

19

27



HEIMATKALENDER

FÜR DEN KREIS LAUENBURG I. POM.

Johannes Casper

Lauenburg i. Pom.

Paradestraße 8/10

Reichsbankgirokonto
Postcheckkonto: Stettin 1331

Telegramm-Adresse: Spiritbank
Telefon: 36 und 100.

Bank

Ausführung aller bankgeschäftlichen Transaktionen.
Eröffnung von Sparkonten bei guten Zinsen.

Spiritusmonopolbetrieb.

Herstellung und Vertrieb des Spirituskraftstoffes
„Monopolin“.

Vertrieb von Ölen und Fetten
für alle Verbrennungsmotoren.

Dampfdestillation

Herstellung des Original Lauenburger Trinkbranntweins
und der Casper-Liköre.

Heimat - Kalender

für den Kreis

Lauenburg i. Pom.



P- 817

1892

1927.

nr. imm. 827



Im Auftrage des Kreiswohlfahrts-Vereins herausgegeben
von Rektor i. R. Gerlach in Zeba. (E ADOLF)

Nachdruck der Originalaufsätze nur mit Genehmigung
des Herausgebers gestattet.

BRATE STRON :

89-92

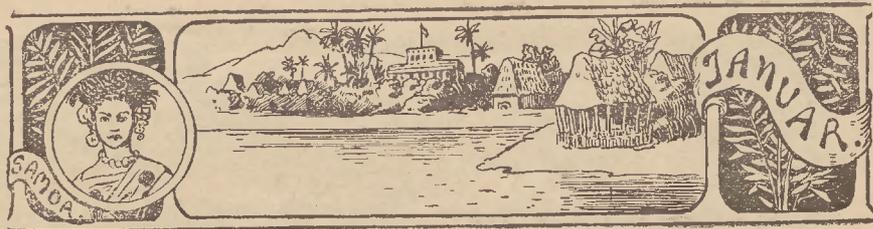
mm 24.06
2002

Druck und Verlag von H. Badengoth, Lauenburg i. Pom.

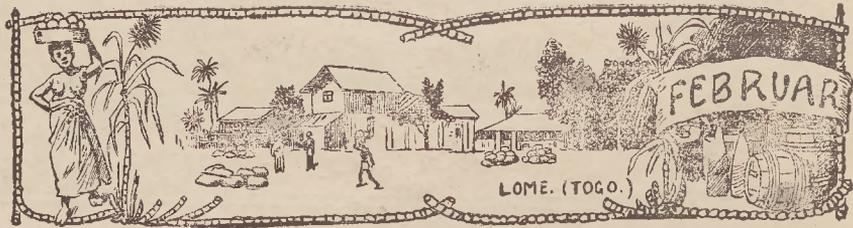
Inhaltsverzeichnis des Heimatkalenders für 1927.

(Poesien unter *)

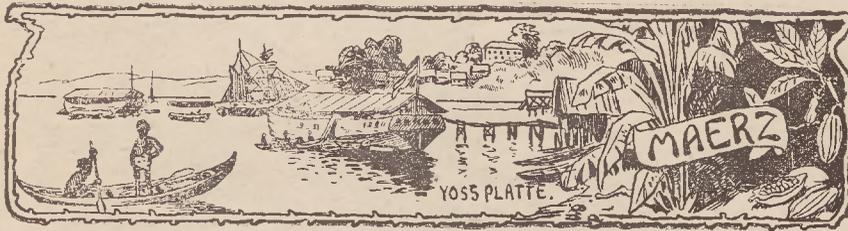
| | |
|--|----|
| Titelblatt und Inhaltsverzeichnis | 1- |
| Kalendarium | |
| Trächtigkeitstkalender | |
| Märkte | |
| Kreisverwaltung | |
| Ortschaftsverzeichnis ff | |
| * Neujahrsgrüße | |
| In eigener Sache. Gerlach | |
| * Gebet | |
| Kirche und Heimat | |
| * Heimglück | |
| Knieenbruch. Gerlach | |
| * Näher nach Hause | |
| Die älteste Urkunde der Lauenburger Bäderinnung. Gerlach | |
| * Der Sonntag | |
| Der „Korridor“. Gerlach | |
| * Feierstunden | |
| Der Philosoph Bahnsen und Lauenburg. Gerlach | |
| * Die zur Wahrheit wandern | |
| Pastor Fischer. Gerlach | |
| * Mahnworte | |
| Die Wiederkehr der Toten. Gerlach | |
| Begräbnissitten | |
| * Was alle brauchen | |
| Eine glückliche Frau. Novelle von Gerlach. | |
| * Meinem Bübchen | |
| Mutter | |
| * Sieh nicht, was andre tun | |
| Jugendherbergen Stielow | |
| Das Mallshüzer Feierabendhaus. Ulrich | |
| * Ostermorgen | |
| Schonung der Heimat. R. R. | |
| * Ein Boot is noch buten | |
| Die Moore. Versch. Verfasser | |
| * Jenseit des Schmerzes | |
| Der Kiebitz, Minning | |
| Plattdeutscher Snad | |
| Wuz, der Keifer. Marquardt | |
| Totensonntag | |
| Mit-Leba. Gerlach. Neu-Lauenburg. Von Gomoll | |
| Heimat für Heimatlose | |
| Familienurkunden. R. R. | |
| Weihnachten | |
| Bevölkerungsstatistik im Kreise Lauenburg | |
| Der Nebel | |
| Bauernblut. R. R. | |
| Ein Jahr | |
| Alph. Inhaltsverzeichnis der letzten zehn Jahrgänge des Heimatkalenders (1916-1926). Gerlach | |
| Inseraten-Anhang | |



| Januar | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- Lauf | Mond- Wechsel | Da- tum | Sonnen- Aufg., Untg. | Mond- Aufg., Untg. |
|--|------------------------|-----------------------|---------------|------------------|---|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Woche. Ev.: Der Jesuſname. Lufas 2, 21. — Kath.: Die Beſchneidung Jeſu. Lufas 2, 21. | | | | | 1 | 8 14 3 54 | 5 26 2 7 |
| 1 Sonnabend Neujahr Beſchn. Chr. | | | | | 2 | 8 13 3 55 | 6 39 2 43 |
| 2. Woche. Ev.: Die Flucht nach Aegypten. Matth. 2, 13—23. — Kath.: Die Rückkehr aus Aegypten. Matth. 2, 19—23. | | | | | 3 | 8 13 3 56 | 7 49 3 33 |
| 2 Sonntag n. Neujahr n. Neujahr | | | | | 4 | 8 13 3 57 | 8 49 4 36 |
| 3 Montag Gnoch Genoveſa | | | | | 5 | 8 13 3 59 | 9 36 5 52 |
| 4 Dienstag Wethuſalem Titus | | | | | 6 | 8 12 4 0 | 10 15 7 14 |
| 5 Mittwoch Simeon Teleſphorus | | | | | 7 | 8 12 4 1 | 10 43 8 39 |
| 6 Donnerstag Epiphania heil. 3 Könige | | | | | 8 | 8 11 4 3 | 11 6 10 3 |
| 7 Freitag Julian Lucian | | | | | 9 | 8 11 4 4 | 11 26 11 25 |
| 8 Sonnabend Erhard Severinus | | | | | 10 | 8 10 4 5 | 11 46 — |
| 3. Woche. Ev.: Der zwölfjährige Jeſus. Lufas 2, 41—52. — Kath.: Text wie vorſtehend. | | | | | 11 | 8 10 4 7 | 12 6 12 45 |
| 9 Sonntag 1. n. Epiphan. 1. n. Epiphan. | | | | | 12 | 8 9 4 8 | 12 27 2 6 |
| 10 Montag Paul. Ginfiedl. Agathon | | | | | 13 | 8 8 4 10 | 12 51 3 24 |
| 11 Dienstag Hygin Hygin | | | | | 14 | 8 7 4 11 | 1 22 4 42 |
| 12 Mittwoch Reinholt Artadius | | | | | 15 | 8 7 4 13 | 1 59 5 54 |
| 13 Donnerstag Hilarius Gottfried | | | | | 16 | 8 6 4 15 | 2 46 7 0 |
| 14 Freitag Felix Felix | | | | | 17 | 8 5 4 16 | 3 43 7 53 |
| 15 Sonnabend Maurus Maurus | | | | | 18 | 8 4 4 18 | 4 46 8 35 |
| 4. Woche. Ev.: Hochzeit zu Kana. Johannes 2, 1—11. — Kath.: Text wie vorſtehend. | | | | | 19 | 8 3 4 20 | 5 54 9 10 |
| 16 Sonntag 2. n. Epiphan. 2. n. Epiphan. | | | | | 20 | 8 2 4 21 | 7 3 9 35 |
| 17 Montag Antonius Antonius | | | | | 21 | 8 0 4 23 | 8 11 9 56 |
| 18 Dienstag Briſta Berri Stuhlſ. | | | | | 22 | 7 59 4 25 | 9 19 10 14 |
| 19 Mittwoch Sara Kamut | | | | | 23 | 7 58 4 27 | 10 26 10 30 |
| 20 Donnerstag Fabian, Seb. Fabian, Seb. | | | | | 24 | 7 57 4 28 | 11 32 10 46 |
| 21 Freitag Agnes Agnes | | | | | 25 | 7 56 4 30 | — 11 2 |
| 22 Sonnabend Vincentius Vincentius | | | | | 26 | 7 54 4 32 | 12 41 11 18 |
| 5. Woche. Ev.: Der Hauptmann von Kapernaum. Matth. 8, 1—13. — Kath.: Text wie vorſtehend. | | | | | 27 | 7 53 4 34 | 1 50 11 39 |
| 23 Sonntag 3. n. Epiphan. 3. n. Epiphan. | | | | | 28 | 7 51 4 36 | 3 3 12 3 |
| 24 Montag Timotheus Timotheus | | | | | 29 | 7 49 4 38 | 4 15 12 35 |
| 25 Dienstag Pauli Beſehrg. Pauli Beſehrg. | | | | | 30 | 7 48 4 39 | 5 27 1 17 |
| 26 Mittwoch Polykarp Polykarp | | | | | 31 | 7 47 4 41 | 6 32 2 13 |
| 27 Donnerstag Joh. Chryſoſt. Joh. Chryſoſt. | | | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 6 Uhr 59 Minuten morgens ſtattfindet, ſind die beireſenden Ziffern ſettgedruckt. | | |
| 28 Freitag Karl Karl d. Gr. | | | | | Januar | Tages- Anbruch Uhr Min. | Tages- Länge Std. Min. |
| 29 Sonnabend Valerius Krauz v. Sales | | | | | 2 | 8 13 | 7 42 |
| 6. Woche. Ev.: Die Stillung des Sturmes. Matth. 8, 23—27. — Kath.: Text wie vorſtehend. | | | | | 3 | 8 13 | 7 43 |
| 30 Sonntag 4. n. Epiphan. 4. n. Epiphan. | | | | | 5 | 8 13 | 7 46 |
| 31 Montag Vigilius Petr. Poſaſc. | | | | | 8 | 8 11 | 7 52 |
| | | | | | 10 | 8 10 | 7 55 |
| | | | | | 13 | 8 08 | 8 02 |
| | | | | | 16 | 8 06 | 8 09 |
| | | | | | 19 | 8 03 | 8 17 |
| | | | | | 21 | 8 00 | 8 23 |
| | | | | | 23 | 7 58 | 8 31 |
| | | | | | 26 | 7 54 | 8 36 |
| | | | | | 30 | 7 48 | 8 51 |



| Februar | Evangelischer Kalender | Kat. östlicher Kalender | Mond- Laut Wechsel | Da- tum | Sonnen- Aufg. Untg. | Mond- Aufg. Untg. | | |
|---|------------------------|-------------------------|-----------------------|--|------------------------|----------------------|-------|-------|
| 1 Dienstag | Brigitte | Ignatius | | 1 7 45 | 4 43 | 7 26 | 3 25 | |
| 2 Mittwoch | Maria Reinig. | Maria Lichtm. | | 2 7 43 | 4 45 | 8 8 | 4 46 | |
| 3 Donnerstag | Blasius | Blasius | | 3 7 42 | 4 47 | 8 42 | 6 13 | |
| 4 Freitag | Veronika | Andreas Cori. | | 4 7 40 | 4 49 | 9 9 | 7 40 | |
| 5 Sonnabend | Magtha | Magtha | | 5 7 38 | 4 51 | 9 31 | 8 6 | |
| 7. Woche. Ev.: Unkraut unter dem Weizen. Matth. 13, 24—30. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | 6 7 37 | 4 53 | 9 51 | 10 31 | |
| | | | | 7 7 35 | 4 55 | 10 11 | 11 54 | |
| | | | | 8 7 33 | 4 56 | 10 32 | — | |
| | | | | 9 7 31 | 4 58 | 10 36 | 1 14 | |
| | | | | 10 7 29 | 5 0 | 11 23 | 2 33 | |
| | | | | 11 7 27 | 5 2 | 11 58 | 3 46 | |
| | | | | 12 7 25 | 5 4 | 12 41 | 4 53 | |
| | | | | 13 7 24 | 5 6 | 1 35 | 5 50 | |
| | | | | 14 7 22 | 5 8 | 2 35 | 6 35 | |
| | | | | 15 7 20 | 5 10 | 3 42 | 7 11 | |
| | | | | 16 7 18 | 5 12 | 4 50 | 7 39 | |
| | | | | 17 7 16 | 5 14 | 5 59 | 8 1 | |
| | | | | 18 7 14 | 5 16 | 7 7 | 8 20 | |
| | | | | 19 7 12 | 5 18 | 8 14 | 8 36 | |
| | | | | 20 7 9 | 5 20 | 9 20 | 8 51 | |
| 8. Woche. Ev.: Die Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1—16. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | 21 7 7 | 5 21 | 10 27 | 9 7 | |
| | | | | 22 7 5 | 5 23 | 11 37 | 9 23 | |
| | | | | 23 7 3 | 5 25 | — | 9 41 | |
| | | | | 24 7 1 | 5 27 | 12 46 | 10 3 | |
| | | | | 25 6 59 | 5 29 | 1 57 | 10 31 | |
| | | | | 26 6 57 | 5 31 | 3 7 | 11 7 | |
| | | | | 27 6 54 | 5 32 | 4 14 | 11 55 | |
| | | | | 28 6 52 | 5 34 | 5 13 | 12 57 | |
| 9. Woche. Ev.: Vom Säemann. Lukas 8, 4—15. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 5 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fettgedruckt. | | | | |
| 20 Sonntag | Sexagesima | Sexagesima | | 20 7 45 | 8 58 | Feb 1 | 7 45 | 8 58 |
| 21 Montag | Cleonora | Cleonora | | 3 7 42 | 9 04 | Feb 2 | 7 42 | 9 04 |
| 22 Dienstag | Petri Stuhl. | Petri Stuhl. | | 5 7 38 | 9 13 | Feb 3 | 7 38 | 9 13 |
| 23 Mittwoch | Serenus | Serenus | | 7 7 35 | 9 20 | Feb 4 | 7 35 | 9 20 |
| 24 Donnerstag | Matthias | Matthias | | 10 7 29 | 9 31 | Feb 5 | 7 29 | 9 31 |
| 25 Freitag | Viktorinus | Walburga | | 12 7 25 | 9 39 | Feb 6 | 7 25 | 9 39 |
| 26 Sonnabend | Nestor | Alexander | | 15 7 20 | 9 50 | Feb 7 | 7 20 | 9 50 |
| 10. Woche. Ev.: Sehet, wir gehen hinauf gen Jerusalem. Luf. 18, 31—43. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | 18 7 14 | 10 02 | Feb 8 | 7 14 | 10 02 |
| 27 Sonntag | | | | 20 7 09 | 10 11 | Feb 9 | 7 09 | 10 11 |
| 28 Montag | | | | 22 7 05 | 10 18 | Feb 10 | 7 05 | 10 18 |
| Wetterregeln. Maria Lichtmess (2. Febr.) Spinnen vergeb und bei Tag zu Nacht es! — Tut sich um Lichtmess die Sonn einfinden, ist noch viel Schnee dabinen. — Geht die Sonn am Fastnachtdienstag frühe auf, gedeiht die Saat, merz wohl darauf. — Eisapfen um Fastnacht dem Flachs lange Jopp macht. — Leuchten in der Fastnacht viel Sterne, legen die Bienen gerne. — Auf Santt Peters Fest sucht der Storch sein Nest. — Nach Santt Matthäus geht kein Fuchs übers Eis. | | | | 24 7 01 | 10 26 | Feb 11 | 7 01 | 10 26 |
| | | | | 26 6 57 | 10 34 | Feb 12 | 6 57 | 10 34 |
| | | | | 28 6 52 | 10 42 | Feb 13 | 6 52 | 10 42 |



| März | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- | | Da- tum | Sonnen- | | Mond- | | |
|---|------------------------|-----------------------|-------|---------|---|-------------------|-----------------|-------|-------|------|
| | | | tauf | Wechsel | | Aufa. | Untg. | Aufa. | Untg. | |
| 1 Dienstag | Fastn. Albin. | Fastn. Albin. | | | 1 | 6 50 | 5 36 | 6 0 | 2 13 | |
| 2 Mittwoch | Afchern. Simpl. | Afchern. Simpl. | | | 2 | 6 48 | 5 38 | 6 38 | 3 37 | |
| 3 Donnerstag | Kunigunde | Kunigunde | | | 3 | 6 46 | 5 40 | 7 7 | 5 6 | |
| 4 Freitag | Adrianus | Kastmir | | | 4 | 6 43 | 5 42 | 7 31 | 6 36 | |
| 5 Sonnabend | Friedrich | Friedrich | | | 5 | 6 41 | 5 44 | 7 52 | 8 4 | |
| 11. Woche. Co.: Schrift Versuchung. Matth. 4, 1-11. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | | 6 | 6 39 | 5 46 | 8 14 | 9 30 |
| | | | | | 7 | 6 36 | 5 47 | 8 34 | 10 57 | |
| | | | | | 8 | 6 34 | 5 49 | 8 57 | — | |
| | | | | | 9 | 6 32 | 5 51 | 9 24 | 12 19 | |
| 6 Sonntag | 1. Invocavit | 1. Invocavit | | | 10 | 6 29 | 5 53 | 9 57 | 1 37 | |
| 7 Montag | Felicitas | Thom. v. Aquin. | | | 11 | 6 27 | 5 55 | 10 38 | 2 47 | |
| 8 Dienstag | Philemon | Johanne de Deo | | | 12 | 6 25 | 5 56 | 11 29 | 3 48 | |
| 9 Mittwoch | Franziska | Quat. Franz. | | | 13 | 6 23 | 5 58 | 12 27 | 4 46 | |
| 10 Donnerstag | Henriette | 40 Märtyrer | | | 14 | 6 20 | 6 0 | 1 32 | 5 11 | |
| 11 Freitag | Rosina | Eulogius | | | 15 | 6 18 | 6 2 | 2 40 | 5 44 | |
| 12 Sonnabend | Gregor d. Gr. | Gregor d. Gr. | | | 16 | 6 16 | 6 3 | 3 49 | 6 7 | |
| 12. Woche. Co.: Das tananäische Weib. Matth. 15, 21-28. — Kath.: Die Verkürzung Christi. Matth. 17, 1-9. | | | | | | 17 | 6 13 | 6 5 | 4 57 | 6 26 |
| | | | | | 18 | 6 11 | 6 7 | 6 4 | 6 43 | |
| | | | | | 19 | 6 9 | 6 9 | 7 11 | 6 58 | |
| | | | | | 20 | 6 6 | 6 10 | 8 18 | 7 13 | |
| | | | | | 21 | 6 4 | 6 12 | 9 27 | 7 29 | |
| | | | | | 22 | 6 1 | 6 14 | 10 36 | 7 46 | |
| 13 Sonntag | 2. Reminiscere | 2. Reminiscere | | | 23 | 5 59 | 6 16 | 11 46 | 8 6 | |
| 14 Montag | Zacharias | Mathilde | | | 24 | 5 57 | 6 17 | — | 8 31 | |
| 15 Dienstag | Christoph | Longinus | | | 25 | 5 54 | 6 19 | 12 56 | 9 2 | |
| 16 Mittwoch | Cyriacus | Heribert | | | 26 | 5 52 | 6 21 | 2 3 | 9 44 | |
| 17 Donnerstag | Gertrud | Gertrud | | | 27 | 5 50 | 6 23 | 3 3 | 10 38 | |
| 18 Freitag | Anselmus | Cyrillus | | | 28 | 5 47 | 6 24 | 3 33 | 11 47 | |
| 19 Sonnabend | Joseph | Joseph | | | 29 | 5 45 | 6 26 | 4 33 | 1 6 | |
| 13. Woche. Co.: Wer nicht mit mir ist, der ist wider mich. Luf. 11, 14-23. — Kata.: Text wie vorstehend. | | | | | | 30 | 5 42 | 6 28 | 5 5 | 2 31 |
| | | | | | 31 | 5 40 | 6 30 | 5 31 | 3 59 | |
| 20 Sonntag | 3. Oculi | 3. Oculi | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 5 Uhr 5 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffen- den Ziffern fettgedruckt. | | | | | |
| 21 Montag | Benediktus | Benediktus | | | März | Tages- Anbruch | Tages- Ränge | | | |
| 22 Dienstag | Kastmir | Ottavian | | | Uhr | Min. | Std. | Min. | | |
| 23 Mittwoch | Eberhard | Otto | | | 1 | 6 50 | 10 | 46 | | |
| 24 Donnerstag | Gabriel | Gabriel | | | 3 | 6 46 | 10 | 54 | | |
| 25 Freitag | Maria Verk. | Maria Verk. | | | 5 | 6 41 | 11 | 03 | | |
| 26 Sonnabend | Gmannel | Ludger | | | 7 | 6 36 | 11 | 11 | | |
| 14. Woche. Co.: Die wunderbare Speisung. Joh. 6, 1-15. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | | 10 | 6 29 | 11 | 24 | |
| 27 Sonntag | 4. Lätare | 4. Lätare | | | 14 | 6 20 | 11 | 40 | | |
| 28 Montag | Matthias | Guntram | | | 17 | 6 12 | 11 | 52 | | |
| 29 Dienstag | Gustafus | Gustafus | | | 19 | 6 09 | 12 | — | | |
| 30 Mittwoch | Guido | Durinus | | | 2 | 6 04 | 12 | 08 | | |
| 31 Donnerstag | Amos | Balbina | | | 4 | 5 57 | 12 | 20 | | |
| Wetterregeln. Wenn Gerste, Erbsen, Zwiebeln etc., so ja! Sie an Saft Benedit (21. März). — Trodener März, ertrout des Bauern Herz, seichter und fauler März ist des Bauern Schmerz. — Wenn an Georgi (12. März) großes Wetter ist, geht der Fuchs aus der Höhle: it's aber schön, so bleibt er noch 14 Tage darin. | | | | | | 21 | 5 52 | 12 | 29 | |
| | | | | | 21 | 5 45 | 12 | 41 | | |



| April | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Monat- lauf | Wechsel | Datum | Sonnen- Aufg. | Untg. | Monat- Aufg. | Untg. |
|--|------------------------|-----------------------|----------------|--|-----------|-------------------|-----------------|-----------------|-------|
| 1 Freitag | Theodora | Hugo | | 2. April | 1 5 38 | 6 31 | 5 53 | 5 28 | |
| 2 Sonnabend | Theodosia | Franz v. Paul. | | 5 Uhr morg. Neumond | 2 5 35 | 6 33 | 6 14 | 6 57 | |
| 15. Woche. Ev.: Wer kann mich einer Sünde zeihen? Joh. 8, 46-50. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | 3 5 39 | 6 35 | 6 35 | 8 26 | |
| 3 Sonntag | 5. Judica | 5. Judica | | 9. April 1 Uhr morgens Erstes Viertel | 4 5 31 | 6 37 | 6 56 | 9 53 | |
| 4 Montag | Ambrosius | Vidornus | | | 5 5 28 | 6 38 | 7 22 | 11 18 | |
| 5 Dienstag | Maximus | Vincentius Ferr. | | | 6 5 26 | 6 40 | 7 52 | — | |
| 6 Mittwoch | Frenäus | Gölestin | | | 7 5 24 | 6 42 | 8 31 | 12 35 | |
| 7 Donnerstag | Gölestin | Hermann | | | 8 5 22 | 6 44 | 9 20 | 1 41 | |
| 8 Freitag | Viborius | Albert | | | 9 5 19 | 6 45 | 10 17 | 2 36 | |
| 9 Sonnabend | Vogislaus | Maria Kicovhä | | | 10 5 17 | 6 47 | 11 22 | 3 17 | |
| 16. Woche. Ev.: Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1-9. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | 11 5 15 | 6 49 | 12 29 | 3 50 | |
| 10 Sonntag | 6. Palmarum | 6. Palmarum | | | 12 5 12 | 6 50 | 1 39 | 4 14 | |
| 11 Montag | Hermann | Leo der Große | | 13 5 10 | 6 52 | 2 47 | 4 34 | | |
| 12 Dienstag | Julius | Julius | | 14 5 8 | 6 54 | 3 55 | 4 50 | | |
| 13 Mittwoch | Justinus | Hermenegild | | 15 5 6 | 6 56 | 5 2 | 5 6 | | |
| 14 Donnerstag | Gr. Donnerst. | Gr. Donnerst. | | 16 5 3 | 6 57 | 6 9 | 5 21 | | |
| 15 Freitag | Karfreitag | Karfreitag | | 17 5 1 | 6 59 | 7 18 | 5 36 | | |
| 16 Sonnabend | Carifius | Drogo | | 18 4 59 | 7 1 | 8 27 | 5 52 | | |
| 17. Woche. Ev.: Christi Auferstehung. Mark. 16, 1-8. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | 19 4 57 | 7 3 | 9 38 | 6 11 | |
| 17 Sonntag | Heil. Osterfest | Heil. Osterfest | | 20 4 55 | 7 4 | 10 48 | 6 33 | | |
| 18 Montag | Ostermontag | Ostermontag | | 21 4 53 | 7 6 | 11 56 | 7 3 | | |
| 19 Dienstag | Hermogenes | Berner | | 22 4 50 | 7 8 | — | 7 40 | | |
| 20 Mittwoch | Sulpitius | Victor | | 23 4 48 | 7 10 | 12 59 | 8 30 | | |
| 21 Donnerstag | Adolarius | Anselm | | 24 4 46 | 7 11 | 1 51 | 9 31 | | |
| 22 Freitag | Soter u. Cajus | Soter u. Cajus | | 25 4 44 | 7 13 | 2 32 | 10 45 | | |
| 23 Sonnabend | Georg | Georg | | 26 4 42 | 7 15 | 3 7 | 12 5 | | |
| 18. Woche. Ev.: Friede sei mit euch. Joh. 20, 19-31. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | 27 4 40 | 7 17 | 3 33 | 1 29 | |
| 17 Sonntag | Heil. Osterfest | Heil. Osterfest | | 28 4 38 | 7 18 | 3 55 | 2 56 | | |
| 18 Montag | Ostermontag | Ostermontag | | 29 4 36 | 7 20 | 4 15 | 4 23 | | |
| 19 Dienstag | Hermogenes | Berner | | 30 4 34 | 7 22 | 4 35 | 5 61 | | |
| 20 Mittwoch | Sulpitius | Victor | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr o Minuten abends bis 6 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fettgedruckt. | | | | | |
| 21 Donnerstag | Adolarius | Anselm | | 17. April | 6 Uhr | 5 Minuten | abends | 5 Minuten | |
| 22 Freitag | Soter u. Cajus | Soter u. Cajus | | 5 Uhr | 5 Minuten | morgens | 5 Minuten | | |
| 23 Sonnabend | Georg | Georg | | Vollmond | | | | | |
| 18. Woche. Ev.: Friede sei mit euch. Joh. 20, 19-31. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | April | Tages- Anbruch | Tages- Länge | | |
| 24 Sonntag | 1. Quaf. | 1. Quaf. | | Uhr | Min. | Std. | Min. | | |
| 25 Montag | Marlus Ev. | Schutzhl. Jof. | | 1 | 5 38 | 12 | 53 | | |
| 26 Dienstag | Kletus | Kletus | | 3 | 5 33 | 13 | 02 | | |
| 27 Mittwoch | Anastafius | Anastafius | | 5 | 5 28 | 13 | 10 | | |
| 28 Donnerstag | Vitalis | Vitalis | | 8 | 5 22 | 13 | 22 | | |
| 29 Freitag | Sibylla | Petrus Mär. | | 11 | 5 15 | 13 | 34 | | |
| 30 Sonnabend | Eutropius | Kath. v. Siena | | 14 | 5 08 | 13 | 46 | | |
| Wetterregeln. An Santt Ezechiel (10. April), dem 100. Tag nach Neujahr, säe Leinsamen, so gedeiht er wunderbar. — Ist's von Ostern bis Pfingsten schön, wird billige Butter am Markte sehn. — Steht der Schlehborn früh im Blütenschein, wird schon vor Jacobt (25. Juli) Ernte sein. — Blüht im April der Maulbeerbaum, gibt's Kälte und Frost noch kaum. | | | | | 16 | 5 03 | 13 | 54 | |
| | | | | 19 | 4 57 | 14 | 06 | | |
| | | | | 21 | 4 53 | 14 | 13 | | |
| | | | | 23 | 4 48 | 14 | 22 | | |
| | | | | 26 | 4 42 | 14 | 33 | | |
| | | | | 28 | 4 38 | 14 | 40 | | |



| Mai | | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- Gang | Mond- Wechsel | Dat- um | Sonnen- Aufg., Untg. | Mond- Aufg., Untg. | | |
|--|------------|------------------------|-----------------------|---------------|------------------|--|-------------------------|-----------------------|-------|-------|
| 19. Woche. Ev.: Der gute Hirte. Joh. 10, 12-16. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | | 1 | 4 32 | 7 23 | 4 56 | 7 20 |
| 1 | Sonntag | 2. Mis. Dom. | 2. Mis. Dom. | | | 2 | 4 30 | 7 25 | 5 19 | 8 48 |
| 2 | Montag | Sigismund | Athanasius | | | 3 | 4 28 | 7 27 | 5 47 | 10 11 |
| 3 | Dienstag | Krenz. Erfind. | Krenz. Erfind. | | | 4 | 4 26 | 7 29 | 6 23 | 11 26 |
| 4 | Mittwoch | Florian | Monika | | | 5 | 4 24 | 7 30 | 7 7 | — |
| 5 | Donnerstg. | Gotthard | Pius V. | | | 6 | 4 22 | 7 32 | 8 4 | 12 28 |
| 6 | Freitag | Diétrich | Joh. v. d. B. | | | 7 | 4 20 | 7 34 | 9 7 | 1 16 |
| 7 | Sonnabend | Gottfried | Stanislaus | | | 8 | 4 19 | 7 35 | 10 15 | 1 52 |
| 20. Woche. Ev.: Ueber ein Kleines. Joh. 16, 18-23a. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | | 9 | 4 17 | 7 37 | 11 25 | 2 20 |
| 8 | Sonntag | 3. Jubilate | 3. Jubilate | | | 10 | 4 15 | 7 38 | 12 35 | 2 41 |
| 9 | Montag | Hiob | Gregor | | | 11 | 4 13 | 7 40 | 1 43 | 2 59 |
| 10 | Dienstag | Gordian | Antonius | | | 12 | 4 12 | 7 42 | 2 51 | 3 14 |
| 11 | Mittwoch | Mamertus | Mamertus | | | 13 | 4 10 | 7 43 | 3 58 | 3 29 |
| 12 | Donnerstg. | Pankratius | Pankratius | | | 14 | 4 9 | 7 45 | 5 6 | 3 43 |
| 13 | Freitag | Servatius | Servatius | | | 15 | 4 7 | 7 46 | 6 16 | 3 58 |
| 14 | Sonnabend | Christian | Bonifacius | | | 16 | 4 5 | 7 48 | 7 27 | 4 16 |
| 21. Woche. Ev.: Es ist euch gut, daß ich hingehe. Joh. 16, 5-15. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | | 17 | 4 4 | 7 49 | 8 39 | 4 37 |
| 15 | Sonntag | 4. Cantate | 4. Cantate | | | 18 | 4 2 | 7 51 | 9 49 | 5 5 |
| 16 | Montag | Beregrinus | Joh. v. Nep. | | | 19 | 4 1 | 7 52 | 10 55 | 5 39 |
| 17 | Dienstag | Jodokus | Ubalbus | | | 20 | 4 0 | 7 54 | 11 50 | 6 25 |
| 18 | Mittwoch | Erich | Benantius | | | 21 | 3 58 | 7 55 | — | 7 23 |
| 19 | Donnerstg. | Potentiana | Petr. Cölestin | | | 22 | 3 57 | 7 57 | 12 35 | 8 33 |
| 20 | Freitag | Anastasiuß | Bernhardin | | | 23 | 3 56 | 7 58 | 1 11 | 9 50 |
| 21 | Sonnabend | Prudens | Felix | | | 24 | 3 54 | 8 0 | 1 38 | 11 12 |
| 22. Woche. Ev.: Bittet, so werdet ihr nehmen. Joh. 16, 23b-33. — Kath. Text wie vorstehend. | | | | | | 25 | 3 53 | 8 1 | 2 1 | 12 35 |
| 22 | Sonntag | 5. Rogate | 5. Rogate | | | 26 | 3 52 | 8 2 | 2 20 | 1 58 |
| 23 | Montag | Desiderius | Desiderius | | | 27 | 3 51 | 8 4 | 2 39 | 3 23 |
| 24 | Dienstag | Esther | Johanna | | | 28 | 3 50 | 8 5 | 2 59 | 4 50 |
| 25 | Mittwoch | Urban | Urban | | | 29 | 3 49 | 8 6 | 3 20 | 6 16 |
| 26 | Donnerstg. | Himmelfahrt | Himmelfahrt | | | 30 | 3 48 | 8 8 | 3 44 | 7 43 |
| 27 | Freitag | Ludolf | Beda | | | 31 | 3 47 | 8 9 | 4 13 | 9 3 |
| 28 | Sonnabend | Wilhelm | Wilhelm | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 5 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffen- den Zeichen fettgedruckt. | | | | |
| 23. Woche. Ev.: Der Geist der Wahrheit. Joh. 15, 26-16, 4. — Kath.: Text wie vorstehend. | | | | | | 1 | 4 32 | 14 | 51 | |
| 29 | Sonntag | 6. Exaudi | 6. Exaudi | | | 2 | 4 28 | 14 | 59 | |
| 30 | Montag | Wigand | Felix | | | 3 | 4 24 | 15 | 06 | |
| 31 | Dienstag | Petronilla | Petronilla | | | 4 | 4 20 | 15 | 14 | |
| Wetterregeln. In Walpurgisnacht (1. Mai) Regen oder Tau, auf ein gut Jahr bau! — An Urbani säe Flachß und Hauf. | | | | | | 5 | 4 17 | 15 | 20 | |
| | | | | | | 6 | 4 13 | 15 | 27 | |
| | | | | | | 7 | 4 10 | 15 | 33 | |
| | | | | | | 8 | 4 07 | 15 | 39 | |
| | | | | | | 9 | 4 01 | 15 | 51 | |
| | | | | | | 10 | 3 57 | 16 | 00 | |
| | | | | | | 11 | 3 53 | 16 | 08 | |
| | | | | | | 12 | 3 50 | 16 | 15 | |



| Juni | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- | | Da- | Sonnen- | | Mond- | |
|------|------------------------|-----------------------|-----------|---------|-----|---------|------|-------|-------|
| | | | lauf | Wechsel | | tum | Auf. | Untg. | Auf. |
| 1 | Mittwoch | Nikomedes | Juvenius | | 1 | 3 46 | 8 10 | 4 55 | 10 12 |
| 2 | Donnerstg. | Marcellinus | Grasimus | | 2 | 3 45 | 8 11 | 5 47 | 11 9 |
| 3 | Freitag | Grasimus | Klothilde | | 3 | 3 44 | 8 12 | 6 48 | 11 50 |
| 4 | Sonnabend | Carpasius | Quirinus | | 4 | 3 43 | 8 13 | 7 57 | — |
| 5 | | | | | 5 | 3 43 | 8 14 | 9 8 | 12 22 |
| 6 | | | | | 6 | 3 42 | 8 15 | 10 19 | 12 46 |
| 7 | | | | | 7 | 3 42 | 8 16 | 11 28 | 1 5 |
| 8 | | | | | 8 | 3 41 | 8 17 | 12 37 | 1 21 |
| 9 | | | | | 9 | 3 41 | 8 18 | 1 44 | 1 36 |
| 10 | | | | | 10 | 3 40 | 8 19 | 2 51 | 1 50 |
| 11 | | | | | 11 | 3 40 | 8 19 | 4 1 | 2 6 |
| 12 | | | | | 12 | 3 39 | 8 20 | 5 11 | 2 22 |
| 13 | | | | | 13 | 3 39 | 8 21 | 6 24 | 2 41 |
| 14 | | | | | 14 | 3 39 | 8 21 | 7 36 | 3 6 |
| 15 | | | | | 15 | 3 39 | 8 22 | 8 44 | 3 87 |
| 16 | | | | | 16 | 3 39 | 8 22 | 9 45 | 4 19 |
| 17 | | | | | 17 | 3 39 | 8 23 | 10 35 | 5 14 |
| 18 | | | | | 18 | 3 39 | 8 23 | 11 14 | 6 21 |
| 19 | | | | | 19 | 3 39 | 8 23 | 11 44 | 7 39 |
| 20 | | | | | 20 | 3 39 | 8 24 | — | 9 0 |
| 21 | | | | | 21 | 3 39 | 8 24 | 12 8 | 10 22 |
| 22 | | | | | 22 | 3 39 | 8 24 | 12 27 | 11 45 |
| 23 | | | | | 23 | 3 39 | 8 24 | 12 46 | 1 7 |
| 24 | | | | | 24 | 3 40 | 8 24 | 1 4 | 2 30 |
| 25 | | | | | 25 | 3 40 | 8 24 | 1 23 | 3 55 |
| 26 | | | | | 26 | 3 40 | 8 24 | 1 46 | 5 19 |
| 27 | | | | | 27 | 3 41 | 8 24 | 2 13 | 6 40 |
| 28 | | | | | 28 | 3 41 | 8 24 | 2 48 | 7 54 |
| 29 | | | | | 29 | 3 42 | 8 24 | 3 34 | 8 57 |
| 30 | | | | | 30 | 3 42 | 8 24 | 4 30 | 9 45 |

| An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 6 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fettgedruckt. | | |
|--|-------------------------------|------------------------------|
| Juni | Tages- Anbruch Uhr Min. | Tages- Länge Std. Min. |
| 1 | 3 46 | 16 24 |
| 3 | 3 44 | 16 28 |
| 5 | 3 43 | 16 3 |
| 7 | 3 42 | 16 34 |
| 10 | 3 40 | 16 39 |
| 12 | 3 39 | 16 41 |
| 15 | 3 39 | 16 43 |
| 18 | 3 39 | 16 44 |
| 20 | 3 39 | 16 45 |
| 23 | 3 39 | 16 45 |
| 25 | 3 40 | 16 44 |
| 27 | 3 41 | 16 43 |

| Wetterregeln. Was Sankt Medard für Wetter hält, solch Wetter in die Ernte fällt; Sankt Medard keinen Regen mag, es regnete sonst 14 Tag'. — Wer auf Medard und Anton baut, kriegt Flachs und Kraut. — Vor Johanni bet um Regen, nachher kommt er ungebeten. — Wenn nach Johanni der Kuckuck schreit, gib't's eine teure und böse Zeit. | | | |
|--|------------|------------------|-----------------|
| 19 | Sonntag | 1. n. Crinitatis | 2. n. Pfingsten |
| 20 | Montag | Silberius | Silberius |
| 21 | Dienstag | Albanus | Mohjus |
| 22 | Mittwoch | Achatius | Paulinus |
| 23 | Donnerstg. | Basilius | Edeltrud |
| 24 | Freitag | Johannes d. T. | Herz-Jes.-Fest |
| 25 | Sonnabend | Glogius | Prosper |
| 26 | Sonntag | 2. n. Crinitatis | 3. n. Pfingsten |
| 27 | Montag | Sieben Schläf. | Ladislans |
| 28 | Dienstag | Leo II | Leo II |
| 29 | Mittwoch | Peter u. Paul | Peter u. Paul |
| 30 | Donnerstg. | Pauli Ged. | Pauli Ged. |



| Juli | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- | | Da- tum | Sonnen- | | Mond- | |
|--|------------------------|-----------------------|-------|---------|--|---------|-------|-------|-------|
| | | | lauf | Wechsel | | Aufg. | Untg. | Aufg. | Untg. |
| 1 Freitag | Theobald | Theobald | | | 1 | 3 43 | 8 24 | 5 37 | 10 21 |
| 2 Sonnabend | Mariä Heimf. | Mariä Heimf. | | | 2 | 3 44 | 8 23 | 6 48 | 10 49 |
| 28. Woche. Ev.: Jesus nimmt die Sünder an. Lut. 16, 1-10. — Kath.: Petri Fischzug. Lut. 5, 1-11. | | | | | 3 | 3 44 | 8 23 | 8 1 | 11 10 |
| 3 Sonntag | 3. n. Crinitatis | 4. n. Pfingsten | | | 4 | 3 45 | 8 22 | 9 12 | 11 47 |
| 4 Montag | Ulrich | Ulrich | | | 5 | 3 46 | 8 22 | 10 22 | 11 22 |
| 5 Dienstag | Anselmus | Numerianus | | | 6 | 3 47 | 8 21 | 11 29 | 11 57 |
| 6 Mittwoch | Jesajas | Jesajas | | | 7 | 3 48 | 8 21 | 12 36 | — |
| 7 Donnerstg. | Willibald | Willibald | | | 8 | 3 49 | 8 20 | 1 45 | 12 12 |
| 8 Freitag | Kilian | Kilian | | | 9 | 3 50 | 8 19 | 2 54 | 12 26 |
| 9 Sonnabend | Chryllus | Chryllus | | | 10 | 3 51 | 8 19 | 4 6 | 1 45 |
| 29. Woche. Ev.: Seid barmherzig. Lut. 6, 36-42. — Kath.: Die bessere Gerechtigkeit. Matth. 5, 20-24. | | | | | 11 | 3 52 | 8 18 | 5 18 | 1 7 |
| 10 Sonntag | 4. n. Crinitatis | 5. n. Pfingsten | | | 12 | 3 53 | 8 17 | 6 29 | 1 35 |
| 11 Montag | Pinz | Pinz | | | 13 | 3 54 | 8 16 | 7 34 | 2 12 |
| 12 Dienstag | Heinrich | Joh. Gualbert | | | 14 | 3 55 | 8 15 | 8 29 | 3 3 |
| 13 Mittwoch | Margareta | Margareta | | | 15 | 3 56 | 8 14 | 9 12 | 4 6 |
| 14 Donnerstg. | Bonaventura | Bonaventura | | | 16 | 3 57 | 8 13 | 9 47 | 5 23 |
| 15 Freitag | Apostel Paulg. | Apostel Paulg. | | | 17 | 3 59 | 8 12 | 10 12 | 6 44 |
| 16 Sonnabend | Antih | Stapulierfest | | | 18 | 4 0 | 8 11 | 10 34 | 8 9 |
| 30. Woche. Ev.: Petri Fischzug. Lut. 5, 1-11. — Kath.: Speisung der Viertaufend. Marc. 8, 1-9. | | | | | 19 | 4 1 | 8 10 | 10 53 | 9 33 |
| 17 Sonntag | 5. n. Crinitatis | 6. n. Pfingsten | | | 20 | 4 3 | 8 9 | 11 11 | 10 56 |
| 18 Montag | Rosina | Friedericus | | | 21 | 4 4 | 8 7 | 11 30 | 12 18 |
| 19 Dienstag | Rufina | Vinc. v. Paula | | | 22 | 4 5 | 8 6 | 11 50 | 1 41 |
| 20 Mittwoch | Eliaz | Margareta | | | 23 | 4 7 | 8 5 | — | 3 4 |
| 21 Donnerstg. | Praxedes | Praxedes | | | 24 | 4 8 | 8 3 | 12 15 | 4 24 |
| 22 Freitag | Mar. Magdal. | Mar. Magdal. | | | 25 | 4 10 | 8 2 | 12 46 | 5 40 |
| 23 Sonnabend | Apollinaris | Apollinaris | | | 26 | 4 11 | 8 0 | 1 27 | 6 46 |
| 31. Woche. Ev.: Die bessere Gerechtigkeit. Matth. 5, 20-26. — Kath.: Von den falschen Propheten. Matth. 7, 15-21. | | | | | 27 | 4 13 | 7 59 | 2 19 | 7 39 |
| 24 Sonntag | 6. n. Crinitatis | 7. n. Pfingsten | | | 28 | 4 14 | 7 57 | 3 20 | 8 19 |
| 25 Montag | Jacobus | Jacobus | | | 29 | 4 16 | 7 56 | 4 31 | 8 50 |
| 26 Dienstag | Anna | Anna | | | 30 | 4 17 | 7 54 | 5 43 | 9 13 |
| 27 Mittwoch | Martha | Pantaleon | | | 31 | 4 19 | 7 52 | 6 55 | 9 32 |
| 28 Donnerstg. | Pantaleon | Innocenz | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 5 Uhr 0 Minuten abends bis 5 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fettgedruckt. | | | | |
| 29 Freitag | Beatrix | Martha | | | 1 | 3 43 | 16 41 | | |
| 30 Sonnabend | Abdon | Abdon | | | 3 | 3 44 | 16 39 | | |
| 32. Woche. Ev.: Die Ernte ist groß und der Arbeiter wenig. Matth. 9, 35-38. — Kath.: Der ungerechte Haushalter. Lut. 16, 1-18. | | | | | 5 | 3 46 | 16 38 | | |
| 31 Sonntag | 7. n. Crinitatis | 8. n. Pfingsten | | | 8 | 3 49 | 16 31 | | |
| Wetterregeln. An Magareten (20. Juli) Regen, bringt Heu und Rüsten keinen Segen. | | | | | 10 | 3 51 | 16 28 | | |
| | | | | | 12 | 3 53 | 16 24 | | |
| | | | | | 15 | 3 56 | 16 18 | | |
| | | | | | 18 | 4 00 | 16 11 | | |
| | | | | | 20 | 4 03 | 16 06 | | |
| | | | | | 23 | 4 07 | 15 58 | | |
| | | | | | 26 | 4 11 | 15 49 | | |
| | | | | | 30 | 4 17 | 15 47 | | |



| August | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- | | Da- tum | Sonnen- | | Mond- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------------|------------------------------|-------|---------|--|---------|-------|-------|-------|--------|--------------------------------|------------------------------|---|------|-------|---|------|-------|---|------|-------|---|------|-------|----|------|-------|----|------|-------|----|------|-------|----|------|-------|----|------|-------|----|------|-------|----|------|-------|----|------|-------|
| | | | Lauf | Wechsel | | Aufg. | Untg. | Aufg. | Untg. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 Montag | Petri Kettenf. | Petri Kettenf. | | | 1 | 4 20 | 7 51 | 8 6 | 9 47 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 Dienstag | Gustab | Portiunkula | | | 2 | 4 22 | 7 49 | 9 15 | 10 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 Mittwoch | August | Steph. Erfind. | | | 3 | 4 24 | 7 47 | 10 22 | 10 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 Donnerstag | Dominikus | Dominikus | | | 4 | 4 25 | 7 46 | 11 29 | 10 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 Freitag | Oswald | Maria Schnee | | | 5 | 4 27 | 7 44 | 12 38 | 10 48 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 Sonnabend | Berkl. Christi | Berkl. Christi | | | 6 | 4 28 | 7 42 | 1 47 | 11 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33. Woche. Ev.: Von den falschen Propheten. Matth. 7, 13-23. — Kath.: Der Herr weint über Jerusalem. Luf. 19, 41-47. | | | | | 7 | 4 30 | 7 40 | 2 59 | 11 33 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 Sonntag | 8. n. Crinitatis | 9. n. Pfingsten | | | 8 | 4 31 | 7 38 | 4 9 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 Montag | Chriatus | Chriatus | | | 9 | 4 33 | 7 36 | 5 17 | 12 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 Dienstag | Romanus | Romanus | | | 10 | 4 35 | 7 34 | 6 17 | 12 49 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 Mittwoch | Laurentius | Laurentius | | | 11 | 4 36 | 7 33 | 7 6 | 1 47 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 Donnerstag | Hermann | Tiburtius | | | 12 | 4 38 | 7 31 | 7 45 | 2 58 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 Freitag | Klara | Klara | | | 13 | 4 40 | 7 29 | 8 13 | 4 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 Sonnabend | Hippolytus | Hippolytus | | | 14 | 4 41 | 7 27 | 8 38 | 5 45 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34. Woche. Ev.: Der ungerechte Haushalter. Luf. 16, 1-12. — Kath.: Pharisäer und Zöllner. Luf. 18, 9-14. | | | | | 15 | 4 43 | 7 25 | 8 57 | 7 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 Sonntag | 9. n. Crinitatis | 10. n. Pfingst. | | | 16 | 4 45 | 7 23 | 9 16 | 8 38 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 Montag | Mar. Himmelf. | Mar. Himmelf. | | | 17 | 4 46 | 7 21 | 9 35 | 10 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 Dienstag | Ziaa | Nochus | | | 18 | 4 48 | 7 18 | 9 55 | 11 29 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 Mittwoch | Bilibald | Liberatus | | | 19 | 4 50 | 7 16 | 10 19 | 12 52 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 Donnerstag | Agapetus | Selena | | | 20 | 4 51 | 7 14 | 10 48 | 2 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 Freitag | Sebal | Sebal | | | 21 | 4 53 | 7 12 | 11 24 | 3 31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 Sonnabend | Bernhard | Bernhard | | | 22 | 4 55 | 7 10 | — | 4 39 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35. Woche. Ev.: Der Herr weint über Jerusalem. Luf. 19, 41-48. — Kath.: Hephata! Marc. 7, 31-37. | | | | | 23 | 4 56 | 7 8 | 12 12 | 5 36 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 Sonntag | 10. n. Crinitat. | 11. n. Pfingsten | | | 24 | 4 58 | 7 5 | 1 10 | 6 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 Montag | Philibert | Timotheus | | | 25 | 5 0 | 7 3 | 2 17 | 6 52 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 Dienstag | Zachäus | Philipp Venii | | | 26 | 5 1 | 7 1 | 3 28 | 7 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 Mittwoch | Bartholom. | Bartholom. | | | 27 | 5 3 | 6 59 | 4 41 | 7 37 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 Donnerstag | Ludwig | Ludwig | | | 28 | 5 5 | 6 57 | 5 52 | 7 53 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 Freitag | Samuel | Zephyrinus | | | 29 | 5 6 | 6 54 | 7 2 | 8 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 Sonnabend | Sehard | Aufus | | | 30 | 5 8 | 6 52 | 8 9 | 8 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36. Woche. Ev.: Der barmherzige Samariter. Luf. 10, 23-37. | | | | | 31 | 5 10 | 6 50 | 9 17 | 8 57 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 Sonntag | 11. n. Crinitat. | 12. n. Pfingsten | | | <p>An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 5 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fettgedruckt.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>August</th> <th>Tages- Anbruch Std. Min.</th> <th>Tages- Länge Std. Min.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>4 20</td><td>15 31</td></tr> <tr><td>3</td><td>4 24</td><td>15 23</td></tr> <tr><td>6</td><td>4 28</td><td>15 14</td></tr> <tr><td>7</td><td>4 30</td><td>15 10</td></tr> <tr><td>10</td><td>4 35</td><td>14 59</td></tr> <tr><td>13</td><td>4 40</td><td>14 49</td></tr> <tr><td>16</td><td>4 45</td><td>14 38</td></tr> <tr><td>18</td><td>4 48</td><td>14 30</td></tr> <tr><td>20</td><td>4 51</td><td>14 23</td></tr> <tr><td>23</td><td>4 56</td><td>14 12</td></tr> <tr><td>26</td><td>5 01</td><td>14 00</td></tr> <tr><td>29</td><td>5 06</td><td>13 48</td></tr> </tbody> </table> | | | | | August | Tages- Anbruch Std. Min. | Tages- Länge Std. Min. | 1 | 4 20 | 15 31 | 3 | 4 24 | 15 23 | 6 | 4 28 | 15 14 | 7 | 4 30 | 15 10 | 10 | 4 35 | 14 59 | 13 | 4 40 | 14 49 | 16 | 4 45 | 14 38 | 18 | 4 48 | 14 30 | 20 | 4 51 | 14 23 | 23 | 4 56 | 14 12 | 26 | 5 01 | 14 00 | 29 | 5 06 | 13 48 |
| August | Tages- Anbruch Std. Min. | Tages- Länge Std. Min. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 4 20 | 15 31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 4 24 | 15 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | 4 28 | 15 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | 4 30 | 15 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 4 35 | 14 59 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | 4 40 | 14 49 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | 4 45 | 14 38 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 4 48 | 14 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | 4 51 | 14 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | 4 56 | 14 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 | 5 01 | 14 00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | 5 06 | 13 48 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 Montag | Joh. Enth. | Joh. Enth. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 Dienstag | Benjamin | Rosa | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 Mittwoch | Paulinus | Maimund | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Wetterregeln. Kommen nach Sonnenuntergang Nebel auf Flüßen und Wiesen, so ist anhaltend gut Wetter; steigen sie morgens auf, so gehen sie abends als Regen herunter. — Ist's in den ersten Wochen heiß, so bleibt der Winter lange weiß. — Wenn's der August nicht tocht, brater's der September nimmer.



| Septemb. | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Monds | | Da- tum | Sonnen- | | Monds- | |
|---|---------------------------|-----------------------|-------|---------|--------------|-------------------|-------|-----------------|-------|
| | | | Kauf | Wechsel | | Aufg. | Untg. | Aufg. | Untg. |
| 1 | Donnerstg. Negidius | Negidius | | | 1 | 5 11 | 6 48 | 10 25 | 8 52 |
| 2 | Freitag. Absalon | Stephan | | | 2 | 5 13 | 6 45 | 11 34 | 9 11 |
| 3 | Sonnabend. Manfuetus | Manfuetus | | | 3 | 5 15 | 6 43 | 12 44 | 9 32 |
| 4 | | | | | 4 | 5 16 | 6 41 | 1 53 | 10 1 |
| 5 | | | | | 5 | 5 18 | 6 38 | 3 1 | 10 38 |
| 6 | | | | | 6 | 5 20 | 6 36 | 4 4 | 11 29 |
| 7 | | | | | 7 | 5 21 | 6 34 | 4 57 | — |
| 8 | | | | | 8 | 5 23 | 6 31 | 5 38 | 12 32 |
| 9 | | | | | 9 | 5 25 | 6 29 | 6 13 | 1 50 |
| 10 | | | | | 10 | 5 26 | 6 27 | 6 38 | 3 13 |
| 11 | | | | | 11 | 5 28 | 6 24 | 7 59 | 4 41 |
| 12 | | | | | 12 | 5 30 | 6 22 | 7 19 | 6 11 |
| 13 | | | | | 13 | 5 31 | 6 20 | 7 38 | 7 39 |
| 14 | | | | | 14 | 5 33 | 6 17 | 7 58 | 9 7 |
| 15 | | | | | 15 | 5 35 | 6 15 | 8 21 | 10 35 |
| 16 | | | | | 16 | 5 36 | 6 13 | 8 48 | 12 2 |
| 17 | | | | | 17 | 5 38 | 6 10 | 9 23 | 1 22 |
| 18 | | | | | 18 | 5 40 | 6 8 | 10 7 | 2 34 |
| 19 | | | | | 19 | 5 41 | 6 5 | 11 2 | 3 35 |
| 20 | | | | | 20 | 5 43 | 6 3 | — | 4 21 |
| 21 | | | | | 21 | 5 45 | 6 1 | 12 7 | 4 57 |
| 22 | | | | | 22 | 5 47 | 5 58 | 1 17 | 5 23 |
| 23 | | | | | 23 | 5 48 | 5 56 | 2 29 | 5 44 |
| 24 | | | | | 24 | 5 50 | 5 53 | 3 40 | 6 1 |
| 25 | | | | | 25 | 5 52 | 5 51 | 4 51 | 6 15 |
| 26 | | | | | 26 | 5 53 | 5 49 | 5 59 | 6 30 |
| 27 | | | | | 27 | 5 55 | 5 46 | 7 6 | 6 44 |
| 28 | | | | | 28 | 5 57 | 5 44 | 8 14 | 6 58 |
| 29 | | | | | 29 | 5 58 | 5 42 | 9 23 | 7 15 |
| 30 | | | | | 30 | 6 0 | 5 39 | 10 33 | 7 35 |
| 37. Woche. Ev.: Siphata. Matf. 7, 31—37. — Kath.: Die zehn Ausfägigen. Luf. 17, 11—19. | | | | | | | | | |
| 4 | Sonntag. 12. n. Crinitat. | 13. n. Pfingsten | | | | | | | |
| 5 | Montag. Herfules | Laurentius | | | | | | | |
| 6 | Dienstag. Magnus | Magnus | | | 4. Sept. | | | | |
| 7 | Mittwoch. Regina | Regina | | | 12 Uhr | | | | |
| 8 | Donnerstg. Mariä Geburt | Mariä Geburt | | | Mittag | | | | |
| 9 | Freitag. Bruno | Gorgonius | | | Erstes | | | | |
| 10 | Sonnabend. Softhenes | Nikol. v. Tol. | | | Vierteil | | | | |
| 38. Woche. Ev.: Der barmherzige Samariter. Luf. 10, 23—37. — Kath.: Sorget nicht. Matth. 6, 24—33. | | | | | | | | | |
| 11 | Sonntag. 13. n. Crinitat. | 14. n. Pfingsten | | | | | | | |
| 12 | Montag. Syrus | M. Namensf. | | | | | | | |
| 13 | Dienstag. Amatus | Maternus | | | | | | | |
| 14 | Mittwoch. Kreuz. Erhöb. | Kreuz. Erhöb. | | | 11. Sept. | | | | |
| 15 | Donnerstg. Nikomedes | Nikomedes | | | 2 Uhr | | | | |
| 16 | Freitag. Euphemia | Kornelius | | | nachmittags. | | | | |
| 17 | Sonnabend. Lambertus | Lambertus | | | Vollmond | | | | |
| 39. Woche. Ev.: Die zehn Ausfägigen. Luf. 17, 11—19. — Kath.: Meine nicht. Luf. 7, 11—16. | | | | | | | | | |
| 18 | Sonntag. 14. n. Crinitat. | 15. n. Pfingsten | | | | | | | |
| 19 | Montag. Januarius | Januarius | | | | | | | |
| 20 | Dienstag. Fausta | Gustadius | | | 18. Sept. | | | | |
| 21 | Mittwoch. Matthäus Ev. | Matthäus Ev. | | | 4 Uhr | | | | |
| 22 | Donnerstg. Moriz | Moriz | | | morgens | | | | |
| 23 | Freitag. Hofeas | Thekla | | | Letztes | | | | |
| 24 | Sonnabend. Herbst-Anf. | Joh. Gmpf. | | | Vierteil | | | | |
| 40. Woche. Ev.: Sorget nicht. Matth. 6, 24—34. — Kath.: Sabbathfeier in Liebe und Demut. Luf. 14, 1—11. | | | | | | | | | |
| 25 | Sonntag. 15. n. Crinitat. | 16. n. Pfingsten | | | | | | | |
| 26 | Montag. Cyprianus | Cyprianus | | | | | | | |
| 27 | Dienstag. Kosmas, Dania. | Kosmas, Dania. | | | | | | | |
| 28 | Mittwoch. Benzeslaus | Benzeslaus | | | 25. Sept. | | | | |
| 29 | Donnerstg. Michael | Michael | | | 11 Uhr | | | | |
| 30 | Freitag. Hieronymus | Hieronymus | | | vormittags | | | | |
| | | | | | Neumond | | | | |
| Wetterregeln. Wenn im September noch Donnerwetter auf- steigen, so soll's ein fruchtbares Jahr anzeigen. — Wenn die Zugvögel nicht ziehen vor Michaeli (29. Sept.), wird's nicht Winter vor Weihnachten. — Willst du Korn im Ueberflus, sä' es an Egidius; wenn du's säst ins freie Land vor und nach des Neumonds Stand, wächst kein Unkraut und kein Brand. | | | | | | | | | |
| | | | | | sept. | | | | |
| | | | | | Uhr | Tages- Ambruch | | Tages- Länge | |
| | | | | | Min. | Std. | Min. | | |
| | | | | | 2 | 5 13 | 13 | 32 | |
| | | | | | 4 | 5 16 | 13 | 25 | |
| | | | | | 6 | 5 20 | 13 | 16 | |
| | | | | | 9 | 5 25 | 13 | 04 | |
| | | | | | 11 | 5 28 | 12 | 56 | |
| | | | | | 13 | 5 31 | 12 | 49 | |
| | | | | | 15 | 5 35 | 12 | 40 | |
| | | | | | 18 | 5 40 | 12 | 28 | |
| | | | | | 20 | 5 43 | 12 | 20 | |
| | | | | | 24 | 5 50 | 12 | 03 | |
| | | | | | 27 | 5 55 | 11 | 51 | |
| | | | | | 30 | 6 00 | 11 | 39 | |

An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 6 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fettgedruckt.



| Oktober | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- | | Da- tum | Sonnen- | | Mond- | | | | | | |
|--|------------------------|-----------------------|-------|---------|------------|---|-------|-------|-------|----|----|----|----|----|
| | | | Lauf | Wechsel | | Aufg. | Untg. | Aufg. | Untg. | | | | | |
| 1 Sonnabend | Remigius | Remigius | | | 1 | 6 | 1 | 5 | 37 | 11 | 42 | 8 | 0 | |
| 41. Woche. Ev.: Meine nicht. Luf. 7, 11-17. — Kath.: Das vornehmste Gebot und die vornehmste Frage. Matth. 22, 35-46. | | | | | | 2 | 6 | 3 | 5 | 35 | 12 | 50 | 8 | 32 |
| | | | | | 3 | 6 | 5 | 5 | 32 | 1 | 54 | 9 | 17 | |
| | | | | | 4 | 6 | 7 | 5 | 30 | 2 | 49 | 10 | 13 | |
| 2 Sonntag | Erntedankfest | 17. n. Pflingst. | | | 5 | 6 | 9 | 5 | 28 | 3 | 35 | 11 | 23 | |
| 3 Montag | Jairus | Candidus | | | 6 | 6 | 10 | 5 | 25 | 4 | 10 | — | — | |
| 4 Dienstag | Franz | Franz | | | 7 | 6 | 12 | 5 | 23 | 4 | 38 | 12 | 42 | |
| 5 Mittwoch | Placidus | Placidus | | | 8 | 6 | 14 | 5 | 21 | 5 | 1 | 2 | 7 | |
| 6 Donnerstag | Fides | Bruno | | | 9 | 6 | 15 | 5 | 18 | 5 | 21 | 3 | 35 | |
| 7 Freitag | Amalia | Rosenkranzfest | | | 10 | 6 | 17 | 5 | 16 | 5 | 18 | 5 | 40 | |
| 8 Sonnabend | Belagia | Brigitta | | | 11 | 6 | 19 | 5 | 14 | 5 | 59 | 6 | 34 | |
| 42. Woche. Ev.: Sabbathfeier in Liebe und Demut. Luf. 14, 1-11. Kath.: Der Sichtbrüchige. Matth. 9, 1-8. | | | | | | 12 | 6 | 21 | 5 | 11 | 6 | 20 | 8 | 5 |
| | | | | | 13 | 6 | 23 | 5 | 9 | 6 | 46 | 9 | 35 | |
| | | | | | 14 | 6 | 24 | 5 | 7 | 7 | 18 | 11 | 3 | |
| | | | | | 15 | 6 | 26 | 5 | 5 | 8 | 0 | 12 | 23 | |
| | | | | | 16 | 6 | 28 | 5 | 2 | 8 | 54 | 1 | 80 | |
| | | | | | 17 | 6 | 30 | 5 | 0 | 9 | 57 | 2 | 22 | |
| 9 Sonntag | 17. n. Crinitat. | 18. n. Pflingst. | | | 18 | 6 | 32 | 4 | 58 | 11 | 7 | 3 | 1 | |
| 10 Montag | Gideon | Franz Borgia | | | 19 | 6 | 33 | 4 | 56 | — | — | 3 | 30 | |
| 11 Dienstag | Burhard | Burhard | | | 20 | 6 | 35 | 4 | 54 | 12 | 18 | 3 | 51 | |
| 12 Mittwoch | Maximilian | Maximilian | | | 21 | 6 | 37 | 4 | 52 | 1 | 30 | 4 | 9 | |
| 13 Donnerstag | Kolomann | Eduard | | | 22 | 6 | 39 | 4 | 50 | 2 | 40 | 4 | 24 | |
| 14 Freitag | Calixtus | Calixtus | | | 23 | 6 | 41 | 4 | 48 | 3 | 49 | 4 | 38 | |
| 15 Sonnabend | Hedwig | Theresa | | | 24 | 6 | 42 | 4 | 45 | 4 | 57 | 4 | 52 | |
| 43. Woche. Ev.: Das vornehmste Gebot und die vornehmste Frage. Matth. 22, 34-46. — Kath.: Die köntgl. Hochzeit. Matth. 22, 1-14. | | | | | | 25 | 6 | 44 | 4 | 43 | 6 | 4 | 5 | 6 |
| | | | | | 26 | 6 | 46 | 4 | 41 | 7 | 14 | 5 | 21 | |
| | | | | | 27 | 6 | 48 | 4 | 39 | 8 | 23 | 5 | 39 | |
| | | | | | 28 | 6 | 50 | 4 | 37 | 9 | 33 | 6 | 3 | |
| | | | | | 29 | 6 | 52 | 4 | 35 | 10 | 42 | 6 | 32 | |
| | | | | | 30 | 6 | 54 | 4 | 33 | 11 | 48 | 7 | 11 | |
| | | | | | 31 | 6 | 55 | 4 | 31 | 12 | 47 | 8 | 3 | |
| 44. Woche. Ev.: Der Sichtbrüchige. Matth. 9, 1-8. — Kath.: Des köntgl. Sohn. Joh. 4, 46-53. | | | | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 5 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fett gedruckt. | | | | | | | | |
| 23 Sonntag | 19. n. Crinitat. | 20. n. Pflingst. | | | 1 | 6 | 01 | 11 | 36 | | | | | |
| 24 Montag | Salome | Naphtal | | | 4 | 6 | 07 | 11 | 23 | | | | | |
| 25 Dienstag | Crispinus | Crispin | | | 6 | 6 | 10 | 11 | 15 | | | | | |
| 26 Mittwoch | Amandus | Charistus | | | 8 | 6 | 14 | 11 | 07 | | | | | |
| 27 Donnerstag | Sabina | Sabina | | | 11 | 6 | 19 | 10 | 55 | | | | | |
| 28 Freitag | Simon, Juda | Simon, Juda | | | 15 | 6 | 26 | 10 | 39 | | | | | |
| 29 Sonnabend | Engelhard | Narzissus | | | 17 | 6 | 30 | 10 | 30 | | | | | |
| 45. Woche. Ev.: Die köntgl. Hochzeit. Matth. 22, 1-14. — Kath.: Der Schalksknecht. Matth. 18, 23-35. | | | | | | 20 | 6 | 35 | 10 | 19 | | | | |
| 30 Sonntag | 20. n. Crinitat. | 21. n. Pflingst. | | | 22 | 6 | 39 | 10 | 11 | | | | | |
| 31 Montag | Wolfgang | Wolfgang | | | 25 | 6 | 44 | 9 | 59 | | | | | |
| Wetterregeln. Laß dich durch Oktobermücken hoffnungslos nicht berüden. — Oktoberfast macht Bruderschaft. | | | | | | 28 | 6 | 50 | 9 | 47 | | | | |
| | | | | | 31 | 6 | 55 | 9 | 36 | | | | | |



| November | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- | | Datum | Sonnen- | | Mond- | |
|---|-------------------------|------------------------|-------|------------------------|--|-------------------|-----------------|-------|-------|
| | | | Aufg. | Wechsel | | Aufg. | Untg. | Aufg. | Untg. |
| 1 Dienstag | Aller Heiligen | Allerheiligen | | | 1 6 57 | 4 29 | 1 33 | 9 6 | |
| 2 Mittwoch | Aller Seelen | Aller Seelen | | | 2 6 59 | 4 28 | 2 11 | 10 20 | |
| 3 Donnerstag | Gottlieb | Hubertus | | 2. Nov. | 3 7 1 | 4 26 | 2 41 | 11 40 | |
| 4 Freitag | Charlotte | Karl Borrom. | | 12 Uhr | 4 7 3 | 4 24 | 3 4 | | |
| 5 Sonnabend | Mandina | Emmerich | | morgens | 5 7 5 | 4 22 | 3 24 | 1 3 | |
| 46. Woche. Ev.: Des Koniatischen Sohn. Joh. 4, 47-54. — Kath.: Die Zinsmünze. Matth. 22, 15-21. | | | | | 6 | 7 7 | 4 20 | 3 42 | 2 30 |
| 6 Sonntag | Reform.-Fest | 22. n. Pfingst. | | | 7 7 9 | 4 18 | 4 0 | 3 57 | |
| 7 Montag | Engelbert | Engelbert | | | 8 7 10 | 4 17 | 4 20 | 5 26 | |
| 8 Dienstag | Gottfried | 4 Gefr. Märt. | | | 9 7 12 | 4 15 | 4 43 | 6 58 | |
| 9 Mittwoch | Theodorus | Theodorus | | 9. Nov. | 10 7 14 | 4 13 | 5 12 | 8 30 | |
| 10 Donnerstag | Martin Luther | Andr. Abellin | | 8 Uhr | 11 7 16 | 4 12 | 5 49 | 9 58 | |
| 11 Freitag | Mart. Bischof | Mart. Bischof | | vormittags | 12 7 18 | 4 10 | 6 39 | 11 13 | |
| 12 Sonnabend | Zonas | Martin B. | | Vollmond | 13 7 19 | 4 9 | 7 40 | 12 15 | |
| 47. Woche. Ev.: Der Schalksfnecht. Matth. 18, 21-25. — Kath.: Sait Lächtelein. Matth. 9, 18-26. | | | | | 14 | 7 21 | 4 7 | 8 50 | 1 0 |
| 13 Sonntag | 22. n. Crinitat. | 23. n. Pfingst. | | | 15 7 23 | 4 6 | 10 4 | 1 34 | |
| 14 Montag | Lebinius | Zufundus | | | 16 7 25 | 4 4 | 11 18 | 1 58 | |
| 15 Dienstag | Leopold | Leopold | | 16. Nov. | 17 7 27 | 4 3 | — | 2 17 | |
| 16 Mittwoch | BuB-u.Betttag | Maria Opfer. | | 6 Uhr | 18 7 28 | 4 2 | 12 29 | 2 32 | |
| 17 Donnerstag | Hugo | Greg. Thaum. | | morgens | 19 7 30 | 4 0 | 1 39 | 2 46 | |
| 18 Freitag | Gelasius | Otto, Eugen | | Letztes Viertel | 20 7 32 | 3 59 | 2 47 | 3 0 | |
| 19 Sonnabend | Elisabeth | Elisabeth | | | 21 7 34 | 3 58 | 3 54 | 3 14 | |
| 48. Woche. Ev.: Die Zinsmünze. Matth. 22, 15-22. — Kath.: Vom Greuel der Verwüftung. Matth. 24, 15-35. | | | | | 22 | 7 36 | 3 57 | 5 3 | 3 28 |
| 20 Sonntag | Totentfest | 24. n. Pfingst. | | | 23 7 37 | 3 55 | 6 12 | 3 46 | |
| 21 Montag | Maria Opfer | Maria Opfer | | | 24 7 39 | 3 54 | 7 23 | 4 7 | |
| 22 Dienstag | Alfons | Cäcilia | | 16. Nov. | 25 7 41 | 3 53 | 8 33 | 4 34 | |
| 23 Mittwoch | Klemens | Klemens | | 6 Uhr | 26 7 42 | 3 52 | 9 41 | 5 10 | |
| 24 Donnerstag | Chrysgonus | Chrysgonus | | morgens | 27 7 44 | 3 51 | 10 43 | 5 58 | |
| 25 Freitag | Katharina | Katharina | | Letztes Viertel | 28 7 45 | 3 50 | 11 33 | 6 30 | |
| 26 Sonnabend | Konrad | Konrad | | | 29 7 47 | 3 50 | 12 14 | 8 8 | |
| 49. Woche. Ev.: Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Matth. 21, 1-9. — Kath.: Die Zukunft des Herrn. Luk. 21, 25-33. | | | | | 30 | 7 48 | 3 49 | 12 45 | 9 24 |
| 27 Sonntag | 1. Advent | 1. Advent | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 6 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fettgedruckt. | | | | |
| 28 Montag | Günther | Sothenes | | | | | | | |
| 29 Dienstag | Eberhard | Saturnin | | 24. Nov. | Nov. | Tages- Anbruch | Tages- Länge | | |
| 30 Mittwoch | Andreas | Andreas | | 11 Uhr | Uhr | Min. | Std. | Min. | |
| Wetterregeln. An Allerheiligen geh in den Wald, nimm von der Buche einen Span, und da siehst du es ihm gleich an, ob der Winter warm ist oder kalt; ist der Span trocken, wird ein warmer Winter anrücken; wird er naß genommen, wird ein kalter Winter kommen. — Regnet es viel im November und geriebt gleich darauf, so wird keine wohlfeile Zeit kommen. | | | | | 3 | 7 01 | 9 25 | | |
| | | | | | 5 | 7 05 | 9 17 | | |
| | | | | | 7 | 7 09 | 9 09 | | |
| | | | | | 10 | 7 14 | 8 59 | | |
| | | | | | 12 | 7 18 | 8 52 | | |
| | | | | | 15 | 7 23 | 8 43 | | |
| | | | | | 18 | 7 28 | 8 34 | | |
| | | | | | 20 | 7 32 | 8 27 | | |
| | | | | | 23 | 7 37 | 8 18 | | |
| | | | | | 25 | 7 41 | 8 12 | | |
| | | | | | 28 | 7 45 | 8 05 | | |
| | | | | | 30 | 7 48 | 8 01 | | |



| Dezember | Evangelischer Kalender | Katholischer Kalender | Mond- | | Da- tum | Sonnen- | | Mond- | | |
|--|-------------------------|-----------------------|-------|---|---|---------|-------|-------|---------|----|
| | | | Lauf | Wechsel | | Aufg. | Untg. | Aufg. | Untg. | |
| 1 | Donnerstg. Arnold | Eligius | | 2. Dezemb. | 1 | 7 50 | 3 48 | 1 | 9 10 45 | |
| 2 | Freitag Candidus | Bibiana | | 3 Uhr | 2 | 7 51 | 3 47 | 1 | 30 | |
| 3 | Sonnabend Cassian | Franz Xaver | | morgens | 3 | 7 53 | 3 47 | 1 | 47 | |
| 50. Woche. Ev.: Die Zukunft des Herrn. Luf. 21, 25-36. — Kath.: Bist du, der da kommen soll? Matth. 11, 2-10. | | | | | Erst. Viertel | 4 | 7 54 | 3 46 | 2 | 4 |
| 4 | Sonntag 2. Advent | 2. Advent | | 8. Dezemb. 7 Uhr abends Vollmond | 6 | 7 55 | 3 46 | 2 | 28 | |
| 5 | Montag Abigail | Sabbas | | | 7 | 7 57 | 3 46 | 2 | 42 | |
| 6 | Dienstag Nikolaus | Nikolaus | | | 8 | 7 59 | 3 44 | 3 | 39 | |
| 7 | Mittwoch Agathon | Ambrosius | | | 9 | 8 0 | 3 44 | 4 | 23 | |
| 8 | Donnerstg. Mariä Empf. | Mariä Empf. | | | 10 | 8 2 | 3 44 | 5 | 19 | |
| 9 | Freitag Joachim | Leofadia | | | 11 | 8 3 | 3 44 | 6 | 27 | |
| 10 | Sonnabend Judith | Melchisedes | | | 12 | 8 4 | 3 44 | 7 | 43 | |
| 51. Woche. Ev.: Bist du, der da kommen soll? Matth. 11, 2-10. — Kath.: Das Zeugnis Johannes des Täufers. Joh. 1, 19-28. | | | | | 13 | 8 5 | 3 44 | 8 | 59 | |
| 11 | Sonntag 3. Advent | 3. Advent | | | 14 | 8 6 | 3 44 | 10 | 13 | |
| 12 | Montag Epimachus | Epimachus | | | 15 | 8 7 | 3 44 | 11 | 25 | |
| 13 | Dienstag Lucia | Lucia | | 16 | 8 8 | 3 44 | — | 12 54 | | |
| 14 | Mittwoch Vitafius | Quat. Vitafius | | 17 | 8 9 | 3 44 | 12 | 34 | | |
| 15 | Donnerstg. Johanna | Eusebius | | 18 | 8 9 | 3 44 | 1 | 41 | | |
| 16 | Freitag Ananias | Adelheid | | 19 | 8 10 | 3 44 | 2 | 49 | | |
| 17 | Sonnabend Lazarus | Lazarus | | 20 | 8 10 | 3 45 | 3 | 59 | | |
| 52. Woche. Ev.: Das Zeugnis Johannes des Täufers. Joh. 1, 19-28. — Kath.: Bereitet den Weg des Herrn. Luf. 3, 1-6. | | | | | 21 | 8 11 | 3 46 | 5 | 9 | |
| 18 | Sonntag 4. Advent | 4. Advent | | 16. Dezemb. 1 Uhr morgens Letztes Viertel | 22 | 8 11 | 3 46 | 6 | 20 | |
| 19 | Montag Lot | Nemesius | | | 23 | 8 12 | 3 46 | 7 | 30 | |
| 20 | Dienstag Abraham | Annon | | | 24 | 8 12 | 3 47 | 8 | 35 | |
| 21 | Mittwoch Thomas | Thomas | | | 25 | 8 13 | 3 48 | 9 | 30 | |
| 22 | Donnerstg. Winters Anf. | Flavian | | | 26 | 8 13 | 3 48 | 10 | 15 | |
| 23 | Freitag Dagobert | Viktoria | | | 27 | 8 13 | 3 49 | 10 | 49 | |
| 24 | Sonnabend Adam, Eva | Adam, Eva | | | 28 | 8 13 | 3 50 | 11 | 15 | |
| 53. Woche. Ev.: Euch ist heute der Heiland geboren. Luf. 2, 1-14. — Kath.: Legt wie vorliehend. | | | | | 29 | 8 14 | 3 51 | 11 | 36 | |
| 25 | Sonntag Heil. Christf. | Heil. Christf. | | 24. Dezemb. 5 Uhr morgens Neumond | 30 | 8 14 | 3 52 | 11 | 53 | |
| 26 | Montag 2. Christtag | Stephanus | | | 31 | 8 14 | 3 53 | 12 | 11 | |
| 27 | Dienstag Johannes | Johannes | | | An den Tagen, an denen der Auf- oder Untergang des Mondes in der Zeit von 6 Uhr 0 Minuten abends bis 6 Uhr 59 Minuten morgens stattfindet, sind die betreffenden Ziffern fett gedruckt. | | | | | |
| 28 | Mittwoch Uns. Kindlein | Uns. Kindlein | | | 31. Dezemb. 12 Uhr Mittag Erstes Viertel | 1 | 7 50 | 7 58 | 7 | 58 |
| 29 | Donnerstg. Jonathan | Thomas B. | | | | 3 | 7 53 | 7 54 | 7 | 54 |
| 30 | Freitag David | David | | | 5 | 7 55 | 7 51 | 7 | 51 | |
| 31 | Sonnabend Sylvester | Sylvester | | | 8 | 7 59 | 7 45 | 7 | 45 | |
| Wetterregeln. Von Weihnachten bis Dreikönigstag aufs Wetter man wohl achten mag: Ist's regen-, nebel-, wolkenvoll, viel Krankheit es erzeugen soll; leb mit Vernunft und Mäßigkeit. Bist du vor allem Wetter gefeit! — Wind in der Silvesternacht wenig Hoffnung aufs Jahr macht. | | | | | 11 | 8 03 | 7 41 | 7 | 41 | |
| | | | | | 13 | 8 05 | 7 39 | 7 | 39 | |
| | | | | | 16 | 8 08 | 7 36 | 7 | 36 | |
| | | | | | 19 | 8 10 | 7 35 | 7 | 35 | |
| | | | | | 22 | 8 11 | 7 35 | 7 | 35 | |
| 25 | 8 13 | 7 35 | 7 | 35 | | | | | | |
| 28 | 8 13 | 7 37 | 7 | 37 | | | | | | |
| 31 | 8 14 | 7 39 | 7 | 39 | | | | | | |

Immerwährender Trächtigkeits- und Brüte-Kalender.

Die mittlere Trächtigkeitperiode beträgt bei **Pferden** 340 Tage (das Ausherte ist 330 und 419 Tage); **Eseln** gewöhnlich etwas mehr als bei Pferdestuten; **Kühen** 285 Tage (das Ausherte ist 240 und 321 Tage); **Schafen u. Ziegen** 156 Tage (das Ausherte ist 146 und 158 Tage); **Schweinen** 120 Tage (das Ausherte ist 109 und 133 Tage); **Hunden** 63—65 Tage; **Katzen** 56—60 Tage. Beim Geflügel brüten **Hühner** 19—24 Tage, in der Regel 21 Tage, **Truthühner** (Puten) 26—29 Tage, **Gänse** 28—33 Tage, **Enten** 28—32 Tage, **Tauben** 17—19 Tage.

| Anfang | | | | | Ende der Trächtigkeit | | | | |
|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| | Pferde | Kinder | Schafe | Schweine | | Pferde | Kinder | Schafe | Schweine |
| 1. Jan. | 6. Dez. | 12. Oktbr. | 3. Juni | 30. April | 3. Juli | 7. Juni | 13. April | 3. Dez. | 30. Oktbr. |
| 4. Jan. | 9. Dez. | 15. Oktbr. | 6. Juni | 3. Mai | 6. Juli | 10. Juni | 16. April | 6. Dez. | 2. Nov. |
| 7. Jan. | 12. Dez. | 18. Oktbr. | 9. Juni | 6. Mai | 9. Juli | 13. Juni | 19. April | 9. Dez. | 5. Nov. |
| 10. Jan. | 15. Dez. | 21. Oktbr. | 12. Juni | 9. Mai | 12. Juli | 16. Juni | 22. April | 12. Dez. | 8. Nov. |
| 13. Jan. | 18. Dez. | 24. Oktbr. | 15. Juni | 12. Mai | 15. Juli | 19. Juni | 25. April | 15. Dez. | 11. Nov. |
| 16. Jan. | 21. Dez. | 27. Oktbr. | 18. Juni | 15. Mai | 18. Juli | 22. Juni | 28. April | 18. Dez. | 14. Nov. |
| 19. Jan. | 24. Dez. | 30. Oktbr. | 21. Juni | 18. Mai | 21. Juli | 25. Juni | 1. Mai | 21. Dez. | 17. Nov. |
| 22. Jan. | 27. Dez. | 2. Nov. | 24. Juni | 21. Mai | 24. Juli | 28. Juni | 4. Mai | 24. Dez. | 20. Nov. |
| 25. Jan. | 30. Dez. | 5. Nov. | 27. Juni | 24. Mai | 27. Juli | 1. Juli | 7. Mai | 27. Dez. | 23. Nov. |
| 28. Jan. | 2. Jan. | 8. Nov. | 30. Juni | 27. Mai | 30. Juli | 4. Juli | 10. Mai | 30. Dez. | 26. Nov. |
| 31. Jan. | 5. Jan. | 11. Nov. | 3. Juli | 30. Mai | 2. Aug. | 7. Juli | 13. Mai | 2. Jan. | 29. Nov. |
| 3. Febr. | 8. Jan. | 14. Nov. | 6. Juli | 2. Juni | 5. Aug. | 10. Juli | 16. Mai | 5. Jan. | 2. Dez. |
| 6. Febr. | 11. Jan. | 17. Nov. | 9. Juli | 5. Juni | 8. Aug. | 13. Juli | 19. Mai | 8. Jan. | 5. Dez. |
| 9. Febr. | 14. Jan. | 20. Nov. | 12. Juli | 8. Juni | 11. Aug. | 16. Juli | 22. Mai | 11. Jan. | 8. Dez. |
| 12. Febr. | 17. Jan. | 23. Nov. | 15. Juli | 11. Juni | 14. Aug. | 19. Juli | 25. Mai | 14. Jan. | 11. Dez. |
| 15. Febr. | 20. Jan. | 26. Nov. | 18. Juli | 14. Juni | 17. Aug. | 22. Juli | 28. Mai | 17. Jan. | 14. Dez. |
| 18. Febr. | 23. Jan. | 29. Nov. | 21. Juli | 17. Juni | 20. Aug. | 25. Juli | 31. Mai | 20. Jan. | 17. Dez. |
| 21. Febr. | 26. Jan. | 2. Dez. | 24. Juli | 20. Juni | 23. Aug. | 28. Juli | 3. Juni | 23. Jan. | 20. Dez. |
| 24. Febr. | 29. Jan. | 5. Dez. | 27. Juli | 23. Juni | 26. Aug. | 31. Juli | 6. Juni | 26. Jan. | 23. Dez. |
| 27. Febr. | 1. Febr. | 8. Dez. | 30. Juli | 26. Juni | 29. Aug. | 3. Aug. | 9. Juni | 29. Jan. | 26. Dez. |
| 2. März | 4. Febr. | 11. Dez. | 2. Aug. | 29. Juni | 1. Sept. | 6. Aug. | 12. Juni | 1. Febr. | 29. Dez. |
| 5. März | 7. Febr. | 14. Dez. | 5. Aug. | 2. Juli | 4. Sept. | 9. Aug. | 15. Juni | 4. Febr. | 1. Jan. |
| 8. März | 10. Febr. | 17. Dez. | 8. Aug. | 5. Juli | 7. Sept. | 12. Aug. | 18. Juni | 7. Febr. | 4. Jan. |
| 11. März | 13. Febr. | 20. Dez. | 11. Aug. | 8. Juli | 10. Sept. | 15. Aug. | 21. Juni | 10. Febr. | 7. Jan. |
| 14. März | 16. Febr. | 23. Dez. | 14. Aug. | 11. Juli | 13. Sept. | 18. Aug. | 24. Juni | 13. Febr. | 10. Jan. |
| 17. März | 19. Febr. | 26. Dez. | 17. Aug. | 14. Juli | 16. Sept. | 21. Aug. | 27. Juni | 16. Febr. | 13. Jan. |
| 20. März | 22. Febr. | 29. Dez. | 20. Aug. | 17. Juli | 19. Sept. | 24. Aug. | 30. Juni | 19. Febr. | 16. Jan. |
| 23. März | 25. Febr. | 1. Jan. | 23. Aug. | 20. Juli | 22. Sept. | 27. Aug. | 3. Juli | 22. Febr. | 19. Jan. |
| 26. März | 28. Febr. | 4. Jan. | 26. Aug. | 23. Juli | 25. Sept. | 30. Aug. | 6. Juli | 25. Febr. | 22. Jan. |
| 29. März | 2. März | 7. Jan. | 29. Aug. | 26. Juli | 28. Sept. | 2. Sept. | 9. Juli | 28. Febr. | 25. Jan. |
| 1. April | 6. März | 10. Jan. | 1. Sept. | 29. Juli | 1. Okt. | 5. Sept. | 12. Juli | 3. März | 28. Jan. |
| 4. April | 9. März | 13. Jan. | 4. Sept. | 1. Aug. | 4. Okt. | 8. Sept. | 15. Juli | 6. März | 31. Jan. |
| 7. April | 12. März | 16. Jan. | 7. Sept. | 4. Aug. | 7. Okt. | 11. Sept. | 18. Juli | 9. März | 3. Febr. |
| 10. April | 15. März | 19. Jan. | 10. Sept. | 7. Aug. | 10. Okt. | 14. Sept. | 21. Juli | 12. März | 6. Febr. |
| 13. April | 18. März | 22. Jan. | 13. Sept. | 10. Aug. | 13. Okt. | 17. Sept. | 24. Juli | 15. März | 9. Febr. |
| 16. April | 21. März | 25. Jan. | 16. Sept. | 13. Aug. | 16. Okt. | 20. Sept. | 27. Juli | 18. März | 12. Febr. |
| 19. April | 24. März | 28. Jan. | 19. Sept. | 16. Aug. | 19. Okt. | 23. Sept. | 30. Juli | 21. März | 15. Febr. |
| 22. April | 27. März | 31. Jan. | 22. Sept. | 19. Aug. | 22. Okt. | 26. Sept. | 2. Aug. | 24. März | 18. Febr. |
| 25. April | 30. März | 3. Febr. | 25. Sept. | 22. Aug. | 25. Okt. | 29. Sept. | 5. Aug. | 27. März | 21. Febr. |
| 28. April | 2. April | 6. Febr. | 28. Sept. | 25. Aug. | 28. Okt. | 2. Okt. | 8. Aug. | 30. März | 24. Febr. |
| 1. Mai | 5. April | 9. Febr. | 1. Okt. | 28. Aug. | 31. Okt. | 5. Okt. | 11. Aug. | 2. April | 27. Febr. |
| 4. Mai | 8. April | 12. Febr. | 4. Okt. | 31. Aug. | 3. Nov. | 8. Okt. | 14. Aug. | 5. April | 2. März |
| 7. Mai | 11. April | 15. Febr. | 7. Okt. | 3. Sept. | 6. Nov. | 11. Okt. | 17. Aug. | 8. April | 5. März |
| 10. Mai | 14. April | 18. Febr. | 10. Okt. | 6. Sept. | 9. Nov. | 14. Okt. | 20. Aug. | 11. April | 8. März |
| 13. Mai | 17. April | 21. Febr. | 13. Okt. | 9. Sept. | 12. Nov. | 17. Okt. | 23. Aug. | 14. April | 11. März |
| 16. Mai | 20. April | 24. Febr. | 16. Okt. | 12. Sept. | 15. Nov. | 20. Okt. | 26. Aug. | 17. April | 14. März |
| 19. Mai | 23. April | 27. Febr. | 19. Okt. | 15. Sept. | 18. Nov. | 23. Okt. | 29. Aug. | 20. April | 17. März |
| 22. Mai | 26. April | 2. März | 22. Okt. | 18. Sept. | 21. Nov. | 26. Okt. | 1. Sept. | 23. April | 20. März |
| 25. Mai | 29. April | 5. März | 25. Okt. | 21. Sept. | 24. Nov. | 29. Okt. | 4. Sept. | 26. April | 23. März |
| 28. Mai | 2. Mai | 8. März | 28. Okt. | 24. Sept. | 27. Nov. | 1. Nov. | 7. Sept. | 29. April | 26. März |
| 31. Mai | 5. Mai | 11. März | 31. Okt. | 27. Sept. | 30. Nov. | 4. Nov. | 10. Sept. | 2. Mai | 29. März |
| 3. Juni | 8. Mai | 14. März | 3. Nov. | 30. Sept. | 3. Dez. | 7. Nov. | 13. Sept. | 5. Mai | 1. April |
| 6. Juni | 11. Mai | 17. März | 6. Nov. | 3. Okt. | 6. Dez. | 10. Nov. | 16. Sept. | 8. Mai | 4. April |
| 9. Juni | 14. Mai | 20. März | 9. Nov. | 6. Okt. | 9. Dez. | 13. Nov. | 19. Sept. | 11. Mai | 7. April |
| 12. Juni | 17. Mai | 23. März | 12. Nov. | 9. Okt. | 12. Dez. | 16. Nov. | 22. Sept. | 14. Mai | 10. April |
| 15. Juni | 20. Mai | 26. März | 15. Nov. | 12. Okt. | 15. Dez. | 19. Nov. | 25. Sept. | 17. Mai | 13. April |
| 18. Juni | 23. Mai | 29. März | 18. Nov. | 15. Okt. | 18. Dez. | 22. Nov. | 28. Sept. | 20. Mai | 16. April |
| 21. Juni | 26. Mai | 1. April | 21. Nov. | 18. Okt. | 21. Dez. | 25. Nov. | 1. Okt. | 23. Mai | 19. April |
| 24. Juni | 29. Mai | 4. April | 24. Nov. | 21. Okt. | 24. Dez. | 28. Nov. | 4. Okt. | 26. Mai | 22. April |
| 27. Juni | 1. Juni | 7. April | 27. Nov. | 24. Okt. | 27. Dez. | 1. Dez. | 7. Okt. | 29. Mai | 25. April |
| 30. Juni | 4. Juni | 10. April | 30. Nov. | 27. Okt. | 30. Dez. | 4. Dez. | 10. Okt. | 1. Juni | 28. April |

Verzeichnis der Messen und Märkte für das Jahr 1927.

| | | | | | | | |
|-------|----------------|-------|----------------|-------|----------------|------|--------------|
| Kl | heißt | K | heißt | R | heißt | Taub | heißt |
| Fettb | " | Lb | " | Rindb | " | B | " |
| Füll | " | Schaf | " | Schw | " | Bödl | " |
| Ganf | " | P | " | Schw | " | B | " |
| | Flachsmarkt. | | Krammarkt. | | Rohmarkt. | | Taubenmarkt. |
| | Fettviehmarkt. | | Lebermarkt. | | Rindviehmarkt. | | Viehmarkt. |
| | Füllmarkt. | | Leinwandmarkt. | | Schafmarkt. | | Wollmarkt. |
| | Ganfm. | | Pferdemarkt. | | Schweinemarkt. | | Ziegenmarkt. |

Die eingeklammerte Zahl hinter dem Datum der Märkte gibt die Zahl der Markttage an. Die Zahl vor dem Strich bedeutet den Tag, die Zahl hinter dem Strich bedeutet den Monat, also z. B.: 3/4 = 3. April.

Provinz Pommern.

Regierungsbezirk Stettin.

Alt-damm. Rindb: 4/1. 1/2. 1/3. 5/4. 3/5. 31/5. 5/7. 2/8. 6/9. 4/10. 8/11. 6/12 (je 2). P: 6/1. 3/2. 3/3. 7/4. 5/5. 2/6. 7/7. 4/8. 8/9. 6/10. 10/11. 8/12. Schafzettel: 21/1. 25/2. 25/3. 22/4. 20/5. 24/6. 22/7. 26/8. 23/9. 21/10. 25/11. 16/12. P: 14/6. R: 11/11. **Anklam.** P: 2/3. 7/7. 20/9. L: 8/6. Jahrm: 8/9 (2). Rindb: 22/10. 29/10. **Bahn.** R: 18/5. 26/10. **Cammin i. Pom.** KWB: 30/3. 4/5. WP: 21/9. R: 4/10. WBGänse: 9/11. **Daber.** R: 8/4. 24/5. 14/10. **Deicht.** 7/12. **Demmin.** RindbP: 22/3. 21/6. 23/8. 25/10. Jahrm: 27/10. 28/10 (vorm). **Fiddichow.** R: 21/4. 27/10. 1/12. **Garz a. Oder.** R: 1/3. 14/6. 4/10. **Gollnow.** ZuchtSchlacht: 18/1. 15/2. 15/3. 19/4. 17/5. 14/6. 19/7. 16/8. 20/9. 18/10. 22/11. 20/12. (je 2). P: 20/1. 17/2. 17/3. 21/4. 19/5. 16/6. 21/7. 18/8. 22/9. 20/10. 24/11. 22/12. **Gem:** 9/11. **Greifenberg i. Pom.** P: 10/3. 24/3. 22/4. 12/5. 17/6. 15/7. 19/8. 22/10. R: 6/10. **Greifenhagen.** RindbP: 13/4. 14/12. RindbP: 8/6. R: 10/11. **Groß Stepenitz.** **Nieden.** RindbP: 11/2. 9/9. 4/11. R: 8/4. 2/6. 7/10. 2/12. **Gilow i. Pom.** P: 16/3. 20/4. 13/7. 17/8. 28/9. 2/11. R: 10/11. **Jacobshagen.** R: 4/3. 8/7. 28/10. 9/12. **Jarmen.** RindbPzettel: 29/3. 14/6. 26/10. R: 20/10. **Lobes.** RindbP: 1/2. 29/3. 14/6. 19/7. 4/10. 22/11. R: 30/3. 5/10. 23/11. **Maffow.** R: 22/3. 7/6. 13/9. 13/12. **Naugard.** RindbP: 25/1. 1/4. 26/7. 30/8. 1/11. R: 5/4. 13/10. RindbPzettel: 27/5. Schaf: 24/6. **Neuwarb.** R: 13/4. 19/10. **Nödenberg i. Pom.** R: 3/3. 23/6. 27/10. 8/12. **Rafewall.** WP: 9/3. 8/6. 10/8. 12/10. **Plathe.** R: 5/3. 11/10. 9/12. RindbP: 11/3. 21/10. **Pölit i. Pom.** Schw: 4/1. 1/2. 15/2. 15/3. 29/3. 26/4. 10/5. 7/6. 21/6. 19/7. 2/8. 30/8. 13/9. 11/10. 25/10. 22/11. 6/12. ZuchtSchlacht: 18/1. 1/3. 12/4. 24/5. 5/7. 16/8. 27/9. 8/11. 20/12. R: 29/4. 1/7. 30/9. **Pyritz.** RindbP: 1/3. 17/5. 6/9. 6/12. R: 18/5. 7/9. **Regenwalde.** Zettel: 8/1. 5/2. 3/3. 2/4. 7/5. 4/6. 2/7. 6/8. 3/9. 1/10. 5/11. 3/12. RindbPzettel: 5/4. 24/5. 5/10. R: 7/4. 27/5. 7/10. 16/12. **Stargard i. Pom.** RindbP: 13/1. 10/2. 10/3. 31/3. 28/4. 12/5. 23/6. 14/7. 11/8. 15/9. 27/10. 1/12. P: 14/6. R: 21/6. 8/11 (je 2). **Stettin.** P: 14/4. Jahrm: 7/10 (3). Schlacht: jed. Dienstag u. Freitag (19/4. 27/5. 7/6. 27/12 fallen aus). **Swinemünde.** RindbPzettel: 6/5. 15/9. RindbPzettel: Schw: 18/10. 19/10. (vorm). **Treptow a. Rega.** RindbP: 8/3. 12/4. 10/6. 28/6. 18/9.

25/10. R: 21/4. 7/10. **Treptow a. Tollense.** R: 10/3. 6/10 (je 2). **Nedermünde.** RindbP: 6/4. RindbPzettel: 22/6. 28/9. **Niedom.** Füll: 23/8. R: 4/10. **Wangerin.** RindbP: 23/3. 25/10. R: 24/3. 26/10. 21/12. **Weschen.** Jahrm: 14/10. **Wollin.** RindbPzettel: 15/3. 19/4. 17/5. 14/6. 12/7. 16/8. 20/9. **RittWoll:** 30/3. R: 31/3. 29/9. **Witt:** 28/9. RindbPzettel: SchafGänse: 11/10. 25/10. 22/11. **Zachau.** R: 7/4. 16/6. 22/9. 10/11.

Regierungsbezirk Köslin.

Bärwalde i. Pom. RindbP: 8/2. 26/4. 14/6. 2/11. R: 27/4. 3/11. 14/12. RindbFüll: 13/9. **Belgard (Verf.).** Dtsaat: 9/3. RindbP: 17/2. 1/12. R: 18/3. 18/6. 21/10. RindbPzettel: 20/10. **Bublitz.** RindbP: 11/3. 10/6. 2/9. 11/11. RindbPzettel: 14/10. **Budow.** R: 1/3. 25/11. **Bitow.** RindbPzettel: 9/3. 15/6. 21/9. 9/11. **Dramburg.** RindbP: 5/5. 9/11. R: 6/5. 10/11. **Falkenburg.** RindbP: 22/3. 12/7. 21/10. 8/11. R: 23/3. 9/11. **Glowitz.** R: 18/3. 8/11. **Groß Zeitin.** RindbP: 24/3. 26/10. **Kallies.** R: 17/3. 14/6. 19/8. 16/12. **Köslin (Verf.).** Dtsaat: 16/2. RindbP: 10/3. 12/5. 13/10. **Köslin.** RindbPzettel: 2/2. **Fettb:** 2/11. **Kolberg.** RindbP: 22/3. 20/9. RindbPzettel: 1/7. R: 19/7 (5). RindbPzettel: Gem: 28/10. **Lauenburg i. Pom.** RindbPzettel: Jungp: 17/3. RindbPzettel: Jungp: 19/5. RindbPzettel: Jungp: 28/7. 20/10. R: 14/12. **Leba.** R: 21/4. 13/10. **Lubow.** R: 26/4. 11/11. **Neustettin.** RindbP: 2/5. 15/6. 7/9. 22/11. **Pollnow.** RindbP: 16/3. 23/6. 22/9. 8/12. **Polzin.** D: 2/3. RindbP: 9/3. R: 10/3. 27/10. RindbP: 26/10. **Rahesbahr.** R: 10/3. 8/9. 8/12. **Roman.** RindbP: 11/3. 14/10. **Rügenwalde.** RindbPzettel: 17/3. RindbPzettel: 16/6. 10/11. **Saat:** 13/10. **Nummelsburg i. Pom.** RindbP: 8/3. 25/10. 8/11. 13/12. **Schivelbein.** Saat: 9/2. RindbP: 8/3. 10/5. 15/9. 1/11. R: 2/11. **Schlave.** RindbPzettel: 3/3. RindbPzettel: 1/6. RindbPzettel: 8/9. 1/12. **Fettb:** 20/10. **Schmolpin.** R: 22/4. 28/10. **Solb i. Pom.** RindbPzettel: Schafzettel: 16/3. 7/12. RindbPzettel: Schafzettel: 13/7. 26/10. **Tempelburg.** RindbP: 3/3. 7/7. 8/9. 3/11. R: 4/3. 8/7. 9/9. 4/11. **Treblin.** RindbP: 26/4. 5/11. **Zanow.** RindbP: 30/3. 17/8. 5/10. R: 30/11.

Regierungsbezirk Stralsund.

Altentirchen. R: 8/7. **Barth.** Füll: 10/8. R: 30/9 (2). P: 1/11. **Bergen auf Rügen.** P: 13/4. R: 13/7. Füll: 30/7. R: 2/11. **Damgarten.** R: 11/8. 11/11.

Gänse: 27/3. **Franzburg.** R: 23/3 (1/2). 22/10 (2). **Garz auf Rügen.** R: 11/7. 31/10. **Gingit.** R: 19/7. **Greifswald.** P: 1/3. 28/6. RindbPzettel: 4/10. R: 7/11 (4). **Schw:** 8/11. **Grimmen.** P: 22/3. 22/6. 11/10. **Füll:** 7/4. R: 24/10. **Güstow.** R: 27/4. 18/10 (1/2). **Paffan.** R: 29/9. **Voitz.** P: 5/4. 14/6. 13/10. 29/11. R: 17/10. **Rubenz.** R: 15/7. 28/10. P: 15/8. **Nichtenberg.** R: 18/10. **Gänse:** 30/9. **Sagard.** R: 22/4. 4/11. **Stralsund.** RindbPzettel: 9/2. 25/10. R: 22/6. 7/12 (je 6). **Schw:** 25/6. 10/12. **Trübsee.** R: 25/3. 21/10. **Gänse:** 1/10. **Wolgast.** R: 20/9 (2).

Provinz Ostpreußen.

Regierungsbezirk Königsberg.

Allenburg. RindbP: 25/2. 20/5. 16/9. 4/11. **Barren.** RindbP: 30/3. 20/7. 26/10. 7/12. R: 5/4 (2). 8/11. **Barthenstein.** RindbP: 4/3. 22/4. 24/6. 26/8. 4/11. 9/12. R: 31/5. 8/11 (je 2). **Füll:** 19/8. **Braunsberg Ostpr.** R: 11/1. 8/3. RindbP: 18/5. P: 14/7. 23/8. RindbP: 13/10. R: 20/10. **Cranz.** R: 8/6. 26/10. **Döber.** RindbP: 25/1. 21/6. 4/10. **Donnau.** RindbP: 21/1. 25/3. 3/6. 22/7. 30/9. 18/11. R: 29/3. 4/10 (je 2). **Drensfurth.** R: 18/2. 5/8. RindbP: 22/4. 11/11. **Frauenburg.** R: 22/2. 17/5. 23/8. 17/11. RindbP: 10/5. 16/8. **Friedland i. Ostpr.** RindbP: 18/2. 29/4. 10/6. 12/8. 7/10. 25/11. P: 31/3. 8/12. R: 14/6. 11/10. **Gerdauen.** RindbP: 20/1. 10/3. 19/5. 28/7. 29/9. 10/11. R: 7/9. 23/11. **Füll:** 12/9. **Gernau.** RindbP: 27/4. 5/10. **Groß Schwansfeld.** R: 19/4. 15/11. **Guttstadt.** RindbP: 17/2. 30/3. 5/7. 1/9. 4/10. 6/12. RindbP: 9/6. 10/11. **Heiligenbeil.** P: 25/2. 10/6. 12/8. 4/11. R: 1/3. 14/6. 8/11. (je 2). **Füll:** 27/8. **Heilsberg.** RindbP: 25/1. 22/3. 3/5. 1/6. 20/7. 25/8. 26/10. 1/12. R: 14/6. 2/11. **Königsberg i. Pr.** P: 26/1. 23/2. 30/3. 27/4. 25/5. 29/6. 27/7. 31/8. 21/9. 26/10. 30/11. 28/12. **Messe:** 13/2. 14/8 (je 4). R: 27/6 (8). 18/12 (10). **Leher:** 27/4. 27/10. **Kreuzburg i. Ostpr.** RindbP: 4/1. 15/3. 26/4. 21/6. 9/8. 20/9. 15/11. R: 27/4. 17/11. **Sabian.** RindbP: 14/1. 11/2. 11/3. 8/4. 13/5. 10/6. 15/7. 12/8. 9/9. 14/10. 11/11. 9/12. **Landsberg Ostpr.** RindbP: 27/1. 7/4. 4/8. 21/11. RindbP: 19/5. 13/10. 2/11. **Wahheim.** R: 15/6. 9/11. **Lautzen.** RindbP: 25/4. 3/10. RindbP: 12/12. **Niebstadt.** RindbP: 25/2. 1/4. 29/4. 17/6. 8/7. 19/8. 30/9. 11/11. 16/12. R: 21/6. 15/11. **Nehlaufen.** RindbP: 4/2. 8/7. RindbP: 8/4. 30/9. **Nehlfad.** RindbP: 20/1. 31/3. 24/5. 7/7. 11/8. 6/9. 8/11. R: 25/2. 31/5.

15/11. **Wohrungen.** RindbP: 22/2. 22/3. 26/4. 24/5. 28/6. 23/8. 20/9. 1/11. 22/11. 13/12. Füll: 23/8. R: 3/11. **Wühlhausen i. Ditt.** RindbP: 16/2. 30/3. 1/6. 29/6. 10/8. 7/9. 19/10. 7/12. R: 5/4. 25/10. **Wuldsgen.** R: 1/8. **Nordenburg.** RindbP: 7/1. 20/5. 15/7. 25/11. R: 11/1. 24/5. 19/7. 22/11. **Pillau.** R: 29/3. 25/10 (je 2). **Bobethen.** RSchw: 22/4. 28/10. **Bobellen.** RindbP: 17/2. 7/7. **RindbP:** 21/4. 13/10. **Brenschig Eylau.** RindbP: 14/1. 1/4. 20/5. 5/8. 28/10. 2/12. R: 24/5. 22/11. **Brenschig Holland.** RindbP: 25/1. 1/3. 15/3. 26/4. 17/5. 21/6. 19/7. 13/9. 20/10. 15/11. 29/11. R: 21/9. 30/11 (je 2). Füll: 2/9. **Raitenburg.** RindbP: 4/1. 5/4. 5/7. RindbP: 3/5. 6/9. 8/11. **Saalfeld Ditt.** RindbP: 24/3. 12/5. 23/6. 4/8. 22/9. 24/11. R: 10/11. **Schuppenbeil.** RindbP: 18/3. 8/7. 9/9. 11/11. R: 23/3 (2). 13/7 (2). 14/9 (2). 9/11. **Schönbruch.** R: 15/2. 31/5. 15/11. **Lapiiau.** RindbP: 18/1. 5/4. 21/6. **Tharau.** R: 31/3. 29/9. **Weslau.** RindbP: 20/1. 31/3. 8/7 (2). 20/10. R: 21/1. 1/4. 5/7 (3). 21/10. R: 12/7. 25/10 (je 2). **Wormditt.** RindbP: 12/1. 6/4. 2/6. 23/6. 16/8. 20/10. 24/11. R: 14/6. 27/10. **Zinten.** P: 16/3. 17/6. RP: 22/4. 29/7. 28/10.

Regierungsbezirk Gumbinnen.

Angerb. RindbP: 6/4. 18/5. 21/9. 23/11. RindbP: 5/1. 29/6. **Aulowshöhen.** RindbP: 6/4. 5/10. **Benckheim.** RindbP: 11/3. 9/6. 30/9. 8/12. **Budweihen.** RindbP: 24/2. 19/5. 22/9. **Darkehmen.** RindbP: 16/3. 20/7. 5/10. 7/12. RindbP: 4/5. Füll: 1/9 (2). **Goldap.** RindbP: 14/3. 27/6. 12/9. 12/12. RindbP: 9/5. 14/11. Füll: 2/9. **Gr. Friedrichsdorf.** RindbP: 16/6. 22/9. **Gumbinnen.** RindbP: 24/12. 19/5. 28/7. 20/10. 1/12. R: 25/2. 25/3. 20/5. 29/7. 23/9. 21/10. 2/12. **Schöten.** 29/3. 30/3. R: 24/5. 25/10. Füll: 5/9 (2). **Steinrichswalde.** RindbP: 24/2. 17/7. RindbP: 7/4. 7/10. **Interburg.** P: 21/2. 4/4. 16/5. 15/8. 12/9. 3/10. 7/11. RindbP: 22/2. 5/4. 17/5. 5/7. 16/8. 13/9. 4/10. 8/11. R: 23/2. 18/5. 5/10. Füll: 20/9 (2). **Jodgallen.** Weiden: 12/9. **Jurgaischen.** RindbP: 5/4. 1/11. **Kaufshemen.** RindbP: 25/3. 16/6. 30/9. 25/11. R: 7/1. 3/6. **Köwelen.** RindbP: 23/3. 2/11. **Kowahler.** RindbP: 7/1. 29/4. 29/6. 11/11. **Kraupischken.** RindbP: 5/10. RindbP: 5/1. 27/4. 13/7. **Kruglaufen.** RindbP: 10/2. 14/4. 11/8. 13/10. **Lasdehnen.** RindbP: 5/4. 31/5. 4/10. 13/12. **Marggrabowa.** RindbP: 11/1. 29/3. 10/5. 5/7. 20/9. 22/11. R: 12/1. 30/3. 8/7. 21/9. Füll: 16/8. **Meistshemen.** RindbP: 27/4. RindbP: 21/9. 7/12. **Mierunsten.** RindbP: 24/2. 28/4. 21/7. 10/11. **Neutirch.** RindbP: 14/6. 20/9. R: 21/9. **Norkitten.** RindbP: 4/4. 3/10. **Pelleninger.** RindbP: 29/4. 14/10. **Pillkallen.** RindbP: 9/3. 26/10. 30/11. RindbP: 13/4. 22/6. 31/8. Füll: 5/10. R: 27/10. **Ragnit.** RindbP: 17/2. 21/4. 16/6. 18/8.

20/10. 22/12. **Kautenberg.** RindbP: 21/4. 20/10. **Schirwindt.** RindbP: 23/2. 18/5. 13/7. 26/10. R: 24/2. 19/5. 14/7. 27/10. **Schwentainen.** RindbP: 24/3. RindbP: 23/6. 22/9. **Sedenburg.** RindbP: 14/6. 4/10. RindbP: 3/4. **Staisgirren.** RindbP: 8/2. 14/6. 2/8. 6/12. RindbP: 5/4. 4/10. P: 3/5. 6/9. Füll: 10/9. **Stallhöden.** RindbP: 8/2. 22/3. 28/4. 24/5. 9/8. 25/10. 29/11. R: 25/5. 26/10. RindbP: Füll: 4/10. **Szillen.** RindbP: 30/3. 15/6. 21/9. RindbP: 30/11. **Sziltshemen.** RindbP: 16/2. 4/5. 2/11. RindbP: 10/3. Füll: 1/9. **Tilfit.** RindbP: 11/1. 22/3. 24/5. 12/7. 13/9. 8/11. R: 13/9 (8). P: 14/9 (3). Füll: 4/10 (2). P: am 1. Mittwoch jedes Monats. Schw: jeden Sonnabend. **Tremben.** RindbP: 9/3. 11/5. 3/8. 26/10. R: 10/3. 12/5. 27/10.

Regierungsbezirk Allenstein.

Altenstein. RindbPSchw: SchafP: 15/2. 5/4. 10/5. 14/6. 9/8. 6/9. 4/10. 8/11. 13/12. **Sopfen.** 26/9. R: 14/12. **Uitka.** RindbPSchw: 30/9. **Uth.** RWP: 22/2. 17/11. RWP: 31/5. 11/8. 15/9. **Uwehden.** R: RindbPSchw: 5/4. RindbP: Schw: 18/10. **Wialla.** WP: 2/3. 18/5. 6/7. 28/9. 7/12. R: 7/7. 29/9. **Wischofsburg.** WP: 9/2. 16/3. 22/6. 27/7. 31/8. 5/10. 30/11. RWP: 27/4. 21/12. **Wischofstein.** WP: 31/3. 31/5. 30/6. 21/7. 15/9. 27/10. 6/12. R: 5/7. 8/11 (2). Füll: 15/9. **Drugallen.** RWP: 11/5. 26/10. **Flammberg.** RindbPSchwSchaf: 24/5. 8/11. **Friedrichshof.** RindbPSchw: Schaf: 23/2. 6/4. 1/6. 20/7. 7/9. 23/11. R: 6/4. 1/6. 20/7. 23/11. **Gilgenburg.** WP: 22/2. 8/11. 29/11. RWP: 25/4. 21/6. 20/9. R: 24/2. 22/9. 10/11. 1/12. **Hohenstein i. Ditt.** WP: 12/1. 12/2. 6/4. 18/5. 29/6. 3/8. 14/9. 23/11. R: 7/4. 30/6. 15/9. 24/11. **Jedwabno.** RindbPSchw: 14/4. RindbP: 7/7. 13/10. 8/12. **Johannisburg.** WP: 11/1. 22/3. 24/5. 23/6. 20/9. 8/11. R: 29/6. 21/9. **Kalkinowen.** RindbP: 22/3. 5/7. 1/11. **Liesemühl.** WP: 4/2. 22/4. 22/7. 2/9. 7/10. 11/11. R: 26/4. 21/6. 6/9. 15/11. **Lipowitz.** RindbP: SchwSchaf: 6/5. 4/11. **Loden.** WP: 29/3. 31/5. 15/11. R: 2/6. 17/11. **Löhen.** RindbP: 1/3. 5/4. 24/5. 2/8. 25/10. 6/12. R: 25/5. 26/10. **Ph.** WP: 25/1. 13/12. RindbP: 29/3. 27/9. RindbP: 14/6. 15/11. Füll: 3/9. **Mensguth.** RindbPSchw: Schaf: 12/5. 30/6. 15/9. 3/11. **Neidenburg.** RindbPSchw: 11/1. 8/3. 28/6. 30/3. 18/10. 22/11. R: 30/6. 20/10. **Neu Jucha.** RindbP: 15/3. 20/9. **Nikolaiken.** RindbP: Schw: 29/3. 17/5. 21/6. 30/8. RindbP: Schw: 4/10. 13/12. **Orielsburg.** RindbPSchwSchaf: 22/2. 26/4. 12/7. 30/8. 29/9. 15/11. R: 28/4. 1/9. 17/11. **Sontag:** 24/8. 28/9. **Dietzrodel i. Ditt.** WP: 17/2. 17/3. 19/5. 28/7. 2/9. 20/10. 17/11. Füll: 30/7. R: 20/5. 18/11. **Ditroffen.** RindbP: 15/11. **Paschheim.** RindbP: SchwSchaf: 1/2. 22/3. 3/5. 21/6. 26/7. 22/9. 20/10. 29/11. R: 23/6. 30/11. **Peitschendorf.** RindbP: Schw: 24/5. **Proffien.** RindbP: 17/5.

18/10. **Puppen.** RindbPSchw: Schaf: 31/5. 19/7. 6/9. 24/11. **Rhein.** RindbPSchw: 18/1. 8/3. 12/7. 6/9. RindbPSchw: 10/5. 8/11. **Röfel.** WP: 13/1. 3/3. 9/8. 7/7. 11/8. 29/9. RWP: 5/5. 1/12. **Groß Rufinsko.** RWP: 31/3. 6/10. **Woggen.** RindbPSchw: 15/6. 31/8. **Scharnau.** RindbP: Schw: 6/4. 14/12. **Schwentainen.** RindbPSchwSchaf: 17/3. 19/5. 28/7. 25/8. 13/10. 1/12. **Seeburg WP:** 7/1. 23/2. 7/4. 12/5. 14/7. 8/9. 12/10. 17/11. R: 22/11. **Sensburg.** RindbP: Schw: 25/1. 14/6. 13/9. 11/10. RindbP: Schw: 15/3. 26/4. 9/8. 22/11. **Turoscheln.** RWP: 7/4. 25/8. **Wartenburg i. Ditt.** WP: 13/1. 6/7. 11/8. 13/10. RWP: 24/3. 4/5. 3/11. 15/12. **Widminnen.** RindbP: Schw: 16/2. 6/4. 18/5. 24/8. 17/11. R: 19/5. 18/11. **Wilsenburg.** RindbP: Schw: Schaf: 8/2. 29/3. 5/7. 4/10. 22/11. 6/12. R: 31/3. 7/7. 5/10. 8/12.

Westpreußen.

Wischofsverder. RindbP: Schw: 9/3. 11/5. 12/10. 30/11. RindbP: Schw: 8/6. 10/8. **Christburg.** RindbP: 3/2. 10/3. 7/4. 5/5. 9/6. 7/7. 8/9. 6/10. 3/11. R: 10/5. 11/11. Füll: 12/9. **Elbing.** P: 4/2. 4/3. 8/4. 3/6. 8/7. 11/11. R: 4/5. 9/11 (je 3). Füll: 2/9. Schw: jed. Mittwoch u. Sonnabend, wenn Festtag, am vorhergehenden Tag. **Deudsch Eylau.** RindbP: 11/2. 8/4. 10/6. 9/9. 11/11. R: 12/4. 15/11. **Freystadt i. Weith.** RindbP: 8/3. 12/7. 13/9. 22/11. R: 10/3. 14/7. 15/9. 24/11. **Garnsee.** RindbP: SchwSchaf: 6/4. 22/6. 14/9. 26/10. R: 7/4. 27/10. **Grunau.** RindbP: Füll: 17/8. RindbP: 19/10. **Marienburg i. Weith.** R: 2/5. 3/10 (je 2). RindbP: SchwSchaf: 2/5. 20/6. 3/10. **ZuchthausP:** jeden 1. Montag im Monat, wenn Festtag, eine Woche später. **Marienerverder.** Feltb: 13/1. 10/5. 16/8. 25/10. R: 6/4. 9/11. WP: 12/4. 5/7. 6/9. 8/11. Füll: 3/5. **Niesenburg.** RindbP: 5/4. 7/6. 30/8. 1/11. R: 7/11. **Nosenberg i. Weith.** RindbP: Schw: 23/2. 25/5. 31/8. 26/10. RindbP: Schw: 27/4. 29/6. Füll: 6/7. **Stuhm.** RindbP: 9/3. 8/6. 7/9. 2/11. R: 16/3. 15/6. 14/9. 9/11. **Tolkemit.** R: 11/1. 21/7. 4/10. RindbP: 11/5. 21/9.

Freie Stadt Danzig.

Danzig. R: 5/8 (10). — **Alt Schottland.** P: 30/3 (2). 5/8 (5). 23/11. **Groß Bänder.** Fühl: 6/9. **Lamenstein.** RindbP: Schw: 24/3. 27/10. **Mariensee.** RindbP: SchwSchaf: 3/5. 17/6. 2/9. 21/10. **Meisterswalde.** RindbP: SchwSchaf: 14/4. 6/10. **Neuteich.** Jahrm: RindbP: 25/1. 21/6. 26/7. 25/10. RindbP: 5/4. **Pechow:** 6/9. **Ditwa.** RindbP: SchwSchaf: 24/2. 9/6. 13/10. 8/12. **Prangenan.** RindbP: SchwSchaf: 8/11. **Braust.** RindbP: SchwSchaf: 26/4. 18/10. **Stangenwalde.** RindbP: SchwSchaf: 30/3. 28/12. **Strajchin.** RindbP: SchwSchaf: 8/11. **Ziegenhof.** RindbP: 10/6. 9/9. **Jahrm:** 14/6. 13/9. **Schw:** 12/8. 14/10.

Aus der Kreisverwaltung und von den Behörden.

Landratsamt:

Landrat: Dr. Krefmann,
Kreisinspektor: Minning,
Kreisobersekretäre: Meikowski, Schwebke,
Kreissekretäranwärter: Laubig,
Kreisamtsgehilfe: Werner.

Versicherungsamt:

Vorsitzender: Landrat Dr. Krefmann,
stellv. Vorsitzender: Kreisinspektor Minning,
Bürobeamter: Kreisobersekretär Meikowski.

Pommersche Feuer-Sozietät:

Kreis-Feuer-Sozietäts-Direktor: Landrat
Dr. Krefmann,
stellv. Kreis-Feuer-Sozietäts-Direktor:
Kreisinspektor Minning.

Kreisdeputierte:

Rittergutsbesitzer Reg.-Rat von Somnitz-
Charbrow,
Lehrer Raschert-Ludwigshof.

Kreisausschuß:

Vorsitzender: Landrat Dr. Krefmann.
Mitglieder:

1. Fischer, Fabrikarbeiter, Lauenburg,
2. Heyn, Rentenbauer-Schlochow,
3. Raguse, Konrektor, Lauenburg,
4. Schimmelpfennig, Bankier, Bbg.,
5. von Somnitz, Rittergutsbesitzer-Charbrow,
6. Technow, Hofbesitzer, Reckow,

Kreistag:

1. Wilhelm Berg, Räuchereibesitzer, Leba,
2. Emil Biantk, Bauer, Rybientke,
3. Walter Buchterkirch, Rittergutsbesitzer, Uhligen,
4. Gustav Burchard, Bauernhofsbesitzer, Lanz,
5. Otto Carnuth, Malermeister, Bbg.,
6. Josef Czaja, Steinseker, Lauenburg,
7. Heinrich Fischer, Fabrikarbeiter, Bbg.,
8. Georg Fließbach, Rittergutsbesitzer, Landeschow,

9. Johannes Gromoll, Eisenbahnobersekretär, Lauenburg,

10. Artur Heyn, Rentenbauer, Schlochow,

11. Erna Holz, Johanniterschwester, Bbg.,

12. Leo Hoppe, Oberbahnassistent a. D. Lauenburg,

13. Hermann Horn, Hofbesitzer, Bresin,

14. Max Kabor, Schneidermeister, Lanz,

15. Karl Knorr, Hofmeister, Kurow,

16. Karl Krutz, Tischler, Reckendorf,

17. Karl Massel, Ofenseker, Lauenburg,

18. Fritz von Osterroht, Rittergutsbesitzer, Strellentin,

19. Karl Patelschek, Angestellter, Bbg.,

20. Herbert Petsch, Sensenschmiedemeister, Lanz,

21. Emil Raguse, Konrektor, Lauenburg,

22. Walter Raschert, Lehrer, Ludwigshof.

23. Ida Rehbein, Schulvorsteherin i. R., Lauenburg,

24. Friedrich Technow, Hofbesitzer, Reckow

25. Hugo Weißhuhn, Fabrikbesitzer, Bbg.,

26. Karl Zache, Töpfermeister, Lauenburg.

Beamte des Kreisausschusses:

Bill, Bürodirektor,
Platte, Rechnungsrevisor.

Kreiswohlfahrtsamt:

Direktor Stielow,
Medizinalrat Dr. Scheibe, Kreiskommunalarzt,
Ziesemann, Kreisausschußsekretär,
Sophie Uertwik, Kreistuberkulosechw.

Kreisbauamt:

Schmidt, Kreisbaumeister,
Belusa, Oberstraßenmeister,
Hobus, Oberstraßenmeister,
Potenberg, Oberstraßenmeister,
Brandenburg, Straßenmeister,
Wendt, Straßenmeister.

Kreisausschußbote: Swinke.

Kreis Kommunal- und Kreisparcasse:
(Neues Kreishaus)

und Girocasse — Schützenstraße —

Vorstand der Kreisparcasse:

Vorsitzender: Landrat Dr. Kreschmann,

Mitglieder:

Töpfermeister Zache, stellv. Vori.,

Eisenbahnobersekretär Hoppe,

Lehrer Winkler.

Kassenvorsteher: Direktor Schneider,

Kendant: Schirmmacher,

Oberbuchhalter: Keffke, Grün, Liedtke,

Buchhalter: Halspap,

Kassenbote:

Kassenstunden: 8—1 (Sonntag 8—12 Uhr).

Kreisarbeitsnachweis (Telefon Nr. 169).

Lauenburg, Salvatorikirchplatz 9.

Dienststunden 8—1 und 3—6 Uhr.

Geschäftsführer: Lüdte.

Kreistuberkulosenstation:

Lauenburg, Höhnestraße 6.

Unentgeltliche Untersuchung u. Beratung
jeden Donnerstag von 10 bis 12 Uhr.

Kreisarzt: Dr. Scheibe.

Medizinalrat:

Dr. Scheibe, Lauenburg, Paradenstraße 12,
Tel. 265.

Veterinärärzte:

Lauenburg Süd: Veterinärarzt Dr. Koops,
Lauenburg, Kaiserstraße 39, Tel. 341.

Lauenburg Nord: Veterinärarzt Dr. Thiede
in Slawow, Tel. Chottschow 45.

Kreiscasse:

(Neues Kreishaus Zimmer 31.)

Ober-Kassendirektor Kühl.

Schulräte:

Lauenburg 1: Schulrat Schreiber, Danziger
Straße 95, Tel. 126,

Lauenburg 2: Schulrat Wörffel, Kaiser-
straße 31, Tel. 128.

Kreisjugendpfleger:

Lehrer Reinke, Roschütz, Tel. Roschütz
Nr. 8.

Anderweitige Behörden:

Hochbauamt, Schloßfreiheit (Amtsgericht),
Tel. 395.

Regierungs- und Baurat Fritzel.

Kulturamt. (Danziger Str. 98), Tel. 267.

Regierungs- und Kulturrat Dr. Brandt.

Katasteramt. (Moltkestraße 12.) Tel. 391.

Katasterdirektor: Thomßen.

Staatl. Oberförsterei Lauenburg. (Danziger

Straße 70), Tel. 375.

Oberförster Ungstein.

Finanzamt.

Regierungsrat Meusel, Tel. 49 u. 182.

Hauptzollamt. (Schützenstr. altes Kreishaus)

Tel. 172.

Vorsteher: Zollrat Hennes.

Reichsbank-Nebenstelle. (Moltkestraße 12)

Tel. 255.

Vorsteher: Bankrat Hardt.

Amtsgericht, Schloßfreiheit, Tel. 80.

Aufsichtsführender Richter: Amtsgerichts-
rat Beiß.

Postamt, Paradenstraße.

Postdirektor: Ritter.

Provinzialheilanstalt, Tel. 14.

Direktor: Sanitätsrat Dr. Ende.

Landkrankencasse. (Lauenburg, Stolper

Straße 18), Tel. 51.

Geschäftsführer: Koschnik.

Allgemeine Ortskrankencasse. (Lauenburg,

Kaiserstraße 9), Tel. 225.

Geschäftsführer: Christel.

Bauhändlerkrankencasse. (Lauenburg,

Danziger Straße 106), Tel. 344.

Geschäftsführer: Gottlob.

Fleischbeschauer:

1. Barß in Lanz,

2. Bock in Biebig,

3. Gupp in Willow,

4. Knaack in Labuhn,

5. Kroggel in Leba,

6. Topel in Chottschow,

Desinfektoren:

1. Garmatz in Chottschow,

2. Kroggel in Leba,

3. Aug. Wonzeschk, Oberdesinfektor, Bvg.

Paradenstraße,

4. Frau Wonzeschk, Bvg., Paradenstraße.

Uebersicht über die Ortschaften

(Zusammengestellt im

| Ortschaften | Seelenzahl | | | Postort | Amtsbezirk (Der Amtsvorsteher wohnt in) |
|--------------------------|--|--------|---------|----------------|--|
| | nach der Volkszählung vom 16. 6. 25 | | | | |
| | männl. | weibl. | zusamm. | | |
| A. Städte: | | | | | |
| 1 *Lauenburg | 8008 | 9065 | 17073 | Lauenburg | Lauenburg (—) |
| 2 *Leba | 1140 | 1256 | 2396 | Leba | Leba (—) |
| B. Landgemeinden: | | | | | |
| 3 Belgrad | 151 | 171 | 322 | Landeshow | Labehn (Landeshow) |
| 4 Bismark | 170 | 180 | 350 | Großboschpol | Bismark (Schluschow) |
| 5 *Bresin | 219 | 229 | 448 | Goddentow-Lanz | Schweslin (Wedderfin) |
| 6 Buchowin | 192 | 163 | 355 | Labuhn | Schimmerwitz (Buchow) |
| 7 Charbrow | 82 | 102 | 184 | Wiegig | Charbrow (Charbrow) |
| 8 Chottschow | 179 | 179 | 358 | Chottschow | Dffeden (Dffeden) |
| 9 Freist (Kgl.) | 219 | 206 | 425 | Freest | Kgl. Freist (Abl. Freest) |
| 10 Ganz | 13 | 6 | 19 | Landeshow | Wiegig (Wiegig) |
| 11 Garzigar | 266 | 267 | 533 | Garzigar | Labehn (Landeshow) |
| 12 Gerhardshöhe | 156 | 152 | 308 | Großmassow | Krampfewitz (Ludwigshof) |
| 13 *Gnewin | 106 | 104 | 210 | Gnewin | Gnewin (Merfin) |
| 14 Großschwichow | 38 | 47 | 85 | Kleinschwichow | Saulin (Merfinke) |
| 15 Großwunneschin | 112 | 107 | 219 | Mickrow | Krampfewitz (Ludwigshof) |
| 16 Hohenfelde | 154 | 148 | 302 | Kleinschwichow | Schweslin (Wedderfin) |
| 17 Kamelow | 188 | 171 | 359 | Neuendorf | Neuendorf (Neuendorf) |
| 18 Kattischow | 154 | 129 | 283 | Goddentow-Lanz | Schweslin (Wedderfin) |
| 19 Kerischow | 182 | 161 | 343 | Dffeden | Dffeden (Dffeden) |
| 20 Kleinboschpol | 33 | 33 | 66 | Großboschpol | Großboschpol (Großboschpol) |
| 21 Kleindamerkow | 49 | 45 | 94 | Merfin | Saulin (Merfinke) |
| 22 Kleinjannewitz | 50 | 57 | 107 | Großjannewitz | Großjannewitz (Kleinjannewitz) |
| 23 *Kleinmassow | 135 | 165 | 300 | Landeshow | Koschütz (Koppenow) |
| 24 Kleinschwichow | 39 | 38 | 77 | Kleinschwichow | Saulin (Merfinke) |
| 25 *Kniemenbruch | 159 | 161 | 320 | Althammer | Krieben (Krieben) |
| 26 Koppalin | 101 | 107 | 208 | Saffin | Saffin (Bebbrow) |
| 27 Krahnzfelde | 72 | 71 | 143 | Goddentow-Lanz | Schweslin (Wedderfin) |
| 28 Krampe | 303 | 309 | 612 | Landeshow | Labehn (Landeshow) |
| 29 *Labehn | 424 | 432 | 856 | Landeshow | Labehn (Landeshow) |
| 30 Labenz | 206 | 191 | 397 | Labenz | Kgl. Freist (Abl. Freest) |
| 31 *Labuhn | 125 | 156 | 281 | Labuhn | Zewitz (Labuhn) |
| 32 *Lanz | 348 | 340 | 688 | Goddentow-Lanz | Schweslin (Wedderfin) |
| 33 Lowitz | 77 | 82 | 159 | Großboschpol | Koslasin (Rawitz) |
| 34 Lübtow | 74 | 74 | 148 | Saffin | Saffin (Bebbrow) |
| 35 Luggewiese | 423 | 400 | 823 | Lauenburg | Neuendorf (Neuendorf) |
| 36 Mackensen | 319 | 320 | 639 | Langeböse | Kettewitz (Karolinenthal) |
| 37 Merfin | 22 | 24 | 46 | Merfin | Gnewin (Merfin) |
| 38 Rawitz | 117 | 133 | 250 | Koslasin | Koslasin (Rawitz) |
| 39 *Neuendorf | 673 | 688 | 1361 | Lauenburg | Neuendorf (Neuendorf) |
| 40 Reuhof | 28 | 25 | 53 | Leba | Reuhof (Ublingen) |
| | 15506 | 16694 | 32200 | | |

Anmerkung: *Landjägeramt.

des Kreises Lauenburg i. Pom.

Juli 1925)

| Schule | Pfarre | Standesamtsbezirk | Der Standesbeamte wohnt in |
|-------------------|---------------|-------------------|----------------------------|
| 1 Lauenburg | Lauenburg | Lauenburg | Lauenburg |
| 2 Leba | Leba | Leba | Leba |
| 3 Belgard | Labehn | Belgard | Belgard |
| 4 Bismark | Bresin | Saulin | Saulin |
| 5 Bresin | Bresin | Bresin | Bresin |
| 6 Buckowin | Buckowin | Buckowin | Schimmerwitz |
| 7 Charbrow | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 8 Chottschow | Dssecken | Dssecken | Dssecken |
| 9 Kgl. Freist | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 10 Gans | Labehn | Belgard | Belgard |
| 11 Garzigar | Garzigar | Garzigar | Garzigar |
| 12 Ludwigshof | Krampkewitz | Krampkewitz | Gerhardshöhe |
| 13 Gnewin | Gnewin | Gnewin | Stello. Berlin |
| 14 Gr. Schwichow | Saulin | Saulin | Saulin |
| 15 Großwunneschin | Krampkewitz | Krampkewitz | Gerhardshöhe |
| 16 Hohenfelde | Bresin | Bresin | Bresin |
| 17 Kamelow | Garzigar | Neuendorf | Neuendorf |
| 18 Kattichow | Bresin | Bresin | Bresin |
| 19 Kerschtow | Dssecken | Dssecken | Dssecken |
| 20 Großboschpol | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 21 Saulin | Saulin | Saulin | Saulin |
| 22 Kleinjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz |
| 23 Kleinmaffow | Labehn | Roschütz | Zdrewen |
| 24 Großschwichow | Saulin | Saulin | Saulin |
| 25 Knievenbruch | Schluschow | Rieben | Oppalin |
| 26 Lübtow | Dssecken | Dssecken | Dssecken |
| 27 Krahnschhof | Bresin | Bresin | Bresin |
| 28 Krampe | Labehn | Belgard | Belgard |
| 29 Labehn | Labehn | Labehn | Labehn |
| 30 Labenz | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 31 Labuhn | Labuhn | Labuhn | Labuhn |
| 32 Lang | Bresin | Bresin | Bresin |
| 33 Pareß | Zinzelitz | Zinzelitz | Zinzelitz |
| 34 Lübtow | Dssecken | Dssecken | Dssecken |
| 35 Luggewiese | Goddentow | Neuendorf | Neuendorf |
| 36 Mackensen | Großjannewitz | Rettkewitz | Karolinenthal |
| 37 Merfin | Gnewin | Gnewin | Stello. Berlin |
| 38 Nawitz | Zinzelitz | Zinzelitz | Zinzelitz |
| 39 Neuendorf | Garzigar | Neuendorf | Neuendorf |
| 40 Neuhof | Leba | Neuhof | Uhlingen |

| Ortschaften | Seelenzahl nach der Volkszählung vom 16. 6. 25 | | | Postort | Amtsbezirk (Der Amtsvorsteher wohnt in) |
|------------------------|--|--------|---------|-------------------|--|
| | männl. | weibl. | zusamm. | | |
| Uebertrag | 15506 | 16694 | 32200 | | |
| 41 Oßeck | 36 | 46 | 82 | Roslasin | Roslasin (Rawitz) |
| 42 Berlin | 171 | 195 | 366 | Gnewin | Gnewin (Merfin) |
| 43 Poppow | 107 | 113 | 220 | Labuhn | Roslasin (Rawitz) |
| 44 Pufitz | 69 | 65 | 134 | Goddentow-Lanz | Schweslin (Wedderfin) |
| 45 Kauschendorf | 46 | 42 | 88 | Gnewin | Kolkau (Stellb. Kolkau) |
| 46 Reckow | 188 | 160 | 348 | Garzigar | Lauenzin (Reckow) |
| 47 Rettkewitz | 33 | 41 | 74 | Großjannewitz | Rettkewitz (Karolinenthal) |
| 48 Roschütz | 110 | 88 | 198 | Roschütz | Roschütz (Koppenow) |
| 49 Rosgars | 13 | 10 | 23 | Großjannewitz | Großjannewitz (Kleinjannow) |
| 50 *Roslasin | 253 | 290 | 543 | Roslasin | Roslasin (Rawitz) |
| 51 *Rhbienke | 216 | 216 | 432 | Althammer | Bismark (Schluschow) |
| 52 Sarbske | 45 | 43 | 88 | Labenz | Neuhof (Uhlingen) |
| 53 *Saffin | 258 | 254 | 512 | Saffin | Saffin (Bebbrow) |
| 54 *Saulin | 68 | 67 | 135 | Goddentow-Lanz | Saulin (Merfinke) |
| 55 Saulinke | 46 | 48 | 94 | Merfin | Saulin (Merfinke) |
| 56 Schimmerwitz | 432 | 450 | 882 | Wuzkow, Kr. Stolp | Schimmerwitz (Wochow) |
| 57 Schlaischow | 43 | 40 | 83 | Saffin | Saffin (Bebbrow) |
| 58 Schlochow | 129 | 122 | 251 | Wierschuzin | Wierschuzin (Prüffau) |
| 59 Schluschow | 260 | 271 | 531 | Alt-Hammer | Bismark (Schluschow) |
| 60 Schönehr | 130 | 119 | 249 | Labenz | Schönehr (Abl. Freest) |
| 61 Schwartowke | 226 | 232 | 458 | Kl. Schwichow | Schwartow (Schwartow) |
| 62 Schweslin | 65 | 64 | 129 | Gr. Boschpol | Schweslin (Wedderfin) |
| 63 Sellnow | 27 | 38 | 65 | Gr. Boschpol | Bismark (Schluschow) |
| 64 Sped | 109 | 114 | 223 | Gieseßitz | Charbrow (Charbrow) |
| 65 Tadden | 207 | 222 | 429 | Alt-Hammer | Gnewin (Merfin) |
| 66 Lauenzin | 20 | 24 | 44 | Kl. Schwichow | Lauenzin (Reckow) |
| 67 Uhlingen | 106 | 105 | 211 | Saffin | Neuhof (Uhlingen) |
| 68 Viezig | 182 | 156 | 338 | Viezig | Viezig (Stellb. Viezig) |
| 69 Willkow | 411 | 463 | 874 | Garzigar | Neuendorf (Neuendorf) |
| 70 *Wierschuzin | 98 | 91 | 189 | Wierschuzin | Wierschuzin (Prüffau) |
| 71 Wittenberg | 59 | 61 | 120 | Wierschuzin | Oßecken (Oßecken) |
| 72 Wobensin | 75 | 67 | 142 | Großjannewitz | Rettkewitz (Karolinenthal) |
| 73 Zadenzin | 239 | 238 | 477 | Saffin | Saffin (Bebbrow) |
| 74 *Zewitz | 170 | 165 | 335 | Zewitz | Zewitz (Labuhn) |
| 75 Zinzelitz | 110 | 111 | 221 | Roslasin | Roslasin (Rawitz) |
| C. Gutsbezirke: | | | | | |
| 76 Bebbrow | 55 | 64 | 119 | Saffin | Saffin (Bebbrow) |
| 77 Bergensin | 129 | 108 | 237 | Saffin | Neuhof (Uhlingen) |
| 78 *Wochow | 103 | 104 | 207 | Wuzkow, Kr. Stolp | Schimmerwitz (Wochow) |
| 79 Bonswitz | 79 | 85 | 164 | Kleinjchwichow | Lauenzin (Reckow) |
| 80 Buckowin | 68 | 47 | 115 | Labuhn | Schimmerwitz (Wochow) |
| 81 Burgsdorf | 58 | 52 | 110 | Gnewin | Kolkau (Stellb. Kolkau) |
| 82 Bychow | 93 | 97 | 190 | Gnewin | Gnewin (Merfin) |
| | 20848 | 22082 | 42930 | | |

| Schule | Pfarre | Standesamtsbezirk | Der Standesbeamte wohnt in |
|--------------------------|-----------------------|-------------------|----------------------------|
| 41 Dffek | Zinzeliß | Zinzeliß | Zinzeliß |
| 42 Berlin | Gnewin | Gnewin | Stellb. Berlin |
| 43 Poppow | Labuhn | Zinzeliß | Zinzeliß |
| 44 Großschwichow | Bresin | Bresin | Bresin |
| 45 Kolkau | Gnewin | Kolkau | Kolkau |
| 46 Reckow | Garzigar | Garzigar | Garzigar |
| 47 Rettkewiß | Großjannewiß | Rettkewiß | Karolinenthal |
| 48 Roschüh | Charbrow | Roschüh | Brewen |
| 49 Rosgars | Großjannewiß | Großjannewiß | Großjannewiß |
| 50 Roslasiu | Zinzeliß | Zinzeliß | Zinzeliß |
| 51 Althammer | Schluschow | Schluschow | Schluschow |
| 52 Sarbske | Leba | Neuhof | Uhlingen |
| 53 Saffin | Zackenzin | Saffin | Bebbrow |
| 54 Saulin | Saulin | Saulin | Saulin |
| 55 Saulin | Saulin | Saulin | Saulin |
| 56 Schimmerwiß | Buckowin | Buckowin | Schimmerwiß |
| 57 Bebbrow | Zackenzin | Saffin | Bebbrow |
| 58 Wierschuzin | Dffeken | Wierschuzin | Schlochow |
| 59 Schluschow | Schluschow | Schluschow | Schluschow |
| 60 Schönehr | Leba | Neuhof | Uhlingen |
| 61 Schwartow | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 62 Schweißlin | Bresin | Bresin | Bresin |
| 63 Chinow | Schluschow | Schluschow | Schluschow |
| 64 Speck | Charbrow | Gieseßig | Gieseßig |
| 65 Enzow | Gnewin | Gnewin | Stellb. Berlin |
| 66 Lauenzin | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 67 Uhlingen | Leba | Neuhof | Uhlingen |
| 68 Biezig | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 69 Willtow | Garzigar | Neuendorf | Neuendorf |
| 70 Wierschuzin | Dffeken | Wierschuzin | Schlochow |
| 71 Wierschuzin | Dffeken | Wierschuzin | Schlochow |
| 72 Wobensin | Gr. Jannewiß | Rettkewiß | Karolinenthal |
| 73 Zackenzin | Zackenzin | Saffin | Bebbrow |
| 74 Zewiß | Labuhn | Labuhn | Labuhn |
| 75 Zinzeliß | Zinzeliß | Zinzeliß | Zinzeliß |
| 76 Bebbrow | Zackenzin | Saffin | Bebbrow |
| 77 Bergensin | Leba | Neuhof | Uhlingen |
| 78 Kl. Rafitt, Kr. Stolp | Gr. Rafitt, Kr. Stolp | Buckowin | Schimmerwiß |
| 79 Lauenzin | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 80 Buckowin | Buckowin | Buckowin | Schimmerwiß |
| 81 Reckendorf | Gnewin | Kolkau | Kolkau |
| 82 Berlin | Gnewin | Gnewin | Stellb. Berlin |

| Ortschaften | nach der Volkszählung | | | Postort | Amtsbezirk (Der Amtsvorsteher wohnt in) |
|---------------------|-----------------------|--------|---------|----------------|--|
| | Seelenzahl | | | | |
| | vom 16. 6. 25 | | | | |
| | männl. | weibl. | zusamm. | | |
| Uebertrag | 20848 | 22082 | 42930 | | |
| 83 Charbrow | 237 | 244 | 481 | Biezig | Charbrow (Charbrow) |
| 84 Chinow | 227 | 255 | 482 | Althammer | Bismark (Schluschow) |
| 85 Chmelenz | 137 | 121 | 258 | Großboischpol | Großboischpol (Großboischpol) |
| 86 Chottschewke | 87 | 93 | 180 | Chottschow | Zelafen (Zelafen) |
| 87 Chottschow | 80 | 94 | 174 | Chottschow | Oßeden (Oßeden) |
| 88 Comfow | 104 | 90 | 194 | Biezig | Roschütz (Koppenow) |
| 89 Felsfow | 131 | 153 | 284 | Großboischpol | Felsfow (Felsfow) |
| 90 Abl. Freest | 134 | 123 | 257 | Biezig | Schönehr (Abl. Freest) |
| 91 Friedrichsrode | 67 | 61 | 128 | Gnewin | Kolkau (Stellw. Kolkau) |
| 92 Gans | 85 | 85 | 170 | Landechow | Biezig (Biezig) |
| 93 Gartkewiz | 80 | 80 | 160 | Chottschow | Zelafen (Zelafen) |
| 94 Gnewin | 130 | 117 | 247 | Gnewin | Gnewin (Merfin) |
| 95 Gnewinke | 55 | 54 | 109 | Gnewin | Gnewin (Merfin) |
| 96 Goddentow | 99 | 103 | 202 | Goddentow-Lanz | Felsfow (Felsfow) |
| 97 Goffentin | 59 | 76 | 135 | Kleinschwichow | Lauenzin (Kedow) |
| 98 Großborkow | 59 | 63 | 122 | Roschütz | Roschütz (Koppenow) |
| 99 Großboischpol | 206 | 252 | 458 | Großboischpol | Großboischpol (Großboischpol) |
| 100 Großdamerkow | 120 | 127 | 247 | Roslasin | Felsfow (Felsfow) |
| 101 Großjannewiz | 213 | 224 | 437 | Großjannewiz | Großjannewiz (Kleinjannewiz) |
| 102 Großlublrow | 80 | 90 | 170 | Chottschow | Oßeden (Oßeden) |
| 103 Großmassow | 249 | 218 | 467 | Großmassow | Wuffow (Großmassow) |
| 104 Großwunneschin | 9 | 7 | 16 | Großmassow | Krampfewiz (Ludwigshof) |
| 105 Jagfow | 102 | 154 | 256 | Saffin | Saffin (Bebrow) |
| 106 Jezow | 78 | 78 | 156 | Roslasin | Roslasin (Rawiz) |
| 107 Karlfow | 47 | 41 | 88 | Kleinschwichow | Lauenzin (Kedow) |
| 108 Karolinenthal | 64 | 83 | 147 | Großjannewiz | Hettkewiz (Karolinenthal) |
| 109 Kolkau | 120 | 98 | 218 | Gnewin | Kolkau (Stellw. Kolkau) |
| 110 Koppenow | 128 | 132 | 260 | Landechow | Roschütz (Koppenow) |
| 111 Krampfewiz | 130 | 139 | 269 | Langeböse | Krampfewiz (Ludwigshof) |
| 112 Kleinborkow | 53 | 63 | 116 | Roschütz | Roschütz (Koppenow) |
| 113 Kleinboischpol | 130 | 140 | 270 | Großboischpol | Großboischpol (Großboischpol) |
| 114 Kleindamerkow | 41 | 33 | 74 | Merfin | Saulin (Merfinke) |
| 115 Kleinjannewiz | 127 | 144 | 271 | Großjannewiz | Großjannewiz (Kleinjannewiz) |
| 116 Kleinlublrow | 106 | 107 | 213 | Chottschow | Oßeden (Oßeden) |
| 117 Kleinwunneschin | 41 | 47 | 88 | Großmassow | Krampfewiz (Ludwigshof) |
| 118 Küßfow | 85 | 71 | 156 | Garzigar | Lauenzin (Kedow) |
| 119 Kurow | 107 | 99 | 206 | Chottschow | Zelafen (Zelafen) |
| 120 *Labuhn | 151 | 171 | 322 | Labuhn | Bewiz (Labuhn) |
| 121 Landechow | 203 | 198 | 401 | Landechow | Labehn (Landechow) |
| 122 Lantow | 158 | 160 | 318 | Chottschow | Zelafen (Zelafen) |
| 123 Lischniz | 287 | 296 | 583 | Langeböse | Lischniz (Lischniz) |
| 124 Liffow | 110 | 115 | 225 | Althammer | Gnewin (Merfin) |
| 125 Lowiz | 30 | 32 | 62 | Großboischpol | Roslasin (Rawiz) |
| 126 Mallschütz | 160 | 174 | 334 | Lauenburg | Wuffow (Großmassow) |
| | 25954 | 27387 | 53341 | | |

| Schule | Pfarrre | Standesamtsbezirk | Der Standesbeamte wohnt in |
|--------------------|---------------|-------------------|----------------------------|
| 83 Charbrow | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 84 Chinow | Schluschow | Schluschow | Schluschow |
| 85 Großboschpol | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 86 Rurow | Zadenzin | Zelasen | Zelasen |
| 87 Thottschow | Dffeden | Dffeden | Dffeden |
| 88 Kleinmassow | Charbrow | Roschütz | Idrewen |
| 89 Zelfstow | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 90 Ablig Freest | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 91 Gnewin | Gnewin | Kolkau | Kolkau |
| 92 Gans | Labehn | Belgard | Belgard |
| 93 Lantow | Saulin | Zelasen | Zelasen |
| 94 Gnewin | Gnewin | Gnewin | Stellb. Berlin |
| 95 Gnewin | Gnewin | Gnewin | Stellb. Berlin |
| 96 Goddentow | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 97 Tauenzin | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 98 Strefow | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 99 Großboschpol | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 100 Großdamerkow | Goddentow | Neuendorf | Neuendorf |
| 101 Großjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz |
| 102 Großlüblow | Dffeden | Dffeden | Dffeden |
| 103 Großmassow | Labuhn | Wuffow | Lischütz |
| 104 Großwunneschin | Krampfewitz | Krampfewitz | Gerhardsshöhe |
| 105 Jakhow | Dffeden | Saffin | Bebbrow |
| 106 Roslazin | Zinzeliß | Zinzeliß | Zinzeliß |
| 107 Tauenzin | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 108 Rettfewitz | Großjannewitz | Rettfewitz | Karolinenthal |
| 109 Kolkau | Gnewin | Kolkau | Kolkau |
| 110 Kleinmassow | Labehn | Roschütz | Idrewen |
| 111 Krampfewitz | Krampfewitz | Krampfewitz | Gerhardsshöhe |
| 112 Strefow | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 113 Großboschpol | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 114 Saulin | Saulin | Saulin | Saulin |
| 115 Kleinjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz |
| 116 Kleinlütow | Dffeden | Dffeden | Dffeden |
| 117 Ludwigshof | Krampfewitz | Krampfewitz | Gerhardsshöhe |
| 118 Küßow | Bresin | Bresin | Bresin |
| 119 Rurow | Zadenzin | Zelasen | Zelasen |
| 120 Labuhn | Labuhn | Labuhn | Labuhn |
| 121 Landechow | Labehn | Belgard | Belgard |
| 122 Lantow | Saulin | Zelasen | Zelasen |
| 123 Lischütz | Krampfewitz | Wuffow | Lischütz |
| 124 Enzow | Gnewin | Gnewin | Stellb. Berlin |
| 125 Pareß | Zinzeliß | Zinzeliß | Zinzeliß |
| 126 Mallschütz | Krampfewitz | Wuffow | Lischütz |

| Ortschaften | Seelenzahl | | | Postort | Amtsbezirk (Der Amtsvorsteher wohnt in) |
|---------------------|--|-------|---------|----------------------|--|
| | nach der Volkszählung vom 16. 6. 25 | | | | |
| | männl | weibl | zusamm. | | |
| Uebertrag | 25954 | 27387 | 53341 | | |
| 127 Merfin | 89 | 101 | 190 | Merfin | Gnewin (Merfin) |
| 128 Merfinke | 76 | 75 | 151 | Merfin | Saulin (Merfinke) |
| 129 Neßnachow | 71 | 61 | 132 | Koschütz | Koschütz (Koppenow) |
| 130 Neuendorf | 58 | 66 | 124 | Lauenburg | Neuendorf (Neuendorf) |
| 131 Reuhof | 129 | 106 | 235 | Leba | Reuhof (Uhlingen) |
| 132 Neuhammerstein | 76 | 82 | 158 | Wiezig | Wiezig (Wiezig) |
| 133 Obliwiz | 101 | 107 | 208 | Garzigar | Labehn (Landeckow) |
| 134 Occalitz | 64 | 75 | 139 | Labuhn | Zewitz (Labuhn) |
| 135 Oppalin | 85 | 79 | 164 | Gnewin | Kolkau (Kolkau) |
| 136 *Oßfecken | 177 | 164 | 341 | Chottschow | Oßfecken (Oßfecken) |
| 137 Paraschin | 70 | 86 | 156 | Großboschpol | Großboschpol (Großboschpol) |
| 138 Prebendow | 105 | 101 | 206 | Chottschow | Zelafen (Zelafen) |
| 139 Prüssau | 116 | 99 | 215 | Wierschuzin | Wierschuzin (Prüssau) |
| 140 Ruggerschow | 156 | 144 | 300 | Großjannewitz | Großjannewitz (Kleinjannewitz) |
| 141 Reckendorf | 113 | 109 | 222 | Wierschuzin | Wierschuzin (Prüssau) |
| 142 Reddestow | 68 | 51 | 119 | Koslasin | Koslasin (Rawitz) |
| 143 Rettewitz | 126 | 117 | 243 | Großjannewitz | Rettewitz (Karolinenthal) |
| 144 Rieben | 134 | 159 | 293 | Althammer | Rieben (Rieben) |
| 145 Koschütz | 100 | 111 | 211 | Koschütz | Koschütz (Koppenow) |
| 146 Kosgars | 89 | 97 | 186 | Großjannewitz | Großjannewitz (Kleinjannewitz) |
| 147 *Koslasin (Neu) | 43 | 46 | 89 | Koslasin | Koslasin (Rawitz) |
| 148 Sarbske | 66 | 82 | 148 | Labenitz | Reuhof (Uhlingen) |
| 149 *Saulin | 31 | 33 | 64 | Goddentow-Lanz | Saulin (Merfinke) |
| 150 Saulinke | 24 | 34 | 58 | Merfin | Saulin (Merfinke) |
| 151 Scharchow | 63 | 62 | 125 | Landeckow | Wiezig (Wiezig) |
| 152 Schlaischow | 68 | 60 | 128 | Saffin | Saffin (Webbrow) |
| 153 *Schwartow | 292 | 297 | 589 | Kleinschwichow | Schwartow (Schwartow) |
| 154 Schwichow | 86 | 91 | 177 | Kleinschwichow | Saulin (Merfinke) |
| 155 Slaitow | 68 | 76 | 144 | Chottschow | Zelafen (Zelafen) |
| 156 Speck | 108 | 98 | 206 | Gieseßitz, Kr. Stolp | Charbrow (Charbrow) |
| 157 Sterbenin | 50 | 72 | 122 | Oßfecken | Oßfecken (Oßfecken) |
| 158 Stresow | 122 | 126 | 248 | Koschütz | Koschütz (Koppenow) |
| 159 Strellentin | 104 | 75 | 179 | Garzigar | Lauenzin (Reckow) |
| 160 Uhlingen | 189 | 176 | 365 | Saffin | Reuhof (Uhlingen) |
| 161 Wiezig | 127 | 157 | 284 | Wiezig | Wiezig (Wiezig) |
| 162 *Wierschuzin | 66 | 69 | 135 | Wierschuzin | Wierschuzin (Prüssau) |
| 163 Wittenberg | 54 | 47 | 101 | Wierschuzin | Oßfecken (Oßfecken) |
| 164 Wobensin | 74 | 79 | 153 | Großjannewitz | Rettewitz (Karolinenthal) |
| 165 Woedtke | 89 | 103 | 192 | Goddentow-Lanz | Saulin (Merfinke) |
| 166 Wuffow | 191 | 187 | 378 | Labuhn | Wuffow (Großmassow) |
| 167 Zadenzin | 143 | 149 | 292 | Saffin | Saffin (Webbrow) |
| 168 Zdrewen | 120 | 110 | 230 | Landeckow | Koschütz (Koppenow) |
| 169 Zelafen | 116 | 120 | 236 | Chottschow | Zelafen (Zelafen) |
| 170 *Zewitz | 155 | 161 | 316 | Zewitz | Zewitz (Labuhn) |
| | 30406 | 31887 | 62293 | | |

| Schule | Pfarre | Standesamtsbezirk | Der Standesbeamte wohnt in |
|--------------------------|---------------|-------------------|----------------------------|
| 127 Mersin | Gnewin | Gnewin | Stellb. Berlin |
| 128 Saulin | Saulin | Saulin | Saulin |
| 129 Roschütz | Charbrow | Roschütz | Zdrewen |
| 130 Neuendorf | Garzigar | Neuendorf | Neuendorf |
| 131 Neuhof | Leba | Neuhof | Uhlingen |
| 132 Wiehig | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 133 Garzigar | Garzigar | Garzigar | Garzigar |
| 134 Decalitz | Labuhn | Labuhn | Labuhn |
| 135 Kolkau | Gnewin | Rieben | Dppalin |
| 136 Dffeden | Dffeden | Dffeden | Dffeden |
| 137 Pareß | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 138 Prebendow | Dffeden | Zelassen | Zelassen |
| 139 Reckendorf | Dffeden | Kolkau | Kolkau |
| 140 Buggerßchow | Großjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz |
| 141 Reckendorf | Dffeden | Kolkau | Kolkau |
| 142 Roslasiu | Zinzelitz | Zinzelitz | Zinzelitz |
| 143 Rettkewitz | Großjannewitz | Rettkewitz | Karolinenthal |
| 144 Rieben | Schluschow | Rieben | Dppalin |
| 145 Roschütz | Charbrow | Roschütz | Zdrewen |
| 146 Rosgars | Großjannewitz | Großjannewitz | Großjannewitz |
| 147 Roslasiu | Zinzelitz | Zinzelitz | Zinzelitz |
| 148 Sarbszie | Leba | Neuhof | Uhlingen |
| 149 Saulin | Saulin | Saulin | Saulin |
| 150 Saulin | Saulin | Saulin | Saulin |
| 151 Wiehig | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 152 Bebbrow | Zackenzin | Saffin | Bebrow |
| 153 Schwartow | Schwartow | Schwartow | Schwartow |
| 154 Großschwichow | Saulin | Saulin | Saulin |
| 155 Lantow | Saulin | Zelassen | Zelassen |
| 156 Giesebitz, Kr. Stolp | Charbrow | Giesebitz | Giesebitz |
| 157 Kleinlublou | Dffeden | Dffeden | Dffeden |
| 158 Stresow | Schwartow | Roschütz | Zdrewen |
| 159 Ruffow | Bresin | Bresin | Bresin |
| 160 Uhlingen | Leba | Neuhof | Uhlingen |
| 161 Wiehig | Charbrow | Charbrow | Charbrow |
| 162 Wierschuzin | Dffeden | Wierschuzin | Schlochow |
| 163 Wittenberg | Dffeden | Wierschuzin | Schlochow |
| 164 Wobensin | Großjannewitz | Rettkewitz | Karolinenthal |
| 165 Woedtke | Saulin | Saulin | Saulin |
| 166 Wuffow | Labuhn | Wuffow | Zischnitz |
| 167 Zackenzin | Zackenzin | Saffin | Bebrow |
| 168 Kleinmassow | Labehn | Roschütz | Zdrewen |
| 169 Zelassen | Dffeden | Zelassen | Zelassen |
| 170 Zemitz | Labuhn | Labuhn | Labuhn |

| Ortschaften | Seelenzahl nach der Volkszählung vom 16. 6. 25 | | | Postort | Amtsbezirk (Der Amtsvorsteher wohnt in) |
|--|--|--------|---------|--------------|--|
| | männl. | weibl. | zusamm. | | |
| Uebertrag | 30406 | 31887 | 62293 | | |
| D. Forstgutsbezirke: | | | | | |
| 171 Rabolle | 10 | 7 | 17 | Gnewin | Kolkau (Stellb. Kolkau) |
| 172 Charlottenhof | 32 | 34 | 66 | Großboschpol | Charlottenhof (Charlottenhof) |
| 173 Springheide (Forstbezirk, unbewohnt) | — | — | — | Wierschuzin | Wierschuzin (Prüßkau) |
| Summe des Kreises | 30448 | 31928 | 62376 | | |

Niederlassungsgebiete der Hebammen mit den dazu gehörenden Orten.

1. Niederlassungsgebiet

der Hebammen Martha Schmidtke, Labuhn und Auguste Groth, Zewitz für die Gemeindebezirke Buchowin, Gerhardshöhe, Labuhn, Poppow, Schimmerwitz, Gr. Bunneschin, Zewitz und die Gutsbezirke Bochow, Buchowin, Krampfewitz, Labuhn, Gr. Massow, Occalitz, Gr. Bunneschin, Al. Bunneschin, Bussow, Zewitz.

2. Niederlassungsgebiet

der Hebammen Albertine Felle, Hulda Larisch, Marie Kieger, Frieda Scheil, Margarete Ulrich, sämtliche Lauenburg für die Gemeindebezirke Lauenburg (Stadt) Luggewiese und die Gutsbezirke Lischwitz, Mallshütz.

3. Niederlassungsgebiet

der Hebammen Anna Kunde, Neuendorf und Minna Garmatz, Labehn für die Gemeindebezirke Gans, Garzigar, Al. Jannowitz, Kamelow, Krampe, Labehn, Mackensen, Neuendorf, Reckow, Rettkewitz, Rossgars, Villkow, Wobensin und die Gutsbezirke Gans, Gr. Jannowitz, Al. Jannowitz, Karlkow, Karolinenthal, Koppenow, Landehow, Neuendorf, Oblowitz, Puggerschow, Rettkewitz, Rossgars, Wobensin, Zdrewen.

4. Niederlassungsgebiet

der Hebammen Berta Stahnke, Leba und Hermine Pieper, Biezig

für die Gemeindebezirke Leba (Stadt), Belgard, Charbrow, Rgl. Freist, Labenz, Neuhof, Schönehr, Biezig, Speck und die Gutsbezirke Charbrow, Adl. Freest, Neuhammerstein, Neuhof, Scharschow, Biezig, Speck.

5. Niederlassungsgebiet

der Hebammen Ida Brandenburg, Sassin, Meta Lemke, Schwartzowke, Helene Sonntag, Chottschow, Amanda Scheffler, Koschütz, Olga Mir, Tauenzin für die Gemeindebezirke Chottschow, Kerichlow, Koppalin, Lübtow, Al. Massow, Berlin, Koschütz, Sarbske, Sassin, Schlaischow, Schwartzowke, Gr. Schwichow, Al. Schwichow, Tauenzin, Uhligen, Zackenzin und die Gutsbezirke Biebbrow, Bergensin, Bönswitz, Gr. Borkow, Al. Borkow, Chottschowke, Chottschow, Gossentin, Jaglow, Komjow, Kucow, Lantow, Mesnachow, Osfecken, Prebendow, Koschütz, Sarbske, Schlaischow, Schwartzow, Schwichow, Slailow, Strejow, Uhligen, Woedtke, Zackenzin, Zelassen.

6. Niederlassungsbezirk

der Hebammen Emma Koch, Kiebnkrug, Auguste Krutz, Reckendorf, Lydia Pfa. Wierschuzin, Herta Arndt, Ladden, für die Gemeindebezirke Al. Damerlow, Gnewin, Kniewenbruch, Mersin, Rauschendorf, Rybientke, Saulin, Saulinke, Schlochow, Ladden, Wierschuzin, Wittenberg und die Gutsbezirke Burgsdorf, Bychow,

| Schule | Pfarrre | Standesamtsbezirk | Der Standesbeamte wohnt in |
|------------------|-----------|-------------------|----------------------------|
| 171 Kolkau | Dffecten | Kolkau | Kolkau |
| 172 Großboschpol | Goddentow | Großboschpol | Großboschpol |
| 173 Wierschuzin | Dffecten | Wierschuzin | Schlochow |

Ghinow, Kl. Damerkow, Gzow, Fredrichsrode, Gartkewitz, Gnewin Gnewinke, Kolkau Piffow, Gr. Lüblow, Kl. Lüblow, Merfin, Merfünke, Nadolle, Oppalin, Prüssau, Kefendorf, Rieben, Saulin, Saulinke, Schluchow, Sterbenin, Wierschuzin, Wittenberg.

7. Niederlassungsgebiet

der Hebammen Margarete Wein, Gr. Boschpol, Anna Beth, Lanz, Theresje Vangerow, Koslasin

für die Gemeindebezirke Bismark, Klein Boschpol, Bresin, Hohenfelde, Kattschow, Krahnsfelde, Lanz, Lowitz, Rawitz, Dffect, Koslasin, Schweslin, Sellnow, Zinzeltz, Pusitz, und die Gutsbezirke Gr. Boschpol, Kl. Boschpol, Schmelenz, Gr. Damerkow, Felsow, Goddentow, Jezow, Rüssow, Lowitz, Paraschin, Reddestow, Koslasin, Strellentin, Schweslin Forstgut.

Landjäger - Bezirke.

I. Landjägermeister Schwandt-Lauenburg,
Kaiserstraße 33, Tel. 312:

Oberlandjäger Schiefelbein-Lauenburg,
Telefon 311.

Gr. Jannewitz, Kl. Jannewitz, Neuendorf, Buggerichow, Rosgars, Wobensin.

Oberlandjäger Gnadt-Neuendorf:

Ramelow, Karolinenthal, Lischnik, Luggewiese, Mackensien, Rettewitz, Willow.

Oberlandjäger Knieß-Bresin:

Bresin, Rüssow, Pusitz, Redow, Strellentin Gr. und Kl. Schwichow.

Oberlandjäger Heldt-Labehn,

Tel. Landechow 15:

Labehn, Belgard, Garzigar, Gans, Krampe Koppennow, Landechow, Obliwitz, Zdrewen.

Landjäger Klein, Kl. Massow:

Kl. Massow, Wbl. Freest, Rgl. Freist, Comlow, Roschütz, Resnachow, Stresow, Vietzig, Scharfchow.

Oberlandjäger Preßler-Schwartow,
Tel. Kl. Schwichow 10:

Schwartow, Bonswitz, Gr. Borkow, Gossentin, Karlkow, Kl. Borkow, Rurow, Prebendow, Schwartowke, Lauenzin, Zelafen.

Oberlandjäger Schulz-Leba.

Charbrow, Labenz, Neuhof, Sarbske, Schönehr, Sped.

Oberlandjäger Bolduan-Sassin:

Sassin, Bebbrom, Bergensin, Schlaischow, Uhlingen, Zackenzin.

II. Landjägermeister Klempin, Lauenburg:
Viktoriaplatz 5, Tel. 443:

Oberlandjäger Lubitz-Lanz:

Lanz, Goddentow, Kattschow, Schweslin.

Oberlandjäger Schulz-Gr. Boschpol:

Kl. Boschpol, Gr. Boschpol, Paraschin.

Oberlandjäger Priebe-Boschpol:

Kl. Boschpol, Charlottenhof, Schmelenz, Felsow.

In eigener Sache.

Von Rektor Gerlach-Leba

In seiner gegenwärtigen Gestalt tritt der Lauenburger Heimatskalender seine Reise zum zehnten Mal an. Hervorgegangen aus dem Lauenburger Kreiskalender, an dessen Wiege der Herausgeber schon vor 30 Jahren Pate gestanden hatte, lag er 1916 fast im Sterben. Nur durch das Eingreifen des damaligen Herrn Oberpfarrers Dr. Vic. Dibelius, des jetzigen General-Inspektors der Kurmark, wurde er notdürftig am Leben erhalten. Da übernahm ich aus Interesse an der mir lieb gewordenen Heimat die Fortsetzung. Gleichzeitig änderte der Kalender seinen Titel. Das war nicht zufällig. In den Nöten des Krieges, hatten wir gelernt, uns nicht nur als eine Verwaltungsgemeinschaft, sondern als eine Heimatsgemeinschaft, eine Lebensgemeinschaft zu fühlen. Unter den vielen deutschen Gauen hatte der Kreis Lauenburg in Gemeinschaft mit dem Nachbarstrome Bütow als das „Blaue Ländchen“ immer sein besonderes Dasein geführt, seine eigene Geschichte und sein eignes Wappen gehabt, wenig bekannt, „draußen im Reich“ und wenig beachtet. Ein rauhes Land und nicht eben durch besondere Fruchtbarkeit ausgezeichnet, aber bebaut und festgehalten von einer kernhaften deutschen Bevölkerung, in der die Erinnerungen an die glorreiche deutsche Ordenszeit niemals ganz verblasen, königstreu und opferfreudig auch in den schwersten Zeiten der Not. Diese Heimatsfreudigkeit und das Bewußtsein der unauflöselichen Zugehörigkeit zum großen deutschen Vaterlande galt es zu erhalten, zu stärken und zu bewußter, zäher Ausdauer zu befestigen. Es galt seiner Entwicklung nachzugehen bis in die grauen Zeiten seiner Vorgeschichte, dem Aufbau der heimatischen Erde, seiner Oberflächengestaltung, seiner Pflanzen- und Tierwelt von der Küste des Meeres bis hinauf zu seinen bewaldeten Höhen und hinab zu den

großen Mooren und den schönen Heideflächen. Nur so ließ sich die Eigenart seiner Bevölkerung, ihrer Kultur, ihrer Mängel und Vorzüge verstehen und begreifen. Nur so kann es gelingen, in den kommenden Geschlechtern die Ueberlieferung vergangener Geschlechtern wachzuerhalten. Die Heimatkunde ist ja viel mehr als ein bloßer Lernstoff, der sich in wenigen Stunden aneignen läßt. Die Heimat ist etwas Lebendiges, in ihrer Entwicklung nie Stillstehendes, niemals Abgeschlossenes, nie völlig zu Erschöpfendes, Geist und Gemüt immer wieder Fesselndes. Ja noch mehr, sie ist eine sittliche und nationale Notwendigkeit. Sie gibt dem Einzelnen vom ersten Atemzuge bis zum letzten Hauch viel mehr als die oberflächlichen Alltagsmenschen merken, und sie hält ihn fest, wo immer er sei. Steht es aber so, dann lohnt es sich wohl, ihr seine Kräfte zu widmen, ihre Kenntnis zu erweitern und zu vertiefen, die Liebe zu ihr zu befestigen und immer neue Quellen der Freude an ihr für jung und alt zu erschließen. — Es handelt sich bei der Heimatspflege ja durchaus nicht bloß um wissenschaftliche Fragen. Wir treiben damit zugleich eine Art „innerer Mission“ zum Zwecke völkischer Erneuerung und Vertiefung. Das gehört auch zum Wiederaufbau des Vaterlandes. Diese Erkenntnis teilen nicht bloß wir hier, im äußersten Winkel der pommerschen Heimat. Im Norden und im Süden, im Osten und im Westen gibt es jetzt kaum ein deutsches Grenzgebiet, das nicht seinen Heimatskalender aufwiese. Eine stille, unausgesprochene Waffenbrüderschaft vereinigt sie alle. Wächter, Warner, Mahner sind sie geworden. Kelle und Schwert führen sie, schadhast gewordene Mauern wieder herzustellen, neue zu errichten und wo es not tut, mutig zu verteidigen. Das alles bedingt ihren Inhalt. Aber es ist gerade hier im Osten, wo die Quellen spärlicher

fließen und die Menschen für dergleichen schwerer zugänglich sind, oft recht schwierig, einen allgemein zugänglichen Stoff in geeigneter Form jedes Jahr zu rechter Zeit bereitzustellen. Es hat darum hüben und drüben Leute genug gegeben, die solchen Kreis- und Heimatskalender — ganz abgesehen von anderen Schwierigkeiten, unter denen die Beschaffung der Geldmittel und die Sicherung des Absatzes nicht die geringsten sind, — eben wegen dieses vermeintlichen Stoffmangels ein baldiges und frühzeitiges Ende zu prophezeien. Aber der Lauenburger Kalender besteht nun doch schon Jahre und hat es trotz des kleinen Gebiets, für das er zunächst berechnet ist, auf eine Auflage von 6000 Exemplaren gebracht. Da ist m. E. noch lange kein Grund vorhanden, an seiner Lebensfähigkeit zu zweifeln. Ich hoffe sogar, daß er nach meinem Abgang unter einem jüngeren Herausgeber, der den Quellen näher steht als ich, nur noch frischer aufleben wird. Es muß ja zugegeben werden, daß es leichter ist, einen Heimatskalender für ein größeres Gebiet, z. B. die Provinz Pommern, zu schreiben, als für ein engumgrenzten Kreis. Dort eine fast bedrückende Fülle des Stoffes, hier ein mühsames Suchen, Schärfen und Sammeln, ja nicht selten ein Betteln, die beschämend sein könnte, wenn es nicht um des guten Zweckes Willen geschähe! Aber wir wollen uns doch auch die andere Seite nicht verhehlen. Ein allgemeiner Provinzialkalender, gleichviel ob für Pommern oder ein anderes, größeres, vielleicht auch kulturell älteres Gebiet, kann den besonderen Bedürfnissen und örtlichen Interessen eines kleineren Gaues, zumal wenn er wie die Lande Lauenburg und Bütow eine geographische und geschichtliche Einheit bildet, niemals voll gerecht werden. Er wird einerseits vieles als Kleinram ausscheiden, was hier ganz anders gewertet wird, und andererseits Dinge bringen, welche hier die Leute, zumal auf dem Lande, völlig kalt lassen. Auch den im Lauenburger Heimatskalender bisher mit Erfolg inserierenden Geschäftsleuten würde wenig damit gedient sein.

Mit Brandenburg-Preußen sind wir seit 270 Jahren vereint, mit Pommern erst seit 1770. Aber deutsch waren wir immer. Eine solche Sonderung macht sich schon auf materiellem Gebiet notwendig: Jeder Kreis hat seinen eigenen Kreistag und Kreisauschuß, wievielmehr bei der Wahrung idealer Interessen. Man werfe uns auch nicht vor, wir trieben Kirchturmspolitik und würden daran zugrundegehen. Wir wissen recht gut, daß die Welt nicht mit uns beginnt und nicht mit uns aufhört, und würdigen vollauf auch das heimatlische Interesse, das uns neuerdings von Stettin entgegengebracht wird. Wie über den Landräten aller Kreise der Provinz der Oberpräsident steht und die gemeinsamen Interessen aller pflegt, so mögen über all den kleinen Heimatskalendern ein, und wenn es not tut, mehrere Provinzialkalender stehen, die das Gefühl der Zusammengehörigkeit in besonderer Weise pflegen. Wir wollen nur dem Grundsatz treu bleiben: „Wenn die Rose selbst sich schmückt, ziert sie auch den Garten.“ Wir gedenken dabei auch immer wieder unserer heimatlischen Schulen in Stadt und Land. Es ist hoch erfreulich, daß der Herr Unterrichtsminister sämtlichen preussischen Schulen die Pflege der Heimatskunde zur Pflicht gemacht hat. Für diese Schulen soll der Heimatskalender eine immer reichhaltigere Fundgrube werden, bis es einmal auf Grund der in ihm gesammelten Bausteine möglich sein wird, ein umfassendes Heimatsbuch für den Kreis Lauenburg zu schreiben. Aber eben darum sind die Lehrer des Kreises in erster Stelle berufen, die Sache zu fördern. Wie das geschehen kann, ist von dieser Stelle aus oft genug gesagt worden. Ich wünschte nur, ich fände unter ihnen und anderen Freunden an unserer Sache noch viel mehr tätige Mitarbeiter als bisher! Je mannigfaltiger der Inhalt und die Schreibweise der Aufsätze ist, desto lieber wird man sie lesen. Es ist auch für den Herausgeber durchaus nicht unterhaltend, im Kalender immer wieder nur sich selber zu begegnen. Er müßte dazu viel eifriger sein, als es für seine weißen Haare schickt, und er ist auch keine

Spinne, die alle Fäden aus sich selber zu erzeugen vermöchte. Aber warum beteiligen sich so viele nicht, die es wohl könnten? — Die Einen sind zu bescheiden dazu, — sie wollen sich nicht „gedruckt“ sehen, — die Anderen zu vornehm; sie fürchten, ihrer „wissenschaftlichen“ Würde etwas zu vergeben, wenn sie für einen „Kalender“ schreiben. Jenen möchte ich sagen: „Das Bild der Heimat ist ein Mosaik, in dem auch das kleinste Steinchen von Wert ist, diesen aber: „Nuch Bildung verpflichtet, und keiner ist zu schade dazu, der Gemeinschaft zu dienen, in die er gestellt ist“. Melancthon geht noch weiter und sagt: Turpe est domestica ignorare. Der Heimat, unserm bedrohten Volkstum, der allgemeinen Wohlfahrt wollen wir dienen. Da denkt wohl mancher: Mit den kleinen Mitteln, die dem Kalender zur Verfügung stehen: die kleine Umwelt und die kleine, wenn auch gemütliche und anheimelnde Vergangenheit, kämen bei den Riesenaufgaben der Gegenwart gar nicht in Betracht. Aber aus kleinen Quellen bilden sich Ströme, und weitverzweigt müssen die Wurzeln eines Baumes sein, der Früchte tragen

und Stand halten soll in den Stürmen. Heimat und Volkstum stellen die Verbindung von der Vergangenheit her über die flüchtige Gegenwart zur Zukunft. Gemeinschaftsbewußtsein und Gemeinschaftsgefühl sind auch die Grundbedingungen aller Wohlfahrtspflege. Mit bloß gesellschaftlichen Mitteln und behördlichen Anordnungen wird da wenig erreicht. Volksgemeinschaft ist für viele immer noch ein leerer Begriff. Greifbarer und wirksamer werden immer die Segnungen und Wirkungen kleinerer Kreise sein. — Darum noch einmal: „Kommt und helft uns!“

Eine Uebersicht dessen, was der Kalender in den letzten 10 Jahren geboten hat, ergibt das beigefügte alphabetische Inhaltsverzeichnis dieser Jahre. — Die in Angriff genommene Bearbeitung der deutschen Flurnamen des Kreises wird im nächsten Jahrgang zum Abdruck gelangen, wenn es nicht in einem besonderen Büchlein geschieht. Die darin verwebten heimatischen Sagen, Schwänke, Proben oder Mundart und manches andere werden viel Interessantes bieten.

Gebet.

Dir will ich nach den Augen sehen
mit Inbrunst trachten, dich zu verstehen,
der du ausfüllst den Himmelsraum.
Die Erde ist nur ein gewaltiger Baum,
des Wurzelgeschlecht die Tiefen umspannt;
aber die Krone emporgewandt,
fruchtet in deiner Hand.

Du ordnest der Menschen Kommen u. Gehen,
laß mich ihr Leben und Sterben verstehen,
und was dahinter verborgen ist, sehen. —
Meine Seele reckt sich hoch in den Raum
und schlägt doch Wurzel wie ein Baum
in der lieben Erde Rand;
oben und unten weit gespannt. —
Herr, laß mich fruchten in deine Hand!

Johannes Wolff.

Kirche und Heimat.

Pastor S h d o w = Oeffeten.

„Kirche und Heimat?“ höre ich manchen verwundert fragen; „was soll das? Die beiden haben eigentlich nichts miteinander zu tun. Die Heimat ist von dieser Welt, sie gibt uns etwas für diese Erde; die Kirche weist auf die Ewigkeit hin, will uns nur für die Ewigkeit dienen.“ Ist das wirklich wahr? Hat uns die Heimat in der Tat nur irdische, zeitliche Werte und Genüsse zu bieten? Ist sie uns in Wahrheit nichts weiter als der zufällige Platz in der Welt, an dem wir arbeiten und ruhn, sorgen und uns freuen, verdienen und verlieren? O, wie unsäglich arm und leer wäre dann unser ganzes Leben, wie wenig wäre es dann all des Sorgens wert, das es erfüllt; wie nichtig wären dann die Kämpfe, die es durchbeben! Nein und tausendmal nein: Die Heimat hat nicht blos Werte, die sich in Mark und Pfennigen ausdrücken lassen; unendlich viel höher und reicher sind die idealen Werte, welche uns die Heimat bietet; so reich und so hoch, daß nichts sie uns voll und ganz ersetzen kann. Ich lebe weit getrennt von meiner ursprünglichen Heimat, ich habe, Gott sei es gedankt, in einer mir zunächst fremden Landschaft eine neue Heimat gefunden, in der ich mich wohl und glücklich fühle, an die mich mein Amt mit seinen Sorgen und Freuden und viel Treue und Liebe, die ich hier erfahren habe, mit so schönen und festen Banden knüpfen, daß ich gar nicht versuchen möchte, sie wieder zu lösen. Und doch ergreift mich stets ein gar wunderbares Gefühl, wenn ich die alte Heimat einmal wieder aufsuchen darf. Da klingt die alte Sprache, in der die erste, die treue Vater- und Mutterliebe, zu ihrem Kinde gesprochen, mit ihrem Kinde gebetet, ihr Kind gesegnet und dem Schutze Gottes befohlen haben. Da grüßt jeder Weg, jeder Baum und jedes Haus so lieb und vertraut, als wollten sie sagen:

„Bist Du auch einmal wieder hier? Gott segne deinen Gang.“ Alles, was sonst in öanger Frage oder Sorge auf dem Herzen lastete, ist wie fortgeweht; aller Kampf und alle Unruhe sind weit dahinten geblieben; nur Friede, schöner stiller Kindheitsfriede erfüllt das Herz. Und immer wieder wenn das Leben hart ans Herz greift, hören ich sie rufen, all die lieben Stätten, da ich ein sorglos-fröhliches, von treuer Elternliebe behütetes Kind war: „Kehre wieder komm her zu uns, kehre ein in die alte Heimat! Da ist Friede!“ Und den alten Worten der heimischen Kirche, ich sehe ihn winkeln: „Komm her und ruhe aus! Hier hast du zuerst aus deines seligen Vaters Mund das Evangelium gehört von dem, der die Mühen der seligen und Beladenen ruft, daß sie zu Ihm kommen und in Ihm Ruhe finden für ihre Seelen“. Nein, es sind tiefe, herrliche Gütemütswerte, die uns die Heimat bietet.

In der Heimat ruhen die tiefsten Wurzeln unserer Kraft, in ihr liegen die reichsten Schätze all unseres Wollens und Handelns. Wohl dem, der noch eine Heimat hat! Ihr gehören wir an; an sie binden wir unsern tausend unsichtbare Fäden; für die Heimat und ihre Herrlichkeit darf uns nichts kostbar sein. Seht hin auf die vielen Zehntausende unserer Brüder, die im letzten heiligen Krieg ihr Leben für die Heimat dahingegeben. „Niemand hat größere Liebe, denn die, daß er sein Leben läßt für seine Freunde.“ Einen größeren und selbstloseren Freund als die Heimat, gibt uns dieses Erdenleben nicht: „Was ich bin und was ich habe, dank ich dir, mein Vaterland. Das darf kein deutscher Mann und keine deutsche Frau jemals vergessen. „Alles für die Heimat“, das muß gerade jetzt unsere Heimat so tief darniederliegt, allen deutschen Herzen ein heiliges Gelübde ein fester, unerschütterlicher Wille werden

Wach auf, du alte deutsche Treue, aus dem Traum, in den hohles und trügerisches Phrasengeklänge dich gewiegt hat! Wach auf zu neuem selbstlosen Wollen, zu freudigem, siegesgewissem Schaffen und Arbeiten, Kämpfen und, wenn es so Gottes Rat ist, Sterben für die Heimat: „Wer die Heimat hat und sie nicht ehrt, der ist den deutschen Namen nicht wert.“

Aber wo die Kraft finden zu selbstloser Hingabe an die Heimat? Die Kraft ist vorhanden, sie liegt bereit, sich jedem mitzuteilen, der ihrer begehrt. Kein Mensch kann sie uns spenden; die Kirche, die Dienerin Gottes auf Erden, vermittelt sie uns. — Heimat und Kirche, beides Geschenke der ewigen Gottesgnade, gehören unlösbar zu einander. Wer der Heimat gedenkt, kann er sie sich vorstellen ohne den nach oben weisenden Finger des Kirchturms? Ein altes Ehepaar war aus unserer Gemeinde verzogen; schon nach wenigen Wochen, sah ich sie Sonntag für Sonntag wieder auf ihren alten Plätzen in der Kirche sitzen; als ich fragte, warum sie nicht die näher gelegene Kirche ihres neuen Wohnsitzes aufsuchten, erhielt ich die Antwort: „Die ist uns so fremd, hier ist es uns so heimatlich; hier sind wir getauft, eingesegnet und getraut, hier haben wir die erste Predigt gehört und hier sind wir zum ersten Male an Gottes Tisch getreten; hier sind auch unsere Kinder getauft und eingesegnet; hier ist es uns wie zu Hause.“ Im Januar 1916 erhielt ich von einem Feldzugsteilnehmer einen Brief, in welchem er schreibt: „Am heiligen Abend haben wir die Heimat gesehen; wir kamen aus Frankreich und gingen zu Schiff nach Rußland. Und gerade um die Zeit, wo wir die Christvesper halten, kamen wir an unserem Strand vorbei. Da sagten wir: „Jetzt singen sie in der Kirche zu Hause, und da beten sie auch für uns, und das war uns ein schönes Gefühl.“ — Wer Kirche und Heimat von einander trennen will, der wird innerlich heimatlos und damit arm, bettelarm an den innerlichen Gütern der Seele. Es ist ja gar nicht wahr, daß die Kirche was nur auf eine ferne, von keinem Leberden geschaute Ewigkeit hinweist, daß

alle ihre Gaben nur einen, dem Menschenverstand noch dazu oft ungewissen und zweifelhaften Wert für diese unbekannte Ewigkeit haben. Nein, sondern gerade in den schwersten Stunden, in denen keine menschliche Weisheit uns auch einen Trost, einen Halt, an dem wir uns aufrichten können, zu neuem Hoffen, neuem Wollen, neuem Kämpfen und Ueberwinden gibt: gerade für diese schwersten Stunden unseres Erdenwallens gibt durch die Kirche Gott uns Kraft, Willen, Frieden. Sie spendet uns den Frieden des 23. Psalmes, sie die Zuversicht: „Befiehl dem Herrn deine Wege und hoffe auf Ihn; Er wird es wohl machen“. „Alle eure Sorge werfet auf Ihn; Er sorget für Euch!“ Und wenn der letzte, schwerste Abschied von der Heimat mit all ihren Lieben uns naht, wenn der Tod trennend weh und bange in unsere Häuser und Familien scheidend eintritt: was kann uns dann die Erde mit ihrer Weisheit bieten? Ist das ein Trost, eine Kraft, eine Hoffnung, die sie uns gibt, „Sterben müssen wir ja alle einmal, darin muß man sich eben finden!“ Wie kann der Gatte, der die treue Gefährtin in Freude und Leid nun scheiden sieht und der allein zurückbleibt, einsam, mit einer großen Leere in seinen ferneren Tagen, darin einen Trost finden? Wie kann sich an der hoffnungslosen Weisheit dieser Welt das Vater- und Mutterherz, denen der Liebling ihrer Herzen, der Sonnenstrahl ihres Hauses genommen ist, aufrichten und Trost und Kraft finden? Wie kann das Kinderherz, von welchem Vater und Mutter scheiden, zur Ruhe und zum Frieden kommen in dieser Welt des Todes, des Vergehens? Hat das Bewußtsein, daß wir ja doch einmal alle sterben müssen, unsern Helden stark und todesmutig gemacht im blutigen Toben der Schlachten? Nimmermehr! Nur die Gewißheit, daß es nach dem Tode dieses Leibes, nach dem Scheiden von der irdischen Heimat ein ewiges Leben in der rechten, ewigen Heimat gibt, verleiht Trost und Frieden, spendet die letzte und höchste Opferkraft und Opferfreudigkeit für diese Erdenheimat. Diese Gewißheit gibt die

Kirche mit ihren Gnadenschätzen, Evangelium und Sakrament. Sie ist das Band, das die irdische und die ewige Heimat unlöslich miteinander verbindet. Dies können wir gar nicht entbehren, am wenigsten in solchen Zeiten, wie wir sie jetzt durchleben, in welchen die irdische Heimat so tief darniederliegt; da muß jedem, der ernstlich bei dem Wiederaufbau der irdischen Heimat helfen will, diese Heimat zum Gotteshaus, das Leben und Wirken in ihr und für sie zu einem täglichen Gottesdienst werden; und wiederum: die Kirche muß ihm zur Heimat werden, wo er im gemeinsamen Hören und Beten neue Kraft, Freude, Hoffnungseligkeit und inneren Frieden sucht und findet zur treuen Arbeit und Pflichterfüllung auch für die irdische Heimat.

Die ganze Geschichte der Heimat ist unlöslich verbunden mit der Geschichte der heimischen Kirche. Eine Geschichte der Heimat ohne Geschichte der heimatlichen Kirche gibt es nicht. Gerade die Kirche bringt es uns zum Bewußtsein, welch ein reiches

Gottesgeschenk die irdische Heimat ist; gerade die Kirche lehrt uns die Heimat ehren und lieben als eine Gottesgabe, die wir in selbstloser Hingabe immer neu erwerben müssen, um sie zu besitzen, um in ihr Heimatfrieden und Heimatstille zu finden. Aber die reichsten und schönsten Stunden des Heimatfriedens haben wir doch nie in dem gefunden, was die irdische Heimat allein uns gibt; der reichste und seligste Heimatfriede kam uns stets aus dem, was die Kirche uns gibt, aus dem Evangelium von Ihm, der unser Friede ist in Zeit und Ewigkeit. Was der große Dichter, unser Schiller, von dem irdischen Vaterlande singt, es findet seine Vollendung erst da, wo dem Einzelnen irdische und himmlische Heimat zu einem untrennbaren Ganzen sich verbinden:

„Ans Vaterland, ans teure, schließ dich an,
Das halte fest mit deinem ganzen Herzen;
Da sind die starken Wurzeln deiner Kraft;
Dort in der fremden Welt stehst Du allein,
Ein schwankes Rohr, das jeder Sturm
zerknickt“.

Heimglück.

Von Wulf Hertel, Stuttgart.

Heimglück

Ist eine Heimat uns auf Erden, —
Ein „zu Hause“ wird uns einstens droben werden.

Heimglück

Die irdische Heimat, ein Freuen und Singen,
Die Heimat der Seele soll Freuden uns bringen.

Heimglück

Wo lieblich die Menschen, voll Sonnenschein,
Dort kann uns ein Himmel auf Erden schon sein.

Kniwenbruch.

Von Rektor Gerlach-Leba.

Als durch den Versailler Schandfrieden die Kreise Puzig und Neustadt widerrechtlich an Polen fielen, wurden einige kleine Grenzstreifen für das Deutschtum gerettet u. mit dem Kreise Bauenburg vereinigt, dar-

unter das Dorf Kniwenbruch. Die Geschichte dieses Ortes ist ein schlagender Beweis dafür, daß die deutschen Siedler nur da ihrem Volkstum treu bleiben, wo sie von vornherein eine genügend starke, völ-

lich geschlossene Gemeinschaft bilden. Das hat leider auch Friedrich der Große übersehen, als er vereinzelt deutsche Familien über ganz Westpreußen als Ansiedler zerstreute. Sie wurden zum größten Teil von der slavischen Umgebung aufgesogen. Nur in den Städten, wo sie seit ihrer Gründung schon lange vor der Teilung Polens als geschlossene deutsche Bürgerschaft saßen, haben sie sich Jahrhunderte lang behaupten können. Möchten doch die deutschen Siedlungsgesellschaften, die jetzt wieder viele wertvolle Volksgenossen in die Fremde führen, das nicht vergessen. Möchten vor allem die Siedler selbst vor Vereinzellung unter fremdem Volkstum gewarnt sein!

Der Ort Kniwenbruch besteht schon seit mehr als 500 Jahren. Urkundlich zinspflichtig war er dem Deutschen Orden schon 1400. Aber eine förmliche Besiedlung ist erst seit 1404 nachweisbar. In diesem Jahre wurde es von dem Ordensmeister Albrecht von Schwarzburg vertraglich den beiden Männern („Uplegern“) Klaus von Osche und Heinrich Breslau mit 40 kulmischen Hufen und sonstigen Gerechtfamen zur Besiedlung überlassen. Aber bei den schwierigen Bodenverhältnissen und der häufigen Ueberschwemmungsgefahr scheint das Unternehmen keinen günstigen Fortgang genommen zu haben. Im Jahre 1599 machte sich eine Steuerregelung und Erweiterung der Besiedlung nötig. Der Schloßhauptmann Hans von Weiher berief Ostfriesen hierher, die in der Urkunde fälschlich Holländer genannt werden. (Das wiederholt sich auch an andern Orten, sogar in der Provinz Brandenburg). Es wurde ihnen auferlegt, nach Bedarf „Temme zu schütten, Schleusen und Wasser- (d. h. Entwässerungs-) Mühlen zu bawen.“ Das Holz hierzu und zum Bau ihrer Gehöfte sollte ihnen aus der Staatsforst geliefert werden. Die weiteren Gerechtfame und Pflichten ergeben sich aus folgender Bestallungsurkunde. Sie lautet:

Der Königl. Maj. zu Polen und Schweden, meines allergnädigsten Königs und Herrn bestellter Rittmeister, auf Puzke und Sobbowitz Hauptmann, zu Leba und Neuen-

hose Erbgejessen, Ich Hans Weiher, thue hiermit für allen und Jedermänniglich, denen sowohl einziger u. künftiger Zeit hieannen gelegen und solches zu wissen nötig, kundt undt zu wizen, daß zur Verbesserung des Königl. Hauses Puzke einkünften ich das Dorf Kniwen, welches an des Fürstenthumbs Pommerns grenzen gelegen, aus sonderlichen ursachen ausgethan, zu besitzen, eingereumet und übergeben den Ersamen und vorsichtigen Männern Carsten Scheddin, Merten Dalmer, Jochen Schröder, Peter Hoge, Michel Pripzlaw, Joch. Milken Jochem Pripzlawen, Hans Bies und Barthelmoß Bodtzen zu nachfolgender gestalt mit ausgedruckter condition undt also:

Erstlich daß Ihnen durch den geschworenen Landmeyer in seinem umbkreis achtundzwanzig Huben und zehn Morgen zugemeßen werden. Unter welchen 28 Huben seint begriffen 18 Huben raumes (geodetes, geräumtes) Landes, welches sie anfangs gebrauchen können, die Ihnen ein Jahr lang alles Zinjes frey zu nucz zu machen aus sonderlichen Ursachen seint vergönnt worden, das andere Jahr aber wan man 1602 schreiben wirt, sollen sie von den 18 Huben von einem jeden Morgen 20 gl. (Groschen). Polnisch auf Mariae Lichtmeß zu zinsen schuldig sein. Das folgende Jahr aber, wan man 1603 schreiben wirt, sollen sie van einem jeden Morgen der gedachten 18 Huben zwey marc Preußisch zu zinsen anfangen undt durch alle Jahr jährlich auf Mariae Lichtmeß zu verzinzen obliegen. Die andern 10 Huben, so nach nicht geräumt, sollen sie van als dan Sechs Jahr alles Zinjes frey zu genießen macht haben. Wenn aber die Sechs Jahr vorüber und verfloßen, so sollen sie gleich den andern 18 Huben von einem jeden Morgen vierzig gl. (Groschen) jährlich auf Lichtmeß, wan man 1607 schreiben wirt anfangen zu erlegen schuldig sein.

Wirde auch aus Göttlicher verhengniß ihr angenommene Landt mit Wasser übergossen und überschwemmet, daß nötig sein werde, . . . wehrämme zu schütten oder auch Schleusen und Wasser- (Entwässerungs-) Mühlen zu bawen, So sol

Ihnen darzu auß den König. Holzungen, so oft es die Not erfordert, Holz zu den Pfahlstojen (stojalanger ins Wasser zu treibender Baumstamm) verfolget werden. Zu aufbauung Ihrer Häuser und Wohnungen habe ich Ihnen aus den König. Holzungen, soviel obgedachten . . . (Männern) beanlanget, frey bamholz zugejaget, Brennholz aber, was sie nicht . . . sol allein dem König. Hauße vorbehalten sein. — Mit Kleinem Fischereigeräth zu fischen . . . soll Ihnen sowol im fließe (Rheda) als binnen Ihrer Grenzen undt aufgeführten Gräben frey sein.

So weit die Urkunde vom 28. Oktober 1599. Später haben die Siedler mit wechselndem Glück ihre Gerechtfame zu mehrer gesucht und setzten auch die Einführung der Reformation durch. Außer den oben genannten Familien finden wir um 1640 in

Rniemenbruch noch ansässige Familien Grunewald, Prange, Mauß, Lüder, Schröder, Rezell, Porchem, Brandt Müggenburg, Mutzell. —

Die Rniiffche Heze, von der 1925 berichtet wurde, ist eine historische Person. Trotz Einspruch der Stadt Danzig, die damals Rniemen Pfandbesitz hatte, wurde sie auf Grund eines Urteils des Puziger Gerichts 1663 verbrannt. — Zur Zeit der Uebernahme durch den preuß. Staat (1773) hatte Rniemenbruch 18 Hufen mit 26 Bauern, auf dem Vorwerk $2\frac{1}{2}$ Hufen. Im Jahre 1869, etwa 100 Jahre später waren kultiviert 87 Hufen, also fast das Fünffache. Das hatte preußische Arbeit geleistet. Die Polen haben nichts dergleichen jemals zur Seite stellen können.

Weiteres erzählt: Schulz, Geschichte von Neustadt und Puzig

Näher nach Hause.

Zu jedem Schritt durch diese Zeit
Durch alles wirrende Gebrause
Läutet die tiefe Ewigkeit:
Näher nach Hause.

Das blüht wie Blumen durch das Leid,
Und ob die Seele dir auch grause,
Das lockt aus Fernen, wunderweit:
Näher nach Hause.

Das schlichtet allen dumpfen Streit
Und baut aus hangem Weltgebrause
Lichtzinnen in die Ewigkeit:
Näher nach Hause.

Gustav Schüler.

Gründungsurkunde der Lauenburger Bäcker-Innung vom 5. März 1555.

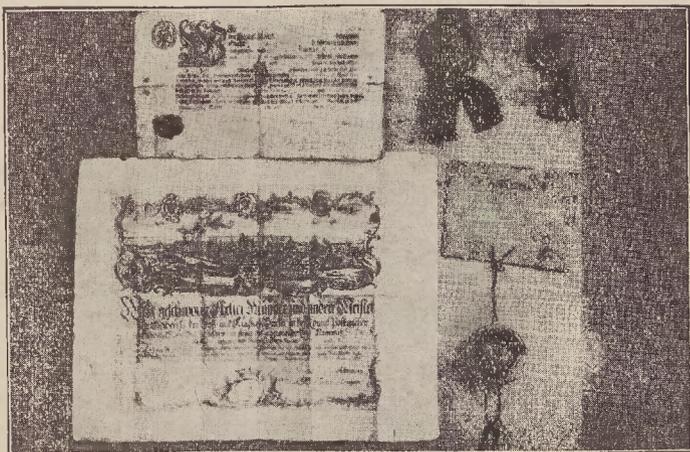
Von Rektor Gerlach-Leba.

Vorbemerkung: Die Einleitung der Urkunde ergibt, daß schon vor diesem Datum eine wahrscheinlich aus der Ordenszeit stammende Urkunde vorhanden gewesen sein muß, daß also die Bäckerinnung schon

lange vorher bestanden haben muß. Bereits in der Handveste der Stadt aus dem Jahre 1341 ist von „Brotbänken“ die Rede, über die ein besonderes Privilegium ausgefertigt sein muß. Der vorliegende Gewerksbrieff

wurde 1608 von Herzog Philipp von Pom-
mern und 1637 von König Wladislaus von
Polen bestätigt. Es durften danach nur acht
Bäcker in der Stadt sein. Gegen einen
Nachszins erhielten sie Brennholz aus
dem Stadtwalde und Ziegeln aus der
Stadtziegelei (am Ende der Danziger Str.).
Sie waren verpflichtet, täglich Roggen- und
Weizenbrot feilzuhalten und hatten alle
vierzehn Tage die Kontrolle eines ver-
ordneten Gewerkmeisters und den Herrn

und tho metenn Jedermenniglichen, wes
Standes die sind, dat vor uns de Erjame,
Vorsichtige und Bescheidene Werks- und
Gildemeister, sampt allen und jeden met-
vorwanten des Löblichen Beckerwerks, unse
lewe medeborgern, gekamen, met sich ge-
bracht und getoget Gres Werckes olden per-
gamenten Brieff met Antöginge (Anhänge,
Siegeln?). — Nadem vele Pünkte und Ar-
tikell eres Wercks Vos. (?) — Urkungebrude
unde of de hergebrachte Gewanheiden



des Rates, zu gewärtigen, hinsichtlich Güte,
Preis und Gewicht ihrer Waren. Auf dem
Getreidemarkt hatten sie das Vorkaufsrecht.
Der Willkomm der Bäcker wurde im Jahre
1707 erneut und trägt die Namen der da-
maligen sieben Meister: Muermann, Otte,
Wicks, Lemke, Kössener, Udermann, Vater
und Sohn.

Der Text der vorliegenden und stellen-
weise unleserlichen Urkunde ist plattdeutsch
gehalten, enthält aber einen starken hoch-
deutschen Einschlag und viele heut nicht
mehr gebräuchliche und schwer verständliche
Ausdrücke. Ich stelle ihr darum eine
Uebersetzung des Herrn Rektors Hollmann
in die Sprache der Gegenwart gegenüber,
der ich mit wenigen Ausnahmen beigetreten
bin. Der ursprüngliche Text lautet:

Wir Bürgermeister und Radt der Stadt
Lauenburg. Na erledinge unser freund-
willigen Dienstje und alles guden, don kund

bruhendt, im süßstempo togeden olden brieff
nicht begrewen, daher denn mannigfoldege
erringe unde uneinigkoitt tüschen enen tho
velmal entstan, Solcks hinferner tho vor-
hoden unde met tidtlichem guden rade vor-
thofomende, legedenn se derbene ewennst
uw einen Papiere[n] Zeddel. Derinnen erer
sampt ehelligen, entschlasenen und gewille-
goden rades Artikelstiftung schrifftliken na
der Korta vorfatet, met ernstes Rates Bode,
so uns und gemelder Stadt Löblichen Ge-
meine, desülwen era Vorgelegte Pünkt und
Artikel angenehm und nicht tho wedern. Wy
en unde eren nakömlinge desülwen sampt
den olden vorigen vorgünstigen und be-
stätigen wolden. — Da wy na Vorlesunge
derülwen alle Pünkte und jede Clausel der
gülligkeit unda rechten gemäß uns unde ge-
meiner Stadt em Nomen und Bürgerliken
Policien vordraglich befanden, of in an-
erkennung erer angewandten freundsliken

und ernstes rates (?) bede. Insonderheit tho erhaltunge erer oldenn gewesenen Statuten unde gewahnheiden, dadurch gut freda unde einigkeit gestiftet erbuwet unde Öfffliche Borgerliche Policien befördert und bestediget worden, hebben wy desüllic ere traulike bede unde begeren nicht unwilliken megen unde demselbien stad gegeben (u= v oder w).

Demnach Im Namen der Hilligen ungedeilten Drehfolldigeit Confirmiren unde bestedigen Wy desüllicen hornet Krafft dießesbrieffs vor uns unde unse nakömlinge tho gedige unde wolhart inen anderen nakömlingen, Primus Articulus I. Hirmede ordenen unde wöllen (wy), dat tho gemeldenn beckerwercke achte Fenster geordnet, dann welekenn allen unde einem oden uns vieff groschen Mondages na Denighenlikem getinset und gegeben werden scholen.

2. Wider ordenen unde bestodigen Wy dat de des wercks genaten des Sonnawends, ock sünsten alledage, allerley Kornn und getreide newenst uns unde anderen unesren Bürgern buten dor Stadtmuern unvorhindert Köpen mögen, damet alle dage durcht ganze ihar wythen und röggen esse und wolgebaken brodt und Kobswert uweren Laden gefunden unde tho Kowe gehalten werde.

3. Darthodenn ein Werckmeister unde ein des Wercksbrüder Also wiertein Dage dat brodt tho besichtigende und tho schattende isste idt ock na gelegenheit des Jares unde der tidt esse unde Pennigges werdt gebaken sey, von uns dartho voridet genamen, verordnet unde bestediget werden shalen. So awerst einigerley mangel daran befunden wärde, So schal desüllicen siner nachlässigkeit unde öwertredinge haluen na hilliker erkennitnis des wercks in gebürliche Geldstraffe der Lade thom besten genommen worden.

4. Derhaluen wy se ock befrigen, dat kein frembd becker, Polen edder sästen niemandts wöggen edder woithen Broth in düsse Stadt tho marcke edder to Kowe bringen schall.

5. Desgliken ock keiner buten dem wercke in der Stadt Brodt tho uerkowe tho backen sicut understahn schall. Wo denn solcks ower

düsse unse befrigunge unde verboth vantiemandts geschehe, unde deshaluen vor uns Clage gekomen, sal datselue gebaken Brodt von unsere Stadtdienern genamen unde in der Armen Gäß gedragen werden.

6. Unde idt schall sonnsten kein werck denn anderen tho uorfange (?) nachdeile unde schaden erer naringe, so se vann er handwerck hebben mögen, Vorsehliken met einigen vorkowe indrang don, bey einer namhafent Geldstraffe, unseren radtskassen vorbehaltende.

7. Ordnen unde wöllen ock, dat keiner vollen von de döryeren wythen halen unde dadurch duringe maken schole by hehen eines fordenheil hiers.

8. Und so enier gedachten wercks un einem wagen am marcke edder sonst wunt Korn edder Woite, so etwan vorvorkopens hehende, antrefse, unde he deshaluen nicht thom met en geköfft hedde, unde middeletidit sin werckbruder ene gerade, so schal he eme des einen vorköpes deil vorlaten.

9. Unde schal einer dem andern by der wem in seinem Köve keinen indrang tohn, Idt wer denn, dat se thoglicke an dat Korn geroden, unde en bruder gefellich dasüllic thosamende behalen unde dehlen wolben.

10. Desgliken ock kein Buder dem Andern sinen Kopman by jehen (jön) eines goden schillinges von sinen Lade entröfen schal.

11. Wy setten unde ordnen, dat ein ieder des gemeldeten wercks met bothalunge der Körner gegeniedermenniglikem sicut richtig holde, damet se unbeclaget. So awerst Clage siner nalesfigen und sünigen bothalunge haluen vor sinen Werckmeister gekam, scholen dem beklageden viertein dage gebürliche frist vom werckmeistern, den clegern middlerdidt Clage losse tho maken, vergönnet werden. Söhn alsdann den Clagerenn nicht entscheiden(?) und thofrede gestellet. Unde de Clagern na vorrückten der gegeunen frist ferner by dem werckmeistern anträge dede, schal Clager wegen thosamenförderunge des Wercks dem Wercke ein achtendeil biere geuen unde dem beclagten deil tho genugsamer usrichtigen unde dankbarlikem bothalunge dat werck geleget worden.

12. Ordenen oc, dat keiner Weithen, so thom ersten im Thare to marcke gebracht wert, one vorweten unde vorloff des Werckmeisters, damel dat se nicht im ersten Roje durige make, köfen schal, by einer jehn.

13. Unde idt schal oc sinen Gesten den weiten one vorwiten unde bysin des Werckmeisters bethole, sondern dat ganze Werck schalle derhaluen vorladet unde von en de Köf des Weiten na gelegenheit des ihares unde irer erkenntnis gestattet unde betholet werden.

14. Wy hebben enen oc himet thogelaten, erste ere brodtscharren tho büwen edder tho betern were, dat se uth den Zechen, Holtt dartho dinstlich Unde by dem tigelowen muhr unde Dackstein frie halen unde desülun scharen in eren eignnen unkoftenn ane unse thorecht Büwen unde Betern mögen.

15. Wider bestedigen unde ordenen wy dat tho den Viertiden des ihares nuder en morgensprake gehalten unde twe uth unsen dez rades middel tho bisitttern dartho erboden unde vergonnet werden scholen.

16. Unde so einer thor morgensprake gefordert, ane vorloff des werckmeisters fremwel buten blewe, de schal dem wercke eine halue thunne biers vorfallen sin.

17. So se öwerst inheimisch gesund dorch den Jüngsten angetrossen, alsdann unvorhindert buten bliue und kein rechtmessige billike unde warhaftige Schafften vortowenden hädde, deselue schal wegen sines ungehorfames und fremwels aller des Wercksgerechtigkeit berowet sin, edder so möglik, sol dat werck na billiker erkenntnis darumb vortragen unde straffe offlegen.

18. So einer oc vom Jüngsten vorladet und nicht tho rechter angekündigder tidt gefamen edder so lange both de seiger uthgeschlagen buten bliwen were, vorboten idt met twen schillingen.

19. Unde so einer dem Jüngsten, wenn se von em vorladet, met unnutten öwri-gen warden (?) unde sohlede schal idt na erkenntnis vorkieten, (verbüßen!)

20. Idt schal oc keiner in der morgensprake edder anderen thosamenkünsten kein

gewere, forth noch lanf, bey sich dragen unde medebringen by towne schinlinge pehen.

21. Wy wollen unde ordennen sonderliken, dat so einer im Werke in allerley thosamenkünsten Unebdacht mutwillik edder fremwelik den Hilligen unde düresten namen Gaddes lästornde edder einigerley Whje mißbru rede, dem werck edder güldemeister unbe — — unde scheldenworth gam, sich an en etwan met wörden edder werken vorgewt, untüchtige worde redet, den öwri-gen genatenen drank edder spiße unnatürliken widdergebe, Zank edder hader anrichtet, oc sonsten wat heffliges unde grawes verschädet hädde, de schall met maße nach geflogenheit der verwirkenden missetat in geborlike Geldstraffe, der Lad thom besten, genamen werden.

22. Ffste oc einer hier vorgisen würde unde datselue vergosene met dem tüsche (?) nicht hodeckot werden mächte, de schal dat Losende wass widder füllen.

23. Demgeliken oc, so de Jüngste im bierthrinken edder sonsten in sinen Ampte nachlässig gefunden unde nicht flitik ufsehende dede, schal oc na des Werks besinden gestrafft worden.

24. Wyr ordenen oc, so einer dat Werk tho gewinnen begern, derselue deymahl binnen einem viertendeil ihares eschen unde tho iedem mahl twen achtendeil bier und dat drüde achtendeil in de Lad gewen schal.

25. (Nur Bruchstückweise vorhanden!)

Unde so he sine Lebe unde Geburtsbrieff sampt der Clausel ogwischet (?) thum . . . vorgelegt unde sine handt ub des Werckmeisters überseht (unterscrieben hat?) als dann schal he einen gulden . . . eine brieffethunne . . . gelinge (?) den werckmeistern twe gude margk acht schill unde twe punth wasse in de Lade . . . gewen. So einer sinen olden werkbrieff versümpft, der . . . unde wercke bekenndtlich dat he Geburtsbrieffsto erlegen nicht benöddigt, als dann eine margk und eine Geburtsthunne hier gewen schal för seine Geburtsbriefe.

26. Unde idt schal ein ieder eine werckkost an gebradenen unde gesadenen, Brodtes unde Rase unde twe thunne biers. Und

wenn se eine froue thor ehe genomen hefft, wegen siner frowen eren Krummenarm, dat is ock ine thunne biers. Geweder (?) binnen der Stadtmauer geseten unde wohnhaftig sin, und wenn em dat werck vorlassen, soll he hebben sin werckgerüst, ein harnisch unde ein haluen haken.

27. Ein Lehrlinge schal eine margk unde twe pundt wassers unde eine thunne biers gewen, scholto (?) he usgenommen werdt, edder sein meister schal vor em Borge werden.

28. Idt schal ock ein ieder, wehn he vorladet, ein so bruder, sine Husfrow edder Kindt uth dem wercke verstoreven, met tho begräffniß gahn. Edder so he selunst verhindert, sine Husfrowe dortho schicken by hehn, so wenn ene Frowe, ein punth wassers, en Kindt begrawen werdt, twe schillinge.

29. Wider bestedigen unde ordenen wy, so ein bruder des wercks gestorwen, schal deseluen hindergelatene widewe, so si nicht Kinder hadde, ihar unde dach. So se öwerit Kinder hadde, de noch unbejeren weren, mach se de Kinder bith dat se eheliken begewen, des wercks mit aller desseluen gerechtigkeit gebuken. Wenn se sich öwerit süluest vorenderte unde dat werck ferne tho gebuken ebdacht were, schal idt obt nyge wedderumb wann irem manne geeschet werden. Denno holde na gedanen Lowelbiere is se des werckes herowet und Lossgestellt.

30. So öwerit ein bruder, wenn sine fraw vorstormen, sich wedder met einer eheliken frowen voreheliget, so schal he eretwegen dem wercke eren Krummenarm, dat is eine thunne biers entrichten unde gewen.

31. Wy bofrigen se ock met de straff . . . ock desülun ane unse vorwoten unde vorliven inthofordern.

Soleke teuren geschrewenen Pünkt unde Artikel, wie de Alle unde ein ieder bockstauen begrewen sind, Wollen wy erstbemel-dete Borgemeister und Radt vor uns unde unse nahkömlinge van velegedachten Werk und güldemeister und den ganzen Vöffliken bakerwerck von en und eren nakomlingen

tho ewigen tiden unwedderroblifen stede unde feste gehalten hebben.

Gegeben und Confirmiret is diese brieff by tiden Jacob Wüstowen, Jacob Stimmer gniemann (?) beyde Borgemeisters, Hansen Rotters, Richtern, Michel Vogel-sang, Han-sen Biscuern, beyde Kemerer, und Hansen



Flottewen, Radtverwandten, Zeslaus, Schülreten, Jacob Berscholdten, beyde Werkmeister, Ern Tobian Kloten, Hansen Schröders, Güldemeistern, Micheln Vogel-sang, Micheln Anakenhöwers, werkbruders und Hansen Schlassen, werkjüngsten.

Zu Urkund und meren Glaubssicherheit hebben wir unser der Stadt Siegel düffen brieff wissentlich anhangen und auffdrucken lassen. Geschrieben ist dieser brieff durch mich Clementen Hoffmann öffentlichen stedtlichen Secetarium und Organisten der Stadt Lamenborgk den Dinstag nach Invocavit, welcher war der fünfte Tag des Merz-Mondes im Jhar nach Christi unsers einigen Heilands und Erlösers Geburt, als man zählete Tausend fünffhundertfünffzig und fünff.

Hochdeutsche Wiedergabe.

Vorbemerkung: Beim Lesen des urkundlichen Textes ist u. a., daß u = w bezw. = b ist. Derselue, diselue, desselue = derselbe, dieselbe, dasselbe. Ein „Fenster“ ist ein Verkaufsstand, Laden. Savelbier ist Verlobungsbier, Verlobungsfeier. „Der krumme Arm“ der Frau Meisterin ist eine in den Innungsurkunden häufiger vorkommende Wendung. Sie besteht heut noch in anderer Form. Von einem, der nicht gern etwas spendiert“, etwas „ausgibt“, sagt man wohl auch: Er macht nicht gern einen krummen Arm“. In andern Gegenden sagt man dafür: Er greift nicht gern in die rechte Westentasche. Diese Uebereinstimmung erklärt die Wendung. Man trug früher „das Kleingeld“ nicht in den Beinkleidern, deren Zuschnitt damals nicht dafür geeignet war, sondern in der rechten Tasche der Weste. Wer dieser etwas entnehmen wollte, mußte einen „krummen Arm“ machen. — „Seiger“ oder „Saegor“ ist eine volkstümliche, der slavischen Nachbarschaft entlehnte Bezeichnung für Uhr. Der „Sonnabend“ war von jeher der „Stadttag“ in Lauenburg. — Der kulturgeschichtliche Wert dieser, wie sonstiger alter Innungsurkunden liegt nicht allein in den Nachrichten über alte Handwerksgebräuche, sondern auch in der Rechtsauffassung, den religiös-sittl. Anschauungen, der Sprache jener Zeit. Sinnvollig ist immer noch der Einfluß des Lateinischen in Satzbau und Satzverbindung, wo es sich um Darstellung rechtlicher Verhältnisse handelt, und das Zurückweichen des Niederdeutschen vor dem Lutherschen Hochdeutsch. Man vergleiche auch die früher (1721 23. 24) mitgetheilten Urkunden. Solche Sachen wollen „studiert“ sein. Ich hatte nicht die Absicht, bloße „Kurzprose“ mitzuteilen.

Wir Bürgermeister und Rat der Stadt Lauenburg nach Erbitten unserer freundlichen Dienste und alles Guten tun kund und zu wissen jedermann, wes Standes er sei, daß vor uns die Ehrfamen Vorsichtigen und Becheidenen Werk- und Bildemeister samt allen und jedem Mitverwandten des löblichen Bäckergewerks, unsere lieben

Mitbürger, gekommen sind, mit sich gebracht und gezeigt haben ihres Werks alten pergamentenen Brief mit Anhängen (Siegel). Nachdem viele Punkte und Artikel ihrer Gebräuche bei Ausübung des Bäckergewerks, die auf hergebrachten Gewohnheiten beruhen, im selbst gezeigten alten Briefe nicht begriffen sind, daher denn mannigfaltige Irrungen und Uneinigkeit zwischen ihnen vielmals entstanden, solches hinferner zu verhüten und mit rechtzeitlichem Rat zuzukommen, legen sie dabei ebenso auf einen papiernen Zettel (Blatt), darin ihrer samt einhelligen entschlossenen und gewilligten Rates Stiftungsartikel schriftlich nach der Kürze verfasst, mit ernster Bitte an den Rat, so uns und gemeldeter löblichen gemeinen Stadt dieselben ihre vorgelegten Punkte und Artikel angenehm und nicht zuwider sind. Wir ihnen und ihren Nachkommen dieselben samt den alten vorigen vergünstigen und bestätigen wollten.

Da wir nach Vorlesung derselben alle Punkte und jede Klausel der Billigkeit und dem Rechte gemäß und uns und gemeiner Stadt . . . und der Bürgerlichen Polizei (Ordnung) verträglich befanden, auch in Anerkennung ihrer angewandten freundlichen und ernstern (eindringlichen) Bitte an den Rat, Insonderheit zur Erhaltung ihrer alten gewesenen Statuten und Gewohnheiten, damit dadurch gut Friede und Einigkeit gestiftet, erbauet löbliche bürgerliche Polizei befördert und gesichert werde, haben wir derselben ihrer treulichen Bitte und Begehren nicht zuwider sein mögen und demselben stattgegeben.

Demnach: Im Namen der Heiligen ungetheilten Dreifaltigkeit confirmieren und bestätigen wir dieselben hiermit kraft dieses Briefes für uns und unsern Nachkommen zum Gedeihen und zur Wohlfahrt ihnen und ihren Nachkommen.

Primus Articulus: Hiermit ordnen und wollen (wir), daß zu gemeldetem Bäckerwerke acht Fenster geordnet, von welchen allen und einem jedeem uns fünf Groschen Montags nach Scuti ehrlich (?) gezinset und gegeben werden sollen.

2. Weiter ordnen und bestätigen Wir, daß sie, der Werksgenossen, Sonnabends, auch sonst alle Tage, allerlei Korn und Getreide neben uns und andern unsern Bürgerin außerhalb der Stadt Mauern kaufen mögen, damit alle Tage durchs ganze Jahr Weizen und Roggen dasei und wohlgebacken und kaufwertes Brot auf ihren Laden gefunden und zum Kaufe gehalten werde.

3. Dazu denn ein Werkmeister und einer der Werkbrüder alle vierzehn Tage zu besichtigen und zu schätzen (haben), ob es auch nach Gelegenheit des Jahres und der Zeit sei und Pfenniges (Geldes) wert gebacken sei, von uns dazu in Eid genommen, verordnet und bestätigt werden sollen. So aber einerlei (irgendein) Mangel davon befunden würde, so soll derselbe seiner Nachlässigkeit und Uebertretung halben nach billiger (gesetzmäßiger) Erkenntnis des Werks in gebührlische Geldstrafe der (Gewerks)-Lade zum Besten genommen werden.

4. Derhalben wir befreien (in Schutz nehmen), daß kein fremder Bäcker, Pole oder sonst jemand Roggen- oder Weizenbrot in dieser Stadt zu Markte oder zu Kaufe bringen soll.

5. Desgleichen auch keiner außer dem Werke in der Stadt zum Verkaufe zu backen sich unterstehen soll. Wenn es dennoch gegen diese unsere Befriedigung und Verbot von jemand geschähe, und deshalb vor uns Klage gekommen (wäre), soll dasselbe gebackene Brot von unsern Stadtdienern genommen und in die Armen-Gasse (Wo mag die gewesen sein?) getragen werden.

6. Und es soll sonst kein Werk sich unterfangen (?), Nachteile und Schaden ihrer Nahrung, so sie von ihrem Handwerk haben mögen, vorsätzlich mit irgendeinem Verkauf Eintrag zu tun, bei einer namhaften Geldstrafe, unsern Katskassen vorbehalten.

7. (Wir) ordnen und wollen auch, daß keiner von ihnen von den Dörfern Weizen holen und dadurch Teurung machen soll, bei Strafe eines Viertenteils (Viertels) Bier.

8. Und so einer gedachten Werks auf einem Wagen am Markte oder sonst wo

Korn oder Weizen, so etwa Verkaufs (wegen) halten, antreffe, und er deshalb nicht zu Ende mit ihm gekauft hätte und mittlere Zeit (unterdessen) sein Werkbruder an ihn geriete, so soll er ihm des einen Verkaufsteil überlassen.

9. Und soll einer dem andern, bei Abhandlung, in seinem Kaufe keinen Eintrag tun (sich nicht einmischen), es wäre denn, daß sie zugleich an das Korn gerieten und ein Bruder gefällig dasselbe zusammen behalten und teilen wollte.

10. Desgleichen auch kein Bruder dem andern seinen Käufer, bei Strafe eines guten Schillings, von seinem Laden wegrufen soll.

11. Wir setzen und ordnen, daß ein jeder des gemeldeten Werks mit Bezahlung der Körner gegen jedermann sich richtig halte, damit er unbeslaget (bleibe). So aber Klage seiner nachlässigen und säumigen Bezahlung halben vor seinen Werkmeister gekommen (wäre), sollen dem Beklagten 14 Tage gebürliche Frist vom Werkmeister (bei) den Klägern mittlerzeit die Klage loszumachen, vergönnt werden. So es als dann den Kläger nicht entschieden (ist) und zufrieden gestellt (hat), und der Kläger nach Vorrücken (Ablauf) der gegebenen Frist, ferner bei dem Werkmeister Anträge (hat), soll Kläger wegen Zusammenforderung des Werks dem Werke ein Achtel Bier geben und (bis) zu genugsamer aufrichtiger und dankbarlicher Bezahlung das Werk geschlossen (geschlossen) werden.

12. Ordnen auch, daß keiner Weizen, so zum ersten im Jahre zum Markt gebracht wird, ohne Vorwissen und Erlaubnis des Werksmeisters — damit daß er nicht im ersten Kauf Teurung mache, — kaufen soll bei einer Strafe.

13. Und es soll auch keiner seinen Gästen (Verkäufern) den Weizen ohne Vorwissen und Weisheit des Werkmeisters bezahlen sondern das ganze Werk soll deshalb vorgeben (werden) und von ihm der Kauf des Weizens nach Gelegenheit des Jahres und ihrer Erkenntnis geschätzt und bezahlt werden.

14. Wir haben ihnen auch hiermit zugelassen, wenn ihre Brotscharren (Backöfen) zu bauen oder zu bessern wären, daß sie aus dem Dzechen (Dzecher Wald) Holz, dazu dienlich, und bei dem (städtischen) Ziegelofen (an der Danziger Straße) Mauer- und Dachsteine frei holen und dieselben Scharren in ihren eignen Unkosten ohne unser Zutun bauen und bessern mögen.

15. Weiter bestätigen und ordnen wir, daß zu den vier Zeiten des Jahres unter ihnen Morgensprache gehalten werde und zwei aus unserer, des Rates, Mitte zu Weisern dazu erbeten und vergönnt werden sollen.

16. Und so einer, zur Morgensprache gerordert, ohne Verlaub des Werkmeisters böswillig draußen (davon) bliebe, der soll dem Werke eine halbe Tonne bieres verfallen sein.

17. So er aber einheimisch (häuslich?) gesund durch den Jüngsten angetroffen würde und als dann unverhindert wegbliebe und keine rechtmäßige, billige und wahrhaftige Entschuldigung vorzumenden hätte, derselbe soll wegen seines Ungehorsams und Uebelwollens aller des Werks Gerechtigkeit beraubt sein, oder, so möglich, soll das Werk nach billiger Erkenntnis darüber vortragen und Strafe auflegen.

18. So eine auch vom Jüngsten vorgeladen nicht zu rechter, angekündigter Zeit gekommen oder so lange bis die Uhr ausge schlagen, weggeblieben wäre, belegen wir es mit 2 Schillingen.

19. Und so einer dem Jüngsten, wenn er von ihm vorgeladen wird, mit unwilligem Eifer aufwartete (?) und fehle, der soll es nach Erkenntnis büßen.

20. Es soll auch keiner in der Morgensprache oder anderen Zusammenkünften ein Gewehr, kurz oder lang, bei sich tragen und mitbringen, bei zwei Schillingen Strafe. (Puhen-pnena).

21. Wir wollen und ordnen sonderlich, daß so einer im Werke bei irgendwelchen Zusammenkünften unbedacht, mutwillig oder freventlich den Heiligen und teuersten Namen Gottes lästerte oder in irgendeiner

Weise mißbrauchte, dem Werk- oder Gilde- meister und . . . und Scheltworte gebe, sich etwa mit Worten oder Werken vergreift, ungehörige Worte redete, den unnützig genossenen Trank oder Speise unnatürlich wiedergebe, Zank oder Hader anrichtet, auch sonst etwas Häßliches und Grobes verschuldet hätte, der soll nach Maß und Geflogenheit der verwirkenden Missetat in gleiche Geldstrafe, der Lade zum Besten, genommen werden.

22. Wenn auch einer Bier vergießen würde, und dasselbe vergossene mit dem Tüsch (?) nicht bedeckt werden möchte, der soll das laufende Faß wieder füllen.

23. Demgleichen auch, so der Jüngste während des Biertrinkens oder sonst in seinem Amte nachlässig gefunden (würde), und nicht fleißig aufstehen täte, soll (er) auch nach des Werkes befinden bestraft werden.

24. Wir ordnen auch, so einer das Werk zu gewinnen begehrt, derselbe dreimal binnen einem Vierteljahr schon (antragen) und zu jedem Mal zwei Achtel Bier und das dritte Achtel in die Lade in Geld geben soll.

25. Und so er seine Lobe (?) und Geburtsbrief samt der Klausel (Aufnahme-Bescheinigung?) opwisset?? thum? vorlegt und seine Hand auf des Werkmeisters legt? alsdann soll er einen Gulden . . . eine Brieftonne. In St. . . Werk . . . gelinge? den Werkmeistern zwei gute Mark acht Schill. und zwei Pfund Wachs in die Lade geben. So einer seinen alten Werkbrief verliert und dem Werke bekannt, daß er (einen) Geburtsbrief zu erlegen nicht benötigt, als dann soll er eine Mark und eine Geburtstonne Bier geben für seine Geburtsbriefe.

26. Und es soll ein jeder eine Werkkost an Gebratenem und Gesottenem, Brot und Käse, und zwei Tonnen Bier, und wenn er eine Frau zur Ehe genommen hat, wegen seiner Frau ihrem „Krummen Arm“, das ist auch eine Tonne Bier geben. Der soll binnen der Stadtmauer gefessen und wohnhaftig sein, und wenn ihm das Werk gestattet (ist), soll er haben sein Werkgerüst

(Rüstung), einen Harnisch und einen halben Haken (Muskate).

27. Ein Lehrling soll eine Mark und zwei Pfund Wachs in die Lade und eine Tonne Bier den Brüdern geben, soll er aufgenommen werden, oder sein Meister soll für ihn Bürge werden.

28. Es soll auch ein jeder, wenn er vorgeladen (wird), so ein Bruder, seine Hausfrau oder Kind aus dem Werk verstorben (i), mit zum Begräbnis gehn. Oder so er selbst verhindert (ist), seine Hausfrau dazu schicken, bei Strafe, so wenn eine Frau — eines Pfundes Wachs, ein Kind . . . zwei Schillinge.

27. Weiter bestätigen und ordnen wir, so ein Bruder des Werkes gestorben (ist), soll desselben hinterlassene Witwe, so sie nicht Kinder hatte, Jahr und Tag, so sie aber Kinder hatte, die noch minderjährig waren, mag sie die Kinder, bis daß sie sich zu verheiraten beginnen, des Werks mit aller desselben Gerechtigkeit gebrauchen. Wenn sie sich aber selbst veränderte (verheiratete) und das Werk ferner auszuüben bedacht wäre, soll es aufs Neue von ihrem Manne erbeten werden, denn bald nach getanem Lobelbiere (Verlobungsfeier) ist sie des Werkes ledig und los gezählt.

30. So aber ein Bruder, wenn seine Frau verstorben (ist), sich wieder mit einer ehelichen Frau verheiratet, so soll er ihretwegen dem Werke ihren Krummen Arm, das ist eine Tonne Bier entrichten und geben.

31. Wir bevollmächtigen sie mit Strafgewalt . . . dieselbe auch ohne untern Vorwissen und Erlaubnis einzufordern.

Solche teuren geschriebenen Punkte und Artikel, wie die alle und ein jeder den Buchstaben begriffen sind, wollen die angemeldeten Bürgermeister und Rat uns und unsere Nachkommen von den vorgedachten Werk- und Gildemeistern und dem ganzen löblichen Bäckergewerbe von ihnen und ihren Nachkommen zu ewigen Zeiten unwiderruflich stetig und fest gehalten haben.

Gegeben und confirmieret ist dieser Brief bei Zeiten Jakob Wuffowen, Jakob Stinner, gnamanns (?) beide Bürgermeister, Hansen Motters, Richter, Michel Vogel- sang, Hansen Wibmer, beide Kämmerer und Hansen Flottewen, Ratsverwandter (Pfleger?) . . . Zeslaus Schülreten, Jakob Werscholten beide Werkmeister, Fabaian Stuten, Hansen Schröder, Gildemeister, Michel Vogel- sang, Michel Knackenböwer, Werkbrüder und Hansen Schlafen, Werkjüngling.

Zu Urkund und wahren Glaub- und Sicherheit haben wir unser, der Stadt Siegel dießem Briefe wissenlich anhängen und aufdrucken lassen.

Geschrieben ist dieser Brief durch uns Clementen Hoffmann, öffentlichen städtischen Sekretär und Organisten der Stadt Rabenburg, den Dienstag nach Invokavit welcher war der fünfte Tag des Monats mondes im Jahre nach Christi Geburt, hiers einigen Heilands und Erlösers, man zählte tausendfünfhundertfünfzig und fünf.

Der Sonntag.

Was Bogumil Goltz im „Buch der Kinderheit“ vom Sonntag erzählt.

. . . Ach, an diesem Tage war nichts so wie am Schul- und Werktag, man sog ihn aus den Lüften, man trank ihn aus dem bloßen Wasser, man erging ihn sich auf dem Erdboden, Die Sonnenstrahlen blizten ihn in die Seele, die Sperlinge zwitscherten ihn unter den Orgelstönen der Kirche,

die im Haus flüsternden Bäume erzählten ihn sich, der Morgenwind trug ihn auf den Aufgang der Sonne auf seinem Fittich überlieferte schon im Morgengrauen die ausermählten Erdentage die herannahenden heiligen Stunden. O Herr, mein Gott nun war es wirklich Sonntag! Sonntag!

den ganzen Tag in allen Stunden und Minuten, Sonntag in jedem Augen- und Sonnenblick! Sonntag in allen Pulsen und Blutstropfen, Sonntag in Sinn und Gedanken, in Leib und Seele. Man konnte nichts hören und sehen, nichts fühlen und empfinden, nichts wollen und denken, als eben ihn, den Sonntag, diesen heiligen Tag! Man mochte ansehen und erleben, was man wollte, es war alles anders wie an andern Tagen. Es war vom Sonntag verkündet und gefeiert und von keinem geheimnisvollen Glanz umflossen. Nicht nur die Menschen und Tiere, die Häuser, Gassen, die Bäume, die Winde, die Wasser, die Wolken, die Lüfte, die Wetter- und Jahreszeiten, vor allem Himmel- und Sonnenschein, sondern auch die Stühle, die Hausgeräte, die alten Tische und Stühle und Bettstellen in unserer Kinderstube, hatten ihr Sonntagsaussehen und heut ihre besondere Bedeutung. Am Sonntag gab es nichts Gemeines, nichts Totes, nichts Garstiges auf Erden, alles war heilig wie im Himmel.“ — Wie arm ist doch ein Volk, wenn seine Kinder solchen Sonn-

tag nicht mehr erleben, vor lauter lauter „Sonntagsvergessen!“

Es ist Sonntag.

Es ist Sonntag. Wir waren in der Kirche heut morgen und hörten Gottes Wort. Wir wollen nun durch die Höfen gehen und die goldnen Felder draußen und all die Unrast einmal hinter uns lassen, die uns so müde und unfroh macht.

Komm! Nimm deinen Hut! — Ich hab so Sehnsucht aus all den Mauern und all dem Lärm hinaus nach Frieden und Ruhe. — Wir wandern still mit einander und spüren die Freude im Herzen über den blauen Himmel, den grünen Wald, die gesegneten Felder und die blühenden Wiesen und lauschen dem Gesange der Vögel. — Und einen Strauß von Blumen da draußen wollen wir pflücken zur Heimkehr und zu Hause auf den Tisch stellen und uns die Hände reichen und immer daran denken, wie schön es war draußen am Sonntag. Das wird uns wieder froh machen und mutig für die Kämpfe des Alltags

R. R.

Lauenburg und der „Korridor“.

Von Rektor Gerlach-Leba.

Uraht und sehr mannigfach sind die Beziehungen Lauenburgs zu Danzig und seinem westlichen Vorland. Die deutschen Mönche des deutschen Klosters Oliva brachten uns das Christentum und die Grundlagen deutscher Kultur, auf denen der deutsche Ritterorden weiterbauen konnte. Mit Danzig verbanden uns Jahrhunderte hindurch unzählige Fäden geistigen und wirtschaftlichen Verkehrs. Von Danzig kam uns die Reformation, auf Danziger Schulen suchten die Söhne der begüterten Familien aus Stadt und Land höhere Bildung. Von Danzig bezog man allerlei feineren und künstlerisch wertvollen Hausrat. Selbst in Leba fand ich noch köstliche Danziger Schränke mit wunderbarem Schnitzwerk. Auf der Lebaer Reede wurden Holz und andere Länderprodukte nach Danzig verla-

den und dort gegen Fischereibedarf und andere Güter eingetauscht. In Danzig besuchten die Lauenburger bis zum Kriege Theater und Opern oder suchten auch bei Danziger Fachärzten und in Danziger Kliniken Hilfe in letzter leiblicher Not. Die Danziger Museen bergen manchen wertvollen vorgeschichtlichen Fund aus unserm Kreise, und Danziger Gelehrte und Künstler auf allen Gebieten waren bei uns gern gesehene Gäste. In Danzig hat mancher junge Mann „sein Jahr“ abgedient, und manche junge Dame aus Lauenburg den Abschluß ihrer Bildung gefunden. Vor der Bahnverbindung mit Leba suchten viele ihre Erholung in Zoppot, und genussreiche Wanderungen von Lauenburg über Mirchau, Starthaus, Oliva gehören zu meinen schönsten Erinnerungen. — Und durch das

alles hat nun der Schandfriede von Versailles einen Strich gemacht, hat zwei Nachbarn, die Jahrhunderte hindurch sich die Hand reichten, gewaltfam getrennt. Wer von uns empfindet nicht das Unnatürliche und Widerrechtliche eines solchen Vorgehens? — Aber es sind doch nicht bloß Gefühlsregungen, die der Gedanke daran auflöst. Wir haben in den Kreisen Karthaus, Neustadt u. Puzig ein sehr wichtiges wirtsch. Hinterland verloren, das uns Holz, Vieh und Getreide lieferte und für die Erzeug-

genannt. Die eingefleischten Polen und ihre Schutzpatrone, die Franzosen, behaupten natürlich das Gegenteil und sagen, das Gebiet des Korridors, die Woywodtschaft Pommerellen, sei uralter polnischer Besitz. Aber Lügen werden nicht zu Wahrheiten, auch wenn sie noch so oft wiederholt und gedruckt werden, wenn sie auch mit Gewalt für einige Zeit aufrecht erhalten werden. Trotzdem gibt es immer noch genug kleinnütige Seelen, die sich durch polnische Großmäuligkeit einschüchtern lassen. Um ihret-



Paraschintal bei Oßed.

nisse unseres Handwerks und unserer Industrie ein gutes Absatzgebiet war. Sehr empfindlich sind auch die Verluste, die unsere Geschäftsleute infolge der Grenzsperr erlitten haben und noch immer erleiden. Und die große Arbeitslosigkeit breiter Massen in unserer Stadt hat letzten Endes auch darin ihren Grund. Aber das ist noch nicht alles: Dreister als je sucht das Polentum von der ehemaligen Westpreussischen Grenze her bei uns und besonders im Nachbarkreise Bütow vorzudringen und Besitz an Grund und Boden zu erwerben. So haben wir alle Ursache, auf der Hut zu sein, bis einmal das uns widerfahrene Unrecht wieder gut gemacht wird. — Selbst vorurteilsfreie Ausländer haben den „Korridor“ als „ein politisches, völkisches und wirtschaftliches Unding“, „ein schreiendes Unrecht“

willen und wegen der Unwissenheit vieler anderer auf diesem Gebiet, erscheint es auch für den Kreis Lauenburg notwendig, auf Grund der geschichtlichen Tatsachen einmal vorurteilslos zu prüfen, wie die Sachen in Wirklichkeit liegen. — Das strittige Gebiet führt im Volksmunde den Namen „Kaschubei“. Wir wissen, daß diese Landschaftsbezeichnung einst das ganze Land zwischen der Persante und der Weichsel umfaßte. Die Könige von Preußen nannten sich u. a. auch „Herren der Wenden und Kaschuben“. Mit dem Aussterben dieses Volksstammes in Pommern und der Aufsaugung seiner Reste durch die Polen wanderte der Name immer weiter nach Osten. In den Geschichtsvermerken und diplomatischen Aktenstücken wird das Land „Pommerellen“ genannt, das bedeutet „Klein-Pommern“.

denn Pommern, das Land „am Meere“, reichte einst bis zur Weichsel. Und Danzig war die Hauptstadt Ostpommerns, wie Stettin die von Westpommern. Und ganz Pommern, also beide Teile gehörten zum deutschen Reiche. Nur vorübergehend konnten die Polen es in Besitz nehmen, weil das Reich es nicht schützte und den Deutschen Ritterorden im Stich ließ. Die Polen sagen nun wegen der weitläufigen sprachlichen Verwandtschaft „Alle Kaschuben sind Polen“. Sie könnten das leicht auf alle Slawen ausdehnen. Und wenn wir ihnen folgten, müßten auch die Holländer Deutsche sein. Aber manche Kaschuben glaubten, was die „zärtlichen Verwandten“ ihnen immer wieder vorredeten, oder je nachdem mit Knute oder Zuckerbrot, zum Bewußtsein zu bringen suchten. Die intelligenteren und selbstbewußteren unter ihnen haben immer wieder dagegen Einspruch erhoben. Der Arzt Dr. Ceynowa von Hela tat es schon vor 60 Jahren, und selbst die polnischen Sprachforscher Ramult, Biskubski und Legowski gaben ihm recht. Aber sie wurden von den Polen totgeschwiegen oder in Acht und Bann erklärt. Es ist hier nicht der Ort zu eingehenden sprachwissenschaftlichen Erörterungen. Die Kaschuben haben es nicht zu einer eigenen Literatur gebracht. Die Erhaltung der spärlichen Reste ihrer Sprache verdanken sie deutschen Forschern. Auch sie haben nachgewiesen, daß Kassubisch nicht gleich Polnisch ist. Die Verwandtschaft mit dem Wendischen und Russischen ist viel größer. Es ist gut, daß manchmal ein Buch zur rechten Zeit sich einstellt. Als solches ist die von rein wissenschaftlichem Gesichtspunkt aus geschriebene „Geschichte der Kaschuben“ von Fr. Lorenz, Verlag von Hobbing in Berlin, zu begrüßen. Der Verfasser ist geborener Mecklenburger, aber wohl ein Menschenalter hindurch in Pommerellen ansässig gewesen, ein durchaus zuverlässiger Kenner von Land und Leuten, ihrer Geschichte und ihrer Sprache. Allen, die sich dafür interessieren, sei es hiermit dringend empfohlen. Hin und wieder streift es auch die Heimatgeschichte unseres Kreises. Als die Kaschuben noch

von der Weichsel bis zur Persante saßen, gehörte das „Blaue Ländchen“ ja auch zur Kaschubei und war — sehr mit Unrecht in Reiche draußen verrufen wie diese.

Dr. Lorenz beginnt mit dem Erlass Friedrichs des Großen vom 13. September 1772, mit dem er von Westpreußen Besitz ergreift. Er sagt darin, „daß die Krone Polens den Teil des Herzogtums Pommerns bis an Weichsel und Netze, welchen sie bis herobesessen, und der gemeiniglich Pommerellen genannt wird, schon seit vielen Jahrhunderten denen Herzogen von Pommern und nachhero dem Kurhause Brandenburg unrechtmäßiger Weise entzogen und vorenthalten, inmaßen nachdem der männliche Stamm der Herzöge von Pommern Danziger Linie im Jahre 1295 ausgegangen, die Herzöge von Pommern Stettinischer Linie als nächste Stamm- u. Lehnsvettern, die mit ihnen von einem gemeinsamen Stammvater entsprossen, ihnen hätten succedieren sollen, aber von solcher rechtmäßigen Erbfolge durch die Uebermacht des teutschen Ordens und hiernächst der Könige Polens auf gewaltsame und widerrechtliche Art verdrängt worden, jedoch niemals ihren Ansprüchen und Rechten auf dieses ihr altväterliches Erb- Herzogtum Pommern oder Pommerellen entsaget, sondern selbige nach ihrem im Jahre 1637 erfolgten Abgang auf ihre Universal-Erben und Lehnfolger, die Kurfürsten von Brandenburg vererbet“. — In einer besonderen Staatschrift ließ Friedrich der Große die Beweis-Urkunden seiner Ansprüche auf Westpreußen beibringen (Berlin bei Decker 1772). Diese Schrift wurde auch ins Französische übersetzt und 1795 in Hamburg herausgegeben. Verfasser war der Minister von Herzberg. Erinnert sei auch, daß der Vater Friedrichs des Großen, König Friedrich Wilhelm I., jede Lehnspflicht Polen gegenüber abgelehnt hat: „Ich will nicht unter Polens Tutel stehen.“

In einem diplomatischen Aktenstück ist ja für weitergehende geschichtliche Einzelheiten kein Raum. Aber in großen Zügen ist den geschichtlichen Tatsachen darin Rechnung getragen. Und wir haben alle

Ursache, dem großen König beizupflichten: Pommerellen ist pommerisches Land und deutsches Kulturgebiet. Der Heimatsforscher darf noch weiter gehen. Die unzähligen vorgeschichtlichen Gräber u. Urnenfunde beweisen, daß bis etwa 100 nach Christo Pommerellen von Germanen besiedelt war. Die Geschichtsschreiber der Römer und Goten bestätigen es. Erst im siebenten Jahrhundert bricht die slawische, wohlgemerkt nicht die polnische, Welle herein. Slaven, das muß immer wieder betont

nannt. Sie sprachen das Pomoranische, das spätere Kaschubische, das sich wesentlich vom Polnischen unterschied. Ein Beispiel dafür ist unter vielen andern, daß auch die kaschubische Bezeichnung für Ostern *jastel* ist, während die Polen das für *Wielkanoc* sagen. Nicht Polen, sondern Deutsche brachten den Kaschuben das Christentum, wenn auch unter polnischem Schutz. In „*jastrze*“, Morgen, Ostern spiegelt sich die deutsche Auffassung des Auferstehungsfestes wieder. Die Klöster Oliwa



Paraschintal mit Zollhaus

werden, sind nicht ohne weiteres Polen! Aber schon im 8. Jahrhundert kehren die nordischen, germanischen Wikinger an unsere Küsten zurück und hinterlassen mancherlei Spuren, wie das Wikinger-Boot im Lebasse. Sie waren nicht bloß Seeräuber, sondern auch Siedler. Wie Geschichtsklügen entstehen, haben wir seit der Zeit der Vandalen bis zur Gegenwart genug erfahren. Hela und Heisterneß, das nach 1582 urkundlich Osternase heißt, Rixhöft und Orhöft sind nordisch-germanische Namen. Ja, Dr. Lorenz führt sogar den Namen des dicht bei Karthaus gelegenen Dorfes Sianowo, das noch um 1400 Swianowo geschrieben wird, auf das nordische Sven zurück. Die Küstenbewohner bis zur Weichsel werden in den ältesten, geschriebenen Urkunden um das Jahr 1000 Pomorani, Pommern ge-

Suckau, Karthaus wurden laut urkundlichen Nachrichten von deutschen Mönchen begründet und ihre Umgebung mit Deutschen besiedelt. Ich darf sagen, daß ich darauf sogar ein gewisses persönliches Interesse habe. Meine Vorfahren kamen mit den Bisterziensern vom Niederrhein und nicht weniger als 7 Namensvettern waren urkundlich bezeugte Würdenträger des Klosters Oliwa. Es liegt menschlich nahe und ist verständlich, daß die Mönche viel weltliche Verwandte in das günstige Siedlungsgebiet nach sich zogen. Aber es lag auch in ihrem eignen Interesse. Der Slave vermochte mit seinem hölzernen, radlosen Wagen nur leichten, wenig ertragreichen Boden zu bestellen. Der deutsche Bauer brachte den Pflug mit der eisernen Ackerschare und zweifelnlos die eisernen Pflugscharen, damit konnte er den ertragreicheren

schweren Boden, von den Slaven „Hartland“, Unland genannt, der Kultur erschließen und dementsprechend auch höheren Zins und höhere Abgaben zahlen. Gleiche Gründe bewegen später Bischöfe, Fürsten, Ritter und Starosten, deutsche Siedler ins Land zu rufen. Auch die Siedelungsurkunden der uns nahe gelegenen Dörfer Knievenbruch, Karwenbruch u. a. sind Beweise dafür, ganz abgesehen von den deutschen Städtegründungen Bukzig und Neustadt. Deutsche Frömmigkeit, deutscher Unternehmungsgeist, deutscher Fleiß und deutsche Tüchtigkeit haben Pommerellen der Kultur erschlossen u. zu wirtschaftlicher u. geistiger Blüte gebracht. Das ist neben dem historischen unser moralisches Recht auf dieses Land. Und dieses Recht wollen wir uns von niemand nehmen lassen. Die Polen wollen ernten, wo sie nicht gesät haben. Das ist ihr Unrecht, das sie nur mit Mitteln der Gewalt aufrecht halten können. Der echte Kaschube, wie der Pommer haben von jeher den Polen gehaßt. Und sie hatten allen Grund dazu, denn er kam nicht als Wohltäter wie die Deutschen, sondern als gewalttätiger Eroberer, für den das Christentum, wie heute bei den Engländern nur ein Deckmantel selbstsüchtiger Zwecke war.

Die Zeit der Ordensherrschaft und der preußischen Könige, besonders Friedrichs des Großen, des „Vaters Westpreußens“ gilt bei den Kaschuben heute noch als „goldene Zeit.“ Der Kaschube hat stets mit Stolz seines Königs Rock getragen und war fast durchweg auch Mitglied des Kriegervereins. Das war auch deutsches Erbe. Das Heer der deutschen Siedler, das in achthundert Jahren nach Pommerellen kam, muß noch Millionen zählen. Wo sind sie geblieben? Sie wurden von ihrer slavischen Umgebung aufgefogen, namentlich seit der von Polen in jeder Weise begünstigten Gegenreformation. Aber sie sind trotzdem noch da. Die vielen Blondhaarigen, langschädlichen, blauäugigen Gesichter, denen man zwischen Lauenburg und Danzig überall begegnet, beweisen es noch heute. Der reinrassige Pole ist meist dunkelhaarig, schwarzäugig. Man lasse sich auch nicht

durch kaschubisch-polnische Familiennamen täuschen. Die Polen beanspruchen bekanntlich jeden, der einen solchen Namen trägt, für sich. Aber die Sache ist doch so, daß die deutschen Siedler ihren Namen meist von der slavischen Umgebung erhielten oder ihn, leider!, ihr zu Liebe annahmen, wie sie andererseits die slavischen Ortsbezeichnungen weiter bestehen ließen, auch wo sie in der Mehrzahl waren. Der Deutsche hieß schlangweg Remicz oder Ruczera, der Fremde, der deutsche Schmied Kowal oder Kowalski, der Stellmacher Kolodzeji, der Drechsler Jockar u. s. f. Nur in den Städten, wo sie eine geschlossene Gemeinde bildeten, haben sie, gleichviel ob katholisch oder evangelisch, ihre deutschen Namen festgehalten und eifrig darüber gewacht, daß kein polnisches Blut in die Innungen kam. — Daß der katholische Teil der ländlichen Bevölkerung schließlich doch in die immer offenen Arme der Polen fiel, hat mancherlei andere Gründe. Und es darf nicht verschwiegen werden, daß die deutsche Verwaltung der letzten fünfzig Jahre von Mitschuld nicht freizusprechen ist. Der unglückselige Kulturkampf der 70er Jahre hat bei den kirchlich-frommen Kaschuben viel Verbitterung hervorgerufen. Er vermag Priester und Kirche nicht zu trennen. Was jenem geschah, auch wenn es verdient sein mochte, empfand er als seine eigne Kränkung. Ueberschneidiges Vorgehen mancher Verwaltungsbeamter hat auch später viel geschadet. Man hat viel zu wenig die seelische Einstellung der slavischen Elemente gewürdigt und in Rechnung gezogen. Lernen wir daraus! Wer sich weiter darüber unterrichten will, der lese das Begleitwort von Prof. Dr. h. Sohnrey in dem Buche von Seefried-Gulgowski „Von einem unbekanntem Volke“, Verlag der deutschen Landbuchhandlung in Berlin. — Aber das alles kann unser geschichtliches und moralisches Recht auf Pommerellen nicht aufheben. Auch der Vortrag von Locarno darf es uns nicht schmätern. „Was wir verloren haben, darf nicht verloren sein“. Die Polonisierungsbestrebungen an unsern Heimatgrenzen werden nicht aufhören, als bis der „Korridor“

wieder in deutschem Besitz ist. Diese unnatürliche Scheidewand muß fallen, wenn nicht nur Danzig, sondern auch Ostpreußen deutsch bleiben sollen. Wenn aber die Polen sagen: „Nachdem wir unsere Selbständigkeit wieder gewonnen haben, müssen wir schon aus rein wirtschaftl. Gründen einen freien Zugang zum Meere haben“, so ist ihnen darauf zu erwidern: Der steht euch, wie in früheren Jahrhunderten auf der Weichsel jederzeit offen, so lange es euch nur um den friedlichen Wettbewerb zu tun ist. — So

nicht geächtet oder verfolgt werden, wenn sie im Verkehr mit ihren Volksgenossen den Gebrauch der deutschen Sprache verschmähen, haben sie dennoch „zur Verteidigung ihrer nationalen Kultur“ den Polenbund in Deutschland gegründet, der, trotzdem er seit Anfang 1923 besteht, eine weite Ausdehnung gefunden hat. Er gliedert sich in fünf Gauen: Oberschlesien (Gau 1), Mittel- und Norddeutschland (Gau 2) Westfalen und Rheinland (Gau 3), Ermland u. Masurien (Gau 4) und Grenzmark, Westpreußen und



Weg Peraszin—Lowitz an der polnischen Grenze

lange Ihr aber anders denkt, gibt es zwischen uns und Euch keinen Frieden. In diesem Sinne erheben wir auch vom Kreise Lauenburg aus Protest gegen die Behauptung des polnischen Kanzlers Grafen Skrzynski: „Es ist unstrittig, daß Polen entschieden den Danziger Korridor behalten muß als den einzig logischen und ethnographischen Zugang zum Meer.“ Für uns bleibt er durchaus strittig, unlogisch und völkisch unertragbar.

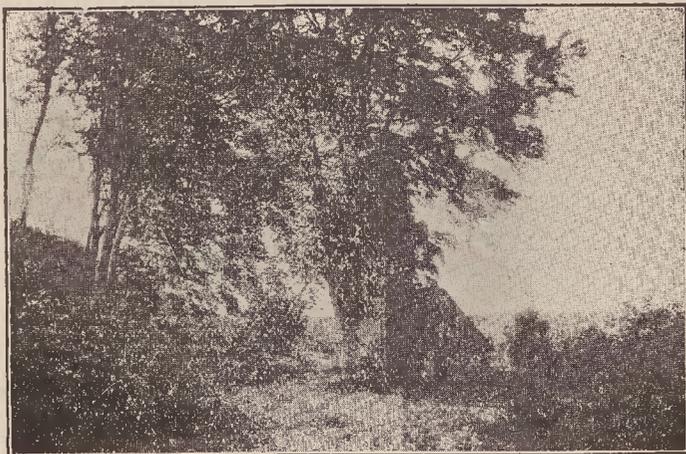
Wie die Polen auch heimliche Propaganda treiben, zeigt u. a. folgender Zeitungsausschnitt der Täglichen Rundschau über **Die polnischen Schulvereine in Deutschland.**

„Die Polen entfalten eine lebhaftere Agitation im In- und Auslande zur Stärkung ihres Volkstums. Obwohl sie in Deutschland unbehelligt ihrer Arbeit nachgehen können,

Pommern (Gau 5). Die Zentralleitung des Bundes geht von Berlin aus. Die eigentlichen Führer sitzen aber in den Kampfgebieten an der Grenze, wo sie propagandistisch und organisatorisch für das Polentum arbeiten. Sie gründen Vereine der mannigfachen Art, nationalkulturelle Vereine, Frauen- und Jugend-, Turn- und Sportvereine, aber auch wirtschaftliche Vereine, ländliche An- und Verkaufsvereine, Darlehnskassenvereine und Berufsvereinigungen. Für die Propaganda stehen ihnen polnische Tageszeitungen, Zeitschriften und Volksbibliotheken zur Verfügung. Ihre Hauptarbeit besteht in der „friedlichen Durchdringung“ der Grenzgebiete. Darunter ist die planmäßige Anwerbung polnischer Arbeiter, Handwerker und Kaufleute zur Stärkung und Vermehrung des polnischen

lements in den Grenzgebieten zu verstehen. Ohne Aufsehen zu erregen, werden zunächst Einzelpersonen vorgeschickt, die das Terrain zu erspähen haben. Haben sie ausgekundschaftet, wo Wohn- und Arbeitsmöglichkeiten vorhanden sind, dann werden weitere Polen herangezogen bis die Gegend, die sie für sich gewinnen wollen, stark mit polnischen Familien durchsetzt ist. Sobald dies erreicht ist, tritt die große Politik auf den Plan und meldet ihre Ansprüche an. So wird zielflar das

polnisch-katholische Teil immer der überlegene ist, und Sekthafmachung eingewanderter polnischer Arbeiter tun das Weitere. So ist in diesen Gebieten nicht nur das Deutschtum, sondern auch die evangelische Kirche in ihrem bisherigen Bestande gefährdet. Darum sind auch von dieser Seite alle Bestrebungen, das deutsch-evangelische Bewußtsein zu wecken, zu fördern und zu Abwehr zu sammeln, nur zu begrüßen. Sie werden auch bei der Gegenpartei nicht ohne Wirkung bleiben. Was wir trotz den Frie-



Alte Buchen bei Paraszin. Blick auf die Höhen bei Strebielin.

Vordringen der Polen nach Westen

vorbereitet und der nationale Charakter der Grenzgebiete zugunsten der Polen verändert. Merkwürdig verpolt ist bereits der östliche Teil Schlesiens, die Grenzmark, Masurien und Ermland, selbst in Hinterbommern und sogar in der Uckermark breiten sich die Polen in gefährdrohender Weise aus.

Sin und wieder wird in den deutschen Grenzbezirken dem Polentum auch Vorschub geleistet unter dem Mantel der Seelsorge. Wo die neuen Grenzen größere katholische Kirchspiele zerschnitten haben, werden auf deutschem Gebiet neue katholische Gotteshäuser gefordert, denen natürlich ebenso schnell katholische, d. h. hier: polnische Schulen folgen müssen. Mißgehen, in denen der

densschalmeien von den Polen zu erwarten haben, zeigen u. a. folgende polnische Pressestimmen. Der „Gdziemiec Slonski“ schreibt: Gegen die Deutschen gibt es nur ein System, sich von ihnen zu trennen und mit eiserner Konsequenz danach zu trachten, sie zu vertreiben, auszurotten, zu vernichten. Die Schmähungen Mussolinis begleitete die „Gazeta Bydgoska“ (Bromberg!) mit dem gehässigen Beifall „Die Deutschen erhielten einen Schlag ins Gesicht mit der Keitpeitsche. Das ist die einzige Sprache, in der man mit ihnen reden muß! „Schon in den letzten Vorkriegsjahren brachten mir Knaben meiner Klasse polnische Ansichtskarten, die in den Nachbarkreisen und auch in den östlichen Ortschaften unseres Kreises verbreitet wurden. Darauf waren u. a. polnische Sokols dargestellt, wie sie unter dem

Schutze der Jungfrau Maria, der Königin Polens, die Deutschen mit Fußtritten zum Lande hinausstießen. Nationaler u. konfessioneller Haß sind bei ihnen immer geschwifert gewesen. Nach dem Kriege ist es nur noch schlimmer geworden und immer neue Listen werden erfonnen. Die „Tägliche Rundschau“ berichtet am 8. März d. J.: Um den Unkundigen über die Stammeszugehörigkeit der Bevölkerung des Korridors zu täuschen, wird in Polen eine Vergrößerung der Wojewodschaft Pommerellen geplant. Man will drei Kreise des ehemaligen Kongreßpolens, nämlich Kypin, Lipnow und Stieszawa der genannten Wojewodschaft einverleihen und ihr außerdem Stadt und Land Bromberg, Schubin und Wirßig zuschlagen. Die Rzeczpospolta“ zollt dazu ihren Beifall, weil dadurch das „polnische Element“ in Pommerellen sehr stark vermehrt und die Germanisierungsarbeiten dort aussichtslos gemacht würden. Solche Machenschaften beweisen nur, daß man kein gutes Gewissen hat und uns immer noch fürchtet. Der auf Anregung des Herrn Landrat Dr. Kreßmann vom Kreistage am 20. Oktober 1925 einmütig erhobene öffentliche Protest war darum sehr angebracht Er lautet:

Der Kreistag des Kreises Lauenburg i. Pom. hat mit Empörung Kenntnis genommen von der immer wiederkehrenden lügenhaften Entstellung, mit der in der polnischen Presse die Deffentlichkeit über das Nationalitätenverhältnis des Kreises Lauenburg irre geführt und der Kreis als fernpolnisch und als polnische Irredenta für Polen in Anspruch genommen wird, der sich sehne, in den Schoß Polens als seines geliebten Vaterlandes zurückzukehren. Seiner Urbevölkerung nach germanisch ist der Kreis reindeutsch und kann die Bezeichnung als polnische Irredenta nur als eine dreiste Umfassung zurückweisen. Er ist sich bewußt, daß er Alles nur deutschem Wesen und deutscher Kultur zu verdanken hat und ist stolz darauf, jetzt an der Grenze als Vorposten des Deutschtums auf der Wacht stehen zu dürfen.

Wir alle wollen es im „Blauen Ländchen“ mit dem Gelöbniß halten:

Deutsch in langen schweren Jahren
 Hat geschmiedet uns die Zeit.
 Und wir bleiben, was wir waren:
 Deutsch und treu in Ewigkeit!



Feierstunden.*)

Von Lena Bonte-Dotti.

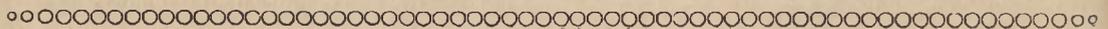
Wenn Du das könntest: Feierstunden machen!

— — — — —
 Ich mein' nicht die lauten mit Singen und Lachen,
 Kein Festefeiern, kein heißes Lieben;
 Ich meine: den Alltag beiseite schieben
 Und einmal Mensch sein,
 Ganz still und fein,
 Nur Deine Seele muß bei Dir sein.
 Ich meine: Dem Sang der Lerche lauschen
 Oder im Walde dem Buchenrauschen;

Am Feldrain rote Mohnblüten brechen;
 Mit einem lieben Freunde sprechen
 Von Deiner Sehnsucht heiligsten Dingen,
 Oder — im Kampf mit Dir selber ringen.
 Wie Du es machst, ist ja einerlei,
 Wenn nur Deine ganze Seele dabei.
 Du sollst ja in solchen Feierstunden
 An Leib und an Seele freudig gesunden,
 Zum Schaffen in tropziger Kraft erwachen!

Wenn Du das könntest: Feierstunden machen.

*) Aus Wurzelstark, Gedichte von Lena Bonte-Dotti, Verlag Schall und Kentel, Berlin W. 47, 1920.

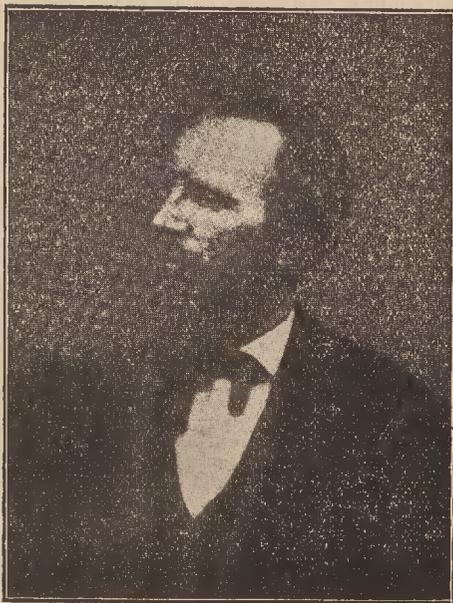


Lauenburg und der Philosoph Bahnsen.

Von Rektor Gerlach-Leba.

In drei Jahren wird die wissenschaftliche Welt und sicher auch unser Gymnasium des Tages gedenken, da vor hundert Jahren in Tondern (Schleswig) Dr. Julius Bahnsen geboren wurde. Er ist 19 Jahre lang Bürger Lauenburgs und Lehrer an der damaligen höheren Bürgerschule gewesen, die sich noch zu seiner Zeit zum Progymnasium entwickelte. So ist er auch nicht ohne Einfluß auf das geistige Leben der Stadt geblieben. Einzelne Schüler von ihm leben noch jetzt unter uns und bewahren ihm ein dankbares Andenken. Auch der Kalendermann kann an diesem Charakterkopf nicht vorübergehen, der bei seinen Lebzeiten wie nach seinem Tode Freunden und Feinden manches Rätsel aufgegeben hat. Seine Würdigung als Lehrer und Gelehrter hat er bereits von anderer Seite erfahren (Direktor Sommerfeld in der Festschrift zum fünfzigjährigen Jubelfest des Gymnasiums und Dr. Rudolf Louis in seinem Vorwort zu Bahnsens Selbstbiographie „Wie ich wurde, was ich ward“, Verlag von Georg Müller Leipzig und München). Hier interessieren uns vor allem seine rein amtlichen und menschlichen Beziehungen zu dem Ort seiner Wirksamkeit und sein Urteil über die Stadt, ihre Umgebung, ihre Bürger und ihre Jugend. Sie sind ein Beitrag zur Kulturgeschichte unserer engsten Heimat in der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts. Aber wir dürfen nie vergessen, daß er, der geborene Frieser, der widerwillig hierher kam, ihr innerlich immer fremd blieb und sie darum niemals gerecht würdigen konnte, wenn es auch ein gelehrter Mann war. Er bezeichnet sich selbst als „absoluten Pessimisten“ und bekennet, „daß er durch die Schneidigkeit seiner Zunge manchen verletzt habe.“ Aber er hat von Kleinauf viel Mißgeschick, Kränkung und Unrecht erfahren, das mag ihn entschuldigen und unser Urteil über ihn mildern,

wenn auch zugegeben werden muß, daß eine bescheidenere Selbsteinschätzung und größere Besonnenheit in reiferen Jahren ihn vor mancher schmerzlichen Erfahrung hätte sicher stellen können. Ein herzliches Mitleid mit ihm kann uns ergreifen, wenn wir sehen, wie dieser immerhin aufrichtig



suchende, wenn auch irrende Mann den Frieden nicht finden konnte, weil seine Augen „gehalten“ waren, den zu erkennen, der allein der Friede ist. Die wenigen, welche trotz seiner Schwächen und Eigenheiten ihm treu blieben bis zuletzt, haben mir gesagt, daß unter der harten Eiszkruste seines Verstandes dennoch ein warmes Herz schlug. Wie wäre es sonst möglich gewesen, daß er in den „Charakterzügen aus Shakespeares Frauenwelt“ den zartesten Regungen der Frauenseele so liebevoll nachgehen konnte, und daß gerade Frauen, wie er einmal sagt, „sich so gern zu ihm in den Leichtstuhl setzten“.

Dies vorausgeschickt, darf ich hoffen, daß die Leser vieles besser verstehen oder auch verzeihen werden, als wenn es nicht gesagt worden wäre, denn ich will Bahnsen soviel als möglich selbst reden lassen.

Er war seit 1862 in Lauenburg u. begann die Selbstbiographie, der die folgend. Aeußerungen entnommen sind, 1875. Sie waren also wohl ermogen und nicht etwa im ersten Aerger aus der Feder geflossen. — Unter der Ueberschrift „Hinterpommerische Mauerung“ schreibt er: „In mancherlei Hinsicht möchte ich diese Ueberschrift verstanden wissen. Sie soll sich eben so sehr auf innere Wandlungen beziehen, welche ich während meines Exils im Geistes-Sibirien (Lauenburg!) durchgemacht habe, als auf die äußeren Veränderungen, welche im gleichen Zeitraum der Ort durchlaufen hat, in den ich mit einem „Frisz Vogel, oder stirb“ war hinausgedrängt worden: Der Ort aufwärts ich abwärts. Ganz zusammen werden wir freilich — wenigstens für meine Lebtag — schwerlich je kommen.“

„Was bei meinem Einzuge mit seinen Strohdachscheunen in den Vorstädten noch halb wie ein polnisches Kaschubenneß aussah, hat allerdings ein jetzt wesentlich anderes Kleid angezogen, damit aber auch viel Modernes im schlimmen Sinne aufgenommen. Man braucht nur die neue (evgl.) Kirche mit ihren Papier-Mache-Ornamenten vergleichen mit der kunstvollen Ruine (des alten Rathhauses auf dem Markte) an welcher Straßenbubenunfug und der Vandaleneifer des „neuen“ Herrn Bürgermeister (Bartholdy von 1874—83, mit dem er in bitterster persönlicher Feindschaft lebte) „einen für alle Dorf- und Heuwagen freigelegten Marktplatz zu schaffen, um die Wette sich verübigen.“ — Als wir am ersten Mittag nach unserer Ankunft (Bahnsen war jung verheiratet) an der polnisch unappetitlichen Table d'hôte uns niederließen, begrüßte uns ein semitisch wikelnder Gerichtsassessor mit der Prognose, wir seien in ein Klein-Paris gekommen, — und wenn er bei dieser Signatur zunächst an die soziale Corruption des Städtchens nach allen Richtungen gedacht

hat, so hat er Recht behalten bis auf diesen Tag. Denn an Skandalen aller Art sucht in jährlicher Erneuerung dieser Spinnwinkel gewiß seinesgleichen, und an Schwindelfähigkeit hat er zu wiederholten Malen (in 12 Jahren!) Handelsplätze von weltweiten Verbindungen himmelhoch und höllentief übertroffen. (Die Gründerzeit nach 1871 mit ihren Schwindelbanken). Nicht zu leugnen ist, daß sich hier auch obzeit unverhältnismäßig viele Leute zusammenfanden, welche das Zeug dazu hatten, so oder so eine hervorragende Rolle zu spielen. Insofern war — wenigstens innerhalb der Provinzialgrenzen — dies Gäßlächchen viel allgemeiner bekannt als irgend ein Ort von gleicher Seelenzahl (1875 ca. 400) und wurde, zumal nach Seiten seiner geistigen Strebbarkeit nicht ohne Respekt genannt“. (Wie stimmt das mit dem oben genannten Lauenburger „Geistes-Sibirien?“) „Es verstand sich also keineswegs von selbst, daß jeder, der weiter als bis fünf zählen konnte, allhier sofort angestaunt und zu hohen Dingen berufen wurde. — Eine so eigenartige Persönlichkeit wie der vielgenannte (später gabelte) D. (Denzin) bildete nicht bloß für weitreichende Beziehungen einen anziehungsmächtigen Mittelpunkt, sondern auch einen Fels, an welchem, in hohen Brundungen sich brechend, die Willenskraft anderer erstarken oder zerschellen konnte! Damit war eine Arena für Kämpfe von einer Vielseitigkeit der Interessen geschaffen wie sie unter gleichen örtlichen Ausdehnungen andermwärts kaum annähernd für möglich gehalten werden kann, und die unausbleiblich durch Reibungen die Geister glatt und scharf schliff.“

Die Schule selber, an die ich berufen war, hatte ihre Existenz diesem Wettstreit zwischen dem Kleinbürgertum und einer pfäffischen Dunkelmannpartei und hornieitem Krautjunkertum zu verdanken und blieb fort und fort ein Zankapfel, wobei sich die Parteilungen leise vorschoben, seitdem die Beamtschaft sich hinter den Hauptmacher steckte, um mit Hilfe eines lieutenant-rektoralen Schachzuges für ihre Privat Zwecke

eine gymnasiale Anstalt zu erlangen, wo das lokale Bedürfnis vom städt. Interesse nur die Förderung realistischer Bildung verlangte. Was dabei an gemeiner Gesinnungslosigkeit und lakainenhafter Selbstgenügsamkeit zutage trat, hat mehr als irgend ein Ereignis meines früheren Lebens mir das Bewußtsein der eignen Charakterfestigkeit geweckt. — Dabei hatte ich die Genugthuung, daß die Bürgerschaft, ohne den Vorwurf der Gesinnungsänderung zu erheben, mir folgte, als später die Folgen einer Ueberrumpelung uns vor die Wahl einer ganz anderen Entscheidung stellten: ob eine verkümmerte und verstümmelte Realschule auch noch den Vorzug verdiente vor einem mit Kräften wohl ausgestatteten Progymnasium.“

Bahnjen war aber trotz aller dieses Bürgermeisters dennoch zum Stadtverordneten gewählt und bestätigt worden und bekämpfte nun als solcher alle Maßnahmen desselben. Bartholdy aber quittierte damit, daß er verhinderte, daß das Progymnasium eine staatliche Anstalt wurde, — sehr zum Schaden der Stadt, und der Lehrerschaft der neuen Anstalt! — Bahnjen freute sich seines Sieges und gewann auch neue Schaffenskraft für seine philosophischen Arbeiten. Er lebte der Hoffnung, daß seine Schriften „noch einmal ein Ostern feiern würden, wenn er längst würde dahin gebracht sein, von wem er für seine Person keine Auferstehung erwarte.“ Er gedachte auch dankbar dessen, „was Lauenburg als solches ihm seitdem geboten an echter Teilnahme und ungeschwächter Ehrung.“

Trübe Schatten fielen wiederum in sein Leben nach dem Tode seiner ersten Frau und seiner unbesonnenen Wiederverheiratung. Der häßliche Ehescheidungsprozeß brachte zur Freude seiner Gegner allerlei Menschliches, Allzumenschliches an den Tag. Aber auch das wurde schließlich überwunden, und Bahnjen jubelt: „Vollständig verrechnet haben sich all die Lumpenseelen, welche gehofft hatten, mich aus rätkevoll angezettelten Katastrophen gänzlich gelaicht hervorgehen zu sehen.“ Schwer trug er dennoch an seinen wirtschaftlichen Mö-

ten und dem Mangel jeden häuslichen Behagens und beklagte es, nicht einmal ein Gärtchen zu seiner Freude und Erholung zu besitzen. Für die schöne Umgebung Lauenburgs hatte er wenig Verständnis. — Mehr und mehr aber fand er Befriedigung in seinem Beruf als Lehrer und Erzieher, nachdem anfangs seine Einstellung auch darin nur eine widerwillige gewesen war, weil er immer auf die Berufung zu einer Universitätsprofessur hoffte. Er sagt: „So lange ich in meinem Deutsch-Macedonien noch eine unverfälschte Barbarenrasse vor mir hatte, genoß ich die Freude, welche jeder Durchhäferungsprozeß mit sich bringt; man sieht, wie sich dem Einzelnen eine völlig neue Welt erschließt, und hat das Bewußtsein, allein oder doch vorzugsweise dazu verholfen zu haben. Das wurde anders, als — namentlich von außerhalb eindringende Elemente — auch in diesem Erdenwinkel die Ansteckung mit Blasiertheit sich ausbreitete. Da war es vorbei mit dem dankbar gläubigen Staunen, da nahmen auch hier die modernen Gifte, Alkohol und Nikotin, überhand, da ward das Band der Pietät gelockert, und der Unaufrichtigkeit und Verheimlichung gesellte sich der raffinierte Betrug! Zum Mietling habe ich nie getaugt und das bloße Unterrichten ohne sittlichen Hintergrund konnte mir die Seele nicht ausfüllen. Menschenherzen irgendwie zu packen, das ist es von jeher gewesen, worin für mich die Genugthuung des äußerlich so wenig vornehmen Amtsberuf (?) gelegen. Deshalb hat mir die bloße Betätigung einer gewandten Unterrichtsweise als solche niemals Befriedigung eingetragen. Daß meine Schüler (vorwiegend Sekundaner) und Schülerinnen (private Töchterschule) an meinen Lippen hingen, war mir nicht genug, wenn nur das Interessante meines nicht ganz unaussprechlichen und gewandten Vortrags sie fesselte.“

Seine Lieblingsfächer waren Deutsch, Geschichte, Geographie. Daß er, der abge- sagte Feind aller positiven Offenbarung zeitweise auch Religionsunterricht geben mußte, war gewiß ein Fehlgriff der Schul- leitung. Als der Generalsuperintendent

Jaspis einer solchen Stunde beigewohnt hatte, ging er stillschweigend wieder hinaus u. zog Bahnjen zu der Besprechung mit den übrigen Religionslehrern nicht herbei. Das war Beurteilung genug.

„In der Schulzucht verschmähte ich jede, auch vorbeugende schulpolizeil. Maßnahme. Die Heranbildung zur Freiheit, welche ich der weisen Zurückhaltung meines Vaters (eines Seminardirektors) zu verdanken gehabt, wollte ich auch meinen Zöglingen angeeignet lassen. Daß ich es gerade mit pommerschen Jungen zu tun hatte, gab ihrem Verhältnis zu mir einen besonderen Charakter. Dessen, was man Schwärmerei für jemand nennt, sind diese etwas widerhaarigen Gemüther nicht recht fähig; das überlassen sie höchstens ihren überhaupt viel bildsameren Schwestern.“ — „Aber es tat ihm wohl, daß sie sie zu ihm hielten, — als er nicht nur auf der Bierbank, sondern auch auf öffentlicher Straße (!) die schamlosen Beschimpfungen über sich ergehen lassen mußte“, daß sie sagten: „Auf unseren Doktor lassen wir nichts kommen“, hat mich aufrrecht erhalten.“ Auch wenn sie die Schule verlassen hatten, blieb er gern mit ihnen in Verkehr, und die noch lebenden unter ihnen lassen auch heut noch nichts auf ihn kommen. „Er war immer ein geistreicher Lehrer; aber vom Einpaufen hielt er nicht viel.“ Innerlich entwickelte er sich von Schopenhauer, dessen Schüler er war, immer mehr zu dem geistesverwandten Nietzsche hin. Selbst seine Freunde fürchteten, er könnte das gleiche Schicksal mit ihm teilen und in geistiger Amnachtung enden. Daraffte ein tückischer Diphtheritisanfall, dem er fast pflegelos anheim gegeben war, plötzlich hinweg. — Er bekennt: „Je länger ich im Leben stehe, desto mehr drängt sich mir als einfachste Formel für die Konstanz (dauernde Richtung) meines Geschicks: Auf verlorenem Posten! auf. Jede Sache stellt sich als eine verlorene dar, sobald ich daran — ob auch nur innerlich — teilnahm.“ — Der Philosoph Bahnjen war

Pessimist, d. h. er war der Ueberzeugung, „daß von allen möglichen Welten diejenige, in der wir leben, die denkbar schlechteste ist.“ Aber sie beglückte ihn selbst nicht. Er sagt: „Ich möchte viel lieber, daß ich eine andere Weltanschauung haben könnte. Spaß macht seinem Inhaber der absolute Pessimismus blutwenig.“ Von seinen eignen Schriften urteilt er: „Unbeugbar ist es ein bedenkliches Symptom, wenn ein Schriftsteller nicht einmal wünschen kann, von seinen eignen Kindern gelesen und verstanden zu werden.“ — So endete ein hochbegabter Mann mit einem inneren und äußeren Zusammenbruch, weil er nicht glauben wollte, daß es eine übersinnliche, jenseitige Welt gibt, die wir mit unserem Verstande allein weder zu fassen, noch zu begreifen vermögen.

Und nun steht dennoch auf seinem Grabe ein von seinen Freunden gestiftetes Kreuz, das Zeichen des Glaubens und der Auferstehung! — Ist das nicht auch ein ungelöster Widerspruch? Oder ist es ein Symbol dafür, daß das Kreuz von Golgatha mit seiner alles tragenden, und verfühnenden Liebe auch den Pessimismus überwindet und Ruhe, Frieden und Heimat bietet allen Heimatlosen, die auf dem Meere des Lebens gestrandet sind?

Auf dem Sockel des Kreuzes steht die von ihm selbst gewählte Grabinschrift: „Vita mea irritus Labor“. Mein Leben war vergebliches Mühen. Direktor Sommerfeld hat in seiner Festschrift dazu bemerkt: Umsonst hat noch niemals gearbeitet, wer im Reiche des Geistes arbeitet, und umsonst hat noch niemand geworben, wer um die Wahrheit warb. — Dankbare ehemalige Schüler, haben für die Aula des Gymnasiums sein Bild gestiftet.

Nicht weit von ihm ruht auch sein Gegner, Bürgermeister Bartholdy. Auch ihm haben seine Freunde ein Grabkreuz gestiftet. Die Toten ruhen, nur die Lebenden streiten, — um oft, ach so wichtige Dinge!

Die zur Wahrheit wandern.

Die zur Wahrheit wandern,
Wandern allein,
Keiner kann dem andern
Wegbruder sein.

Eine Spanne gehen wir,
Scheint es, im Chor — —,
Bis zuletzt sich — sehen wir —
Jeder sich verlor.

Doch wer's ganz vollbringet,
Siegt sich durch zum Stern,
Schafft, sein selbst Durchchrister,
Neuen Gottesgrund,
Und ihn grüßt Geschwister
Ewiger Bund.

Morgenstern.

PAUL KARL WILH. FERD. ALBERT FISCHER * 28.03.1862 SCANUWALDEN

Pastor Fischer †, ein Gedenkblatt.

Erinnerungen und Gedanken, Wanderungen und Wandlungen.

† 5. JUL 1916 LAUENBURG

„Der interessanteste und zugleich uner-schöpflichste Gegenstand der Heimatkunde ist und bleibt doch der Mensch.“

Es ist ein eignes Zusammentreffen, daß zwei Männer von so entgegengesetzter Einstellung zu Gott und Welt, zu Volk und Heimat in dem gleichen Jahrgang des Kalenders ihre Würdigung erfahren sollen. Bahnsen, der Pessimist, und Fischer, der Optimist, — der verbitterte Feind von Welt und Menschen und der ausgesprochene Freund beider. Ihre Lebensläufe, so weit sie Lauenburg angehören, liegen fast 60 Jahre auseinander. Bahnsen kam 1862, Fischer 1890 hierher. Bahnsen, der Lehrer-Philosoph, und Fischer, der philosophische Pastor, sind auf das geistige Leben der Stadt in zwei Generationen von weitgehendem, wenn auch nicht immer äußerlich sichtbarem Einfluß gewesen. Hat der Kalender anderer hervorragender Männer, insbesondere der Dichter der Heimat gedacht, so konnte er auch an ihnen, den Denkern, nicht vorübergehen. Gewaltiger an Geist und Wort war ja Bahnsen, aber den größeren Herzensreichtum hatte Fischer. Der Philosoph Bahnsen gehört der Welt, aber Fischer nur uns. Jenen

beginnt man wieder „auszugraben“, diesen wird man ruhen lassen. Und er wird sich dabei wohl nicht schlechter befinden. Der Aufsatz über Bahnsens Beziehungen zu Lauenburg lag schon im vorigen Jahre fertig, mußte aber wegen Raummangels zurückgestellt werden. Der Nachruf für Fischer läßt sich aus anderen Gründen nicht hinauschieben. So treffen beide zusammen.

Als mein Freund Fischer vor vier Jahren zum letzten Mal bei mir in Leba war, hatten wir verabredet, er sollte mir nach vollbrachter Wanderschaft die Grabrede halten. Denn ich war ja der ältere. Nun ist's anders gekommen. Ich muß ihm den Nachruf schreiben. Freilich, es liegt kein äußerer Zwang vor. Die Verpflichtung liegt in mir selbst, als langjähriger Weggenosse und Heimatschronist. Er war in ganzen Kreise eine wohlbekannte und geschätzte Persönlichkeit. Die Lauenburger Heimatszeitung hat oft genug gern gelesene Aufsätze und Plaudereien von ihm gebracht, besonders über sein Lieblingshema, die Sternennwelt. Im Scherz pflegte er wohl zu sagen: „Lassen Sie mir den heimatischen Himmel, der mir ja von Amts wegen schon zusteht,

und nehmen Sie die heimatliche Erde mit allem, was drin und drum und drauf ist.“ Bei dieser Arbeitsteilung ist es im wesentlichen geblieben. Er war gut bewandert dort oben und verstand gut und vollstündlich zu reden von dem, was er gefunden hatte. Er war auch besser ausgerüstet dazu als vor 140 Jahren sein Vorgänger, der Lauenburger Liebhaber-Astronom Pastor J. G. Fink, von dem im Kalender 1924 erzählt wurde. Aber das war doch nur eine Seite seines Wesens. Seine Forschernatur betätigte sich auch auf anderen Gebieten. Und es gab wohl kaum eine bedeutende geistige Bewegung der letzten 40 Jahre, mit der er sich nicht für seine Person auseinandergesetzt hätte. Daß dabei seine eigne geistige Welt sich wandeln mußte, ist selbstverständlich. — Wenn dabei seine ursprünglich rein theologische Einstellung nach und nach einer mehr naturwissenschaftlich-philosophischen Auffassung Platz machte, so sprachen dabei auch äußere Gründe mit, von denen später die Rede sein wird. Es ist zu bedauern, daß er in seiner Bescheidenheit nicht wie sein Gegenpol Bahnsen eine Schrift hinterlassen hat: „Wie ich wurde, was ich ward.“ Das wäre ein hochinteressantes Seelen- und Zeitbild geworden.

Auch theologisch hat er sich, wohl aus guten Gründen schriftstellerisch nicht betätigt. So blieb ich für meine Arbeit auf das angewiesen, was mir aus langjährigem persönlichem Verkehr, gemeinsamer Lektüre und Gesprächen in Erinnerung geblieben ist.

Ich kann ihn ja nur zeichnen, wie ich ihn sah und verstand. Es ist wohl möglich und sogar wahrscheinlich, daß andere ihn anders sahen und anders verstanden. Er war ein „Signer“ im besten Sinne des Wortes. Und solche Leute geben — gerade so wie Bahnsen — immer allerlei Rätsel auf. Ganz verstanden hat sie beide sicher nur der Eine, der in das Innerste zu sehen vermag.

Er wird das letzte Wort über sie sprechen, das wir einstweilen alle nicht zu vernehmen vermögen. Und ich war mit auch dessen bewußt: Wenn schon von den Lebenden das Wort gelten soll: Lasset uns „Gutes reden

und alles zum Besten lehren“, so ist es mehr noch beim Nachruf der Toten zu beachten. Wir sind alle doch, oft mehr als wir zugestehen wollen, Kinder unserer Zeit, und den Widersprüchen zwischen Kopf und Herz, Glauben und Wissen, entgeht



leiner. Unselbständigere Naturen retten sich in die Buchstabengläubigkeit oder zu irgendeiner Auktorität. Andere verzagen und geben den Kampf überhaupt auf. Energischere Menschen aber ziehen, — komme, was kommen mag — kühn die letzten Konsequenzen der einmal eingeschlagenen Gedankengänge. — Aber da scheiden sich die Wege noch einmal. Die Einen werden Fanatiker ihrer Erkenntnis und suchen für sie Propaganda zu machen. Die Anderen drängen sich niemand auf und öffnen nur ungern die Türen ihres Heiligtums. Zu diesen gehörte Fischer. Er war keine Kampfnatur, wie Bahnsen, der nicht schweigen konnte, wenn das Feuer in ihm brannte, und nichts darnach fragte, ob er sich selbst und anderen Schaden damit tat. Man mußte schon sehr vertraut mit Fischer sein,

wenn einem ein Blick in sein Innerstes vergönnt sein sollte. — Gebranntes Kind scheut das Feuer. Es ist mir gar nicht zweifelhaft, daß er nach seiner wissenschaftlichen Ueberzeugung schließlich Monist wurde, aber in der Betätigung der Nächstenliebe stand er auch den „Gläubigen“ nicht nach. Mit manchen seiner Freunde bedauere auch ich, daß er lehtwillig die Einäscherung seiner Leiche anordnete, — nicht weil ich religiöse Bedenken dagegen hätte, — sondern weil ich meine, der Geistliche sei dazu berufen, die geschichtlich gewordene christliche Sitte durch sein Vorbild zu stützen und zu erhalten. Wenn zwei dasselbe tun, ist es doch nicht dasselbe. Aber er glaubte auch da keine Zugeständnisse machen zu dürfen und sich volle Freiheit bewahren zu müssen. Seine Irrtümer sind „Sonnenflecken“, Sonnenflecken des Geistes. Und die gehören zur menschlichen Natur wie die Flecke am himmlischen Gestirn, von denen er uns viel erzählt hat. Unsere „Begriffe“ von Gott, sind ja nicht er selbst und können ihn nie beleidigen, gerade so wenig wie die Aufsatzfehler des Schülers den Lehrer. Im Gegenteil, es freut ihn, je „freier“ er sich ausdrückt. Die große „Fehlerberichtigung“ wird ja auch einmal stattfinden, und Gott wird den guten Willen wohl würdigen, wo immer er sich gezeigt hat, auch wenn der Schüler „vorbeigehauen“ hat. Also können wir es ihm getrost überlassen.

Wie Bahnsen, so war auch Fischer kein geborener Lauenburger, aber doch ein Pommer, der für Land und Leute ein besseres Verständnis mitbrachte als jener Friesen und „Muffpreuße“. In den 36 Jahren seines Hierseins ist er ganz einer der Unsern geworden und hat an unserem Wohl und Wehe redlich teilgenommen. Er kam von Schwelbein und hatte Vater und Mutter früh verloren. Seines Vaters Schwester mußte ihm beide ersetzen. An ihr hat er auch mit kindlicher Liebe gehangen und ihr Dankbarkeit bewiesen bis über das Grab hinaus. Ihre ausgereifte Lebenserfahrung ist ihm in jüngeren Jahren oft von Nutzen gewesen. Nach ihr haben beide gleichgestimmte Schwestern ihn in der Häuslichkeit

beraten, bis er sich — erst spät — verheiratete. An seiner Frau hat er eine treue und opferbereite Kameradin gehabt bis zu seinem Tode.

Nach Beendigung seiner theologischen Studien in Berlin und Greifswald, einem „praktischen“ Jahr bei Superintendent Wegel-Schivelbein und empfangener Ordination wurde er 1890 als Diakon an die St. Salvator-Gemeinde in Lauenburg berufen. Seine amtliche Stellung war anfangs nicht leicht. Der erste Geistliche betonte immer sehr stark, Fischer sei „sein“ Diakon und habe nur seinen Anordnungen und Wünschen zu folgen. Auch seine freiere theologische Stellung schaffte ihm manche Gegner, unter denen sich besonders der damalige Bürgermeister befand. Aengstliche Gemüter fürchteten schon damals für sein und ihr Seelenheil, wenn er auf der Kanzel stand. Kein Wunder, daß er sich mehr und mehr den Ärzten in der Provinzial-Heilanstalt anschloß, an der er nebenamtlich als Seelsorger tätig war. Daher datiert die nach und nach immer stärker hervortretende naturwissenschaftlich-philosophische Einstellung seines Denkens. Nicht daß er leichten Herzens seine bisherige Weltanschauung über Bord geworfen hätte. Es hat ihm manchen Kampf gekostet. Während einer wohl zweijährigen Lähmung der Halsmuskeln, die es ihm zu amtieren unmöglich machte, hat er eifrig noch einmal die christlichen Urkunden, besonders das griechische Neue Testament studiert und oft darüber auch mit mir gesprochen. Das rein Dogmatische lag ihm wenig. Wie sein einflußreicher Lehrer, Universitätsprofessor Dr. Pfeleiderer in Berlin, suchte er das Christentum, vor allem aus seiner geschichtlichen Entwicklung zu verstehen. Diese theologische „Richtung“ ist ja nun auch überwunden. Aber damals stand sie auf der Höhe. Ich aber schwur auf den Tübinger Professor Beck, dem ich von anderer Seite sehr nahe gekommen war. Es gab interessante Auseinandersetzungen. An dem Greifswalder „schwarzen“ Cremer konnten wir beide keinen rechten Gefallen finden. Er wie ich waren damals noch werdende. Sein unverwüftlicher Humor, den er sich

bis zuletzt bewahrt hat, half über manche schwierige Situation hinweg. Wo es ehelich gemeint war, ließ er bereitwillig auch andere Ansichten zur Geltung kommen und half meiner oft doch recht laienhaften Auffassung freundlich zurecht, so daß ich ihm auch in der Vertiefung und Klärung meines religiösen Wissens viel verdanke. Denn das Gespräch drehte sich fast immer um religiöse Fragen: Was ist's mit dem Gebet? — Wie dünkt dich um Christus? und Verwandtes (Es war die Zeit des Streites um das Apostolikum und der Bekenntnispflicht des Geistlichen). Aber wir konnten uns nicht einigen. Es kommt eben auch hier alles darauf an, in welchem Prinzip ein Mensch steht. Ich hatte Hunger nach geistiger Speise, wurde aber nicht satt. Man kann sehr geistreich über diese Dinge reden und doch innerlich leer sein.

Eine Zeitlang war er später auch einmal Ortschulinspektor für Gr. Jannowitz und aushilfsweise Religionslehrer in einer Grundklasse der von mir geleiteten Schule. Da konnte ich mich ihm durch meine Sachkenntnis auf anderen Gebieten dankbar beweisen. War er mir über in der Theologie, war ich ihm über in der Didaktik. Das war ein fröhliches Geben und Nehmen! Unter der Kanzel hörte ich am liebsten seine tiefgründigen Auslegungen der Psalmen und der gewaltigen Bildersprache der Propheten. Wer ihn aber recht kennen lernen wollte, der mußte ihn nicht bloß in der Kirche hören. Ich habe mit ihm manche Wanderung unternommen dürfen. Da ging in Gottes freier Natur das Herz immer am weitesten auf. Ich stand mit ihm in nächstlicher Stunde unter dem sternbesäten Himmel am Strande von Leba, war mit ihm auf dem Karlsberg von Oliva, in der Marienkirche von Danzig und anderwärts. Alles, was groß und erhaben in Natur und Kunst war, in Religion und Musik, fand in seinem Herzen ein lebhaftes Echo. Da wurde aus dem Theologen ein Philosoph. Aber er mußte auch, wie Matthias Klaudius im Kleinen das Große zu sehen und konnte in der Stille seines Wollmer-Gartens sich stundenlang an dem neckischen Treiben und

dem munteren Gesange der Vögel erfreuen. Alles Irdische ward ihm Gleichnis eines Höheren, Ueberirdischen. Aber es kamen doch auch Stunden, in denen das Bedauern wach wurde, daß unseren menschlichen Augen das Ewige und Unsichtbare immer wie durch einen undurchdringlichen Schleier verhüllt bleibt. „Ueberall ist ein Bitter, und das ist bitter.“ Die Sehnacht nach Lösung der letzten Fragen des Menschengeistes und des Menschenherzens ist nie in meinem Freunde erloschen. Unter den schönen Klängen des Liedes „Wo findet die Seele die Heimat, die Ruh?“ trat sein Sterbliches die letzte Fahrt an. Sehr im Einklang damit stand, daß er wohl 30 Jahre lang seine Mußstunden der Erforschung der Sternwelt widmete. Er nahm an einem astronomisch-wissenschaftlichen Kursus in Jena teil, errichtete sich selbst eine kleine, mit vorzüglichen Instrumenten ausgerüstete Sternwarte ein und schloß sich einer Vereinigung Liebhaber-Astronomen an, die weit über das bloß laienhafte Beobachten hinaus, der wissenschaftlichen Astronomie wertvolle Dienste leistete. An dem, was er nach oft mühsamem und ausdauerndem Suchen in stillen Nächten gefunden hatte, ließ er gern auch andere teilnehmen und hatte in seinem bescheidenen Dachtürmchen oft zahlreichen Besuch, der seine Dankbarkeit gern durch eine Spende in die ausgestellte Armenbüchse bewies. Für ihn persönlich kam der bei noch etwas anderes heraus. An den großen Maßstäben von Raum und Zeit, von Werden und Vergehen in der Sternwelt gewann er auch große Maßstäbe für die Erscheinungen der Geisteswelt. Auch da sind 1000 Jahre vor ihm, dem Schöpfer, „wie ein Tag, der gestern vergangen ist, und wie eine Nacht, die heute wache.“ Und auch Weltanschauungen und Glaubensmeinungen sind wie ein Gras, das doch bald welk wird, das da früh blühet und bald welk wird, und des Abends abgehauen wird und verdorret“. Fischer machte sich durchaus keinen Hehl daraus, daß auch seine Weltanschauung keine Ausnahme davon machen würde. „Es sind alles nur Wellen, eine treibt die andere“

und eine zerrinnt nach der andern. Aber das Wasser bleibt dasselbe. Die Menschenkinder sitzen am Strande und bauen sich Burgen, Bergen von Sand, und freuen sich daran. Aber am nächsten Morgen hat eine Welle sie weggespült. Schade!“ — Diese Erfahrung machte ihn vorsichtig in seinem Urtheil über die Rätzel der Welt und der Menschenseele, vorsichtig auch in seinem Urtheil über die letzten weltgeschichtlichen Ereignisse. So schmerzlich ihn auch der furchtbare Sturz unsers Vaterlandes und all die tausend unerfreulichen Begleiterscheinungen der Revolution berührten, so sah er doch auch in ihnen nur Krisen, Entwicklungskrankheiten und Entwicklungsnotwendigkeiten der ganzen Menschheit. Wir mögen bedauern, daß gerade wir sie erleben mußten, aber sie sind unvermeidlich, gerade so wie in der Natur dem Sommer der Winter folgen und den Frühling gebären muß. Was tief genug wurzelt, überdauert Sturm und Kälte. Und das deutsche Volk hat solche Wurzeln!

All die Weite seines Gesichtsfeldes hinderte Fischer niemals an der Erfüllung seiner nächsten und kleinsten Pflichten. Er war immer hilfsbereit mit Rat und Tat. Und wo ihm in der Gemeinde Not bekannt wurde, gleichviel ob äußere oder innere, da wartete er nicht erst, bis er gerufen wurde. Es gab für ihn keine Scheidewände des Standes u. der Partei. Und darum brachten alle ihm gleiches Vertrauen entgegen, auch Andersdenkende und Andersgläubige. Alle schützten den immer liebenswürdigen und humorvollen Menschen. Seine Seelsorge war immer mehr praktisch-verständig als

gefühlsmäßig-fromm, und auch sein Konfirmandenunterricht mehr auf das rein Sittliche als auf das verstandesmäßig Dogmatische gerichtet. Abhold auch allem bloß gefühlsmäßigen Ueberchwang war er in seinen Amtsreden.

Eine kirchlich-gläubige Seelsorge hatte er nie im Leben an sich selbst erfahren. Auf der Universität kann man sie nicht erlernen. So konnte er auch an Anderen sie nicht üben.

Je älter er wurde, desto mehr erfreute an ihm die schöne Abgeklärtheit, Gelassenheit und in sich selbst ruhende Gewißheit seines Wesens. Die wenigen Jahre seines Ruhestandes waren eine Zeit stillen Ausreifens. Ich habe ihn auch in den Tagen seiner langen Krankheit nicht klagen hören. Wie er gelebt hat, ist er am 5. Juli 1926 im Alter von 65 Jahren als ein philosophischer Pastor gestorben. Auf dem Friedhof in Lauenburg wurde die Urne mit seiner Asche beigelegt. Bei seinen Freunden wird er lange noch weiter leben.

„Eines Menschen Naturgeschichte ist der beste Schlüssel zu seiner Seele.“

Nachschrift: Bei nochmaliger Durchsicht des Nachrufs sehe ich, daß sich nугewollt in das Bild des Freundes ein Stück meines cignen verwoben hat. Sollte ich's ändern? Dazu konnte ich mich nicht entschließen. Mit 70 Jahren ist man immer geneigt, auch mit sich selbst Abrechnung zu halten. Meine Leser lernen mich dabei auch einmal von anderer Seite kennen. Und wenn die Heimatsfreunde sich veranlaßt sehen, sich einmal auch mit diesen Fragen zu beschäftigen, so kann es gewiß nicht schaden.

Mahnworte.

Mahnworte, an denen unsere Zeit so reich ist, sind die schlimmsten Angebeuer für Sterbliche. Lange schläft und wartet in ihnen das Verhängnis. Aber endlich erwacht es und kommt und frißt und verschlingt, was auf ihnen sich Hütten erbaute.

N.

Die Wiederkehr der Toten.

Von Rektor Gerlach-Leba.

Hinter den vielgestaltigen Formen des Aberglaubens wird für den Kundigen das Kinderantlitz der Armenscheit offenbar. Und wo die Enkel-Kinder geblieben sind, da findet er immer wieder Spuren, aus denen er sieht, wie sie sich in großen Kreisen bewegt. Unter dem Schutt der Jahrhunderte liegt die alte Straße. Die Wanderer tragen ein anderes Kleid, aber sie sind Menschen geblieben, die immer wieder den Schleier heben möchten von all dem Geheimnisvollen, das sie umgibt, und vor dem sie sich fürchten wie Kinder, die in einer dunklen Stube sitzen. Und doch hören sie gern Geschichten, bei denen es ihnen gruselt. Trotz aller Aufklärung spuckt es noch immer, selbst am lichten Tage. Auch in Leba spukt es. Da ist in der Speicherstraße ein Mann gestorben, „dei wull de Läppl noch smiete (nicht sterben!) und nu keem hei immer wedder.“ Punkt zwölf Uhr nachts fing es in der Kammer an zu rumoren, und dauerte stets eine ganze Stunde. Und wenn man in das Zimmer kam, war nichts zu sehen. Das war den Leuten doch unheimlich. Und sie fragten einen „flugen Mann“, der half ihnen. Sie streuten Mohnsamen vom Sterbehaufe bis zum Kirchhofe. Da blieb der Tote aus. — Wie kam das? Ja, der Geist will die Samen sammeln. Aber er hat immer nur eine Stunde Zeit. Und da wird er nicht fertig und muß zurück ins Grab. Oder die Vögel kommen und fressen den Samen auf. Und dann geht er diesen nach und „verbiestert“, so daß er das Haus nicht wieder finden kann, und die Bewohner sind „erlöst“. — So mein Gewährsmann. Mehrere andere erzählten mir: Die Sterbenden „melden“ sich, auch wenn sie noch so weit entfernt wohnen und längst nichts mehr haben von sich hören lassen. Er klopft dreimal an der Tür oder am Laden. Sie rufen wohl auch den Angehörigen mit Vornamen, und dann sind sie verschwunden.

Aber binnen drei Tagen erhält man die Todesanzeige. Und da stellt sich heraus, daß er in der Stunde starb, wo er sich gemeldet hatte. — Und das sind durchaus nüchterne Leute und lassen sich in ihrem Glauben nicht irre machen. Diese und ähnliche Mitteilungen und Erfahrungen ließen sich leicht vermehren. Es wird kaum ein Leser sein, der nicht davon gehört hätte. Ja, es wird nicht wenige geben, die selbst dergleichen „glauben“.

Wie ist dieser Gedanke an die Wiederkehr des Toten, der mit dem christl. Auferstehungsglauben nichts gemein hat, entstanden? Zwei Rätsel beschäftigten die Menschen vom Anbeginn, Leben und Tod, jenes aber in erster Reihe. Denn das Leben war ihm etwas Heiteres, Selbstverständliches, was auch für uns, so lang wir jung sind, dem es uns gut geht. Aber der Tod? Nein, das war etwas Furchtbares, Unnatürliches, eine unentrinnbare feindliche Macht; er tilgt den Menschen aus der Reihe der Lebenden u. Genießenden, opfert ihn der Verwesung, dem Vergessen, dem Nichts. Nur der kalte, starre Leib bleibt eine Weile noch zurück. Wo blieb aber das, was ihn belebte, der unsichtbare Hauch, die Seele? Da nichts Körperliches war, konnte sie auch nicht der Verwesung und Vernichtung anheimfallen. Als Geist führt sie ein ruhloses Schattenleben. Sie möchte gern wieder zurück und umlagert ihre bisherige Wohnung und wird ein Feind aller Lebenden, bedroht sie beständig mit Krankheit und andern Uebeln und nimmt furchtbare Rache für alles Unrecht, das man ihr im Leben zufügte. Zu ihrer Veröhnung im Jenseits dienen Opfer und Verschwörungen und allerlei sonstige Vorkommnisse, die nur dem Eingeweihten bekannt sind. Der Kannibale meint, daß er mit dem Leibe zugleich die Seele verzehrt und mit dem Blut des Feindes auch seine Seele

trinkt, und so ihre Kräfte sich zu eigen macht. Sie kann ihm selbst dann nicht mehr schaden. Der Mensch der Steinzeit glaubte, die Wiederkehr der Toten sei an das Weiterbestehen und irgend eine Bewegungsmöglichkeit des Leibes gebunden. Um sie für immer zu verhindern, band man den Leib in Hockerstellung mit Stricken, wälzte schwere Steinblöcke auf die Brust, durchbohrte wohl auch die Brust mit einem Pfahl, nachdem das Herz als das Zentrum des Blutes, in dem die Seele wohnt, herausgenommen ist, oder schlägt auch später der Leiche den Kopf ab, wie dem vermeintlichen Vampyr in Koslasin (Kalender 1923).

In einer in der alten Sarbster Kirche beigelegten, einbalsamierten Leiche fehlte das Herz, der Sitz des Lebens, und war in einer besonderen Kapsel in den Sarg gelegt. Warum? — Wollte man auch in diesem Falle die Wiederkehr des Toten verhindern? Oder hatte man andere Gründe?

Man verbrannte auch die Leichen und gab sie Hunden und Geiern zum Fraße. Mählich aber wandelten sich diese Meinungen. Die ersten Spuren des Auferstehungsgedankens regen sich. Wer ein gutes Gewissen hat, fürchtet die Wiederkehr der Toten nicht mehr. Er gibt ihnen ins Grab mit, was ihm im Leben lieb war, Waffen und Schmuck, damit es ihm zur Hand sei, wenn er wieder erwacht. Man hält Opferrahlzeiten auf den Gräbern, fühlt sich dadurch mit den Toten verbunden und setzt auch für die Geister Speisen und Getränke bereit. Um ihre Form und Substanz zu erhalten, wurden die Leichen einbalsamiert. Man verbrannte den Leib nicht mehr, um ihn zu vernichten, sondern um den Toten zu ehren und mit seinem sterblichen Teil zugleich seine Seele im Feuer zu läutern.

Wieder einen Schritt weiter, und man glaubte, im Tode löst sich die unsichtbare Seele vom Leibe, um zu der unsichtbaren Gottheit wieder einzugehen, aus der sie einst hervorging. Der Tod ist Sühne und Erlösung zugleich. Und die Seelen werden hilfreiche Boten der

Gottheit zu den Menschen, werden Engel.

Erst das Christentum brachte die Jahrtausende währende Entwicklung in Glaube und Sitte zu einem gewissen Abschluß. Die Toten ruhen; sie werden nicht wiederkehren, bis Gott sie ruft. Wann und wie das geschehen kann und wird, ist seiner Allmacht und Weisheit vorbehalten. — Aber wie unter der Asche Funken noch lange weiterglimmen, so tauchen aus dem Unterbewußtsein aller Völker und Zeiten längst vergessene und verpönte Gedanken, Sehnsucht, Befürchtungen und Hoffnungen wieder auf. Mag der Verstand auch tausendmal Nein sagen. Was in Liebe oder Haß sich wünscht oder anderen zutraut, wird immer wieder in der Seele lebendig. Und es gibt Stimmungen und Situationen, in denen auch der klarste Kopf und der beherrzteste Mann sich des Eindrucks von einem Eingreifen überirdischer Mächte in das Weltgeschehen nicht erwehren kann. Wer es nicht erlebt hat, kann es nur schwer begreifen. Der Gedanke an die Wiederkehr der Toten spielt auch da noch immer eine Rolle. Die Betrüger u. Charlatane aller Zeiten von der Here zu Endor an haben sich das zu Nutze gemacht. Spiritisten und Okkultisten finden noch heut Leichtgläubige genug. Demgegenüber ist der naive Volksglaube ein harmloses Kinderpiel.

Die oben dargelegten Einzelzüge im Aberglauben aller Zeiten und Völker kehren in wechselnden Gestalten immer wieder. Die Zauberkräfte des schlafbringenden Wöhns war schon den alten Griechen und Römern bekannt und der Glaube daran kam dann schließlich in die Speicherstraße von Leba. Unverehelicht gebliebenen Frauen in Czarnowske gibt man eine Münze mit in den Sarg (warum gerade diese?) „zum Opfer“. Der Sinn war nicht zu ermitteln. Aber schon die Griechen legten dem Toten eine Münze in den Mund als Fährgehalt für Charon, der die Schatten von den Ufern der Styx überbringt in das Schattenreich. Orpheus stieg hinab in die Unterwelt, um Eurydica heraufzuholen, nur ihr banger Rückblick ließ das Wagnis mißlingen. Den Toten

gibt man in den Klaffen Gebetbücher und andere Dinge mit ins Grab, Männern sogar eine Flasche Schnaps!

Ganz besonders ausgebildet ist der Glaube an die Wiederkehr auch bei den slavischen Völkern. Bei den Kaschuben erzählt man: Schuldbeladene Seelen finden nicht Ruhe im Grabe. Wer ihnen begegnet, soll für sie beten (dadurch kürzt er ihre Buße) und dann sprechen: Geh im Namen dessen, der Himmel und Erde gemacht hat, und komm nicht eher wieder, denn gestern (d. h. überhaupt nicht mehr!) Die Seele des Diebes irrt so lange um die Stelle, wo er das Gestohlene vergraben oder sonst verwahrt hat, bis die Lebenden es finden. Der Geist des Mörders geht an der Stelle um, wo der Erschlagene liegt, und ist erlöst, wenn sein Opfer ein christliches Begräbnis findet u. s. f. ins Unendliche. Wenn das Volk bei einem „Totschlag“ wie am Westausgang des Jägerhofwaldes bei Lauenburg in den umstehenden Bäumen drei Kreuze einschneidet, so sollen die der Seele des Mörders den Zutritt zu dieser Stelle wehren und den „Spuk“ verscheuchen.

Aber die Toten kommen auch Sühne fordernd und Rache heischend für ihnen angehtanes Unrecht. Sie hegen den Mörder von Ort zu Ort. Die Seelen der Erschlagenen auf den katalonischen Gefilden wiederholenden Kampf in einer Geisterschlacht. Der Geist des Königs Klaudius fordert Hamlet zur Rache auf und Mac Beth erbleicht, als er beim Königsmahl Banquuos Geist sieht. Die ohne „letztes Sakrament“ vom Meere Verschlungenen kommen in der Nacht vom Gründonnerstag zum Charfreitag jedes Jahr in langem Geisterzuge zu der Kirche von Lebamünde und der ebenfalls ertrunkene Priester spendete ihnen „das Geisterabendmahl.“ In der Christnacht darf das Feuer im Ofen nicht ausgehen. Denn da kommen die Toten und wollen sich an ihm wärmen. Vielleicht suchen sie auch das liebevolle Gedenken der Lebenden.

So ziehen sich auch sittliche Fäden durch das Dornengestrüpp des Aberglaubens. Wer die Volksseele in ihren geheimsten und

meist ängstlich gehüteten Tiefen verstehen will, muß diesen Fäden nachgehen. Und es kann wohl sein, daß er da manches findet, was auch in seinem Unterbewußtsein ein zähes, wenn auch spukhaftes Dasein führt. Selbst was eine höhere Erkenntnis und ein geläutertes sittliches Empfinden als verwerflich ansprechen muß, wird ihm dann verständlich und verzeihlich erscheinen, auch den Rißter und Hüter des Gesetzes nicht ausgenommen.

Aber hin und wieder kommen die Toten auch in freundlicher Absicht. Sie bitten, warnen, trösten, berühren wohl auch das traurige Herz des teuren Hinterbliebenen und „holen ihn nach.“ In Sage und Märchen besucht die tote Mutter ihr zurückgelassenes Kind, und das verstorbene Mägdelein kommt zur Mutter mit dem „Tränenkrüglein“. Der gefallene Reitersmann aus der „Prager Schlacht“ holt seine verzweifelte Lenore. Die Dichter haben alle diese Züge vertieft und verklärt und wie Shakespeare, Bürger und andere dadurch Werke von packender Gewalt geschaffen.

Auch die Bibel redet im Alten und Neuen Testament öfter von der Wiederkehr der Toten. Moses verbietet, die Toten „zu fragen“. Das setzt geistiges Weiterleben und den Glauben an ihre Wiederkehr voraus. Der tote Samuel erscheint Saul. Die Jünger Jesu glauben „Gespenster“ zu sehen. Und wir?

„Für die Volkspheantasie gibt es keine Grenzen und keine Geheimnisse. Sie hat für alles und jedes eine Erklärung. Sie sieht mit den Augen und urteilt mit dem Herzen des Kindes und hat letzten Endes nicht immer so ganz unrecht. Daß sie auch schädlich wirken kann, hat sie mit mancher andern Gabe gemeinsam. Leute, die für Suggestion zugänglich sind, werden immer besonders dazu neigen, Gespenster zu sehen und die Toten wiederkehren lassen.“

„Ein Tag im Jahr steht den Toten frei, Und meinst du es gut, sind's ihrer auch zwei.“

Aber sie kommen auch wohl öfter, ohne daß du sie beschwörst. Du sitzt einsam öfter

allein in der Dämmerstunde auf der Ofenbank. Da hockt sich einer neben dich, den du einmal lieb hattest. Und du siehst ihn leibhaftig. Und dann erzählt Ihr einander davon, wie schön es doch war, „zu seiner Zeit.“ Alle die „Dummheiten“, die Euch einmal trennten, sind längst vergeben und vergessen. Ihr lächelt wohl auch etwas wehmütig, aber Ihr unterhaltet Euch dann recht gut, bis die helle Lampe kommt, und den Gast verschleicht. Oder du liegst lange Stunden der Nacht schlaflos auf dem Lager und siehst wohl selbst vor der letzten langen Reise. Die Geister der Vergangenheit werden wach. Und da sitzt einer am Bett, der schon lange Jahre auf dich wartet. Und er streichelt dir die Wangen wie einst und drückt die Hand wie damals beim Abschied. Und er sagt: „Komm nur, komm und fürchte dich nicht. Wir gehören ja doch beide zusammen. „Und dann woll'n wir miteinander in das Himmelreich geh'n.“

Und dann drückt er dir sanft die Augen zu und du schläfst selig ein. So kehren noch heut die Toten wieder. Aber dieses muß man an sich und den Seinen erlebt haben, sonst kann man es nicht glauben. Einer, der schön davon zu erzählen mußte, war der gute alte Dickens. Und ich lieb ihn, obgleich er ein Engländer war. Lies einmal seine „Weihnachtsklänge“. Da wirst du es sehen: Marley war tot, wie ein „Türnagel“, und die Behörden hatten es amtlich bescheinigt. Und er kam doch wieder und ließ nicht nach, bis er den alten hartgesottenen Geizhals Scrooge, seinen ehemaligen Kompagnen, windelweich gemacht hatte, so daß erlösende Tränen kamen und er schließlich herzlich lachen konnte. — Du bist ja kein Geizhals. Um so mehr wünsche ich dir, daß die Toten auch zu dir kommen in der Christnacht, und daß du dieses Besuches herzlich dich freust.

Begräbnissitten.

Pastor Sydow-Osleben.

Wie in unserm ganzen Leben, so hat sich auch in unseren Begräbnissitten (oder Unsitte?) in den letzten Jahren sehr vieles geändert; leider sind die neuaufgekommenen Sitten nur in den allerseisten Fällen als ein wirklicher Fortschritt, also als etwas Besseres zu bezeichnen. Es sind heute besonders 2 Punkte, auf welche ich die Aufmerksamkeit richten und bezüglich derer ich die Leser zum Ueberlegen und Nachdenken anregen möchte: die Grabkränze und die Grabdenkmäler mit ihren Inschriften.

Sitte, unseren Lieben einen Kranz, als letztes Liebeszeichen auf ihre Ruhestätte zu legen, ist sehr alt und ist wunderschön; leider fängt in unsern Tagen auch diese Sitte an, zu einer inhaltslosen Form zu werden. Als ich vor nun fast 40 Jahren hier ins Amt kam, brachte jeder Leidtragende einen Kranz mit zu der Leichenfeier, der tatsächlich noch ein Zeichen der Liebe war. Liebe

hatte das Material, oft recht mühsam, gesammelt; Liebe hatte mit großer Mühe und Sorgfalt den Kranz gewunden. Ich denke an das Begräbnis einer Jungfrau aus meiner Gemeinde. Da hatten die Freundinnen morgens früh vor Beginn und abends nach Schluß der Tagesarbeit Waldanemonen gesammelt und aus diesen einen Kranz gewunden und in die weißen Anemonen hinein ein Kreuz aus blauen Berggizmeinnicht. Diese selbstgewundenen Kränze hielten sich ja meist in bescheidenem Umfange, entsprechend dem Wesen echter Liebe, die nicht nach außen prahlen und prunken, sondern sich selbst, dem eigenen Drang und Trieb, genügen will, indem sie gibt und kein Opfer an Mühe und Zeit scheut. — Einen anderen Kranz sah ich einmal in meiner Gemeinde; der war ganz aus weißen Aestern gewunden, aus denen sich ein Kreuz aus roten Rosen abhob,

wunderschön und sinnvoll. Diese schönen selbstgearbeiteten Kränze sind jetzt fast ganz verschwunden; an ihre Stelle sind die fast wagenradgroßen gekauften Kränze getreten. Ist dies wirklich noch schön und sinnvoll? Ist dabei wirklich noch mit Recht von einem Liebeszeichen zu reden? Gekauft für ein Paar Mark Geld aus einem Geschäft, in welchem vollste Gleichgültigkeit gegenüber dem Toten herrscht, in welchem oft genug die Kränze unter Lachen und Scherzen fabrikmäßig hergestellt werden. Können solche Kränze wirklich noch von persönlicher Liebe zeugen? Und nun sehe man sich das Material an, aus dem diese Kränze so oft hergestellt werden: sprachen die Kränze aus frischen Blumen, Tannen- usw. -zweigen, durch ihr lebendes Material von der lebendigen Christenhoffnung; waren auch sie ein Zeugnis von der Christenhoffnung; „Der Tod ist verschlungen in den Sieg“. „Wer an mich glaubet, der wird leben, ob er gleich stirbe“. Bei diesen toten Kränzen, deren Blätter vielfach gefärbtes totes Papier sind, kann davon doch gar keine Rede sein. Wie oft bei Regenwetter und Wind habe ich es erlebt, daß diese Papierblätter aufweichten und im Winde davonflogen; auf dem Friedhof blieb nur ein häßliches Drahtgestell übrig: ein sprechendes Zeugnis für den heidnischen Glauben der Vernichtung und Auflösung im Tode ohne jeden Anklang an die Christengewißheit eines unvergänglichen ewigen Lebens. An Umfang haben die modernen Kränze ja unstreitig gewaltig zugenommen, aber ebenso unstreitig haben sie an Gedanken- und Liebesinhalt fast alles verloren. Ist das noch schön? Ist das ein Fortschritt? Verschonen wir doch die Ruhestätten unserer Lieben mit diesen liebeleeren Erzeugnissen eines mißleiteten Geschmacks, einer liebeleeren Geschmacksverirrung; kehren wir zurück zu den weniger prunkenden und prozenden selbstgefertigten Kränzen, den Zeugnissen persönlicher Liebe, Treue und Anhänglichkeit.

Und nun bitte ich die geehrten und lieben Leser, mit mir einen Gang nach dem Friedhof zu machen. Ich gehe oft und gern

durch die Reihen der Ruhestätten der stillen Schläfer dort draußen; und oft, wenn mein Herz sorgenvoll, unruhig und friedelos war, ist es dort stille geworden, ganz voll Friedens. Alle die aufgerichteten Kreuze: wie weisen sie das Herz hin, auf den Einen, der unsere Krankheit auf dem Kreuz getragen und unsere Schmerzen auf sich geladen hat. Da leuchtet es mir vom dem Kreuz eines treuen alten Lehrers entgegen: „Wo ich bin, da soll mein Diener auch sein“, eine frohe Siegesgewißheit; da bezeugt es ein in hohen Jahren heimgegangene Christin: „Ich liege und schlafe ganz mit Frieden.“ Da strahlt mir von einer Familiengruft die selige Gewißheit entgegen: „Ich bin die Auferstehung und das Leben“; da spricht ein lieber, treuer Christ den Trost und Frieden seines Scheidens aus: „Wenn der Herr die Gefangenen Zions erlösen wird, dann werden wir sein wie die Träumenden; dann wird unser Mund voll Lachens und unsere Zunge voll Ruhmens sein. Da wird man sagen unter den Heiden: Der Herr hat Großes an ihnen getan“; da jubelt ein Kinderkreuz die Seligkeit entgegen: „Das Los ist mir gefallen aufs liebliche, mir ist ein schön Erbteil worden.“ Das sind Worte, unter deren frohem Siegeszeugnis das schwache Herz erstarrt, der müde Wille sich aufrichtet, das bange Herz voll Zuversicht und friedevoller Stille wird; denn das sind Gottesworte, Worte der ewigen Vaterliebe.

Wie werden unter dem Hauche dieser Worte die lieben Gestalten wieder lebendig vor uns: wir sehen den alten treuen Lehrer, wie er seine Schüler nicht nur lehrt, sondern wie er sie lebenden Herzens führt zu Jesu und sie aus den Lebensquellen seines Wortes Kraft und Leben schöpfen läßt; wir sehen die Greisin wirken und schaffen vom Morgen bis zum Abend in selbstloser Liebe für die Kinder, die Gott ihr geschenkt hat; wir hören das frohe Jauchzen des Kindes, das in treuer Liebe Schutz sich geborgen weiß. Und über dem allem weht ein Hauch ewigen Friedens und seliger Stille.

Wie viel schöner und friedevoller sind doch diese Friedhöfe mit ihren Kreuzen und einem Gotteswort, als die andern mit ihren 3 T. aus dem alten Heidentum übernommenen Denkmälern: Der gebrochenen Säule, der Frauengestalt mit der umgekehrten Fackel und dergleichen, oder auch mit den sentimentalen Versen, in denen oft kaum ein schwacher Anklang an eine lebendige Christenhoffnung zu finden ist. Wer auf die Ruhestätte seiner Lieben das

Kreuz, das Zeichen der Erlösung vom Tode durch Christentum setzt, der sollte auch auf das Kreuz einen Spruch aus dem Gotteswort setzen, den Heimgegangenen zur Erinnerung, sich selbst zum Trost und Frieden, den kommenden Geschlechtern zur Mahnung: „Himmelan geht unsre Bahn, wir sind Gäste nur auf Erden.“ Unsere Friedhöfe würden dadurch vielen Herzen werden, was sie heißen: Stätten des Friedens, Vorhöfe des ewigen Friedens in Jesu! —

Was alle brauchen.

Was quälst du dich und sinnst um Rätsel, die nie zu lösen sind — die Menschen zu befreien von ihres Daseins Schuld, von Last und Kummer, die ihnen angeboren, von allen Anzulänglichkeiten, die von ihnen unzertrennlich sind? Der dir begegnet auf dem Lebenswege, braucht viel weniger: Ein freundlich Lächeln, einen warmen Gruß, einen festen Blick des Vertrauens, ein leichtes Stützen, wenn er schwankt, und nur ein wenig Verständnis, wenn er irrt. Gib allen um dich her so kleine Gabe, und alle werden glücklicher und besser sein! R.

Eine glückliche Frau.

Wander-Erlebnis von A. Gerlach.

Glückliche Frauen, — wie selten sind sie! Und doch habe ich eine kennen gelernt, wo ich es am wenigsten vermutete.

Es war ein warmer Nachmittag im Spätsommer, ein Sonnabend, an einem Ort zwischen Moor und Heide an der äußersten Grenze Hinterpommerns.

Ich war ausgezogen, um nach kassubischen Sprachresten und anderen Altertümern zu suchen, und wollte zu diesem Zweck um den Lebasse wandern. Da ist aus Urvätertagen noch manches zu finden.

Anfangs den „Kirchsteig“ entlang, führte der Weg durch mooriges Wiesengelände.

Der Boden federte unter den Füßen.

Kurz vor mir schritt eine Frau, hochgeschürzt, einen Korb auf dem Rücken. Am Tragband hing vorn noch ein zweiter, kleinerer, der mit der Hand im Gleichgewicht gehalten wurde. Die Leute meinen, daß sich die Last so besser verteilt.

Ich wanderte immer gern zu Zweien, am liebsten mit allerlei Leuten aus dem Volk, Bauern, Tagelöhner, Handwerksburschen, auch mit Stromern, wenn es sich gerade so traf. Und ich habe es fast nie zu bedauern gehabt. Nach anfänglicher Zurückhaltung weckten Rede und Gegen-

rede oft recht gute Gedanken. Und ich durfte Einblicke tun in Menschenherzen und Menschenschicksale, die mir sonst verschlossen geblieben wären.

Nach einiger Zeit holte ich die Frau ein. Mit Gruß und Scherzwort über ihre schnelle Gangart leitete ich unsere Bekanntschaft ein und fragte, ob sie mich nicht mitnehmen wolle. Ohne im Schreiten innezuhalten, sah sie mich eine Weile prüfend von der Seite an. Dann sagte sie: „Ich kann mir nicht denken, was einem so vornehmen Herrn an meiner Gesellschaft gelegen sein kann.“ — „Und ich kann mir nicht denken, warum Sie mich für einen vornehmen Herrn halten. — Aber lassen wir das auf sich beruhen! Ich sehe nur, daß Sie schwer bepackt sind, und ich habe nichts zu tragen. Darf ich Ihnen einen Korb abnehmen?“ Da sah sie mir zum ersten Mal ins Gesicht. „Das ist wohl ganz gut gemeint, aber es geht nicht. Es würde mich nur aufhalten, und ich trag's auch ganz gut allein. Ich will nach den Fuchsbergen, das ist noch ein weites Ende, und mein Mann wird schon auf mich warten.“ — „Das trifft sich ja gut. Ich will nach Gieseßitz. Da können wir ein paar Stunden zusammen gehen. Ich hab' gern Gesellschaft.“ — So gingen wir miteinander. Meine Weggenossin schritt tapfer aus. Sie mochte in den Dreißigern sein. Ein sauberes Tuch umrahmte ein freundliches Gesicht mit klugen Augen. Sie ging barsuß, und ihre Kleidung war, wie früher bei allen Arbeiterfrauen der Gegend dorb und einfach, selbst gesponnen und selbst gewebt. Ich sprach meine Verwunderung aus, daß sie mit einer so schweren Last einen so weiten Weg machte. „Das tue ich jeden Sonnabend. Ich bringe dann Butter und Eier zur Stadt und besorge Einkäufe für die nächste Woche für uns und die Nachbarin. Die kann nicht gehen, und man muß doch gefällig sein. Mein Mann kommt jeden Sonnabend nach Hause. Er ist Maurer und arbeitet auswärts. Jeder Sonntag ist für uns ein Fest. Da muß er auch ein Stückchen Fleisch haben, denn unter der Woche lebt er so wie so meist von Brot.“ — „Jeder Sonntag

ist für Sie ein Fest? Da haben Sie ja viele im Jahre!“ — „Das ist wahr, aber nicht bloß um des Fleisches willen. Mein Mann ist dann doch bei mir und den Kindern. Sie glauben gar nicht, wie schön das ist, und wie glückliche Leute wir dann sind.“ — Das „gemeine Volk“ redet mit Fremden stets hochdeutsch, untereinander plattdeutsch. So auch meine Begleiterin. Ich hätte auch gern in der Mundart mit geredet; denn da tun sich die Herzen immer leichter auf, und geben sich natürlicher als sonst. Wer es aber nicht von kleinauf gelernt hat, soll es sein lassen. Halb und halb macht mißtrauisch. So blieben wir denn beim Hochdeutsch, das der Frau, wie ich merkte, durchaus geläufig war. — „Sie sind also glücklich, liebe Frau, — ich bins nicht, möchte aber gerne lernen, wie man es wird.“ — „Sie sind nicht glücklich? Das tut mir leid. — Aber Sie sind doch ein studierter Herr, wie mir scheint. Da sollten Sie es doch wohl wissen. Es ist auch gar nicht so schwer, man muß nur wollen.“ — „Ach, ich will wohl, aber es gelingt mir immer und immer nicht. Wenn ich meine, ich hätt's, da ist es auch schon zerronnen.“ — „Das versteh' ich nicht. — Sie sind doch nicht etwa einer von den Modernen?“ — „Nein, Frauchen, das bin ich nicht. Aber wie kommen Sie darauf? — „Ja, das hat seine Gründe. — Es gab eine Zeit, da waren wir auch nicht glücklich. Und da waren besondere Umstände daran schuld.“ — „Wie kam denn das?“ — „Nun, wenn wir denn schon so weit sind, muß ich es Ihnen wohl erklären.“ — „Bitte, Sie tun mir einen großen Gefallen damit.“ — „Wird es Ihnen auch nicht zu lang sein? Ich muß etwas weit ausholen.“ — „Tun Sie es nur!“ — „Na, dann hören Sie: Meine Eltern waren arme Leute und hatten viele Kinder, und ich war die älteste, die hat's dann immer am schwersten. Wir wohnten dicht am Wasser. Und der Typhus kam ins Haus. Vater und Mutter starben schnell hintereinander. Ich trat in den Dienst, und meine Geschwister kamen zu fremden Leuten. Das war recht hart. Aber wir hatten arbeiten gelernt, und ehrlich waren wir

auch. Wir kannten es von zu Hause nicht anders. Nach ein paar Jahren fand ich eine gute Stelle in Stolp. Nun hatte ich besseren Lohn und konnte auch für meine Geschwister etwas tun. Alle Weihnachten bekam ich Urlaub zum Besuch bei ihnen. Sie waren noch alle in meinem Heimatdorf. Sie führten sich gut und hatten es bei den Bauern auch nicht schlecht. Aber die Freude bei ihnen war doch immer groß, wenn ich kam. Ich brachte ja auch immer etwas mit. Meine Geschenke waren freilich nur klein, aber meine gnädige Frau fügte manches Gute hinzu, ganz abgesehen von Gebäckel, Äpfeln und Nüssen, womit sie mich jedesmal reichlich bedachte. — Ganz besonders hing der Jüngste, der kleine Junge an mir. Er war schwächlich geblieben. Und beim Abschied gab's immer Tränen. Im nächsten Sommer zog er sich beim Rühühüten eine Erkältung zu und starb an der Lungenentzündung schon nach wenigen Tagen. Wir übrigen hielten aber nun noch fester zusammen.

Die Zeit verging. Es war wieder Weihnachten geworden, und ich eilte zu ihnen, sobald ich konnte. Ich war nicht mehr weit vom Dorfe, da holte mich ein junger Mann ein, ein Stolper Husar, der auch auf Urlaub kam. Wir kannten uns schon lange, hatten aber sonst keinen Verkehr miteinander gehabt. Ein alleinstehendes Mädel muß sich die Mannsleute immer etwas vom Leibe halten. Auf dem Tanzboden ging ich nicht. Ich hatte Sonntags etwas Besseres zu tun. Der Soldat wollte ein Gespräch anfangen. Aber ich hatte nur meine Geschwister im Kopf und gab nur kurz Bescheid. So fiel der Abschied am Eingang des Dorfes ziemlich kühl aus. Ich ging zu meiner Mutter Schwester, wo die Geschwister schon warteten, und dachte nicht mehr an die Begegnung. „Er“ hatte aber doch herausgebracht, wann ich wieder nach Stolp zurückging. Und so machten wir den Weg gemeinsam. Da kam es zur Aussprache.

Meine Herrschaft erlaubte, daß er mich jeden Sonntag nach dem Ersten besuchen durfte. Ich hatte mir etwas erspart, und

mein zukünftiger Mann hatte von seinen Eltern auch ein paar Hundert Mark zu erwarten. Als er vom Militär kam, heirateten wir. Meine Herrschaft richtete mir die Hochzeit aus. Und da haben wir auch gezinkt.

Aber so lustig ging's doch nicht lange weiter. — Andere Menschen waren dran schuld! Mein Mann war fleißig und nüchtern. Bis zur Geburt unseres Ältesten verdienten wir beide. Und wir kamen gut vorwärts. Doch man soll das Glück ja nicht berufen.

Auf einem großen Bau, bei dem mein Mann lange beschäftigt war, fand sich ein großsprecherischer Kerl ein. Und es dauerte nur ein paar Wochen, da kam es zum Streik. Müßiggang ist aller Laster Anfang. Auch mein Mann wurde mitgeschleift in die Versammlungen. Es ist ein guter Mensch, aber Reden ist nicht seine Sache. So ließ er es sich auch gefallen, daß der Aufwiegler mit ihm in unsere Wohnung kam. Da brachte er allerlei verdrehtes Zeug vor von Massenverlesung und Volksbefreiung und so weiter. Ich sagte ihm, wir wären bis jetzt durchaus nicht elend gewesen, und Freiheit gäbe es doch mehr als genug. Aber ich wurde ihn nicht los. Schließlich bemängelte er sogar unsere Stubeneinrichtung. „Nicht einmal ein Sopha hast du“, wandte er sich an meinen Mann, „und die Reichen sitzen auf seidnen Polstern.“ — „Wem es bei uns nicht gefällt, braucht ja nicht herkommen“, erwiderte ich. Da ging er.

Aber leider ließ mein Mann sich mitlotsen. Es wurde spät, ehe er wiederkam. Und nüchtern war er auch nicht, — das erste Mal seit unserer Verheiratung. Aber das Tollste kam noch.

Ich war am andern Morgen auf den Markt gegangen. Als ich zurückkehrte, stand an der Wand in der Stube ein Sopha. Der widerwärtige Mensch machte sich darauf breit und lachte mir höhniß ins Gesicht: „Guten Tag, junge Frau! Sehen Sie, nun können Sie auch Besuch empfangen, wie es sich schickt.“ — Ich sah nur meinen Mann an, sagte garnichts, nahm mein

Kind und ging in die Küche. Nach einiger Zeit verließ der teuflische Kerl das Haus.

Sie können sich denken, wie die nun folgende Auseinandersetzung mit meinem Mann ausfiel. Das Sopha war natürlich auf Anzahlung gekauft. Ich war sehr erregt und sagte, ich würde das nicht bezahlen. — Denn unser Sparkassenbuch war in meiner Verwahrung. Mein Mann erklärte immer wieder: „Das ist meine Sache, ich will mich nicht lächerlich machen!“ Als er wieder Arbeit hatte, bezahlte er es von seinem Lohn. So lange wir noch in Stolp waren, habe ich nie darauf geessen.

Unser Glück und unser Friede waren dahin, und wir redeten miteinander nur, was wir mußten. Dazu erwartete ich das zweite Kind. Als es geboren war, wollte er es, aufgestachelte, von dem Satan, nicht taufen lassen. Aber ich setzte es doch durch.

Im Winter darauf mußte ich unsere Spargroichen angreifen. Das Kind wurde krank und starb. Das traf uns beide hart; denn auch er hatte den kleinen Jungen sehr lieb. An seinem kleinen Sarge fanden wir uns endlich wieder.

Und nun erreichte ich, was ich schon lange gewünscht und bedacht hatte. Wir zogen weg von Stolp. In den Fuchsbergen war ein kleines Haus mit etwas Land zu kaufen. Eine Anzahlung konnten wir machen. Das Fehlende lieh uns meine ehemalige Herrschaft. Und nun begann ein neues Leben. Wir mußten uns sehr rühren und sparsam wirtschaften. Aber es ging wieder bergauf.

Nach und nach konnten wir uns eine Ziege, ein paar Schweine und zuletzt eine Kuh anschaffen. Das Federvieh brachte auch etwas ein.

Nach dem Austritt aus dem Verband hatten die Genossen meinen Mann schikaniert, wo sie konnten. Da nahm er Arbeit wo es sich gerade traf. Und es ging. Er verstand auch Defen zu setzen, und wurde bald da, bald dorthin gerufen, weil er geschickt und zuverlässig war. Kamen einmal ein paar Tage, wo er zu Haus war, dann besserte er unsere Raten und die Ställe aus oder half

mir in der Wirtschaft, die ich sonst allein versah. Wir hatten meine Schwiegermutter zu uns genommen. Die versorgte die Kinder; denn wir hatten nun vier.

Unsere Schulden haben wir abbezahlt und bringen jedes Jahr zweihundert Mark auf die Sparkasse. Denken Sie bloß, wenn das noch zwanzig Jahr so fort geht. Wie gut werden es einmal unsere Kinder haben! — Mein Mann und ich haben uns längst wieder lieb wie in der ersten Zeit unserer Ehe. Das böse letzte Jahr in Stolp ist vergessen. Ich kann mir keinen besseren Mann wünschen. Er trinkt nicht, er spielt nicht und tut, was er mir nur an den Augen absehen kann.

Er redet auch heut noch nicht viel. Aber lesen mag er gern und eine Pfeife Tabak dazu rauchen. Bücher besorgt uns der Herr Pastor, bei dem mein Mann sehr angesehen ist. Ich lese auch gern Bücher, aber ich komme nur Sonntags nachmittags dazu. Wenn es sich irgend macht, gehen wir vor-mittags beide zur Kirche. Wenn wir im Winter in der Schummerstunde auf der Ofenbank sitzen, dann muß ich auch den Kindern Geschichten erzählen. Das sind dann die schönsten Stunden am Tage. Sehen Sie, so sind wir wieder glückliche Leute geworden, und will's Gott, werden wir es noch lange bleiben, wenn er uns nur alle gesund erhält.“

„Ich hatte die Frau in ihrer Erzählung mit Fragen nicht unterbrochen, auch da nicht, wo sie etwas in die Breite ging, weil ich aus früheren Erfahrungen wußte, daß man solche Leute dadurch leicht ablenkt oder in Verwirrung bringt. So fügte ich nur hinzu: „Sie sind eine tapfere Frau. Gott erhalte Ihnen Ihr Glück!“ — Schweigend schritten wir eine ganze Weile dahin; jeder seinen Gedanken nachhängend.

Unsere Schatten waren länger und länger geworden. Strahlend ging die Sonne zur Küste und verklärte mit ihrem goldenen Schein den bewaldeten Gipfel des Nebelof über Schmolsin, den Lebasee, die Dünen, die Ostsee. Ich hatte das Gefühl, daß auch meine Begleiterin von der Schönheit des Landschaftsbildes nicht unberührt blieb.

„Wie freundlich die Sonne uns noch einmal grüßt!“ knüpfte ich das Gespräch wieder an. „Welch schönes Abendrot!“ — „Ja“ fuhr sie fort, „und das „goldene Thor“ unter der Sonne! — So oft ich das sehe, muß ich immer daran denken: Wie wird's sein, wie wird's sein, wenn ich zieh in Salem ein? In die Stadt der goldnen Gassen! Herr, mein Gott, ich kann's nicht fassen, was das wird für Freude sein!“ Und dann sangen wir beide die letzte Strophe des Liedes.

Währenddessen waren wir dicht an den Sebasteen gekommen. Da sagte die Frau: „Nun werden wir gleich noch etwas Schönes sehen. — Richtig, da ist sie, die Himmelsstraße!“ — Ich folgte mit den Augen der Bewegung ihrer Hand. Von der untergehenden Sonne her zog sich ein immer breiter werdender Lichtstreifen über den See nach dem Ufer hin, wo wir standen. — „Ja, das ist auch schön!“ mußte ich beistimmen. — „Aber warum nennen Sie das die „Himmelsstraße?“ — „Das will ich Ihnen sagen. Meine Mutter pflegte uns Kindern zu erzählen: Auf dieser Straße bringen die Engel die kleinen Kinder auf die Erde herab. Wer darauf gehen will, muß sehr reine Füße und auch Flügel haben. Darum müßt ihr immer mit reinen Füßen zu Bett gehen. Sonst kann euch der Engel nicht mitnehmen, wenn er euch einmal wieder in den Himmel holen will und euch auch die Flügel dazu mitbringt. —

Meine Mutter mochte wohl recht haben. Aber es gibt doch soviel Schmutz auf der Welt. Wer von uns hat da noch reine Füße? — Darum wollen uns auch die Flügel nicht wachsen und wir können die Himmelsstraße nicht eher wieder hinauf wandeln, als bis der Heiland uns die Füße gewaschen hat, wie er seinen Jüngern tat. — Aber ich denke, mein lieber kleiner Junge, der auf dem Kirchhofe in Stolp begraben liegt, der kommt mir auf dieser Straße doch noch einmal entgegen. Darauf treue ich mich!“

Die Sonne war untergegangen. Es dunkelte. Vom Scholpiner Leuchtturm blühte das erste Licht auf. Wir waren in Giesebitz angelangt, wo ich übernachteten

wollte. Ich reichte der Frau die Hand zum Abschied. Da sagte sie: „Wollen Sie mir eine Freude machen? Ich möchte gern, daß mein Mann Sie kennen lernt. Von hier nach den Fuchsbergen ist es nur eine halbe Stunde. Wenn Sie morgen früh nach den Kluffen gehen, kommen Sie zu uns mit heran. Er ist nur ein kleiner Umweg. Mein Mann weist Sie dann zurecht. Darf ich also sagen: Auf Wiedersehn?“ — „Ja, ich komme. — Auf Wiedersehn!“

So trennten wir uns. Aber eine Weile mußte ich ihr noch nachsehen. Dann trat ich in den Gasthof und fand gute Aufnahme. Obgleich ich recht schaffener müde war, schlief ich doch erst spät ein. Das Erlebnis des Tages beschäftigte mich noch lange. Was war es doch mit dieser Frau? Wie war sie innerlich gewachsen in den kurzen Wegstunden! Welche Schätze barg ihr Gemüt! Woher kam diesem einfachen Weibe die tiefe Auffassung religiöser Dinge, und woher hatte sie die immerhin bilderreiche und gewandte Ausdrucksweise? Auch ein klarer Verstand und ein fester Wille waren ihr nicht abzusprechen. Morgen wollte ich das Rätsel lösen. Ich schlief ein.

Im Traum sah ich die „Himmelsstraße“, durfte sie aber nicht betreten. Meine Füße waren nicht sauber genug! Und Flügel? — Nein, die hatte ich auch nicht. —

Am nächsten Morgen war ich schon früh wieder auf den Beinen. Meinem Vertrauensmann in den Kluffen hatte ich geschrieben, daß ich schon im Laufe des Vormittags dort sein wollte. Und ich mußte Wort halten. Aber ich brannte auch darauf, die Probe auf das Exempel zu machen und die Frau in ihren vier Pfählen kennen zu lernen; denn zwischen drinnen und draußen ist auch bei Menschen oft ein großer Unterschied.

So traf ich denn schon in aller Sonntagsfrühe in den Fuchsbergen ein. Dort stehen nur wenige Behöfte, und der Raten meiner Weggenossin von gestern war bald gefunden. Die „Visitenstunde“ brauchte ich ja bei ihr nicht innehalten, und auf eine besondere „Aufmachung“ brauchte ich auch

nicht zu rechnen. Die Deutschen waren eben beim Frühstück, hießen mich freundlich willkommen und luden mich ein, teilzunehmen. Obwohl ich nach dem kurzen Wege noch keinen Hunger hatte, nahm ich die Einladung (dennoch) an und setzte mich zu ihnen an den Tisch. Ich wußte aus anderweitiger Erfahrung, daß eine Ablehnung sie gekränkt hätte. Dann war es mit der Harmlosigkeit vorbei, und der Zweck meines Kommens wäre gescheitert.

Vielleicht war das derbe weiße Tischtuch doch in Erwartung meines Besuches aufgedeckt worden. Oder machte die Frau wirklich wahr, was sie gestern sagte: Jeder Sonntag ist für uns ein Festtag? — Ich bekam auch von dem Weißbrot, das sie gestern aus Leba mitgebracht hatte. Sie bestrich es mir selbst mit schöner Butter und setzte ein Glas Milch daneben. Beides mundete vortrefflich. Die Familie selbst trank Kaffee und aß Schmalzbrot dazu. Als Gast machte ich eine Ausnahme.

Der Mann hatte mich mit den Worten begrüßt: „Ich kenne Sie schon. Meine Frau hat mir von Ihnen erzählt. Ich hab' mich gefreut, daß sie Gesellschaft hatte, und daß Sie Wort gehalten haben. — Wir haben unsere Morgenandacht noch nicht gelesen. Wenn es Ihnen recht ist, tun wir es jetzt.“ — Ich stimmte gern zu.

Nun las die Frau aus einem alten Buche, dem man den jahrelangen Gebrauch ansah, ein Gebet vor, das mit einer Liebestrophe schloß. Inhalt und Ausdrucksweise gehörten einer längst vergangenen Zeit an. Aber in dieser Umgebung und mit aufrichtiger Andacht gelesen, verfehlten sie doch auch auf mich ihre Wirkung nicht. Sie erinnerten mich an die Abendandachten der alten Ausgedingerteute auf unserm elterlichen Hofe, an denen ich als kleiner Knabe oft teilnahm. Es mochte Starckes Gebetbuch sein. — Zum Schluß wurde von allen zusammen laut das Vaterunser gebetet. Und ich sprach mit. Ohne in der Kirche gewesen zu sein, hatte ich den Eindruck, daß mit dieser Andacht der Tag geweiht war.

Man erhob sich. Mann und Frau entschuldigten sich, daß sie mich nun eine

Weile allein lassen müßten. Er wollte sich zum Kirchgang nach Glowitz fertig machen und sie hatte in der Wirtschaft zu tun. Auch die Großmutter ging schweigend mit hinaus. Nur die Kinder, vier blondköpfige Mädels, blieben noch drin. Sie hatten ihre anfängliche Zurückhaltung überwunden. Ein paar Süßigkeiten aus dem Dorfladen in Giesebitz hatten sie zutraulicher gemacht. Sie fingen an zu spielen.

Da hatte ich denn Zeit genug, mich in der Stube umzusehen. Sie bot zunächst nichts Besonderes. Der Lehmfußboden war, wie das hier überall üblich ist, mit weißem Sande bestreut. In der Mitte stand der große kieferne Eßtisch, ringsum die Bretterstühle. Darüber hing an der niedrigen Decke die Schirmlampe. Der größte Schmuck der Stube schien mir die Sauberkeit und die reine Luft darin zu sein, die man in solchen Wohnungen oft vermißt. In der Ecke, unweit der Tür, stand der geräumige Ofen, der von außen geheizt wurde, umgeben von einer breiten Ofenbank. Nicht weit davon hatten an der Rückwand der Stube eine Truhe und ein bereits geordnetes Bett Platz gefunden. Dann folgte die Tür zu einer offenbar geräumigen Kammer, wo die „jungen Leute“ mit den Kindern schliefen. An den Wänden hingen neben einem „Haussegel“ die Bilder des „alten Wilhelm“ und des Mannes als roter Husar in der bekannten Ausföhrung, in welcher nur das aufgesetzte Gesicht den Mann kenntlich macht, die gerahmten Konfirmandenscheine des Mannes und der Frau, verblichene Photographien Verwandter, wie die Ähnlichkeit mit den Gesichtern meiner Wirtsleute ergab.

Das einzige „Prachtstück“ der Stube war ein rotgebeizter, ebenfalls kieferner Schrank mit einem etwas vorspringenden, kommodenartigen Unterbau und einem zweitürigen, an der Vorderseite verglasten Aufsatz. Da sollte ich finden, was ich suchte.

Gleich daran schloß sich an der Ostseite des Zimmers die Fensterwand. Die Scheiben des Fensters waren eben noch groß genug, um genügend Licht hineinzulassen. Ein paar wohlgepflegte Blumentöpfe und

ein schmaler, weißer Vorhang darüber gaben dem Ganzen ein freundliches Aussehen. Davor stand noch ein kleinerer Tisch mit einem Nährkorb, rechts und links ein Stuhl. In der Ecke nach der Tür war ein Bordbrett mit Kleiderriegeln darunter angebracht. Darüber hing ein Spiegel, und hinter ihm suchte als Zeichen einer hausbacknen Pädagogik aus Großvätertagen die Rute hervor. Das war also die Kinderecke!

Aber der Schrank! — Hinter den Scheiben des Aufbaus standen auf den beiden Brettern Kannen, Tassen, Gläser, Festtagsgeschirr und Hochzeitsandenken. Zu vorderst aber kam das Beste: eine Reihe von Büchern, welche die ganze Breite des Schrankes einnahm, eine kleine Bücherei im Hause eines Landmaurers! Da standen neben Bibel und Gesangbuch Funke's „Bilder zum Vaterunser“, „Unser's Herrgotts Handlanger“ und Aenliches, Klaus Harms' Predigten und eine Anzahl Kaiserwerther Kalender.

Obwohl die Bücher gut gehalten waren, sah man es ihnen doch an, daß sie nicht bloß zum Staat im Schrank standen, wie bei manchen „gebildeten Leuten“ die Klaffler.

Das war also der geistige Nährboden dieser Frau. Daher stammten ihre „Sonntagsgedanken“ und die Sprache, in welcher sie dieselben kleidete! Nun wunderte ich mich nicht mehr darüber.

Den Kindern mochte die Zeit lang geworden sein. Sie waren hinausgegangen, ohne daß ich es gemerkt hatte.

Vom Unfrieden stiftenden StolperSofa war nichts zu sehen. Vielleicht stand es in der Kammer. Ich hatte Grund, nicht danach zu fragen.

Nach einiger Zeit trat die Mutter ein. — „Sie müßten unsere Bücher. Das ist recht. In der Kammer haben wir noch mehr.“ — „Ja, Sie haben da viele gute Freunde im Haus und brauchen sie nicht draußen zu suchen. Die haben auch den Vorzug, daß sie immer da sind, wenn man sie braucht. Von anderen Freunden kann man das nicht immer sagen.“ — „Oh, wir haben doch

auch Freunde, die zuverlässig sind, z. B. unsere Nachbarn und den Herrn Pastor. Meine beste Freundin aber ist Stadtgeschwester Dora in Stolp. Die hat mich gepflegt, als ich dort krank war. Sie kommt jedes Jahr eine Woche zu uns und schenkt mir jedesmal ein Buch. Von der könnte ich Ihnen viel erzählen, wenn Sie nicht durchaus gleich wieder fortmüßten. Sie ist ein rechtes Sonntagskind und bringt immer Sonnenschein mit, auch wenn es draußen regnet oder schneit.“ — „Ja, das ist wahr“, pflichtete der Mann bei, der nun fertig zum Kirchgang war und bei seinem Eintritt die letzten Worte mit angehört hatte. — „Aber nun kommen Sie, ich zeige Ihnen noch schnell unsern Reichtum.“ Wir kamen durch Flur und Küche auf den Hof. Auch hier war alles sauber. Der Dunghaufen war nach drei Seiten mit einigen Brettern umhegt und nur nach der Stallseite offen. Oben darauf ließen es sich die Fühner wohl sein. Gänse und Enten folgten der Frau auf dem Fuße. Sie mußte sie lachend abwehren. Dann wurde auch das Vieh im Stall besichtigt, und die guten Eigenschaften jedes einzelnen hervorgehoben. Ich verstand ja nicht viel von dem allen, freute mich aber doch an den glücklichen Gesichtern meiner Wirkleute. Hinter der Hoflage war der kleine Garten mit etwas Gemüse und einigen Bauernblumen, mehreren Obstbäumen und einem kleinen Bienenstand.

Der Rundgang war beendet. Die Frau nötigte mir noch für die Reise ein Butterbrot auf. „Zum Andenken“, wie sie sagte. — „Das Brot wird bald verzehrt sein, erwiderte ich, aber unsere zufällige Begegnung, nein, die werde ich so bald nicht vergessen.“ — Wenn Sie wieder die Himmelsstraße sehen, dann denken Sie auch an mich.“ — „Das werde ich wohl tun.“ — Die Kinder traten herzu, und jedes brachte mir zum Abschied ein paar Feldblumen. Wir reichten uns die Hand. Da sah mir die Frau noch einmal mit freundlichem Ernst ins Auge und sagte: „Der Mann von Emmaus geht mit Ihnen, wenn Sie ihn auch nicht sehen. Vergessen Sie das nicht. Die Zeit wird kommen, da

wird er sich auch Ihnen offenbaren. Und dann werden auch Sie glücklich sein!“ — „Gott gebe es! — Leben Sie wohl!“

Der Mann zeigte mir unterwegs noch seinen kleinen Acker, die Weide und das Moor. Der Boden trägt hier nur kärgliche Frucht. Die Fuchsberge haben ihren Namen von der fuchsroten, eisenhaltigen Erde. Nur mit viel Mühe und Fleiß läßt sich ihr etwas abgewinnen. Und doch hängen die Leute auch hier an ihrer Heimat. Je mehr Schweiß den Boden tränkt, desto lieber ist er ihnen.

Nach einer kurzen Strecke, führte rechts ab der Weg nach den Kluffen. Ich konnte nicht irre gehen.

„Mann, halten Sie Ihre Frau in Ehren. Sie haben einen Schatz an ihr!“

„Das weiß ich!“ — Wir schüttelten uns die Hand, und jeder zog seine Straße.

Ist die Ueberschrift meiner kleinen Geschichte zutreffend? Manch einer hätte hinter ihr sicher etwas anderes gesucht. Und es wird Frauen genug geben, die in diesen Verhältnissen und in dieser Umwelt nicht glücklich wären, selbst wenn sie dem Arbeiterstande angehörten. Aber ich finde, die Frau und ihre Angehörigen paßten durchaus hinein. Sie waren aufeinander „zuge schnitten.“ Und eben das bedingte wenigstens äußerlich ihr Glück.

Meine Geschichte ist noch nicht zu Ende. — Es fehlt noch der Schlußstein. Ein Leichenstein zwar, aber einer mit dem Siegeszeichen darauf!

Jahre waren gekommen und wieder gegangen. Amt und Beruf und vieles andere hatten mich völlig in Anspruch genommen, oft mehr als meine Gesundheit ertragen konnte. Zur Wiederholung einer Wanderung um den Lebasee, wie ich oft gewünscht hatte, fand sich keine Möglichkeit mehr, auch in den Ferien nicht. Der Krieg war gekommen und der Umsturz und mit ihm die Entwertung aller Dinge. Jeder kroch in sein Schneckenhaus, wenn er eins hatte, und dachte oft wie Elias: „Es ist genug, Herr! So nimm nun meine Seele von mir!“

Da kam mir die Versetzung in den Ruhestand eben recht und mit ihr die Zeit, wo man mehr in der Vergangenheit als in der Gegenwart lebt, mehr nach innen als nach außen. Auf einsamen Spaziergängen und in stillen Nächten nahten sich allerlei Gestalten, die Lärm und Verdruß, Not und Unruhe der Jahre vorher zurückgedrängt hatten. Auch die Frau aus den Fuchsbergen trat wieder vor mein geistiges Auge. Was mochte aus ihr geworden sein? War sie noch die glückliche Frau von damals? — Gewiß! Wenn jemand so fest mit seinen Füßen auf der Erde steht und mit seinem Herzen so sicher verankert ist in der Ewigkeit, dann kann's nicht fehlen. — Ich hatte ihr doch auch manches zu danken, trotz der wenigen Stunden, in denen ich mit ihr gewandert war. Und wenn nach manchen Irrungen der Tag von Emmaud auch für mich gekommen war, so hatte sie gewiß ihren Anteil daran gehabt. — Es wirkt in unserem Unterbewußtsein so vieles weiter, auch ohne daß wir es mit Klarheit fassen und greifen könnten, und was uns geistesverwandt ist, wird ein Teil unseres Selbst.

Ein Menschenalter war vergangen. Ich hatte meinen Wohnsitz gewechselt. Da fügte es der Zufall, wenn es überhaupt einen gibt, — man könnte manchmal daran zweifeln — da fügte es also der Zufall, daß ich in einer Versammlung mit dem Geistlichen zusammentraf, zu dessen Gemeinde meine Maurerfrau gehörte. Ein Wort gab das andere. Und so fragte ich, ob er sie kenne und ob sie noch lebe. — „Gefannt habe ich die Frau sehr gut und hochgeschätzt auch; aber sie lebt nicht mehr.“ —

„Wie denn das? Sie schien mir doch so rüstig und gesund! Und sie kann doch nicht älter sein als ich!“

Da erzählte er mir denn: Sie litt seit vielen Jahren an einem körperlichen Schaden, ohne anfangs es vielleicht selbst recht zu wissen. Klagen war ja nicht ihre Art. Und so erfuhren auch die Ihrigen nichts davon, bis es zu spät war. Eine zuletzt notwendig gewordene Operation im

Stolper Krankenhause konnte sie nicht mehr retten. Ihre Seele hatte Flügel bekommen. Und ihr Söhnchen hatte sie gewiß schon längst erwartet. Nun waren sie wieder bei einander.

Aber sie hatte vorher alles wohl geordnet. Ihre Kinder sind brave Menschen ge-

worden. Und ihr Mann hat sie buchstäblich auf den Händen getragen. Sie ist bis zuletzt geblieben, was sie immer war, eine gläubige Christin und eine glückliche Frau. Auf dem Kirchhof in Gieseßitz haben wir sie begraben. — Aus Ihrer Teilnahme sehe ich, daß sie auch in Ihnen fortlebt wie bei uns.“

Mein Bübchen!

Elisa Neuhoß v. Hadeln.

Bübchen, mein Bübchen! Du herziger Wicht,
Mit deinem strahlenden Schelmengesicht,
Mit deinen Bäckchen, so rosig und rund.
Wachse, mein Bübchen! Und bleib mir gesund!
Bübchen! Die Mutter bleibt immer dir treu,
Mutterlieb' blühet dir täglich aufs neu!
Bübchen! Hast Neuglein so groß und so klar,
In gold'nen Lockchen da kraust sich dein Haar —
Trappelst so mutig ins Leben hinein
Sollst meine Freude, mein Stolz immer sein!

Bübchen, mein Bübchen, ich hab dich so lieb —
Schenk mir ein Händchen und Küßchen mir gib
Hast ja ein Mündchen, wie Rosen so rot,
Zähnen wie Perlchen, es hat keine Not.
Tage der Kindheit, so sonnig und hell,
Ach, sie vergehen so flüchtig und schnell.
Bübchen, mein kleines, ich lieb dich so sehr —
Wirst du erst größer, dann immer noch mehr —
Gut ist dein Herzchen und froh dein Gemüt —
Bübchen, mein Bübchen, daß Gott dich behüt!

Mutter!

Selene Hummel-Altenburg.

Mutter! Ein wunderbares Wort! Kinder lassen es als ersten Ausdruck ihrer jungen, erwachenden Seele. Kinder rufen es in Schmerzen und Qualen, in Angst und Unruhe, und fühlen sich geborgen, wenn die Mutter sie hört; junge Menschen sehen draußen, fern vom Vaterhaus, in der Versuchung, im Kampf mit dem Leben die stolzen oder die traurigen Augen der Mutter vor sich und hören noch einmal die so oft ins Ohr geflüsterten Worte: „Tue nie etwas, was du deiner Mutter nicht erzählen könntest und überhaupt möchtest!“ Männer sehnen sich, nur noch einmal ihren Kopf in den Schoß der Mutter legen zu dürfen. Greise noch sprechen mit Ehrerbietung von ihr. Die Geschichte lehrt, daß jeder große Mann eine tüchtige Mutter gehabt hat, der Dichter singt ihr Lob in tausend Weisen, der Maler nimmt sie sich als schönsten Vorwurf zu seinem Bilde: „Schöneres bildet die Kunst selber nicht, die göttlich, geborene, als die Mutter mit ihrem Sohn!“

Mutter sein! Ein wunderbares Wort! Ist es nicht als verblaßten alle Freuden der Welt in dem Augenblick, in dem das junge Weib zum erstenmal ein zweites Leben unter ihrem Herzen spürt, oder in dem es zum erstenmal dem Neugeborenen in die Augen schauen darf. Wie schnell sind dann alle Schmerzen vergessen! Und immer wieder kommen die Freuden, wenn das Kindlein wächst und gedeiht, wenn der Junge oder das Mädchen zu Menschen heranreifen, die Gewähr dafür bieten, daß sie einmal im Leben den anvertrauten Platz ausfüllen werden, wenn sie — selbst nun Väter und Mütter — im Vaterhause einkehren und der alternden Mutter in den Enkeln sonnige Erinnerungen bringen.

Und doch auch, welche Schmerzen, welche Mühsal, welche Angst und Not liegt in dem Wort: Mutter sein! Krankheit und Siechtum, Wiederhingeben müssen, was so unlöslich mit der Mutter verbunden schien, sinken sehr im Kampf ums Dasein, was sie geliebt,

was sie für gesund und stark hielt, einsam werden, verlassen von denen, die ihre Kraft mitnahmen und die ihre Hoffnung waren! Wie grausam schnell die Jahre entfliehn, — die flüggen Vögel ins Weite ziehn, — du bleibst allein, dein Garten steht leer, — dein Sommer ist hin, dir blüht nichts mehr. — Mütter — Mütter — ein endloser Zug — und jede. in Händen ein Krüglein trug — voll Tränen so schwer, gefüllt bis zum Rand! — — Freude und Leid bringen die Kinder uns! Die einen mehr Freude, die andern mehr Leid. Keine Mutter ist aller Freude bar, keine Mutter wird ganz vom Leid verschont. Kinder sind uns von Gott geschenkt, sie sind nicht unser Eigentum, nur anvertrautes Gut, Kinder sind die den Müttern von Gott gestellte Aufgabe; weh' denen, die die Aufgabe nicht erkennen, sondern in den Kindern ein niedliches Spielzeug oder eine drückende Last sehen; weh' denen, die in Nachlässigkeit und träger Gleichgültigkeit mit dem Lösen der Aufgabe garnicht beginnen; weh' denen, die über den hastenden Geschäften der Welt ihre große göttliche Aufgabe nicht sehen! Wohl denen aber, die einst vor Gottes Thron von ihren Kindern sprechen können: „Sieh, Herr, ich hab nichts verdorben, ich habe getan, was ich konnte“, der Herr wird ihnen antworten, wie er dem getreuen Haushalter antwortet! — — —

Langsam kommt unserem Volk die Erkenntnis, daß der Materialismus auf allen Gebieten des Lebens uns hineingetrieben hat in das Elend dieser Tage, daß Schuld und Schicksal eines Volkes nicht voneinander zu lösen sind. Langsam entfesselt sich der Kampf der Geister gegen diesen Materialismus, der unsere Seelen tötete. An der Schuld tragen auch die Mütter ihr Teil, also haben sie in diesem Kampf mitzusechten. Warum fällt auch auf uns Mütter die Schuld der vergangenen Jahre? Wir haben so oft unsere Aufgabe nicht erkannt, wir haben unsere Kinder gepflegt und gehütet, sie gepuzt und mit ihnen gespielt, sie allerlei Künste gelehrt und uns an ihnen gefreut: an ihre lebendigen Seelen haben wir nicht gedacht! Anna Schellenberg, eine echte, deutsche, fromme Mutter jagt in ihrem Büchlein „Mutter und Volk“, wenn die

Jugend so oft verwahrloste, so lag das nicht nur daran, daß die Hand des Vaters während des Krieges fehlte, sondern daran, daß wir so wenig treue Mütter hatten! Gewiß, die Mütter haben in jenen Zeiten unaussprechlich viel leisten müssen, sind müde und verhungert gewesen, aber ihre Schuld stammt nicht aus jenen, sondern aus früheren Zeiten und setzt sich in unzählig viel Fällen in der Gegenwart fort. Wollen wir in dem großen Kampf zwischen den Weltanschauungen, in dem Kampf, der die Welt vom Anbeginn an bewegt, dem Kampf zwischen Glauben und Unglauben, erfolgreich mitkämpfen, so müssen wir als unsere Aufgabe erkennen: nicht nur der Körper unserer Kinder, sondern ihre unsterbliche Seele ist uns anvertraut! Hier liegt die große Verantwortung jeder Mutter, vor allen Dingen aber der evangelischen Mutter, die mit der Erfüllung dieser Aufgabe, mit dem Tragen dieser Verantwortung zugleich ihren Dank abtragen sollte an den Mann, der ihr ara herabgezogenes Bild in den Tagen der Reformation wieder zu hohem Ansehen brachte: Luther. — — —

Seelen pflegen — Welch schwere Aufgabe! Auch unserer Kinder Seelen schauen uns so oft mit treuen Augen an, Eigenschaften, die wir nie bei ihnen vermuten, sind überraschend plötzlich da, Regungen und Gefühle, die uns so vertraut waren, verblaffen und verschwinden allmählich, um anderen Platz zu machen. So „einfältig“, wie wohl manche glaubten, ist auch die Seele des ganz kleinen Kindes nicht, und die Lehre Rousseaus, daß alles, was aus der Hand der Natur kommt gut ist, bleibt eine leere Theorie, der jede praktische Erfahrung entgegensteht; die Lehre von der Erbsünde aber ist kein schwarzes, von einer engherzigen Kirche erfundenes Dogma! Darum heißt es auch beim kleinen Kinde schon: Aufgepaßt! Die Mutter, in deren Hand in unserer Zeit ja die Erziehung der Kinder so oft ganz allein liegt, muß frühzeitig die schlechten Anlagen in ihrem Kinde unterdrücken, sie muß Wurzelboden in der Seele ihrer Kinder schaffen für alles Gute und Schöne, Wurzelboden, der festhält und Kraft gibt den Bäumen, die einmal das Leben des Er-

wachsenden beschatten und im Sturm standhalten sollen! Solchen nährenden Wurzelboden schafft man nur durch frühzeitiges Hinführen zu Gott. Es ist nicht wahr, daß Gott den Kindern ein viel zu schwerer Begriff ist, daß man sie darum möglichst lange vor allen religiösen Dingen, die sie doch nicht begreifen, fernhalten soll. Gott kann dem kindlichen Herzen so leicht verständlich, so innig vertraut, so faßbar nahe sein und dem flüchtigsten und tiefsten Geist auf ewig unverstanden bleiben! Religion ist nun einmal das persönliche Verhältnis jedes einzelnen zu Gott, und wer die Kinder davon ausschließen will, dem steht „Wissen“ eben über „Glauben“, der hat noch nichts gespürt vom „Erleben Gottes“, das in millionenfacher Form sich abspielen kann, der steckt noch tief im Materialismus. Mütter, führt eure Kinder früh zu Gott, nicht nur zu dem lieben Wesen im Himmel, über den Sternen, bringt ihnen nicht irgend einen verschwommenen Begriff bei, sondern führt sie zu dem Gott der Bibel, dem Geker aller guten Gabe, dem Gnädigen und Gütigen, dem erlösenden Heiland, aber zeigt ihnen auch den Gesetzgeber, der sein unveränderliches „Du sollst“ und „Du sollst nicht“ auf die Gesetzestafeln und in die Herzen aller Menschen geschrieben hat. Schafft so den Wurzelboden für all die guten und starken Kräfte, die jedem einzelnen Menschen, die aber in dieser Zeit auch unserm armen Volk so bitter nortun: Rechtsbewußtsein und Verantwortungsgefühl, Wahrhaftigkeit und Treue, Nächstenliebe und Brüderlichkeit, Bekennermut und den Willen zur Tat und wie die guten Kräfte sonst noch heißen mögen. Sie schlummern in den Seelen eurer Kinder, eingehüllt und „eingewickelt“, das Entwickeln ist nun eure Sache. Und wenn die Zeit der Reife kommt, wenn euch dies und jenes an euren Kindern nicht gefällt, so redet nicht so viel auf sie ein, lauscht lieber selbst auf jedes Zeichen ihrer Seele. Junge Menschen haben zarte Seelen, die sich scheu in sich zurückziehen, sie brauchen zarte Hände und verständnisvolle Mutteraugen. Laßt ihnen Zeit in diesen Jahren des Reifwerdens, sie sind vielleicht die schwersten und verhängnisvollsten, die ein Mensch überhaupt durchzu-

machen hat, und ich glaube, in diesen Jahren wird von allen Erziehern — Eltern und Lehrern — am meisten gesündigt! Laßt den Jungen, der scheu und verschlossen, un-GuterWein gärt am stärksten. Und wenn das freundlich u. flegelhaft erscheint in Frieden. Mädels sich mal an seiner Mutter Schulter recht von Herzen ausweinen will, rede nicht, frage nicht, stummes Verstehen der Mutter tut da am wohlsten und bindet Mutter und Tochter enger fürs Leben zusammen! — — Nicht alle Kinder können gleich behandelt werden, so wie kein Antlitz dem andern gleicht, so sind auch die Seelen der Kinder verschieden. Erziehen ist eine Kunst, und viel Nachdenken und Beobachten gehört dazu! Ein Fehler unserer Zeit und auch schon der vergangenen Jahrzehnte vor dem Kriege liegt in der unbeschränkten Anpassung der Mädchenerziehung an die der Knaben. Das Mädchen hat eine andere Seele als der Knabe, braucht eine andere Erziehung, eine andere Schule, weil alles auf ein anderes Ziel hin arbeitet! Was die Deffentlichkeit da versehen hat, muß die Mutter gut machen. Letztes Ziel aller Mädchenerziehung muß ein Entwickeln und Ausblühen des „mütterlichen Sinns“ in ihr sein, den brauchen alle Frauen, auch wenn sie nicht zur leiblichen Muttertschaft kommen, den werden deutsche Frauen jetzt und in den kommenden Jahren besonders stark brauchen! Alle, auch die Unverheirateten, haben in diesem hohen Sinne das Recht, Mutter zu sein, das ihnen zur Pflicht werden muß, an irgendeiner Stelle ihren mütterlichen Sinn zu betätigen, d. h. die Fähigkeit, sich selbst zu vergessen, andern zu dienen, in andern zu leben! Weckt, ihr Mütter, diesen Sinn in euren heranwachsenden Töchtern und zeigt ihnen damit den Weg zu ihrem höchsten Glück, wie der alte Frauentenner Goethe das sagt.

Mütter, ihr dürft im Leben, wenn ihr rechte Mütter seid, die tiefste und edelste Freude, die Schöpferfreude, empfinden, eine schwere Aufgabe ist euch von Gott gestellt. So große Geschenke verpflichten für Zeit und Ewigkeit. Werdet wach, evangelische Frauen, des Vaterlandes Zukunft ist in eure Hand gelegt, rettet sie mit den Seelen eurer Kinder!

Sieh nicht was and're tun!

Sieh nicht, was and're tun —
Der andern sind so viel —
Du kommst nur in ein Spiel,
Das nimmermehr wird ruh'n.
Geh' einfach Gottes Pfad,
Laß nichts sonst Führer sein,
So gehst du recht und gut,
und gingst du ganz allein.

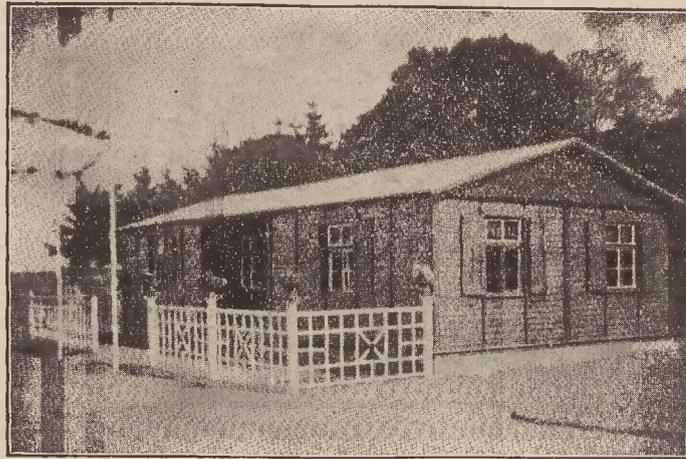
Morgenstern.

Jugendherbergen.

Mag lauern und trauern,
Wer will, hinter Mauern,
Ich fahr in die Welt.

Des Deutschen Wanderlust ist uralt, sie ist eine Ausdrucksform seines innersten Wesens: Sehnsucht. Besonders nach dem Zusammenbruch 1918 ist die Wanderbe-

erforderlich. Die Jugend begnügt sich mit Lagern einfacher Art und hat zu den vielen Segenswünschen der Eltern meist ein umfangreiches Zehrgeld mit auf den Weg bekommen. Aus mancherlei Gründen sind Gasthäuser als Kaffstätten für die Jugend nicht zu empfehlen, zudem auch für Massenbe-



Jugendherberge Einzelis

wegung mächtig angewachsen, hat vor allem die Jugend ergriffen; denn gerade sie strebt aus dem öden Materialismus heraus und hinein in die Pforte zu einem neuen Lebensquell, der Natur.

Als Stützpunkte des mehrtätigen Wanderns sind geeignete Uebernachtungsstätten

herbergung nicht eingerichtet. Besonders Jugendherbergen sind für das Jugendwandern zur Notwendigkeit geworden. Darum hat es sich der Jugendherbergsverband zur Aufgabe gemacht, über ganz Deutschland ein Netz von Jugendherbergen in Abständen von Tagesmärschen auszubereiten.

Diese Arbeit übernahm 1918 in Pommern ein Zweigausschuß, dessen Geschäfte der Oberturnlehrer Paul Stielow in Stettin (Geschäftsstelle Scharnhorststr. 15 h, Fernruf 5381) führt. Zunächst begnügte man sich mit Lagern allereinfachster Art in Nebenräumen von Schulen, Turnhallen u. a. öffentlichen Gebäuden. Mit der Erlangung reicherer Mittel ging der Zweigausschuß dazu über, für Jugendherbergen eigene Räume zu schaffen und diese behaglich auszustatten. Im Jahre 1925 wurde im Verein mit der Gemeinde Saknitz die Ernst-Moritz-Arndt-Jugendherberge erbaut und am 16. 5. 26 eingeweiht.

Im Jahre 1926 wurde auf Anregung des Herrn Regierungs- und Schulrates Templin in Köslin und mit Hilfe der Regierung und des Landeswohlfahrtsamtes eine geschlossene Kette von Jugendherbergen im östlichen Grenzgebiet der Provinz geschaffen. Im Kreise Lauenburg kamen zu den in Lauenburg und Roschütz bestehenden Jugendherbergen 7 neue hinzu: eine gemietete Baracke in Stilo bei Sassin und eigene Holzhäuser in Gr. Wunneschin, Zinzelitz, Chinow, Saulin, Wierschuzin und Leba. Bau und Vorgelände, Handlanger und Gespanne stellten in Chinow Herr Rittergutsbesitzer Bloch, in Wierschuzin die Domänenverwaltung und an den andern Orten die Gemeinden. Die doppelwandigen Holzhäuser sind innen und außen mit Lackfarbe in freudigen Tönen gestrichen. Sie

bieten in zwei getrennten Schlafräumen und einem Tagesraum mit Kochherd Unterkunftsgelegenheit für 32 Jugendliche.

Die Jugendherbergen werden wesentlich dazu beitragen, die Schönheiten unseres „Blauen Ländchens“ weiten Kreisen zugänglich zu machen und eine stärkere Volksgemeinschaft zwischen Grenz- und Binnenland pflegen. Ausweise, die zur Benutzung der Jugendherbergen berechtigen, stellen für Schulen, Vereine, Jugendgruppen und Einzelwanderer der Kreisjugendpfleger und auch das Kreiswohlfahrtsamt aus.

Die schönsten Wanderwege von einer Jugendherberge zur andern sind:

1. Lauenburg-Langeböse-Gr. Runow = Gr. Wunneschin-Vogelsang-Dzechlin = Mallschütz-Lauenburg.
2. Lauenburg = Wurzelberge = Luggewiese-Kartschemke = Reddestow-Glendshof-Zinzelitz.
3. Zinzelitz über Roslajin oder über Ossee durch Lebatall nach Gr. Bosphol-Chmelenz = Charlottenhof = Ober-Bismarck-Chinow.
4. Chinow-Bl. Damerkow-Saulin-Gartke-Witz-Berlin = Bychow = Burgsdorf-Wierschuzin.
5. Chinow = Althammer = Lissow = Kolkau-Burgsdorf-Wierschuzin.
6. Wierschuzin = Wittenberg = Strand bis StiloLeuchtturm = StiloJugendherberge-Strand bis Leba.

Das Feierabendheim in Mallschütz.

Von Lehrer Ulrich-Mallschütz.

Feierabendheim! Welch ein freundliches schönes Wort, aus dem ein Hauch des Friedens, der Ruhe, der Erholung und der Erquickung auf das unruhevolle Menschenherz hernieder weht.

Feierabend nach des Tages Lasten, sei begrüßet traute Stille mir.

Solch ein Feierabendheim kann unser benachbartes Mallschütz aufweisen, wohl

als einziger Ort des ganzen Kreises. Wer von uns Lauenburgern kennt nicht das idyllisch gelegene Gut, das mitten im Waldesfrieden so lieblich gebettet ist? Wer kennt nicht das freundliche Gutshaus, die schöne Kapelle, die still ins Tal hinabblickt? Nun aber bleibt der Wanderer bewundernd stehn vor einem neuen, recht geschmackvoll und sinnreich erbauten Hause,

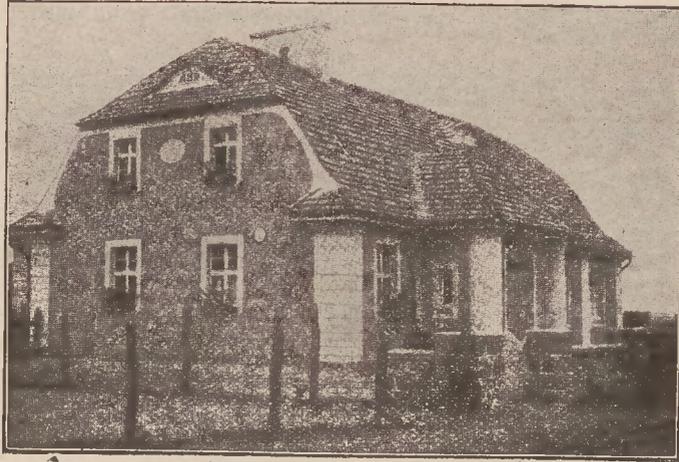
das aller Blicke auf sich lenkt. „Feierabendheim“ leuchtet in großen Buchstaben dem Auge entgegen. Und fragst du einen Mallschützer Bewohner nach diesem Hause, so hörst du, daß es auch

„Walter Moek-Heim“

genannt wird. Ja, ein Denkmal soll diese Stätte sein für den zu früh aus dem Leben geschiedenen jungen Leutnant Walter Moek, dessen kurzes Leben doch so inhaltsvoll gewesen ist an Menschenliebe und Fürsorge für das Wohl seiner Arbeiter und Angestell-

volle Stimmung zu verleihen. Vor allem aber war es die liebenswürdige Aufnahme der Gutsheerrschaft und die Erkenntnis, daß hier ein selten gutes Einbernehmen zwischen der Herrschaft und den Angestellten und Arbeitern herrscht, die ein Gefühl rechten Wohlbehagens hervorriefen.

Unter den Klängen des Chorals „Nun danket alle Gott“ kamen alle Gutsangestellten und Arbeiter mit ihren Familien in festlichem Zuge, geschmückt mit Erntekrone und Erntekränzen vor das Gutshaus. Nach



Feierabendhaus in Mallschütz

ten. Kein schöneres Denkmal konnte der Vater des Verstorbenen seinem treuen Sohn setzen, als durch Erbauen dieses Hauses, das den Bewohnern des Rittergutes Mallschütz gewidmet ist.

Am 8. November 1925 fand die feierliche Einweihung des neuen Heims statt. Gleichzeitig wurde mit der Einweihung die Feier des Erntefestes verbunden. So war es für Mallschütz und Umgegend ein rechter Fest- und Freudentag, an dem auch zahlreiche Gäste aus Lauenburg freudigen Anteil nahmen. Girlanden und Fahnen grüßten den Gast. Eine weiße Schneedecke, für uns Städter in diesem Winter noch ein ungewohnter Anblick, zierte die Wege und schmückte die reizenden Tannenbäumchen des Waldes. Alles trug dazu bei, den Festteilnehmern die rechte frohe und weiche-

alter schöner Sitte sprach ein Vormädchen nun ein langes Erntegedicht, das von Ernst und Scherz durchwebt war. Rittergutsbesitzer Moek richtete darauf herzliche Worte des Dankes und der Anerkennung an alle Mallschützer Leute und brachte ein Hoch auf alle seine Leute aus. Dann ging in langsamem Zuge nach dem neuen Feierabendheim. Vor der Türe war es zunächst der Bauausführende Franz Lübeck aus Neuendorf, der hier seine Segenswünsche aussprach, darauf sprach der geistige Schöpfer des Baues, Oberregierungsbaurat Ried-Röslin herzliche Worte. Das Außere und Innere dieses Hauses lege Zeugnis davon ab, was der Bauherr mit diesem Heim habe schaffen wollen. Mit Lust und Liebe und großem Fleiß ist dies Gebäude in wenig Monaten trotz aller Schwierigkeiten errichtet

worden. Oft habe der Bauherr bekannt: „Ich will nicht kleinlich sein“ und hat dies auch bewiesen. Ein Gefühl der Behaglichkeit und der Traulichkeit möge alle in diesem Hause erfüllen. Das Haus möge auch noch späteren Generationen dazu dienen, nach des Tages Lasten fröhliche Feierabendstunden zu verleben. Mit besten Glückwünschen übergab nun der Oberregierungsbaurat das Gebäude dem Bauherrn. — Rittergutsbesitzer Moek dankte beiden Vorrednern herzlichst, dankte auch allen, die fleißig an dem Bau mitgeholfen haben. Jeder habe gearbeitet, als wenn es sein eigen gelte. Kein Miston habe den Bau gestört. Redner wünschte, daß auf allen, die hier aus- und eingehen Gottes Segen ruhen möge und daß dieses Haus ein Heimatgrund unseres Vaterlandes sein möge.

Darauf öffnete der Gutsherr das Haus und die Festteilnehmer zogen in dasselbe ein. Der Chorgesang „Gott grüße dich“ war der rechte Grundton, mit dem alles, was in diesem Heim getrieben werden soll, begonnen wurde. Ein junges Mädchen sprach einen sinnigen Prolog. Die große Festversammlung stimmte darauf unser Musikbegleitung an „Lobe den Herrn.“

Uebersaus erhebende und ergreifende Worte waren es, die nun Rittergutsbesitzer Moek an die Versammlung richtete, Worte, die wir hier nicht wiedergeben können, die beredtes Zeugnis ablegen von des Redners starkem Gottesglauben, von seinem großen Pflicht- und Verantwortlichkeitsgefühl, von seiner Dankbarkeit seinen Arbeitern gegenüber, von seiner Trauer über den frühen Tod seines Sohnes Walter, von seiner Liebe zu allen Bewohnern in Mallshütz. Die aus tiefstem Herzen kommenden Worte hinterließen bei allen Zuhörern einen nachhaltigen Eindruck.

Lehrer Ulrich sprach im Namen der gesamten Bevölkerung von Mallshütz seinen Dank aus. Dies neue Heim sei ein Werk, das in unserer Gegend einzig dastehe. Jedes Werk lobt seinen Meister selbst, so auch dieser Bau. Die Bevölkerung sei sich wohl bewußt, daß aus den Einnahmen der

Wirtschaft der Gutsherr diesen Bau niemals hätte errichten können, sondern daß er ein Opfer, ein großes Opfer gebracht habe. Wenn man nach der Ursache und der Veranlassung dieses Baues frage, so müsse man antworten, daß es einesteils edler Zweck und hohe Ziele sind, die dieses Haus verfolge, andernteils aber ist es nach dem Geiste des verstorbenen Herren Leutnants Walter Moek, dessen Bild dieses Heim beherbergen soll. Walter Moek war mit seinem frisch-fröhlich-frei-kommen Herzenssitzs Bindeglied zwischen seinem Vater und dessen Arbeitern. Nachdem der Redner Herrn sowohl wie auch Frau Moek den Dank der Bevölkerung für alle Mühe und Opferwilligkeit ausgesprochen, schloß er mit einem Hoch auf die Familie Moek.

Kreisjugendpfleger Reinte überbrachte die Grüße und Wünsche des Herrn Landrats. Auch hier gelte das Wort: Ziehe deine Schuhe aus, denn hier ist heiliges Land. Redner wünschte, daß Gott dieses Haus, das Liebe und Barmherzigkeit geschaffen, segnen und behüten möge. Rains Frage: „Soll ich meines Bruders Hüter sein? soll durch dieses Haus kräftig bejaht werden. Er soll zum Ausgleich der Standesunterschiede, die Erneuerung der sittlichen Kräfte des jungen Geschlechts, zur Pflege echt deutschen Volkstums dienen. Gott, Vaterland und Pflichtgefühl sollen in diesem Hause gewürdigt werden. Redner schloß seine Ausführungen mit dem Wunsche: „Deutsches Haus und deutsches Land, schirm dich Gott mit starker Hand.“ Begeistert sang man darauf das Deutschlandlied.

Rittergutsbesitzer Moek sprach darauf den Dank aus für den von Herrn Landrat aus dem Jugendpflegefond zur Verfügung gestellten Betrag und gedachte darauf mehrerer Angestellter, die lange Jahre treu in seinem Dienste stehen. Es sind dies Fräulein Anna Beckmann als Hausangestellte 23 Jahre, Schweinemeister Jakob Laga 21 Jahre, Vorkarbeiter Hermann Topel 18 Jahre, Schweinemeister August Zollbahn 15 Jahre, Schäfer Heinrich Zollbahn 15 Jahre, Vorknecht Emil Bach

13 Jahre, Hofmeister Hermann Vandersee
12 Jahre, Schmiedemeister Hermann Ruch
14 Jahre, Schweizer Hermann Mielle und
Arbeiter August Senfel 15 Jahre, letztere
4 aus Krampfewitz, alle sollen noch eine
Auszeichnung von der Landwirtschaftskammer erhalten.

Schweinemeister Laga dankte namens der Arbeiter Herrn Moek für alles Gute und gelobte ferner Treue und Fleiß. Nach dieser Feier kam auch die Magenfrage zu ihrem Recht. Kaffee und Kuchen in reichen Mengen dienten zur Erfrischung. Nach Beendigung der Kaffeetafel vereinigte man wieder im schönen Saal, um den vielen Vorträgen zu lauschen, die in reicher Abwechslung geboten wurden. Da waren es Deklamationen, Chorgesänge von kleinen und großen Sängern und Sängerinnen, Lebende Bilder nach Volksliedern, — besonders war es hier das Ziegenleben, das viel Freude machte —, liebliche Reigen und Volkstänze und vieles andere. Alles war von Lehrer Ulrich, in dem Mallchütz einen tüchtigen Volks- und Jugendbildner besitzt, mit viel Liebe und Geschick einstudiert. Herrn Ulrich gebührt hierfür besonderer Dank und Anerkennung.

Pastor Herzberg gedachte in seiner Schlussansprache noch einmal des verstorbenen Walter Moek, für den dies Heim ein Denkmal sein soll. Schöner und herrlicher als dieses Haus, sei das Denkmal, das sich Walter Moek in den Herzen der Bewohner von Mallchütz und Umgegend gesetzt hat. Der Geistliche beglückwünschte Herrn Ulrich für den gelungenen Abend und hob hervor, daß dieses Heim eine Stätte der Gemütlichkeit werden möge. Er wandte sich dann an die Mütter und ermahnte sie, ihre Kinder aufzuziehen in der Zucht und Vermahnung zum Heren, und aus ihnen echte deutsche Knaben und Mädchen zu machen mit starkem Pflichtgefühl gegenüber Volk und Vaterland. Den Müttern und Kindern galt sein Hoch, dem das Lied „Stimmt an mit hellem hohen Klang“ folgte. Der Gutsherr gedachte noch mit anerkennenden Worten des Hegemeisters Hermann Lisch, der an diesem Tage mit

seiner Gattin das Fest der Silberhochzeit feiern konnte. Nachdem die umfangreiche Vortragsfolge erledigt war, huldigte man dem Erntetanz. In schönster Harmonie fand die Feier, die ein prächtiges Zeugnis von dem vortrefflichen Einvernehmen zwischen Gutsherrschaft und Arbeitern ablegte, ihr Ende.

Das „Feierabendheim“ ist, wie schon erwähnt, von Oberregierungsbaurat Rieß-Köslin entworfen und von der Firma Lübeck u. Heratsch-Neuendorf erbaut worden. Es macht von außen und innen einen recht trauten Eindruck. Der Saal bietet für etwa 300 Personen Platz. Die Bühne ist verstellbar und kann je nach Bedarf vergrößert oder verkleinert werden. Der Saal weist eine geschmackvolle Malerei auf. Besonders ins Auge fallend ist ein großes Wandgemälde, das Schnitter zeigt, die bei untergehender Sonne ihrem Dörflein zustreben. Neben dem Saal befindet sich ein kleines gemütliches Vereins- und Lesezimmer, eine geräumige Küche, in welcher die jungen Mädchen kochen und andere wichtige Hausfrauenpflichten lernen können. Auch für Badezimmer, Damen- und Herren-Toiletten ist gesorgt. Schöne Turngeräte sind vorhanden. Eine reichhaltige Bibliothek soll angeschafft werden. So ist das Heim eine Zierde von Mallchütz, worauf die Einwohner stolz sein können. Möchten sich alle Wünsche, die dem Heim wie dem Bauherrn und seiner Familie aufrichtig dargebracht wurden, in reichlichem Maße erfüllen.

Aus der Chronik des Feierabendheims. Bau und Einrichtung.

Das Feierabendheim ist im Sommerhalbjahr 1925 von der Firma Lübeck und Heratsch, Neuendorf erbaut worden, entworfen vom Oberregierungsbausrat Köslin. Der Saal bietet für 300 Personen Platz und dient gleichzeitig als Turnsaal. Zur Anschaffung von Turngeräten sind aus Kreismitteln 600 Mark bewilligt worden. Neben dem Saal ist ein Lesezimmer, daneben eine Küche, Badeeinrichtung, Spülklosetts nebenan. Oben ist eine Zweizimmerwohnung für den Hauswart eingerichtet. Da über

dem Saal ein Wellendach ruht, ist nur ein kleiner Bodenraum vorhanden. Die Malerarbeiten sind von der Firma Westphal Kösslin ausgeführt. Die Bühne ist einziehbar. An der Straße ist eine Steinmauer und an den Seiten ein Drahtzaun zum Schutz des Heimgeländes angelegt.

Einweihung.

Ungefähr 50 geladene Gäste von Lauenburg und Umgegend nahmen an der Feier teil. Die Musik lieferte die Kapelle Dein. aus Lauenburg. Als Vertreter der Behörden waren erschienen der Kreiswohlfahrtsdirektor Stielow aus Lauenburg und Kreisjugendpfleger Reinke, Roschütz. Am Nachmittag fand die Weihe statt und am Abend war für Unterhaltung durch Gesang, Spiel und Tanz gesorgt. Ueber den genaueren Verlauf des Festes geben ein oben beigefügter Bericht der Lauenburger Zeitung und das Festprogramm Auskünfte.

Allgemeiner Betrieb.

Von diesem Tage ab wurde das Heim von den Bewohnern des Dorfes regelmäßig benutzt. Besonders die Jugendlichen versammeln sich jeden Abend im Lesezimmer, um die „Lauenburger Zeitung“, „Die Woche“ oder Bibliotheksbücher zu lesen. Am Mittwoch Abend ist Handarbeitsstunde, an denen Mädchen und Frauen teilnehmen. Gleichzeitig wird an diesem Abend vorgelesen oder erzählt, so daß auch Männer und Burschen teilnehmen können. Am Donnerstag abend wird im Saal geturnt. Am Freitag Abend singt der gemischte Chor Lieder v. Heim. Auch 2- und 3-stimmige Volkslieder von Hensel, Jöde, Böns werden geübt.

Am Sonnabend Abend werden Volkstänze geübt oder Gesellschaftsspiele im Kreize gespielt. Gebadet wird am Freitag und Sonnabend. Das Bad kostet 50 Pfg. Am Montag wird im Lesezimmer gespielt, Mühle, Galma, Boch auch Karten ohne Geld. Vor den Feiern werden Theaterstücke geübt, ebenfalls Volkstänze und Reigen. So hat die Jugend von Mallschütz Abwechslung, Anregung, um in Kraft und Freude aufzuwachsen zum Wohle unseres Vaterlandes.

Adventsfeier.

Am 1. Advents Sonntag war eine Adventsfeier, die durch Deklamationen, Gesänge und ein Engelspiel in die Weihnachtsstimmung einleitete. Die Engel trugen den Adventskranz und steckten Adventslichter darauf, nachdem sie einen frommen Spruch der Weihnachtszeit gebetet hatten. An den Wänden, vor den Fenstern, auf der Bühne brannten die Adventsrosen in rotem, abgedämpften Lichte.

Weihnachtsfeier.

An den Adventsabenden wurde das Weihnachtsfest vorbereitet. Es wurden gemeinschaftlich die notwendigen Sachen für einen Christbaum nach alter Weise gefertigt (Papierrosen, Sterne, Ketten u. a.) Weihnachtslieder und Weihnachtsgeschichten machten die Herzen der Jugendlichen empfänglich für echte Weihnachtsfreude. Inzwischen wurde ein Weihnachtsspiel, „Des Knaben Weihnachtstraum“ von Falke geübt. Leider konnte die Feier des Weihnachtsfestes im Saale nicht stattfinden, da am Orte Typhus ausgebrochen war und das Heim aus diesem Grunde bis nach den Weihnachtsferien geschlossen war.

Liederabend des Jungmädchenchors Lauenburg.

Am 7. 2. 1926 veranstaltete Lehrer Drews Lauenburg mit dem Doppelquartett des Jungmädchenchors einen Liederabend. Im Anschluß daran wurden Volkstänze getanzt und Spiele vorgeführt.

Familienabend.

Am 21. 2. 1926 wurde von der konfirmierten Jugend ein Unterhaltungsabend für die Dorfgemeinschaft Mallschütz veranstaltet. Ein Lustspiel mit Volkstänzen, Reigen und Volksliedern „Die Altweiberkühe“ von Altvoيدا und Chorgesänge bildeten den Inhalt des Abends.

Nationaltrauertag.

Am 28. 2. 1926, dem Nationaltrauertag wurde im Feierabendheim unserer toten Helden durch eine entsprechende Feier gedacht. Eine Dorflinde mit einer Tafel vor dem Feierabendheim soll ihnen zum lebendigen Gedächtnis gepflanzt werden.

Schulentlassungsfeier.

Am 27. 3. 1926 fand für die Konfirmanden im Feierabendheim im Kreise der Eltern und Freunde der Schule eine Schulentlassungsfeier statt. Den 1. Teil der Feier bildeten Violinvorträge, Gefänge und Deklamationen. Den 2. Teil des Abends füllte das reizende Märchenspiel „Heulsuse“ aus. Die Kostüme für Elfen und Zwerge sind

jämtlich hier von Frau Ulrich unter Mit-hilfe von Frä. Ganer und Frä. Karsten angefertigt worden.

Ulrich, Lehrer.

Wir drucken diesen Bericht gern ab mit dem Wunsche, das Feierabendheim in Mallischütz möchte im Kreise recht viele Nachfolger finden.

Der Herausgeber.

Ostermorgen.

Emanuel Geibel.

Die Lerche stieg am Ostermorgen
empor ins klarste Luftgebiet
und schmettert, hoch im Blau verborgen,
ein freudig Auferstehungslied,
und wie sie schmetterte, da klangen
es tausend Stimmen nach im Feld:
Wach auf, das Alte ist vergangen,
wach auf, du froh verjüngte Welt!

Wacht auf, ihr trägen Menschenherzen,
die ihr im Winterschlaf seümt,
in dumpfen Lüften, dumpfen Schmerzen
ein gottentfremdet Dasein träumt.
Die Kraft des Herrn weht durch die Lande
wie Jugendhauch, o laßt sie ein!
Zerreißt wie Simson eure Bande,
und wie der Adler sollt ihr sein.

Wacht auf, ihr Geister, deren Sehnen
gebrochen an den Gräbern steht,
ihr trüben Augen, die vor Tränen
ihr nicht des Frühlings Blüten seht,
ihr Grübler, die ihr fern verloren
traumwandelnd irrt auf wüster Bahn,
wacht auf! Die Welt ist neugeboren,
hier ist ein Wunder, nehmt es an!

Ihr sollt euch all' des Heiles freuen,
das über euch ergossen ward!
Es ist ein inniges Erneuen,
in Bild des Frühlings offenbart.
Was dürr war, grünt im Weh'n der Lüfte,
jung wird das Alte fern und nah,
der Tod Gottes sprengt die Gräfte —
wacht auf! Der Ostertag ist da!

An unsere Landbewohner!

Schützt die heimatische Natur!

Die im folgenden geschilderten Verhältnisse betreffen hauptsächlich unsere ostpommerschen Kreise und sollten unserer Landbevölkerung, aber auch den Stadtbewohnern zum Nachdenken Anlaß geben.

Züngst hörte ich wieder einige Landleute über die Mäuseplage, die sich auf dem Felde und besonders in Scheunen und Mieten so bemerkbar macht, Klage führen. Da mußte ich an das Wort eines weisen Mannes

denken, nach dem der Mensch sich jedes Uebel, das ihn trifft, selbst schafft. — Als natürliche Mäusevertilger kommen bei uns namentlich der Fuchs, die verschiedenen Gulanarten, der Luchsfalk und der Mäusebussard in Frage. Auch unser Freund Ueber nimmt auf seinen Ausflügen, wenn er's haben kann, ebenso gern ein Mäuschen wie einen Frosch. Mit welchem Eifer wird nun aber mit Gift und Eisen von

hundert Berechtigten und tausend Unberechtigten nicht dem Fuchs, der sich zeitweise nur von Mäusen nährt — gesunde Hasen sind ihm bekanntlich zu flink — nachgestellt! — Und die Gulen, die Hauptmäusevertilger neben dem Bustard! Keine Vogelarten werden so häufig zum Ausstopfen gebracht, wie diese unschätzbaren Gehilfen des Landmanns. Ständig sieht man dort ca. ein Duzend Steinkäuze, Waldkäuze, Waldohr-eulen — selbst den Uhu trifft man an —, und ebensoviel Mäuse- und Raufußbusarde, die fast alle auf elende Weise niedergeknallt, oder totgeschlagen worden sind. Und das geschieht heute, wo das Vogel-schutzgesetz jegliches Töten und Fangen dieser so nützlichen Vogelarten verbietet. Zwei Beispiele: Da traf in letztem Winter ein Landwirt in seinem Garten einen Waldkauz. Er holt sein Gewehr und schießt ihn runter. Dann bringt er ihn zum Ausstopfen. Wie er aber hört, daß das Ausstopfen 10 Mark kosten soll, nimmt er den Kauz wieder nach Hause und wirft ihn auf den Dunghaufen. Ein anderer Landwirt hier im Kreise findet eine Schleiereule in seiner Scheune. Er erschlägt sie freventlich und hängt sie dann an einem Pfahl im Roggenfelde auf: sie soll, wie er sagte, die Hühner vom Felde scheuchen. Gar oft aber konnte man das Hühnervolk neben dem Pfahle in Tätigkeit finden. So lohnt mancher Landmann heute noch seine Gehilfen und Mitarbeiter! Dazu solche, die ihm kein Geld kosten!

Ein Bussard hatte im Walde seinen Horst mit Jungen. Einige Burschen, die im Walde arbeiteten, nehmen den Horst aus, töten die Jungen und hängen sie im Dorfe zur vermeintlichen Warnung für die Krähen an langen Stangen auf. Zur Rede gestellt, sagen sie, daß sie die Bussarde für Habichte gehalten haben. Doch Unwissenheit schützt nicht vor Strafe! Ueberhaupt hüte man sich vor dem Ausnehmen von Raubvogelneestern! Fast stets sind es nützliche oder wegen ihrer Seltenheit streng zu schonende Arten, wie die genannten Bussarde, die Falken, Adler u. a. Da manche Gulen auch in Krähenneestern brüten, nimmt eine unnütze Jun-

genhand mitunter Guleneier aus Krähenneestern aus.

In naher Zukunft ist bei uns der Wiederhopf ausgestorben. Wie sehr der Mensch dazu beiträgt, diese schöne Seltenheit zu vertilgen, zeigt folgender, in Neuendorf bei Vbg. passierte schändliche Streich. Ein Arbeiter aus N. sieht, wie ein Wiederhopf zur Bruthöhle fliegt. Er legt Schlingen, in denen sich das Tier verfängt. Wie er sich losreißt, wirft er ihn mit Steinen tot und bringt dann das kläglich zugerichtete Tier zum Ausstopfen hin. Da ihm der Preis für das Ausstopfen zu hoch war, holte er den Vogel nachher nicht ab. So endete eine unserer schönsten Bierden und Seltenheiten der Heimat

Ein besonderer Schmuck unserer Wiesen gaukelt jezt über ausgedehnten Wiesenflächen und Mooren herum. Wenn es mit dem Eierausnehmen, das nicht erlaubt ist, so weitergeht, gibt es in wenigen Jahrzehnten in unserm Kreise überhaupt keine Kiebitze mehr. Wenn die Schlemmer in den Städten noch immer Kiebitzeier essen dürfen (und die schmecken sicherlich nicht etwa besser als Hühnereier!), wenn ein mir bekannter Herr seine Kunden dazu auffordert, ihm Kiebitzeier zu bringen, so sind es sehr traurige Erscheinungen, denen unsere Orts- und Kreisbehörden ein Ende bereiten sollten.

Wie überall, so ist namentlich am Leba-see die Unsitte verbreitet, bei jedem Gang, jeder Fahrt auf das Feld oder die Wiese die Hunde mitzunehmen, obgleich das von manchen Ortsbehörden untersagt ist. Wieviel junge Hasen, Kiebitze, Lerchen u. a. m. werden dabei nicht von den wild umher-springenden und -schnuppernden Hunden ergriffen und gefressen! Ich habe es selbst gesehen, wie die beiden Hunde eines Besitzers, der mit ihnen auf die Wiese ging, planmäßig die Nester der Wiesenbrüter ausfraßen.

Die Gründe für die Abnahme des Storches sind ja zu bekannt. In den äußerst wies-reichen Ortschaften am Leba-see gibt es (Leba ausgenommen) nur ein Dorf in dem bisher ein Storchnest war. Dazu steht es

noch auf einem Baum. Ein Hauptgrund für das Verschwinden, um nicht zu sagen: Aussterben des Storches liegt eben in dem mangelnden Entgegenkommen von Seiten des sich von der Natur entfernenden, rational denkenden Menschen. Vielfach werden Scheunen und Ställe gerade zu einer Zeit gedeckt, wenn der Storch brütet. Nach dem Umdecken wird es aber oft unterlassen, wieder ein Wagenrad (es können auch mehrere kreuzweise übereinandergenagelte Stäbe sein) aufs Dach zu schaffen. — Daß der Storch ein Wagenrad, auf dem man mit Strauch ein Nest vorbauen muß, gern annimmt, konnte ich wieder im Dorfe Cz. am Lebasee sehen, wo das Nest sofort nach dem Auflegen von einem Storchepaar in Besitz genommen wurde. Ich bin sicher, daß das Beispiel im nächsten Jahre Nachahmung finden wird. Noch weit seltener als der Storch brütet der Kranich bei uns. Wie häufig wird ihm nicht nachts nachgestellt! Beispielsweise erfuhr ich nachträglich daß von gewissen Leuten aus Babidoll im vorigen Jahre wieder das Gelege eines Kranichs ausgenommen wurde und die beiden Eier der Glucke unterlegt worden sind. Natürlich sind beide Eier zerstört worden. Das erste vom Eierdieb selbst, der nach 14 Tagen nachsehen wollte, warum noch immer nichts herauskam, das zweite von der Glucke, der nach 3 Wochen die lange Brutdauer doch etwas ungewöhnlich vorkam. Hoffentlich lassen die Leute aus Babidoll und die andern Anwohner dort die Kraniche in diesem Jahre ungeschoren brüten. Ich nehme an, daß die Einsicht unter den Leuten dort, warum ein brütender Kranich unbedingt zu schonen ist, noch nicht ganz erstorben ist.

Im Kreise Bütow gabs vor 3 Jahren in einem Moor am Stadtwalde noch 2 Paar brütende Kraniche, vor 2 Jahren nur ein Paar, im vorigen Jahre anscheinend gar keines mehr! Damit wäre denn der Kranich im Kreise Bütow m. W. als Brutvogel wohl ausgestorben! Ich erfuhr, daß dort der Arbeiter P. aus Damerkow den jungen Kranichen nachgestellt hat. Auf die Frage:

warum? erhielt ich zur Antwort: „Doch, um sie in die Pfanne zu bringen!“

Das böseste Kapitel aus dem östlichen Pommern ist wohl das der Eierräuberei am Lebasee. Ich meine nicht nur die Beraubung der Gelege der Wiesenbrüter, wie der Kiebitz, Kampfläufer, Kotschenkel, Limosen, Alpenstrandläufer u. a. Raritäten, sondern auch die der eigentlichen Wasservögel, der Enten Taucher, Wasserhühner, Möven und Seeschwalben. Alljährlich findet von Seiten der am Lebasee Wohnenden ein Massenausräumen unter deren Gelege statt. Mehrere hundert Enten (März-, Knäk-, Tafel- und Löffelenten) versuchen alljährlich am Lebasee zu brüten. Es ist mir jedoch nicht gelungen, trotz mehrjähriger eifriger Beobachtung, auf der ganzen Osthälfte des Sees einmal eine Ente mit ihren Jungen zu erblicken. Das beweist zur Genüge, wie gründlich zu Werke gegangen wird.

Zu den Kolonien der Hauptzierde des Sees, der Lachmöven, Fuß- und Trauerseeschwalben werden (meist nachts aus Furcht vor dem Fischmeister) plannmäßige Beutezüge veranstaltet; die Beute wird öfter an Schleichhändler weitergegeben. Wenn noch gar mit den angebrüteten Eiern die Schweine gefüttert werden, so ist das der Gipfel der Rohheit. Es ließen sich noch viele Beispiele (manche haben ihre verdiente Bestrafung gefunden) anführen, z. B. von Fischern aus Cz., die Ähnliches ausgeführt haben. Manch ein Fischer von ebendort hat mir gegenüber seine Entrüstung über solchen Frevel geäußert.

Wieviel ausgestopfte, verstaubte oder in Gaststuben veräucherte Seeadler gibt es nicht im Kreise, die meist der Schieflust zum Opfer gefallen sind! In Leba weiß ich allein vier! Es mögen aber viel mehr sein. Darum hat auch der Kreis Lauenburg nicht einen einzigen Alderhorst mehr. Wenn neuerdings in Lauenburg ein übel zugerichteter Seeadler zur Reklame für das „Seeadlerpapier“ verwandt wird, so hat diese Zusammenstellung für den Naturfreund immer einen unangenehmen Beigeschmack.

Jenseits des Schmerzes.

Jenseits des Schmerzes liegt ein blaues Tal
Des Wohlseins und der Stille,
Und Berge ragen auf vor Freude,
Und Berge ragen auf der Freude,
Jenseits des Schmerzes.

Mein Schiffelein treibt, vom Sturme schwer
geschlagen,

Lie Wasser brausen, und die Tiefen jagen,
Und düster droht ein felsiges Gestein —
Ich möchte drüben sein,
Jenseits des Schmerzes.

Das ist der Tod! Er zieht mich in den Grund.
Ein Wogen schwillt
Und quillt mir bitter in den Mund.
So ring' ich denn in letzter, dumpfer Qual,
Und drüben, drüben liegt das blaue Tal,
Jenseits des Schmerzes.

Aus Sterbenspein steigt ein Gelassensein;
Ein unaussprechlich herrliches Empfinden
Löst still und groß die Seele los
Und läßt den Krampf der Sinne schwinden,
Trag mich

Oder zerschlag mich! —
Hab ich zuviel begehrt,
Gib mir, was ich dir wert,
Unerwachte Macht. . . .

Da kommt ein Säuseln lind und sacht,
Ein Düften wie aus fremden Wunderblüten —
Ich bin gelandet!

Vor mir liegt und lacht
Das blaue Tal des Wohlseins und der Stille,
Und Berge ragen auf der Freude,
Und Blumen blühen des Glücks —
Jenseits des Schmerzes.

W o l f.

Der Kiebitz. (Vanellus vanellus.)

Eine Bitte zu seinem Schutz.

Von Kreisinspektor Minning-Obg. i. P.

„Laßt ihm das Leben, dem Gaankler der Lüfte,
Er schadet euch nicht, belebt nur das All!
Denkt, wenn ihr ihn hört, daß bald linde Lüfte
Hervorzubauern hundertfach Vogelgeschall.“

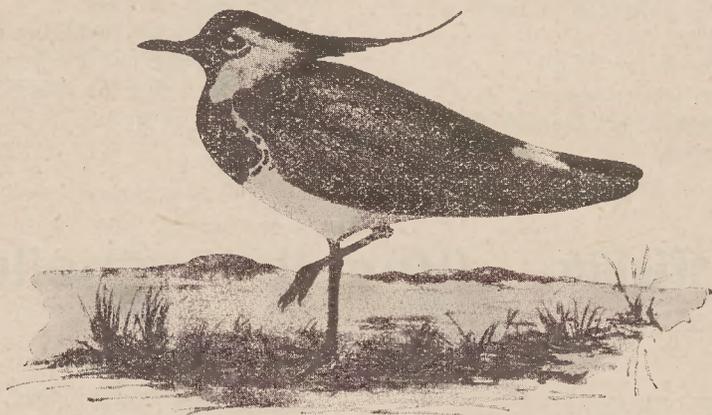
Weite Flächen mooriger Wiesen begleiten die Flüsse und Bäche des nördlichen deutschen Tieflandes. Die Provinz Pommern hat, angefangen von dem Hauptstrom, der Oder, bis zu dem entlegenen Grenzflüßchen, der Leba, viele derartige Landschaften aufzuweisen. Uns soll hier nun das nächstliegende, der Kreis Lauenburg, beschäftigen. Im Westen bildet die Leba teilweise die Grenze gegen den Kreis Stolp. Große Wiesenflächen umrahmen sie. Sodann haben wir die Leba jetzt als Grenze gegen Polen. Auch hier sind große Wiesenflächen. Im Nordosten ist das große Wierschuhiner Moor, begrenzt von der Plasnitz, dem Abfluß des Zarnowitzer Sees zur Ostsee; in der Mitte des Kreises liegen große Wiesen- und

Sumpfflächen. Hier ist der von der Natur gegebene Aufenthalt für den Kiebitz.

Leider muß man vom Standpunkt des Naturfreundes sagen, werden die Daseinsbedingungen für ihn von Jahr zu Jahr schwieriger. Während der Kriegsjahre wurde mit großen Russenkommandos die Leba reguliert. Viele Kilometer der Leba wurden gerade gelegt, viele Morgen Sumpf wurden in Wiesen und Weide umgewandelt. Für unsere Sumpfvogel fauna ein Verlust, für unsere Volkswirtschaft ein großer Gewinn, gegen den sich namentlich in heutiger Zeit nichts einwenden läßt. Denn erst muß der Mensch und das Haustier leben, dann erst kann an den Schutz ideeller Werte gedacht werden. Dies mag hart klingen, besonders hart vom Standpunkt des Naturfreundes, aber damit muß man sich abfinden, wenn man nicht als Schwärmer erscheinen will, der für das reale Dasein nichts übrig hat. —

Dies hindert aber nicht, daß auch unter Berücksichtigung kulturell notwendig werdender Veränderungen doch für den Schutz der Natur, für die Erhaltung der Tierformen eingetreten werden kann.

Eisig fährt der Nordost über das weite Moor, Weg und Steg sind unergründlich und doch lacht die Märzsonne vom Himmel herunter. Kein Vogelleben, kein Pflanzendasein ist zu spüren. Und doch! was schaukelt sich dort in der Ferne. Bald hoch, bald niedrig schwingt es sich in die Luft, und wenn man näher kommt, umkreist es den Wanderer, ein unten weiß und oben grün-



blauer Vogel schießt in wunderlichem Fluge durch die Luft. Er ruft unumwunden und unaufhörlich sein „Kiewitt, Kiewitt“, und schlägt dabei einen Wurzelbaum nach dem anderen, um kurz vor dem Wanderer mit einem „Wuf, Wuf“, weiter zu streichen.

Es sind Kiebitze, die aus ihrer Winterherberge aus Südeuropa und Nordafrika heimgekehrt sind, um hier ihrem Naturtrieb folgend, ihr Brutgeschäft zu beginnen. Freilich unwirtlich werden sie in unserem rauhen Norden empfangen. Das hindert sie aber nicht, sich sogleich zu Paaren zusammenzuschließen und das engere Brutgebiet gegen Eindringlinge ihrer Art zu verteidigen. Nicht in großen Scharen, wie andere Vögel, z. B. Stare, erscheinen sie im Frühling bei uns, sondern man bemerkt nur einzelne Vögel, wengleich in ihnen zuzagenden Gegenden, in nicht zu geringer

Anzahl. Gewöhnlich kommt der Kiebitz Mitte März zu uns und beginnt alsdann seine Balzflüge, um das Weibchen heranzuziehen. Oftmals geht es den Vögeln nun traurig, wenn ein lang andauernder Winter sich zeigt. Wenn in dem letzten Drittel des März noch Schnee für längere Zeit den Boden bedeckt, leiden die Kiebitze große Not, da sie als Insekten- und Würmerfresser auf die niedere Tierwelt angewiesen sind, die bei solcher Witterung sich natürlich noch nicht rührt. Zum Glück pflegt eine solche Zeit gewöhnlich nicht lange anzuhalten, und bald sind Wiesen, Brüche und Ackerflächen

vom Schnee befreit und geben unserem Kiebitz Nahrung.

Es ist erstaunlich, daß die Natur den Kiebitzen schon so kurz nach ihrer Ankunft ausreichend Nahrung bieten kann, da sie ihre hauptsächlichste Nahrung doch aus dem Insektenreich holen und nur hin und wieder Körner aufnehmen. Hierbei ist zu berücksichtigen, daß der Kiebitz doch bald zur Anlage seines Nestes schreitet, daß in ihm ein gesteigerter Lebenswille sich zeigt, daß es „hohe Zeit“ für diese Vogelgattung ist, wenn sie hier eintrifft. Das Nest wird nicht zu versteckt auf moorigem Gelände an Graslauben, auf Wiesen und teilweise, wie beobachtet worden ist, auf höher gelegenen Viehweiden allerdings stets in der Nähe mooriger Wiesen angelegt. Das Gelege enthält 4, sehr selten 5 Eier. Welche Listen wenden die alten Vögel an, damit das Gelege nicht zer-

hört wird, Menschen oder Tieren nicht zum Opfer fällt. Und es ist erstaunlich, wie die Vögel, Männchen sowohl als Weibchen die Terräuber zu täuschen verstehen, um das Gelege zu retten. Ein Vogel flattert ängstlich und unbeholfen, um sein angebliches Flugunvermögen darzutun, ein Vogel schwingt sich in die Luft, um mit seinem „Kiewitt, Kiewitt“ den Störer fortzulocken.

Hierbei komme ich auf das wichtigste Gebiet aus dem Leben des Kiebitzes.

Sein Gelege ist gefährdet von Tieren und durch den Menschen.

Wenn ich auch hinsichtlich der Tiere zugebe, daß sie durch ihren Naturtrieb darauf angewiesen sind, dort ihre Nahrung zu suchen, wo sie ihnen geboten wird, so muß ich hinsichtlich der Nachstellung der Kiebitze durch den Menschen zu einem anderen Ergebnis kommen. Wenn auch der Naturmensch ein Recht haben mochte, alles, was auf Erden zu seiner Nahrung geeignet erschien, zu erbeuten, so muß man dem heutigen Kulturmenschen, doch diese Befugnis aberkennen. Der Mensch verändert die Natur an sich durch Veränderung des Geschaffenen — er legt Moore trocken und reguliert Flußläufe — er greift tief in die natürliche Lebensweise der Bewohner dieser Landstriche ein und, wie bereits oben angeführt, im Interesse des Volksganzen mit Recht. Dann aber muß der Mensch dafür sorgen, daß die noch bleibenden Naturgeschöpfe nach Möglichkeit erhalten werden. Er muß sich einem Zwange unterwerfen, der für unsere Vorfäter nicht notwendig war, weil die Natur so blieb, wie sie einst geschaffen war oder sich im Laufe der Jahrhunderte entwickelt hatte.

Wenn wir die Naturbrutstätten der Kiebitze verändern, müssen wir sie in ihrem Leben, in ihrem Naturdasein schonen. Wir dürfen nicht die Sümpfe trocken legen und damit den Lebensunterhalt der Kiebitze verändern und dann noch die Kiebitzeier sammeln.

Wir entrüsteten uns darüber, daß südlich wohnende Völker, die Zugvögel, ob klein oder groß, fangen und verspeisen. Aber denken wir daran, daß wir durch das

Kiebitzeiersammeln der Natur ebenso unrecht tun, wie jene, sie ebenso und vielleicht härter schädigen, als die Südländer, die schließlich nur die auf dem Zuge durchkommenden Vögel fangen und verspeisen.

Solange es sich der deutsche Philister bei Kiebitzeiern gut sein läßt, soll man über Massenvogelmord von Vögeln in südlichen Ländern nicht viel reden.

Dem „Alten im Sachsenlande“ gönnte eher Naturfreund die ihm alljährlich von dem Getreuen aus Jever zum 1. April jeden Jahres dargebrachten 101 Kiebitzeier.

1. Waren zu seiner Zeit die Eier leicht zu haben und 2. war diese Ausnahme für den größten Mann Deutschlands doch nur ein schwaches Zeichen der Anerkennung, die ihm dargebracht wurde vom ganzen deutschen Reiche. Das fiel mit dem Tode des großen Reichsschöpfers fort.

Es ist mit Freuden zu begrüßen, daß durch die Polizeiverordnung des Herrn Landwirtschaftsministers vom 30. Mai 1921 — Kreisblatt 5 von 1922 — wenigstens gesetzlich festgelegt ist, daß der Kiebitz eine gewisse Zeit während des ganzen Jahres geschützt ist und daß Kiebitzeier nicht mehr gesammelt werden dürfen.

Aber wie verhält es sich mit der Ausführung in Wirklichkeit. Es ist wohl möglich, Gartenanlagen und Parks durch Wächter zu behüten, damit nicht Vogelnester ausgenommen werden. Es ist aber undenkbar, daß hunderte von Morgen Wiesenflächen, auf denen die Kiebitze nisten, unter den gleichen Schutz genommen werden. Hier muß die Aufklärung, hier muß der Sinn für die Natur das seinige tun, um einer Verminderung der Kiebitze entgegen zu treten.

Beim Kiebitz kann von einer Schädlichkeit absolut nicht die Rede sein. Seine Naturbestimmung weist ihn hinsichtlich der Ernährung auf die Insekten- und Würmerwelt, und da haben wir in unserer Gegend keinen Vertreter, die dem Menschen und dem Weltall überwiegend nützlich sein könnten. Der Kiebitz hat seine Nahrungsweise nicht verändert. Er schadet nicht, er erfüllt lediglich seine ihm von der Natur gestellte Aufgabe.

Weder Jäger, noch Fischer, noch Landwirt kann ihm nachweisen, daß er durch ihn geschädigt wird. Ich will nicht die Behauptung aufstellen, daß er relativ nützlich ist, ich will nur feststellen, daß er niemand schadet.

Daß er aber in die Natur gehört, daß wir uns sein „Kiewitt, Kiewitt“ aus der Frühjahrs- und Sommerlandschaft eines

Moorees nicht hinwegdenken können, wird jeder nur einigermaßen für die Natursehensheiten empfängliche Mensch bestätigen. Und deshalb Jäger, schießt ihn nicht herunter, wenn er auch schaukelnd umfliegt, lasset ihn leben als ein zum All unserer Erde gehöriges Geschöpf, als den „Gaulker der Lüfte“, wie ihn unsere Vorfahren schon gekannt haben.

Blattdütsch Snack.

Wo nützlich wie sind, säd de Jung', wenn wi jung sind, dor bekieft hei de Farken.

Wat is de Welt so groot, säd de Jung: dor keef hei äwer den Tun.

Bodder, säd de Jung: Wi künnd as Bränder met n' anner lewen, aber ju wullt ja nich.

Man kummt nich ut de Angst rut, säd de Jung: in' Summer dunnert dat, un in' Winter möt id to Schaul.

Dat kost' jau kein Geld, säd de Bur, dor wamm's hei fin Jungen döer.

Better is better, säd de Jung: dor strät hei sid Zucker op den Syrup.

Sau, wenn wi nich wären, säd de Vattern to'n Mand, do ging se ut.

De Sack es nicht to truge, säd de Jung: Bodder, leg' irst de Stoek weg.

Dat wull wi woll kriege, säd de Awkat, dor meent hei dat Geld.

Wenn man sich nur to helpe weiß, säd de oll Fru: dor zerhaekt se den Backtrog un macht dor mit Züer in' Backofen.

Wuz, der Keiler.

Eine wahre Begebenheit von K. Friedrich Marquardt.

(Nachdruck verboten)

Wuz hieß er und war ein „Kujjel“. Als kaum drei Tage alten Frischling hatte der Förster ihn aus der Rotte gegriffen und zum Gutshause gebracht; dort erregte sein Erscheinen große Freude; umsomehr, als die Tochter des Hauses eine große Tierfreundin war. Sie behielt sich sogleich die Aufzucht des Kujjels vor. Das war zwar mit einigen Unannehmlichkeiten verbunden, denn die nächtliche Lebensweise seiner Art lag ihm noch dermaßen im Blute, daß ihm die Milch nur nachts warmgemacht in der Flasche gereicht werden durfte. Wenn er Hunger verspürte, kam er mitten in der Nacht an das Bett seiner Pflegerin und grunzte: „Wuz, Wuz“, das hieß in seiner Sprache: Ich habe Hunger! Wuz, Wuz! Ich habe Durst. Er hörte dann nicht eher mit seinem Gewuzze auf, bis er seine Flasche bekam.

Sorglos und fröhlich wuchs er heran.

Angst vor den Hunden kannte er nicht. Im Gegenteil, mit einem würdigen Dackelherrn namens Bergmann schloß er schon nach wenigen Tagen innige Freundschaft, die auch noch anhielt, als er schon ein großer Keiler war. Dagegen war ihm ein fecker Jüngling — auch aus der Gattung Dackelhund — glühend verhaßt, weil ihn dieser mehrmals etwas heftig in die Schwarte gekniffen hatte, sintemalen der Wuz doch eben zur Gattung „Sau“ gehörte, und Seppel, der Dackel, seine Gefühle trotz allen Respektes vor seiner Herrin doch nicht vollständig unterdrücken konnte.

Wuz war im ganzen Hause heimisch, doch bald reichten die Zimmer des schönen schönen Schlosses nicht mehr aus, um seinen ungestümen Forschungsdrang zu befriedigen, und er machte Entdeckungsfahrten auf dem Gutshof. Stundenlang konnte er sich hier mit einer Wagendeichsel die Zeit

vertreiben. Mit dem Gebrech rannte er sie an, natürlich federte die Deichsel und erwiderte den Stoß, da Wuz sich nicht von der Stelle rührte. Er wiederholte nun das Spiel solange, bis er seiner überdrüssig war. Er hielt sehr auf körperliche Sauberkeit und war von absoluter Stubenreinheit, wodurch er zwar bei den Menschen in hohem Ansehen stand, jedoch aus seiner Art schlug. Bald war ihm auch der Gutshof nicht mehr groß genug und er dehnte seine unternehmungslustigen Spaziergänge ins nahe Dorf aus. Dann trottete er gewichtig die Dorfstraße entlang, als wollte er zu den Kindern sagen: Seht hier komme ich, Wuz, das gebildetste und anständigste Schwein, daß je in Hinterpommern gelebt hat; wenn ihr wollt, kommt her, dann können wir mal spielen! Bald hatte sich auch eine Horde Kinder zusammengefunden, die den Wuz mit lustigem Geschrei die Dorfstraße entlang jagten; wuzend und quiekend tollte der Kujjel mit ihnen umher. Wenn er sich dann ausgetobt hatte, grunzte er ein paar Oktaven tiefer, drehte plötzlich den Spieß um und jagte nun die Kinder, ohne bössartig zu werden, in aller Freundschaft nach Hause. Hatte er bei diesen Streifereien Hunger bekommen, so klinkte er mit großem Geschick schnurstraks die Tür des nächsten Hauses auf und bettelte sich etwas zu fressen. Seine Türklinkerei, die er sich trefflich angeeignet hatte, wandte er auch im Schlosse an. Lag der Gutsherr zur Mittagsruhe auf dem Sofa, so öffnete der Kujjel die Tür und legte sich neben seinen Herrn. Schlagen durfte ihn außer seiner Pflegerin und dem Gutsherrn niemand, sonst wurde er ungemütlich und machte von seinen Gewehren Gebrauch. Den Familienangehörigen gehorchte er aufs Wort. Rief man: „Wuz, Wuz“, so machte er mitten im tollsten Schweinegalopp kehrt und raste auf den Rufer zu. Er war äußerst empfindlicher Natur und ließ sich keinerlei Beleidigungen weder verbaler noch realer Art gefallen. Einmal war eine ältliche äußerst ästhetisch veranlagte Dame auf dem Gute zu Besuch. Sie hatte den Kujjel für einfach gräßlich erklärt und ihn als Beweis ihres Abscheus, als er ihr unversehens ein wenig zu nahe kam, mit der Spitze ihres seidenen Para-

pluies in die Seite gepickt. Das hatte ihr der Wuz schrecklich übel genommen und trat sogleich als Rächer seiner gekränkten Keiserchre auf. Böss oder wild durfte er nicht werden, das sagte ihm schon sein Instinkt; denn Besitzerinnen eines seidenen Regenschirms waren für ihn todsicher tabu. Aber einen tüchtigen Schreck wollte er ihr doch einjagen. So nahm er einen kurzen Anlauf u. „Wuz, Wuz“ fauste er der Dame zwischen den Beinen durch, machte kehrt, zurück und wieder durch die Beine und fing das Spiel von vorne an. Alle Anwesenden standen vor Lachen krumm. Die Dame dagegen schrie, als ob sie am Spieße stecke, da sie unbedingt glaubte, sie müsse jeden Augenblick auf dem Rücken des eklen Borstenviehs einen Ritt unternehmen. Endlich hatte sich sein Herr vom Lachen etwas erholt, so daß er den Kujjel abrufen konnte.

Je älter Wuz wurde, um so größer wurde sein Wissen und seine Frechheit. Besonders verblüffend wirkte er auf Gäste. Saß man bei Tisch, machte er einfach die Türe auf und fröhlich wuzend stand er mit einem Saß bei der Tafel und war nicht davon abzubringen mitzubiniieren. Er fraß als ordentliches Schwein alles, was die Kelle gab, vertilgte sogar Braten und sonstig zubereitetes Fleisch mit sichtbarer Wonne. Vom Schweinebraten aber wandte er sich entrüstet mit größtem Abscheu ab; denn er hielt auf Standesehre u. wollte nicht als Kannibalen gelten. Manchmal stattete er zum großem Verdrusse des Gutsgärtners dem Gemüsegarten einen Besuch ab und tat sich besonders am Spargel und den Erbsen gütlich. Der Gärtner wagte ihm aber nichts zu tun, da er sich vor seinen mächtigen Hauern fürchtete. Gar zu gerne ging er mit spazieren oder wenn der Herr ausritt, trabte er nebenher; hatte er dann einmal die Fährte verloren, so gab er seine trostlose Lage durch ein derartiges Gequicke kund, daß Unbeteiligte glaubten, eine Schweineherde habe dort einen Gesangverein gegründet, welcher gerade einen äußerst schwierigen Kantus einübte. Auf einen Pfiff fand er sich aber bald wieder zurecht. War er des Laufens müde, rannte er dem Pferde in einem fort zwischen die Hinterbeine, um eine Fort-

setzung des Rittes zu verhindern. Bekam er dabei einen Huftritt, so sagte er nur „quiet“; weiter rührte ihn das auch nicht. Später, als er erwachsen war, wurde er besonders Fremden gegenüber mißtrauisch und böseartig. Er war übrigens ein stammer Bursche von fast einem Meter Widerristhöhe geworden. Tiefe Männerstimmen liebte der Kujjel überhaupt nicht, sie konnten ihn in große Aufregung versetzen, wahrscheinlich, weil er selbst ein Mann war. Wegen seiner Unarten wurde er schließlich aus dem Schlosse verbannt, und ihm im Schweinestall ein Quartier angewiesen. Versuche, ihm die Freiheit wiederzugeben, waren erfolglos, da er immer wieder zum Schlosse zurückkehrte. Einmal war auf der Gutsfeldmark eine große Treibjagd; die dazu geladenen Herren hatten sich viel von dem wüsten Wuz erzählen lassen und begehrten ihn zu sehen. Sie versprachen auch, dem Kujjel nichts zu tun. „Wenn er Sie man in Ruhe lassen wird, meine Herren, meinte die Tochter des Hauses.“ „Aeh, erlauben mal, gnädiges Fräulein, wir werden uns doch vor einem gezähmten Kujjel nicht fürchten“ erwiderten die eifrigen Nimrods. Da alles Abzubreiten nichts half, wurde die Thür zu Wuzens Stall geöffnet. Kaum war dies geschehen, da fuhr der Kujjel, von den vielen Männerstimmen aufs Höchste erregt, mit gestäubten Federn

und wütend kauend heraus, schlug ein paar mal mit den Gewehren um sich, — und die tapfere Jägerschar floh entsetzt ins Guts-haus; der Wuz hatte das Feld behauptet.

Seine Frechheit nahm jedoch dermaßen überhand, daß er ernstlich daran dachte, ihn los zu werden. Auf dem Nachbargute stand ein großes Wildgatter leer; dort sollte er von nun an seine Unterkunft finden. Doch er schien zu ahnen, daß die schönen Tage der schrankenlosen Freiheit jetzt für ihn vorüber seien, denn er war um keinen Preis in den engen Käfig zu bekommen, in dem er abtransportiert werden sollte. Nur dadurch, daß seine Herrin ihm sein Lieblingessen, nämlich Schokoladenkrümel, hineinstreute, ließ er sich bewegen, den Käfig zu betreten, und da wars um ihn geschehn. Er mußte den Aufenthalt in dem bequemen Schlosse mit dem im Wildgatter vertauschen. Dort hatte er noch verschiedene Jahre zugebracht, ohne seine frühere Herren zu vergessen. Denn als nach mehreren Jahren sein Herr das Nachbargut besuchte und am Wildgatter nur ganz leise: Wuz, Wuz rief, kam der Kujjel aus dem hintersten Winkel im tollsten Galopp freudig wuzend an und gebärdete sich wie unsinnig. Sonst liefen seine Tage einsörmig dahin, bis er eines Morgens verendet vorgefunden wurde. — So geschehen im Kreise Labenburg.

Totensonntag.

„Wir Toten, wir Toten, sind größere Heere
Als ihr auf der Erde, als ihr auf dem Meere!
Wir pflügten das Feld mit geduldbigen Taten,
Ihr schwinget die Sicheln u. schneidet die Saaten,
Und was wir vollendet und was wir begonnen,
Das füllt noch dort oben die rauschenden Bronnen,
Und all unser Lieben und Hassen und Hadern,
Das klopft noch dort oben in sterblichen Adern,
Und was wir an gültigen Sätzen gesunden,

Dran bleibt aller irdische Wandel gebunden,
Und unsere Töne, Gebilde, Gedichte
Erkämpfen den Vorbeer in strahlendem Lichte,
Wir suchen noch immer die irdischen Ziele —
Drum ehret und opfert! Denn unser sind viele.“

Ja, ihrer sind viele. Aber weit mehr als ihre
Zahl bedeutet uns die Kraft und Schönheit ihres
lebendigen Werkes.

Alt-Leba.

Zu dem Bilde der Lebaer Kirche. (Kalender von 1926). Gelegentlich weiterer Nachforschungen zu einer Arbeit über „Das Land zwischen Leba und Lupow“ erhielt ich von Herrn Lehrer Lüdtko-Rosgars auch einige Notizen, welche die Kirche in Alt-Leba (nicht das spätere Lebamünde!) angehen. In dem Buche von L. Quandt „Ostpommern, seine Fürsten, fürstlichen Landesteilungen und Distrikte“, wird berichtet: Das Land zwischen Leba und Lupow gehörte seit alter Zeit zur Kastellanei Groß-Garde. Unter den

Orten, die den Kirchenzehnten nach Garde zu geben hatten, wird 1282 zum ersten Mal Alt-Leba erwähnt: in Coscosea molandino. Im Jahre 1286 hatte Alt-Leba schon eine eigne Kirche. Pfarrer war Loduigo, rector ecclesiae de Choscesic (Cošzyczecz) Pommernell. Urfundenbuch Nr. 401—403. Die Feldmark, wo einst Alt-Leba stand, heißt noch heute Koischeje, eine Fläche von ca. 200 Morgen, südlich vom Ausfluß der Leba aus dem See.

Neu-Lauenburg.

Was ist das? Nun das sind die Ortlichkeiten des Kreises Neustadt Westpr. die deutsch blieben und dem Kreise Lauenburg einverleibt wurden. Amtlich hießen sie anfangs Restkreis Neustadt Westpr. Es sind dies die nordöstlich von Lauenburg entlang der bisherigen Grenze von Schlußchow bis Wieruschowin gelegenen Ortlichkeiten: Kniewenbruch, Rieben, Oppalin, Kolkau, Kauschendorf, Friedrichsrode, Burgsdorf, Reckendorf, Prüssau und der Forstbezirk Madolle. Aber wer aus Lauenburg kennt diese Gegend? Fremde, die zu uns kommen, pflegen meistens auf diese gottverlassene Gegend zu schimpfen! Ja, gibt es hier doch nur zwei Zeichen der Rückständigkeit! Und doch ist unsere kleine Heimat landschaftlich sehr schön, und auch landwirtschaftlich kann sie sich mit jedem andern Winkel des Kreises messen. Daß wir so abgelegen wohnen, gefällt uns ja selber nicht. Früher fuhren wir wie heute mit der Bahn zur neuen Kreisstadt und konnten sogar schneller zurück sein. Als dann die Verbindung über Chotischow-Garzigar nach Lauenburg aufgenommen wurde, war so eine Fahrt zur Stadt gar nicht so einfach. Man stand hier um 4 Uhr morgens auf, (in Rieben um 3 Uhr), ging um 4½ Uhr zum Zuge, denn schon um 5 Uhr fuhr damals unser Paulinchen (so heißt hier nämlich unsere liebe Kleinbahn) wir

stiegen zweimal um, lösten dreimal Fahrkarten und waren um 8 Uhr in Lauenburg. Zurück wurde es manchmal spät abends bis wir nach Hause kamen. Es ist nun aber besser geworden, wir lösen nur einmal Karte, steigen nur in Garzigar um. Und wer zurück aufpaßt und in Garzigar gut laufen kann und den richtigen Wagen nimmt, hat nicht mehr nötig, noch in Chotischow umzusteigen. Außerdem haben Kniewenbruch und Rieben seit Mai 1924 ja Autoverbindung nach Lauenburg.

Ich sagte anfangs, wir sind deutsch geblieben, also die Ortlichkeiten waren auch wirklich deutsch. Es sind allerdings auch Familien nach dem neuen Polen gezogen, die waren aber nur von den polnischen Geistlichen aufgehebt, hatten sogar schöne deutsche Namen: Bach, Lamrenz, Wittbrodt, Geisler. Außerdem wird hier auch das hinterpommersche Plattdeutsch gesprochen, jenseits der neuen Grenze dagegen das Danziger. Da zählen die Leute: eent, twee, drie, und schmiete met dem kleene Steen.“ — Nur Kniewenbruch und Kauschendorf sind Gemeinden und die übrigen Orte Güter, die schon in früheren Zeiten oft meidisch-pommerschen Adelsfamilien gehörten (von Wittke, von Prebendow, von Wichow, von Krockow, von Kolkow (letztere nannten sich während der Polenzeit von Kolkowski). Rieben soll auch früher zu Pommern gehört

haben, und erst später ist die Provinzgrenze zwischen Rieben und cleyne Rieben (Ry-bienke) bezogen worden.

Landschaftlich gehören fast alle Orte dem Westufer des Zarnowitzer Sees und den Hügeln des südlich davon gelegenen Tales an. Anienenbruch allerdings nicht, das liegt im Rhedatal. Die zum See oft steil abfallenden Abhänge sind mit prächtigen Buchen bestanden. Manche Partien sind ebenso schön, wie die heiligen Hallen bei Panklau (Elbing). Immer wieder hat man Durchblicke auf den Zarnowitzer See. Schöne Punkte sind: 1. Weg von Rieben nach Kolkau, nachdem man den Berg erstiegen hat und nun zurückblickend das Rhedatal, im Hintergrunde mit Neustadt sieht, 2. Aussicht bei Kolkau, Blick nach Norden über Rauschendorf, den See bis zu den Dünen der Ostsee, 3. Schreibershöhe, ein 50 Meter hoher Hügel zwischen Recken-dorf und dem Zarnowitzer See. Hier hat man einen prächtigen Rundblick. Das idyllisch gelegene Radolle ist auf Betreiben seiner Bewohner im September 1920 polnisch geworden,

Aber wie feinreich ist unsre Gegend! Ge-

rade wie das übrige Kreisgebiet. In Kolkau sind alle Häuser und die Gutsställe aus Feldsteinen gebaut mit 1 Meter dicken Mauern, auch in Dypalin und Rieben gibt es einige solcher Feldsteinhäuser.

In Kolkau werden übrigens die Flinken nur auf einer Seite gebadet. Werz nicht glauben will, mag kommen und sehen! Ja — und zwischen Burgsdorf und Recken-dorf liegt ein großer Stein, und wenn ein weißer Hahn kräht, dann rührt er sich. In Recken-dorf sagt man von einem angetrunkenen Menschen mit gerötetem Gesicht: „Er glüht wie Zarnowitz.“ (Wenn die Abendsonne im Westen verglüht und ihre Strahlen auf die roten Dächer und die alte Klosterkirche von Zarnowitz fallen.) Na — und von den zählen, doch ich wil nicht anzüglich werden. In Rauschendorf geht die neue Grenze mitten durchs Dorf, und Deutsche u. Polen wandeln friedlich auf derselben Straße. Da habe ich einmal recht herzlich lachen müssen. Sitzt da am Spritzenhaus (das war anfangs so eine Art polnisches Wachtlokal) ein polnischer Soldat, — das Gewehr steht an der Wand — und pfeift: „Ich bin ein Preuße!“
Gomoll.

Heimat für Heimatlose.

So nah dem Strande ein stiller Raum,
Ein eingegeter Garten.
Will man bei Sturm und Wogenschaum
Hier noch der Blumen warten? —
Ich trete ein. Zwei Gräberreihn
In Heidekraut und Moose!
Es sagt der Schrift erloschener Schein:
„Heimat für Heimatlose“.

Die mitleidslos das Meer geraubt,
Und die das Meer gab wieder,
Hier legten sie ihr bleiches Haupt,
Von Wellen triefend, nieder.
Schiffbrüchige — man kennt sie nicht,
Ob Schiffsherrn, ob Matrosen.
Nun träumen sie von der Heimat Licht,
Die armen Heimatlosen.

Wir sind ein Volk, vom Strom der Zeit —
Gespült zum Erdeneiland,
Voll Unfall und voll Herzeleid,
Bis heim uns holt der Heiland.
Das Vaterhaus ist immer nah,
Wie wechselnd auch die Lose —
Es ist das Kreuz von Golgatha
Heimat für Heimatlose.

Rudolf Kögel.

Familien-Urkunde.

Die Lauenburger Zeitung brachte vom 1. Juni 1926 ab eine Reihe dankenswerter Aufsätze über Familienkunde, auf deren Bedeutung der Heimatskalender schon in früheren Jahrgängen hingewiesen hatte. Inzwischen ist der Herausgeber mehrfach um Vermittelung von Familienurkunden gebeten worden. Die Sache hat in weiteren Kreisen Anklang gefunden und eine schon recht umfangreiche Literatur gezeitigt. Sie ist in den oben genannten Aufsätzen angegeben. 2. Ich gebe darum auch an dieser Stelle das Verzeichnis wieder, um Rückfragen zu vermeiden! Die Notizen der Tagespresse werden bekanntlich leicht vergessen.

1. Oswald Spohr: Wie beginnt man familiengeschichtliche Forschungen? Ratschläge für Anfänger 1,00 Mk. Verlag Degener & Co., Leipzig 1924.
2. von Arnswaldt-Schlüter: Familiengeschichtliche Quellen in den Archiven und ihre Benutzung 1,00 Mark, Verlag wie 1.
3. Bartius, Pflege der Ahnen- und Familienforschung in ihrer Bedeutung für die Zukunft des deutschen Volkes. Herausgeber Zentralstelle für niedersächsl. Familiengeschichte Hamburg 1920.
4. Wecken, Taschenbuch für Familiengeschichtsforschung. 3. Aufl. Brosch. 5,00 Mark, Verlag wie 1.

5. Ludwig Finckh, Der Ahnengarten 2,25 Mk., geb. Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart-Berlin.
6. Ludwig Finckh, Das Ahnenbüchlein 1,50 Mk., geb. Verl. Strecker & Schröder, Stuttgart-Berlin.
6. Ludwig Finckh, Das Ahnenbüchlein 1,50 Mk., geb. Strecker & Schröder, Stuttgart.
7. Devrient, Familienforschung 2. Aufl.
8. Bähnisch, Die deutschen Personennamen. 7./8.: Aus Natur und Geisteswelt (Teubner), Bd. 350 und 296. — Zu beziehen durch H. Badengothe's Buchhandlung.

Die Gründlichkeit, mit der der Verfasser jener Aufsätze vorgeht, könnte manchen „einfachen“ Mann von der Führung einer Familienchronik abschrecken. Für solche Leute mag es genügen, in der Haus- und Familienbibel die entsprechenden Aufzeichnungen in tunlichster Ausführlichkeit zu machen, wie es häufig schon früher geschah. Sie sind dort in der Regel am besten aufgehoben. Die stillen Stunden eines Silvesterabends eignen sich recht wohl dazu. Die Enkel werden es uns danken. Vor allem aber gilt es, mehr als bisher das Familienbewußtsein und das Gefühl der Familienverpflichtung in sittlicher, religiöser und völkischer Hinsicht aufs Neue zu wecken.

Christ ist geboren.

Von Ernst v. Wildenbruch.

Christ ist geboren, Lieb und Erbarmen
Sind zu der Erde herniedergestiegen;
Friede den Trauernden, Freude den Armen
Nun müssen alle Tränen versiegen!

Christ ist geboren, Heil ist gekommen,
Will bei Euch wohnen, will in Euch sein;
Deffnet die Pforten, öffnet die Seelen,
Brüder und Schwestern, laffet ihn ein!

*

Das ewig Licht' geht da herein,
Gibt der Welt ein neuen Schein;
Es leucht wohl mitten in der Nacht
Und uns des Lichtes Kinder macht.

Phrieleis!

Dr. Luther.

*

Welt war verloren,
Christ ist geboren,
Freue dich, freue dich, Christenheit.

Drinnen und draußen.

Von Eichendorff.

Markt und Straßen stehn verlassen,
Still erleuchtet jedes Haus,
Sinnend geh' ich durch die Gassen,
Alles sieht so festlich aus.

Hinter Fenstern haben Frauen
Buntes Spielzeug fromm geschmückt,
Tausend Kindlein stehn und schauen,
Sind so wunderstill beglückt.

Und ich wandre aus den Mauern
Bis hinaus ins freie Feld,
Hehres Glänzen, heil'ges Schauern!
Wie so weit und still die Welt!

Sterne hoch die Kreise schlingen,
Aus des Schnees Einsamkeit
Steigt's wie wunderbares Singen —
O du gnadenreiche Zeit.

Deutsche Weihnacht.

In Not und Trauer liegt die Welt,
Mein Volk trägt tiefe Wunden
Und hat aus dunkler Schicksalsnacht
Den Weg noch nicht gefunden.

Sing' uns das Lied der stillen Nacht,
Laß deine Glocken klingen.
Weihnachten! altes Zauberwort,
Hilf uns den Frieden bringen.

Zeig' uns den Weg zum Licht empor,
Wir haben ihn verloren.
Sing' jedem es ins Herz hinein:
Der Heiland ist geboren.

Bevölkerungsstatistik des Kreises Lauenburg.

(Nach amtlichem Material).

Die Einwohnerzahl des Kreises beträgt für das Jahr 1925 63 868 Einwohner. Diese Zahl weicht von der im Heimatskatalender angegebenen Zahl etwas ab, weil die Einwohnerzahl Lauenburgs nicht wie dort angegeben 17 073, sondern 18 565 beträgt.

Die Zahl der Lebendgeborenen beträgt im Jahre 1925 (die in Klammer gesetzte Zahl gibt die Zahl des Vorjahres) in den Städten 417 (418), in den Landgemeinden 1239 (1300), zusammen für den ganzen Kreis 1656 gegen 1718 im Vorjahre. Bemerkenswert ist dabei, daß bei diesem Rückgange der Geburten das Land allein beteiligt ist, während die Zahl der Lebendgeborenen in den Städten gleich blieb. Sehr deutlich ergibt sich der auch in unserm Kreise stetige Geburtenrückgang aus folgen-

den Zahlen: Auf 1000 Einwohner kamen Lebendgeborene im Jahre 1921: 34,27; im Jahre 1922: 31,32; im Jahre 1923: 27,35; im Jahre 1924: 27,35; im Jahre 1924: 27,13 und im Jahre 1925: 26,82.

Unser rein ländlicher Kreis nähert sich damit schon recht sehr dem Durchschnitt für ganz Preußen, der im Jahre 1922 22,7 Lebendgeborene auf 1000 Einwohner betrug.

Was dieser dauernde Geburtenrückgang in rassenhygienischer, in politischer und wirtschaftlicher Beziehung für außerordentlich bedenkliche Folgen für Staat und Volk und ihre Zukunft hat, wäre vielleicht einmal besonders zu beleuchten. Daran ändert auch nichts die jetzt oft ausgesprochene Ansicht mit Rücksicht auf unsere Wohnungsnot, unsere Ernährungsschwierigkeiten. Ar-

beitslosigkeit, und wirtschaftlichen Niedergang könnte ein Rückgang der Geburtszahl nur erwünscht sein; das Gegenteil ist merkwürdigerweise richtig, so paradox es zunächst klingen mag!

Die Zahl der Todesfälle beträgt im Jahre 1925 in den Städten 331 (371), in den Landgemeinden 382 (431), zusammen für den ganzen Kreis 713 gegen 802 im Vorjahre. Auf 1000 Einwohner starben im Kreise Lauenburg im Jahre 1922: 14,03; 1923: 13,92; 1924: 12,30 und 1925: 11,16 Personen.

Es dürfte schwer sein, für diesen anhaltenden und ziemlich regelmäßigen Rückgang der Sterblichkeit eine andere Ursache zu finden als die Tatsache, daß auch in unserm

Kreise die Arbeit, die dauernd auf dem Gebiete der Gesundheitspflege mit Aufklärung, Belehrung und Fürsorge geleistet wird, nicht vergeblich ist, sondern ihre sichtbaren Früchte trägt. Diese Früchte kommen aber nicht nur dem Einzelnen und dem als Ganzem zu gute, sondern sie müssen und werden sich auch bemerklich machen in der Verminderung der Ausgaben der Kommunen und Krankenkassen für Krankenunterstützung, Krüppelhilfe, Armenunterstützung und dergl. Vorbeugen ist besser als heilen; eine weitschauende Kommunalpolitik wird darum immer ihr Augenmerk auf vorbeugende Gesundheitspflege und Fürsorge richten müssen; die dafür aufgewandten Kosten werden hundertfältige Frucht tragen.

Der Nebel.

Sie schelten so oft auf den Nebel. — Aber von Zeit zu Zeit habe ich ihn doch gerne. Es ist so still dann überall. Das laute Rasseln und Rollen des Alltags dämpft sich dann zu leisem, heimlichem Summen. Es ist dann immer nur ein Stückchen vom Leben ringsum, das du siehst. Und alles andere rinnt hinüber in traumhafte Schatten. Es ist so heimlich und traulich dann auf Erden. All die Unruhe im Herzen verstummt und mit ihm all das quälende hinaus-

wollen in die Weite. Es kommt ein stilles Zuhausesein, wie ein Besinnen auf sich selbst. Es ist, wie wenn du aus dem Lärm der Fremde für ein paar Stunden wieder einmal in die Heimat kämst und durch die lieben, alten Gassen gingst. Ich habe es gerne drum, wenn auf Feld und Moor und Wiese der Nebel liegt und auch mein Haus umhüllt. Er hat so eine weiche Hand.

Von irgend wo.

Bauernblut.

Fast möchte man annehmen, daß der Mensch zum Bauer geboren werden muß gerade so wie zum Künstler. Und es ist wirklich die Frage, ob ein neugeborenes Kind aus der Stadt, in dem kein Bauernblut mehr ist, selbst dann zum Bauer sich entwickeln würde, wenn es von Jugend an in der Atmosphäre des Bauernlebens aufwüchse. Das, was das Wesentliche für den Bauern ausmacht, die Verbundenheit der Seele mit der Natur, die Freude an Acker und Wiese, an Frucht und Vieh, an Bauernarbeit und Bauernart, das muß angeboren sein. Wer

das nicht in sich hat, der kann es nicht lernen. Ein Staat, der sein Bauerntum hat untergehen lassen, kann kein neues machen, etwa durch Ansiedlung von Städtern auf dem Land. Die „schlagen da nicht mehr an“. Sie ziehen wieder fort oder gehen zugrunde.

Aber zerstört werden kann der Bauer schon im jungen Menschenkinde; dazu braucht man bloß die Quelle abzugraben, aus der die Seele des echten Bauern gespeist werden will, eben jene Verbundenheit mit der Natur und jene Freude an Bauernarbeit und Bauerntum. Wenn man gerne

wissen möchte, wie man das Bauerntum zugrunde richtet, und zwar radikal, indem man es in den Seelen zerstört, so kann man sich Rats erholen bei jenen gedankenlosen Erziehern und Erzieherinnen, von den Müttern angefangen, die sich vor ihrem Gewissen keine Rechenschaft ablegen über das, was sie sollen, und über die Tragweite ihres Tuns und Lassens.

Verbundenheit mit der Natur — was ist das anders, als daß der kindlichen Seele schon ein religiöses Ahnen und Erschauern aufgeht vor den Wundern des Lebens, vor der aufgehenden Sonne, vor dem erwachenden Leben des Frühlings, vor dem wogenden Saatfelde! Und daß dieses Ahnen und Erschauern geweckt wird von einer lebendigen Mutterseele! Dieses Ahnen und Erschauern vor den Geheimnissen der Natur umwittert uns in den Sagen und Mythen der Vergangenheit, in der heiligen Legende, in dem einsamen Lindenbaum, der da draußen steht, und um den die Sage ihre Gedanken gesponnen hat. Wo dies alles lebendig ist und in der Seele klingt, da ist noch das Heimatgefühl, das Unfassbare, das dem Menschen nicht verloren geht, auch wenn er in die Fremde zieht.

Dem echten, unverfälschten und unverborkenen Bauern ist die Scholle — heilige Scholle. Sie ist ihm Erbe der Väter, mit ihrem Schweiß gedüngt, die Ruhestätte ihrer Gebeine. Er hat eine heilige Verpflichtung, sie zu hegen und zu pflegen. Sie ist ihm nicht toter Staub, nicht profanes Ausbeutungsobjekt, sondern Quellgrund des Lebens. Da ist eine lebendige, vom religiösen

Lebensgefühl geknüpfte Verbindung zwischen des Bauern Seele und seiner Scholle.

Seiner Scholle? — ja, aber doch bloß eines anvertrauten Gutes. Nicht vom Staate, der etwas Fremdes und Kaltes ist mit Gesetz und Polizei, sondern vom lebendigen Gott, von der Macht, die im Innersten der Seele, im Gewissen, ihr unerbittliches, unverbrüchliches „Du sollst!“ spricht. Der Staat, der sich zu Gott machen will, zerbricht an der inneren Unmöglichkeit seiner Aufgabe, an seiner Ohnmacht über die Gewissen. Und wo immer ein Staat das Gewissen beanspruchte und zu formen und zu vergewaltigen suchte, da war das Ergebnis die grenzenlose Verlogenheit der Vergewaltigten. Der Bauer hat dem Staate gegenüber und der Republik erst recht! — in der Stille seines Herzens eine Art gewisse Ablehnung — dem lebendigen Volke gegenüber aber springt die Tiefe seines Herzens auf im Gefühl der Gemeinverantwortung und in der Leistungs- und Gebefreudigkeit. Wo das nicht der Fall ist, wo sich der Bauer jenseitlich und sittlich außerhalb seines Volkstums stellt, da ist nichts mehr zu wollen, da hört der Bauer auf, Wurzel der Volkskraft und Jungbrunnen zu sein, weil er eben aufhört, Bauer zu sein.

Darum ist die Erziehung unseres jungen Bauernblutes auch Sache und Aufgabe dessen, der mit einem tiefen Verstehen bäuerlicher Eigenart eine rechte Ehrfurcht vor unserm Bauerntum verbindet, und der andererseits von dieser Ehrfurcht aus nicht blind ist für die Spuren der Entartung und Verstäubung, die eine Lebensgefahr für unser Bauernblut bildet.

(„Bauern=Stimmen“, Trier.)

Ein Jahr. Von Rudolf Schanzer.

Ein Jahr, ein Jahr! Wie das Leben verrinnt!
Jugend, mein blühender Garten! —
In deinen Rosen wühlte der Wind —
Weit verweht ihre Blätter sind
Auf meines Lebens Fahrten.

Ein Jahr, ein Jahr! — Und das alte Weh
Bricht vor aus ewigen Quellen.
Und Erinnerung, die böse Fee,
Zeigt mir Wineta tief unten im See —
Draüber zittern die Wellen.

Alph. Inhaltsübersicht des Heimatkalenders aus den Jahren 1917—27.

Stichworte. (* Dichtungen).

| | Jahrgänge | | Jahrgänge |
|--|----------------|--|--------------------|
| | 19 . . . | | 19 . . . |
| Aberglaube | 18, 19, 23, 25 | Der Vater | 23 |
| Almt am Lebasee | 26 | Die Ruhhaut | 25 |
| Alkohol | 19 | Das Stärkere | 26 |
| * Alte und Junge | 20 | Die Stimme | 26 |
| Alt-Lauenburg | 20 | * Es gibt ein Wort | 26 |
| Alt-Leba | 19, 26 | Feldgrau und Blaue Jungen | 17 |
| * Am Meer | 24 | Feldbriefe | 17, 18 |
| Arbeiterfrage ländliche | 19 | * Feuerspruch | 25 |
| Astronom, Lauenburger. 1788—1816 | 24 | Findlinge, erratische | 24 |
| Ausstellung des Handwerks | 24 | Flurnamen, Garzigar, Fannewitz ff. | 22, 26 |
| Ausstellung vorgeschichtlicher Funde | 25 | * Freiheit | 18, 23, 26 |
| Baum im Dorfbild | 19 | * Freude | 25 |
| Bauer, der Hüter der Heimat | 18 | Friedhofinschriften | 19 |
| Backfegen | 18 | Frühgeschichte der Heimat | 17 |
| Begräbnisitten | 21, 23 | Fußwanderungen | 21 |
| Behörden des Kreises | 22, 23, 26 | Garzigar, Heimatfunde | 22, 23 |
| Bernstein | 26 | Glocken unserer Kirchen | 18 |
| Belgard | 23 | Glocken von Lebamünde | 23 |
| Bienezucht | 19 | Gesundspflege | 23, 24, 25 |
| Bibelhaie | 26 | Gemeindehäuser | 21 |
| Bilder zur Heimatfunde | 22, 26 | Georgenhospital | 26 |
| Bismarck gegen die Baumvertilger | 25 | * Gott | 22, 26 |
| Bismarck Ehrenbürger v. Lauenburg | 26 | * Gott allein kann Reiter sein | 24 |
| Boden und Landschaft im Kreise | 26 | Gottesdienst an Menschen | 23 |
| Lauenburg | 26 | Gräberfelder, vorgeschichtliche | 18, 24 |
| * Bodder, et gift Bodder | 17 | Grabschriften | 18 |
| Bönnhafen | 21 | Groth, Ernst Johann | 24 |
| Borkow, Klein, Sagen | 26 | * Hab Sonne | 20 |
| Boichpol, Groß, Sage | 26 | Hamstern | 17 |
| * Brandung | 24 | Hausapotheke der Großmutter | 24 |
| Burgwälle | 23, 25, 26 | Hausinschriften | 18, 19, 20 |
| * Bürger, Der | 23 | Heidnischer Einschlag in christl. | 23 |
| Bürgerpiegel | 20 | * Feste | 19 |
| * Claudius, Matthias | 19 | * Heide | 19 |
| Chinow, Burgwall | 26 | * Heilige Zeiten | 19 |
| Christentum und Deutschtum | 20 | * Heimat | 17, 18, 19, 22 |
| Charbrow, Religiös sittl. Zustände | 26 | Heimatmuseum | 22, 24 |
| vor 100 Jahren | 26 | Heimat und Volkstum | 24 |
| * Daheim | 19 | Heimatliche Feste | 22 |
| Der Hungerznot | 17 | * Heimkehr | 23 |
| * Danteschuld | 22 | * Heimweh | 18 |
| * Das nenne ich leben | 20 | Here von Kniewenbruch | 25 |
| * Deutschland | 22 | * Hoffnung | 23 |
| Dialekte | 23, 25, 26 | Hohenfelde, Burgwall | 26 |
| Dorf, ein untergegangenes | 23, 24 | Hohenzollern, die, und der Kreis | 20 |
| Dorfflora | 21 | Lauenburg | 20 |
| * Durchhalten | 17 | * Ich bin geboren, deutsch zu fühlen | 26 |
| * Du hast Flügel | 23 | * Ich möchte heim | 20 |
| Ehrentafeln der Gefallenen im | 22, 23 | Innungs-Urkunden | 21, 23, 25, 26 |
| Weltkriege | 22, 23 | Fannewitz, Heimatfunde | 25, 26 |
| Ehrenbürger | 26 | Jugendpflege, allgem. | 21, 22, 23, 24, 25 |
| * Eid, der deutsche | 24 | Jugendpflege, weibl. | 20 |
| Einbaum vom Lebasee | 24 | Jungmädchen | 19 |
| * Einst kommt der Tag | 24 | Kalenderziele | 18 |
| Eisvogel | 25 | Kameraden | 17 |
| Erlebnisse in franz. Gefangenschaft | 23 | Kaschubenkönig | 23 |
| * Erntelied, altdeutsches | 23 | Kirche in Garbsle | 23 |
| Erzählungen: Modder Klopfsche | 20 | Kirchhöfe | 21 |

| | Jahrgänge 19 . . |
|--|---------------------|
| Kirchenbücher, alte | 22 |
| Klima im Kreise Lauenburg | 20 |
| Kreisverwaltung und Behörden | 22, 23, 26 |
| Kriegergräber | 21 |
| Kriegergedenktafeln | 19 |
| Kriegerfürsorge | 21—26 |
| Landjäger, heimatfreundlicher | 23 |
| * Lanzkrieger | 20 |
| Lauenburg: Mauern u. Wehrtürme Straßen und Plätze | 20 |
| Reformation und Gegenreformation | 18 |
| Lehrerbesetzungsurkunde 1816 | 21 |
| Einführung der Städteordnung | 23 |
| Leba | 19, 21, 22, 24 |
| * Lebafluß | 26 |
| Lebamoor | 20, 25 |
| Lebamünde | 19, 24 |
| Lebsee | 22, 23, 24, 26 |
| Lebaer Stadtbuch | 24 |
| Lebatal, oberes | 18 |
| * Lob der Arbeit | 23 |
| Lonzke-Diener | 18 |
| Mackensen, Feldmarschall, Ehrenbürger | 18, 26 |
| * Mahnung | 19 |
| * Männer | 26 |
| Mauern und Wehrtürme | 21 |
| Margarete, die schwarze | 23 |
| Mensch, der vorgegeschichtliche | 20, 25 |
| * Meister des Lebens | 22 |
| Mundartliches | 25 |
| Nachdenken, zum | 17 |
| * Nachtlieb am Meer | 21 |
| Neuendorf, Burgwall | 26 |
| * Neujahrsgebet | 24 |
| Ortsverzeichnisse | 22, 23, 24, 26 |
| Oeffnen, Gräberfeld, Sagen | 18 |
| * Pfingsten | 19 |
| Plattdeutsches | 18, 19 |
| Pflanzen in Aberglaube, Dichtung und Volksmedizin | 20, 24 |
| Ratenbriefe | 21 |
| * Rommersche Farben | 23 |
| Tracherberg bei Schönehr | 23 |
| Rätsel | 18, 19 |
| * Reigen des Jahres | 26 |
| Reime, plattb. | 18 |
| Reformation | 18 |
| Revolution, 48 | 22 |
| Religiöses, sittl. Zustände vor 100 Jahren | 26 |
| Rittergut zu gewinnen | 19 |
| Sagen | 23 |
| * Sämann | 23 |
| * Seliger Ausgang | 23 |
| Seele der Heimat | 24 |
| * Seele meines Kindes | 24 |
| * Seemannslied | 26 |
| Schaultid | 22 |
| Scherze und Anekdoten aus der heim. Mundart | 18, 19, 21, 25 |

| | Jahrgänge 19 . . |
|--|---------------------|
| Schulstube | 22 |
| * Schifferchoral | 23 |
| Schmiededeutung | 21 |
| Schönheit der Wiese | 25 |
| Schuhmacherinnung | 25 |
| Schutz der Altertümer | 21 |
| Schutz des Waldes | 24 |
| Schwichow, Urnen | 24 |
| Sellnow, Dorf | 24 |
| * Sommernachtsdroom | 21 |
| Scholle, eigne | 19 |
| Skizzen vom Lebsee | 26 |
| Sprüche und Sprichwörter | 18, 19 |
| Specker Wald | 24 |
| Soziale Fürsorge | 20, 21—26 |
| Städteordnung | 23 |
| Stadttrommler | 23 |
| Steino v. Steiten, Sage | 25 |
| Sterben, das große, stellvertretende | 18 |
| Stolzer Heimatsagung | 26 |
| Strand und Strandräuber | 24, 26 |
| Streifzüge, heimatl. durch Lauenburg | 21 |
| Fischer | 21 |
| * Tor, das dunkle | 21, 25 |
| * Totensonntag | 21, 25 |
| Tod, der | 17, 19 |
| Tod, der im Bierfaß, Sage | 23 |
| Trostlied | 19 |
| Tuchmacher | 23 |
| Ud ut Schelajen | 19 |
| Urnen | 23, 24, 25 |
| Unterirdische | 23 |
| * Up See | 18 |
| Vampyr, der | 23 |
| * Vaterland | 18, 21 |
| * Vater und Sohn | 24 |
| * Vergesse nicht! — * Vergessen | 26, 20 |
| Vogelstimmen | 21 |
| Vogelwelt am Lebsee | 23 |
| Volkshochschule in Lauenburg | 22 |
| * Volkslied, Mädchenschicksal | 23 |
| Vorgeschichtliche Funde | 22, 23, 25 |
| * Vorüber — hinüber | 26 |
| Wahrzeichen der Heimat | 22 |
| * Was du geliebt | 26 |
| * Was wir verloren haben | 22 |
| * Wie könnt' ich dein vergessen! | 21 |
| Wiederseh'n | 17 |
| v. Weibersches Testament u. Kapelle | 21 |
| Wierschuhin, Sage | 24 |
| * Weihnachtssabend | 26 |
| Wikinger Boot v. Lebsee | 23 |
| Wind und Wellen am Ostseestrand | 21 |
| Winter auf dem Lande | 19 |
| Worte, deutsche | 17 |
| Wohlfahrtspflege | 19, 21—25 |
| * Wundenlied | 18 |
| Zeitstimmen | 21 |
| Zelaten, Sagen | 24 |
| Zwergenstein | 22 |



Minna Reklaff
Spezialhaus für Damen-Hutmoden

Stolper Straße 41

Telefon 116



Klosterbrauerei

Heinrich Magdalinski

Lauenburg in Pommern

Fernspr. 27. Postscheckkonto Stettin 1934

Lagerbier, hell u. dunkel

Bockbier, sehr kräftig

Klosterquell, Pilsner Art

— — stark eingebraut. — —

Aus feinstem Malz u. Hopfen her-
gestellt, daher bekömmlich u. nahrhaft.

Sämtl. Biere in Gebinden u. Flaschen

S. Badengoths Buchdruckerei

Telefon 47 und 130

Lauenburg i. Pom.

Danziger Straße 114

Postscheckkonto: Stettin 868

:-:

Gegründet 1849.

Anfertigung von

Handels - Drucksachen :

Adresskarten, Postkarten, Mitteilungen, Briefbogen, Zirkulare, Kuverts
Geschäftskarten, Rechnungen, Formulare, Kataloge, Preislisten usw.

Vereins - Drucksachen :

Mitgliedskarten, Statuten, Einladungs- u. Eintrittskarten
Plakate, Lieder, Programme, Ehren - Urkunden usw.

Familien - Drucksachen :

Geburts- u. Verlobungs-Anzeigen, Hochzeits-
Einladungen, -Zeitungen u. -Lieder. Trauerbriefe

Emil Toetzke, Lauenburg i. Pom.

Fernsprecher 39

:-:

Postscheckkonto Stettin.

Kolonialwaren - Feinkost - Konserven - Kaffee-Groß-Rösterei
Spirituosen - Weine - Tabakwaren - Restauration.

Kgl. 1719 priv. Adler-Apotheke Lauenburg i. P.

Telefon 300

Arthur Behschnitt

Telefon 300

bringt ihre bedeutendsten Spezialitäten in empfehlende Erinnerung.

—≡≡≡ Karlsbader Pillen ≡≡≡—

das ideale Abführmittel wirkt schmerzlos u. prompt auch bei stän-
:-: digem Gebrauch. — Vorschrift ist Eigentum der Adler-Apotheke :-:

Thüringer Tee :-: Blutreinigungstee

wirkt in hervorragendem Maße fördernd auf den Stoffwechsel. — Ver-
hindert und beseitigt Ablagerung von Abbauprodukten im Körper.
Zugleich diätetisches Genußmittel zur Vorbeugung gegen Fettleibigkeit.

—≡≡≡ Porkol zur Schweinemast ≡≡≡—

bewirkt außerordentliche Fresslust der Schweine und schützt durch seine
blutreinigenden Eigenschaften vor vielen Krankheiten. :-: Zugleich
empfeht sich die Adler-Apotheke als geeignete Bezugsquelle für jegliche

Hilfsmittel zur Gesundheits- und Kranken-Pflege

Mundwässer, Zahnpasten, Zahnbürsten. — Billige Gebrauchsseifen ebenso
wie Luxusseifen. Bewährte Mittel zur Kopf- u. Haarpflege Hautcreme
Vornehme Parfüms.

Verbandsstoffe — Verbandswatten — Damenbinden — Bruchbänder
Gummiwaren: Gummisauger, Klistirbälle, Gummischläuche, Gummi-
schwämme etc. — — Fieberthermometer — — Badethermometer

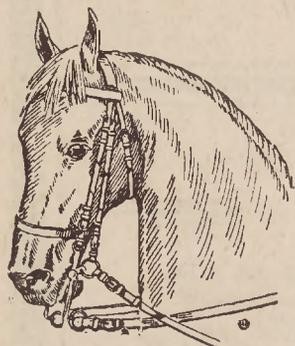
Kindernährmittel — Spezialität: Edelweiß-Milchzucker — Kindermehle
Nährzwieback etc. — Himbeersaft — Olivenöl — Krankenweine
— — — Mandel-, Zitronen- und Likör-Essenzen — — —

Hausmittel zur Tierbehandlung — Besonders wertvolle Kolikmittel
Kropfpulver — Mittel gegen Würmer der Pferde, Hunde, Schweine etc.

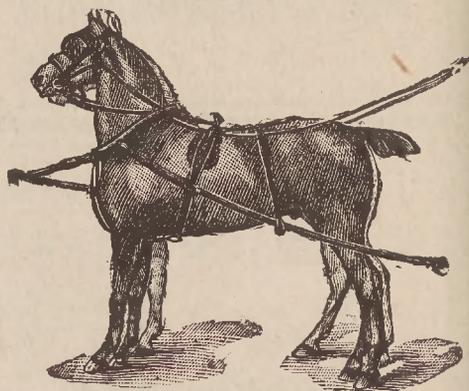
Nur beste Fabrikate zu durchaus mäßigen Preisen!

A. Gudat, Sattlermeister

Lauenburg i. Pom.
Mühlenstraße 4



empfeht
sein reichhaltiges
Lager:



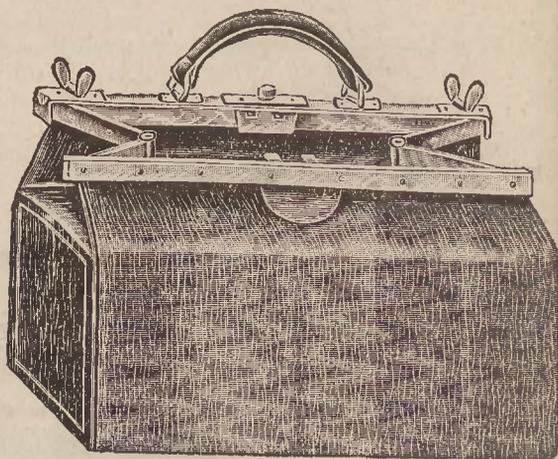
Kutsch- und Arbeits- Geschirre, Reit- und Fahr-Utensilien

Leder-, Sperrplatten-, Rohrplatten-Koffer,
Reise-, Damen-, Geldschein-,
Brieftaschen, Portemonnaies.

Akten- und
Schreibmappen

Musik- und
Schultaschen,
Tornister

Sättel, Reitzeuge
und Peitschen.



Sind Lungenleiden heilbar?

Diese äußerst wichtige Frage beschäftigt wohl alle, die an **Asthma, Lungen- und Kehlkopftuberkulose, Schwindsucht, Lungenspitzenkatarrh, veraltetem Husten, Verschleimung, lange bestehender Heiserkeit** leiden und bisher keine Heilung fanden. Alle derartigen Kranken erhalten von uns **vollständig umsonst ein Buch mit Abbildungen** aus der Feder des Herrn Dr. med. Guttman, früherer Chefarzt der Finsenkuranstalt, über das Thema: „**Sind Lungenleiden heilbar?**“ Um jedem Kranken Gelegenheit zu geben, sich Aufklärung über die Art seines Leidens zu verschaffen, haben wir uns entschlossen, jedem dieses Buch umsonst und portofrei zum Besten der Allgemeinheit zu übersenden.

Man schreibe eine Postkarte mit genauer Adresse an

Puhlmann & Co., Berlin 630, Mügelstraße 25a.

Bertha Batschke

Lauenburg

Marktstraße 3.

Marktstraße 3

Putz, Kurz, Weiß und
Wollwaren.

Sammete, Seidenband, Hand-
schuhe, Trikotagen.

∴ Strümpfe jeder Art ∴

Regenschirme

Damen- und Herren-Wäsche

Krawatten.

August Rettle

Lauenburg i. Pom.

Fernruf 43

∴∴

Danz. Str. 3

Kolonialwaren - Großhandlg.

Kaffee-Großrösterei

Spirituosen ∴∴ Weine

Tabakwaren

Ferntransport mit Lastauto.

Der kluge Landwirt!



**Aus mir die Erfahrung spricht:
ohne KALI geht es nicht!**

**Kostenlose Ratschläge zur richtigen Düngung
erteilt die
Agrikultur-Abt. Deutsches Kalisyndikat GmbH
BERLIN * SW-11**

H. Badengoth, Lauenburg i. Pom.

Telefon 47 u. 130

Danziger Straße 114

Telefon 47 u. 130

Älteste und größte Buchhandlung am Platze.

Papier, Musikalien, Schreibwaren und
Lehrmittelhandlung.

Reinhold Körber

Lauenburg i. Pom.

Koppelstraße

Fernruf 175.

Getreide- und Mehl-
handlung, Kunstdünger,
Sämereien, Futterartikel
und Mühlenerzeugnisse.

Bankkonten:

Koch & Hahn, Lauenburg i. Pom.,
Lauenburger Bank.

Postscheckkonto: Stettin Nr. 10233.

Carmol tut wohl

Carmol hat mir bei **Hexenschuß** vorzügliche Dienste
getan.

Elise Gehrke, Stargard i. P.

Mein **Kniegelenk-Rheumatismus** verlor sich durch
Anwendung von Carmol. Frau Fischer, Bln.-Lichtenberg

Mit Carmol bin ich sehr zufrieden. Gleich nach Verbrauch
der ersten Flasche waren meine **Kreuzschmerzen** fort.

K. Dittmann, Gera.

Überall erhältl. **Carmol-Fabrik, Rheinsberg (Mark)**

Johannes Tominski

Elektrotechnisches Büro

Lauenburg i. Pom., Schulstraße 3

Telefon 427 :-: Telefon 427

◆—————◆
Elektrische Licht- und Kraftanlagen

Bau kompletter Ortsnetze und Gutsanlagen

Reparaturwerkstatt

Neu- und Umwickeln von Motoren. Reparaturen
an sämtlichen elektrotechnischen Apparaten.

Lieferung von allen elektrischen Materialien, Motoren,
Anlassern, Glühlampen, Heiz- und Kochapparaten,
Sicherungen pp. ab hiesigem Lager.

Ladestation für Akkumulatoren. :-: Reparatur
von Autolicht- und Anwerfmaschinen.

C. Beckmann & Sohn, Lauenburg i. Pom.

Gegründet 1874

:-:

Fernruf Nr. 72

**Asphalt-, Dachpappen-, Teerprodukte-
und Cementsteinfabrik**

Baumaterialien-Großhandlung

**Spezialität für Dachdeckung
Isolierung und Asphaltierung.**

Kostenanschläge und Musterproben auf Wunsch gratis.

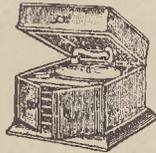
Beste und billigste Bezugsquelle f. Künstler-Instrumente!



25 Gitarre-Zithern: 5 Akkor., 41 Saiten, 9 M.
6 " 49 " 11 "
Mit doppelten Melodiansaiten u. daher herrl.
Mandolinenton: 5 Akkorde, 62 Saiten, 11 M.
6 " 74 Saiten, 13 "
Mit verstärkt. Akkorden, a 7 Saiten: 5 Akk.
56 Saiten 12 M., 6 Akkor., 67 Saiten, 14 M.
Mit verstärkten Akkorden, a 7 Saiten u. mit
dopp. Melodiansaiten, daher ganz herrl. Ton:
in 5 akkordig mit 77 Saiten 13.50 Mark
in 6 " 92 " 15.50 "

Trichterlose

Konzert-Sprechmaschinen genau
n. Abb. 41 x 41 x 30 cm Gr., bestes Werk, Klapp-
bügel, m. wundervoll. Ton u. 20 Musikst. 40 M.
Schallplatten billigst zu Tagespreisen.
Kompl. Violinen mit allem Zubehör,
Kasten und Bogen 15, 20, 25, 30 u. 35 Mk.



Versand geg. Nachn.

Mandolinen 7, 10, 12, 15, 20 M.
Gitarren 12, 15, 20 "
Lauten 18, 24, 30 "

Umtausch od.
Geld zurück!

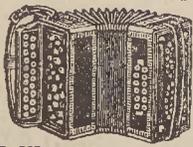
2 rein. Wiener Harmonikas,
21 Tasten, 8 Bässe, Pr. Qual. 13 M., 10 Tast.,
4 Bässe 8.50 M., m. Ia. Stahlstimm., 10 Tast.,
4 Bässe, 10 M., 21 Tast., 4 Bässe 14 M., 21
Tast., 8 Bässe, 16 M., 21 Tast., 12 Bässe, 18 M.



**Feinste chromat.
Harmonikas, 5reih.**
mit 70 Tast., 80 Bässen
nur 130 M. **Bozener**

Harmonikas m. Helikonbässen nach

Katalog. Prüfet alles u. behaltet d. Beste / Jubiläums-
katalog üb. alle and. Instrum. gratis / Wir warnen v.
minderw. Nachahn. / Man bestelle nur b. d. Musikinstrumenten-Fabrik

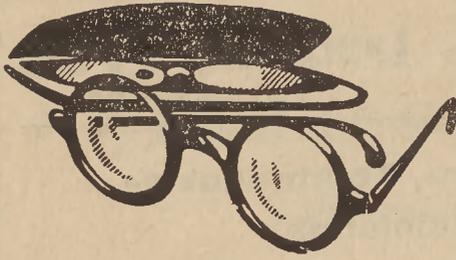


Husberg & Compagnie, Neuenrade Nr. 2 (Westf.) Gegr. 1895

Kaffee-Groß-Rösterei
Kolonialwaren, Delikatessen, Destillation

Otto Heineke Nachf.
Arthur Verlach
Lauenburg i. Pom.
Fernruf Nr. 162. Stolper Straße 1.

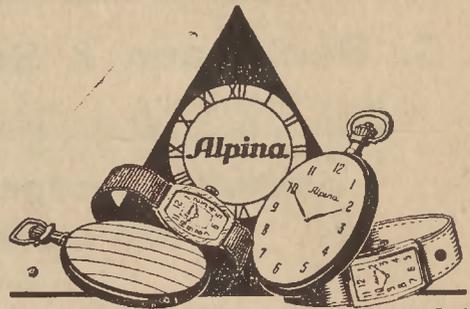
Baumaterialien
Teer :: Bappe :: Zement
Große Ausspannung mit elektr. Licht.



Optisches Institut
 von
Heinrich Remmert,
 staatlich geprüfter Augenoptiker.

Deutliches Sehen durch meine
 punktuell abbildend. Augengläser

Fachgemäße Anpassung von
 Brillen und Klemmern.



DAS KENNWORT GUTER UHREN

Alpiña-Uhren-Verkaufsstelle
 für Lauenburg

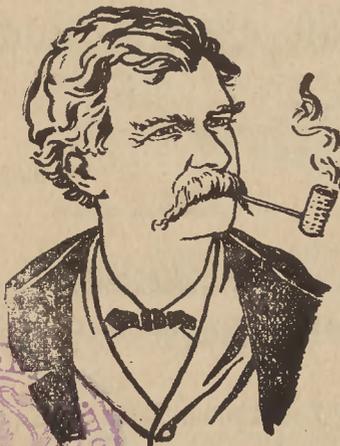
bei

Heinrich Remmert,

Tel. 220 Uhrmacher. Markt 32

Walter Graff,
Zigarren- u. Tabakfabrik

Fabrik u. Kontor: Markt 7
 Laden: Schulstraße 5 :-: Tel. Nr. 387
 Spezialität:
 Gekachelte Schnupftabake.



Konditorei und Kaffee
„Unter den Linden“.

St. Salvatorkirchplatz 1-2 Telefon 415

Angenehmster Familienaufenthalt
 Herrliche Terrasse.

Tägl. Konzert.

Tagesneuigkeiten durch Radio.

Reiche Auswahl in:

Kaffee-, Tee-, Dessert-Gebäck,
 Baumkuchen und Torten.

Speise-Eis

in jeder gewünschten Ausführung.

Bestellungen pünktlich u. gewissenhaft.

Willy Jacobs,

Konditormeister.

G. F. A. Steiff, Lauenburg

Marktstraße 6

:-:

Telefon 215

Hauptgeschäft Danzig

Schmiedegasse 29-31

Fernruf 695

Halbengasse 1-5

Gegründet 1825

—

Gegründet 1825

Fabrik feinsten Liköre :-: Kognak-Brennerei
ff. Weinbrand-, Rum- u. Arrak-Verschnitte
Wein - Großhandlung

Gebr. Stütze, Inh. H. Weißhun

Eisengießerei- und Maschinenfabrik

Fernruf 18

Lauenburg i. Pom. Gegründet 1860

Tel.-Adr.: Weißhun-Lauenburgpom.

Beste Bezugsquelle für sämtliche
landw. Maschinen und Ackergeräte

Vertreter fast aller größeren S
dieser Branche — Tüchti

BIBLIOTEKA
MUZEUM POMORZA ŚRODKOWEGO
W SŁUPSKU

P-897

J. Nipkow & Sohn

Inh. Leo Nipkow

Lauenburg i. Pom.

Mühlenstraße 14/15

:-:

Schloßstraße 7/8

Fernsprecher Nr. 22

Danziger-Privat-Aktien-Bank

:-:

Reichsbank-Girokonto

**Maschinenfabrik, Brunnenbauanstalt
Reparatur landwirtschaftlicher Maschinen
Bauschlosserei, Installationen.**

Großes Lager in

**Breitdreschern, Glattstrohdreschern
Sämaschinen, Drillmaschinen, Getreide-
und Grasmähern, Reinigungsmaschinen
Rübenschneidern, Ernterechen, Kartoffel-
Dämpfern, Kartoffelquetschen, Kuchen-
brechern, Jauchefässern, Jauchpumpen
Zentrifugen, Motoren, Badeeinrichtungen.**

Große Auswahl verschiedenartiger **Pflüge u. Eggen.**

**Verkauf von Mehl, Futterstoffen und
Düngemitteln. :-: Ankauf von Getreide und
Saaten aller**

827
BIBLIOTEKA
MUZEUM POKORZA ŚRODKOWEGO
w SŁUPSKU

P-827.



ISO12641-1995

IT8.7/2-1993

2007:04

CH0403XX

AGFACOLOR LASER AGFA

Made in Belgium

